

Art.Nr.  
5901508901  
AusgabeNr.  
5901508901\_0001  
Rev.Nr.  
18/10/2021



## MBS1200

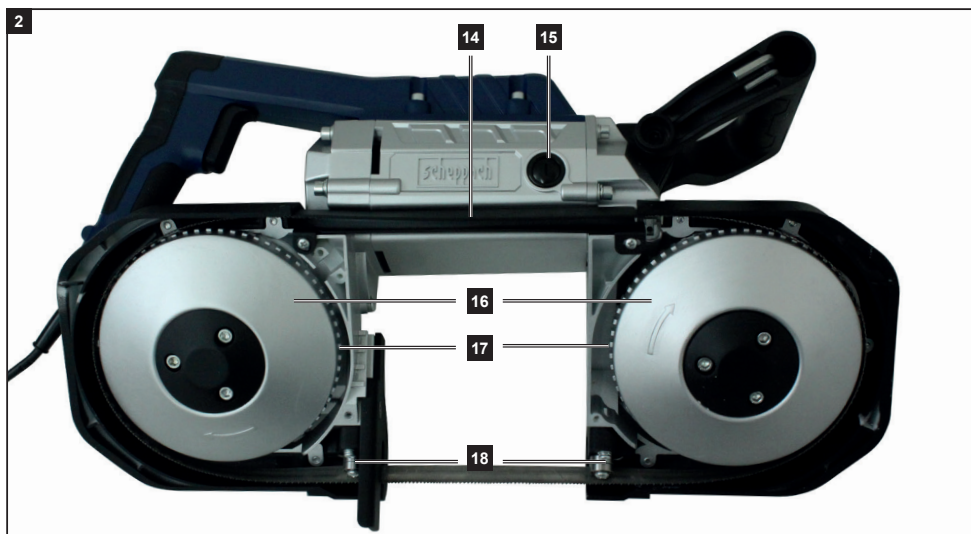
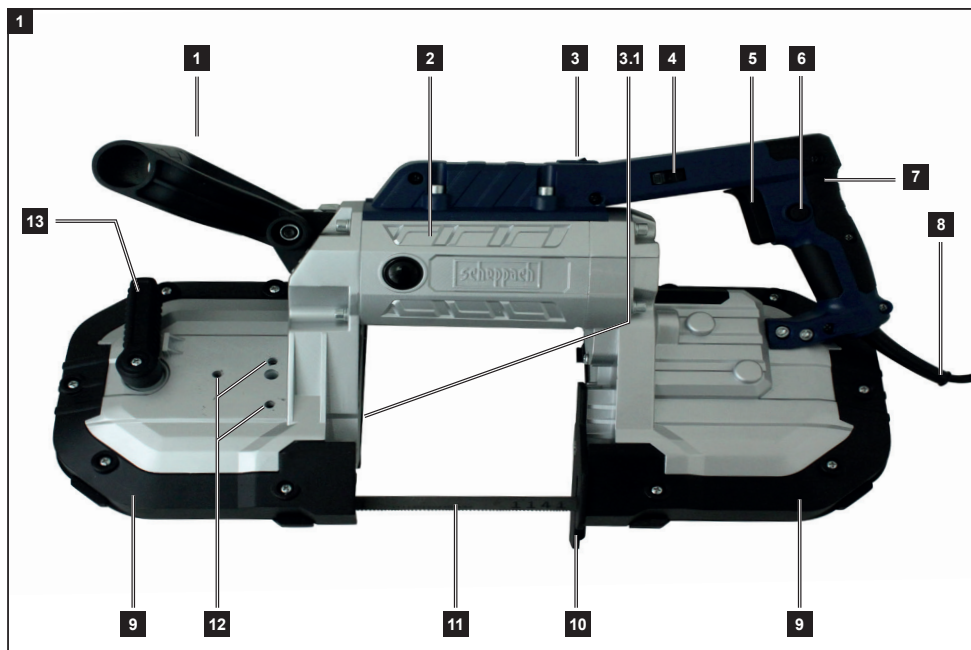


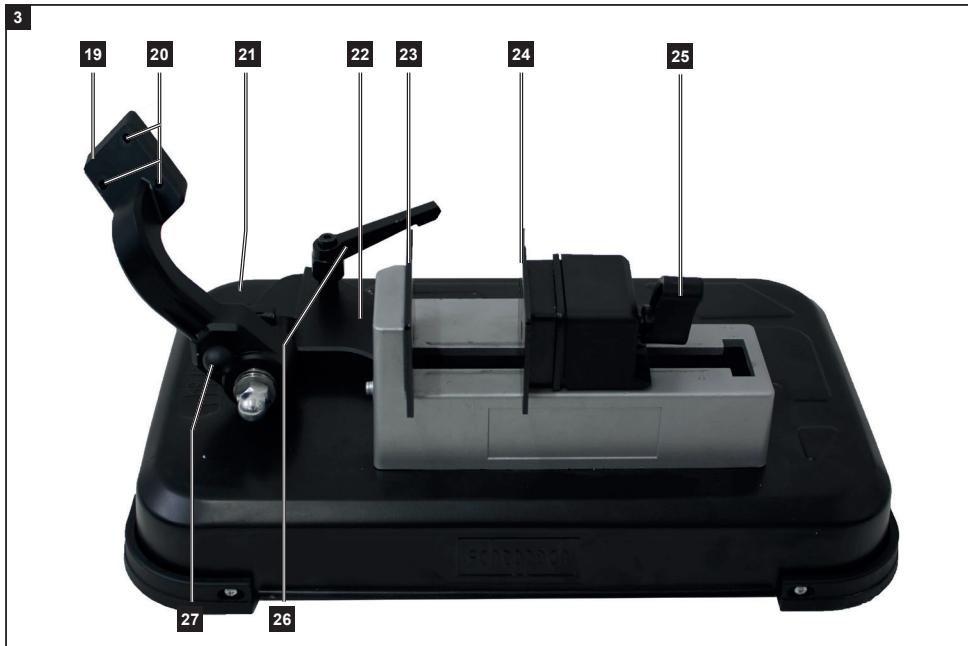
<https://www.scheppach.com/de/service>

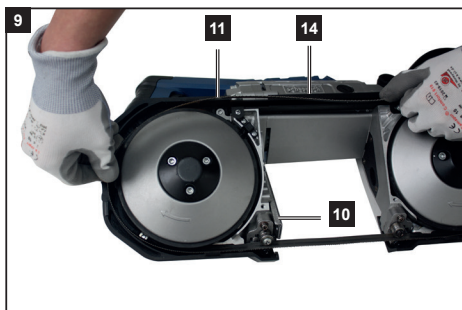
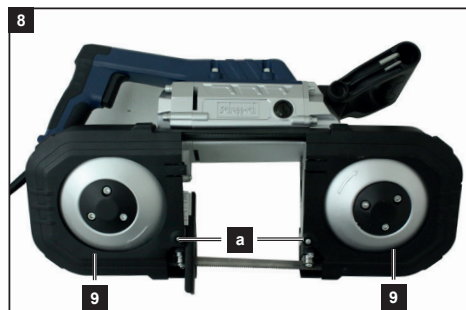
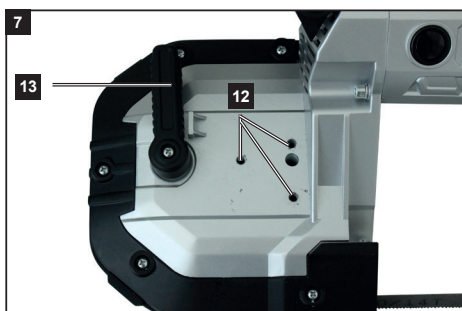
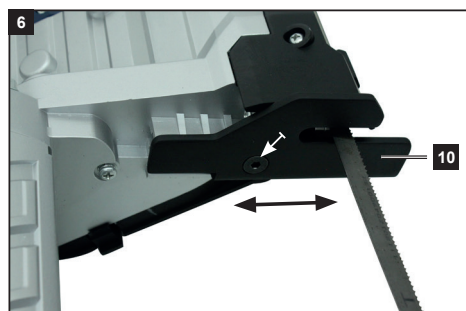
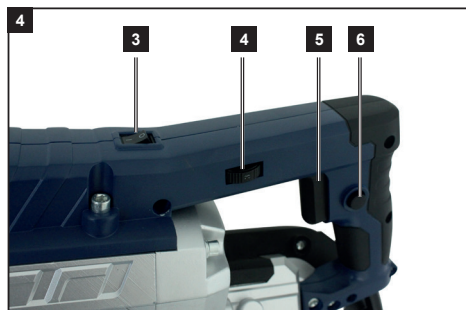
<b>DE</b>	<b>Metallbandsäge</b> Originalbedienungsanleitung	6
<b>GB</b>	<b>Metal band saw</b> Translation of original instruction manual	22
<b>FR</b>	<b>Scie à ruban pour métaux</b> Traduction des instructions d'origine	35
<b>IT</b>	<b>Troncatrice per metalli</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	49
<b>NL</b>	<b>Metaallintzaag</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	63
<b>ES</b>	<b>Sierra de cinta para metales</b> Traducción del manual de instrucciones original	77
<b>PT</b>	<b>Serra circular para corte de metal</b> Tradução do manual de operação original	91
<b>CZ</b>	<b>Pila s kovovým pásem</b> Překlad originálního návodu k obsluze	105
<b>SK</b>	<b>Rozbrusovačka na kov</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	118
<b>HU</b>	<b>Fémdaraboló körfűrész</b> Eredeti használati utasítás fordítása	131

<b>PL</b>	<b>Obcinarka do metalu</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	145
<b>HR</b>	<b>Stroj za rezanje metala</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	159
<b>SI</b>	<b>Rezalnik za kovino</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	172
<b>EE</b>	<b>Metallilõikur</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	185
<b>LT</b>	<b>Metalo pjoviklis</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	198
<b>LV</b>	<b>Metālu griešanas ierīce</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	211
<b>SE</b>	<b>Metallkapsåg</b> Översättning av original-bruksanvisning	224
<b>FI</b>	<b>Metallin katkaisuleikkuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	236
<b>DK</b>	<b>Metallbåndsav</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	249

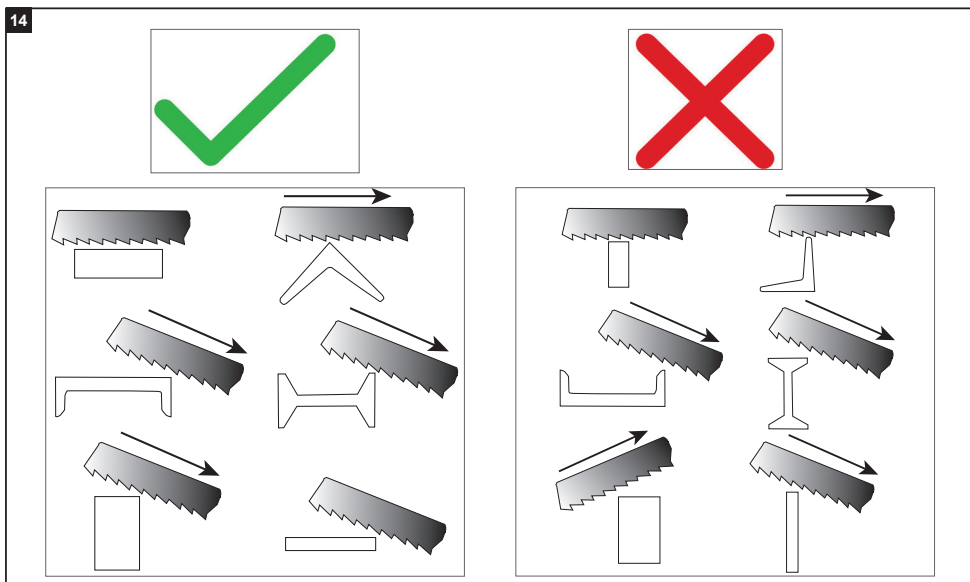
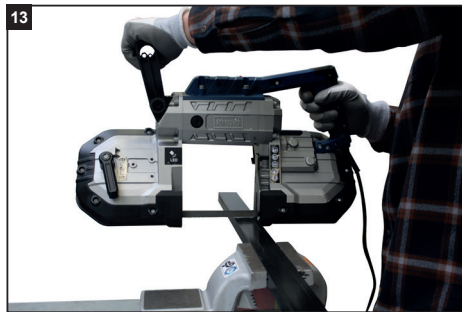
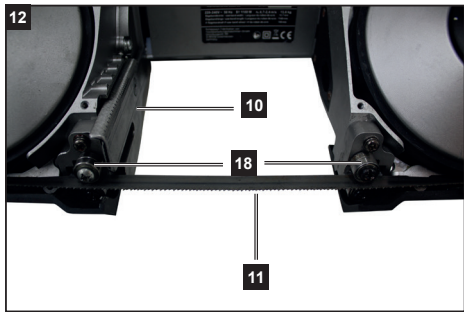
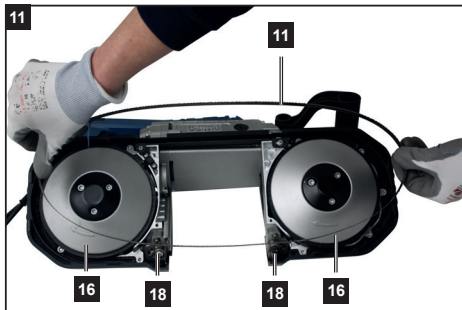
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

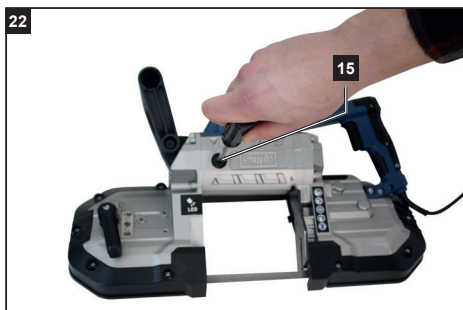
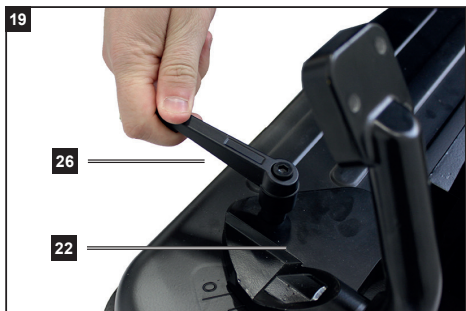
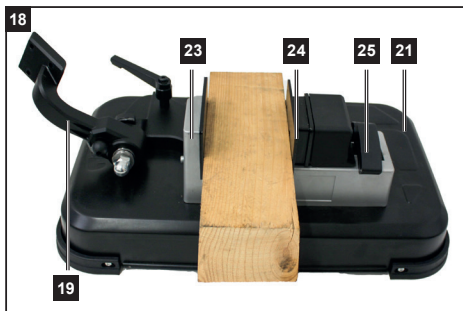
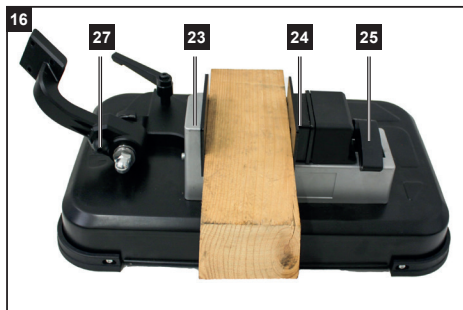
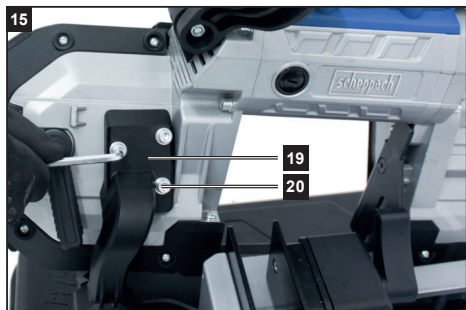












## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeband greifen!</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.</p>
	<p>Sägebandrichtung</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	9
2. Gerätebeschreibung .....	9
3. Lieferumfang .....	9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	10
6. Technische Daten .....	13
7. Auspacken .....	13
8. Montage .....	14
9. Vor Inbetriebnahme .....	14
10. Bedienung .....	15
11. Arbeitshinweise .....	16
12. Elektrischer Anschluss .....	17
13. Reinigung und Wartung .....	17
14. Lagerung .....	19
15. Transport .....	19
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	19
17. Störungsabhilfe .....	20

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Motor
3. Ein- / Ausschalter LED
  - 3.1. LED
4. Drehzahl-Stellrad
5. Ein- / Ausschalter
6. Entriegelungsschalter
7. Handgriff
8. Netzanschluss
9. Sägebandschutz (links/rechts)
10. Werkstückanschlag
11. Sägeband
12. Bohrung Metallbandsäge
13. Spannhebel für Sägeband
14. Oberer Sägebandschutz
15. Kohlebürsten
16. Antriebseinheit Sägeband
17. Gummibänder
18. Führungsrollen
19. Auflagearm
20. Bohrungen Auflagearm
21. Sägetisch
22. Grundplatte Auflagearm
23. Feststehende Klemmbacke
24. Bewegliche Klemmbacke
25. Werkstückklemmhebel
26. Feststellgriff (Gradskala)
27. Sicherungsbolzen

## 3. Lieferumfang

- Metallbandsäge
- Sägetisch
- 3x Innensechskantschrauben
- 1x Innensechskantschraube + Mutter

- 2x Innensechskantschlüssel
- 2x Sägebänder
- Originalbetriebsanleitung

#### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die tragbare Metallbandsäge mit Geschwindigkeitseinstellung eignet sich ausschließlich zum Trennen von Holz, Rohren, Profilen und dünnen Nichteisenmetallen.

Die Form der Werkstücke muss so gestaltet sein, dass ein sicheres Einspannen im Maschinenschraubstock möglich und ein Herausspringen des Werkstückes während des Sägevorganges ausgeschlossen ist.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Verletzungsgefahr der Augen bei Nichtverwendung des nötigen Augenschutzes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkstückwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

##### 1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.



Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5 Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise – Tragbare Bandsägen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt von Schneidwerkzeug mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägeband fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass die tragbare Bandsäge sauber ist.

- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Sägeband anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittweg des Sägebandes fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägeband.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

## Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägeband bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes. Verletzungen durch das weschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeband. Das Sägeband regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebandwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägeband.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägeband bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und enganliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 6. Technische Daten

Wechselstrommotor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Leistung	1200 W
Schutzklasse	II
Sägeband	1141 x 13 x 0,65
Sägebandgeschwindigkeit	0,7 - 2,4 m/s
Schnittbreite 90°	127 x 127 mm
Schnittbreite 45°	127 x 41,5 mm
Schwenkbereich	0° - 45°
Gewicht	13,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch & Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

### Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Vibrationskennwerte:

Vibration $A_{hv}$ (Griff vorne)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibration $A_{hv}$ (Griff hinten)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

### Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Montage

### 8.1 Auflagearm (19) auf dem Sägetisch (21) montieren, (Abb. 3)

1. Drehen Sie die Grundplatte Auflagearm (22) so, bis die Bohrung der Grundplatte Auflagearm mit der Bohrung im Sägetisch übereinstimmt.
2. Stecken Sie die Innensechskantschraube von oben durch die übereinstimmenden Bohrungen in den Sägetisch (21).
3. Kippen Sie den Sägetisch (21) auf die Seite und befestigen Sie die mitgelieferte Mutter auf die Innensechskantschraube.
4. Fixieren Sie die Mutter mit einem Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten).

### 8.2 Maschine auf dem Auflagearm (19) montieren, (Abb. 15)

1. Positionieren Sie die Bohrungen der Metallbandsäge (12) fluchtend mit den Bohrungen im Auflagearm (20).
2. Schrauben Sie anschließend die mitgelieferten Innensechskantschrauben durch den Auflagearm in die Metallbandsäge.
3. Ziehen Sie nun die Innensechskantschrauben an.

### 8.3 Sägeband montieren, (Abb. 7-11)

1. Lösen Sie die Kreuzschlitzschrauben (a) vom Sägebandschutz (links/rechts) (9).
2. Entfernen Sie den Sägebandschutz (9) durch Schieben nach links bzw. rechts.
3. Positionieren Sie das Sägeband (11) so, dass die Zähne sich auf dem Boden befinden und in Richtung des Werkstückanschlags (10) geneigt sind, wie in Abbildung 9 gezeigt.
4. Schieben Sie das Sägeband (11) in die Führungsrollen (18), wie in Abbildung 10 gezeigt.
5. Halten Sie das Sägeband (11) in den Führungsrollen (18) fest und legen Sie es um beide Antriebseinheiten (16) herum.
6. Spannen Sie das Sägeband (11) mit dem Spannhebel für Sägeband (13).
7. Schieben Sie den Sägebandschutz (links/rechts) (9) wieder auf die Metallbandsäge und schrauben Sie diesen wieder fest.
8. Achtung! Die Metallbandsäge darf nicht ohne Sägebandschutz betrieben werden!
9. Schalten Sie die Metallbandsäge ein paar Mal ein und aus, um sicherzustellen, dass das Sägeband richtig sitzt.

#### △ VORSICHT:

Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Sägebandbereich fern.

## 9. Vor Inbetriebnahme

#### △ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

**Prüfen Sie alle Schrauben und Verbindungen auf festen Sitz. Prüfen Sie das Sägeband auf einwandfreien Zustand.**

**Entfernen Sie alle Werkzeuge von den Klemmbanken und dem Sägetisch.**

- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter (5) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 9.1 Maschine einschalten, (Abb. 4)

#### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Ein-/Ausschalter (5) ordnungsgemäß funktioniert.

1. Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) und den Entriegelungsschalter (6) gleichzeitig.
2. Lassen Sie zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter (5) los.
3. **Achtung:** Das Sägeband läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

### 9.2 Handgriff, (Abb. 5)

△ Bitte trennen Sie aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

Der Handgriff (1) bietet Ihnen während der Benutzung einen sicheren Halt.

1. Stellen Sie den Handgriff (1) in eine beliebige, angenehme und sichere Arbeitsposition.

### 9.3 Einschalten der LED-Lampe, (Abb.1)

1. Zum Einschalten der LED (3.1) stellen Sie den Ein-/Ausschalter LED (3) auf „I (EIN)“. Zum Ausschalten stellen Sie den Schalter auf „O (AUS)“.

2. **HINWEIS:** Wischen Sie Schmutz auf der LED (3.1) mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die LED (3.1) nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.
3. Verwenden Sie keinen Verdünner oder Benzin zum Reinigen der LED (3.1). Solche Lösungsmittel können die LED beschädigen.
4. Schalten Sie die LED (3.1) nach der Arbeit stets aus.

#### 9.4 Drehzahl-Stellrad, (Abb. 4)

##### ⚠ VORSICHT:

Verändern Sie nie die Geschwindigkeit bei laufendem Gerät.

1. Die Maschinendrehzahl kann durch Drehen des Drehzahl-Stellrads (4) zwischen 0,7 m/s und 2,2 m/s eingestellt werden.
2. Durch Drehen des Drehzahl-Stellrads (4) in Richtung der Nummer 6 wird die Drehzahl erhöht, während sie durch Drehen in Richtung 1 verringert wird.

##### ⚠ VORSICHT:

Das Drehzahl-Stellrad (4) lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

3. Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.

#### 9.5 Einstellen des Werkstückanschlags (10), (Abb. 6)

⚠ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

Bei Verwendung der Metallbandsäge muss der Werkstückanschlag (10) in der untersten Stellung fixiert sein.

1. Sollte der Werkstückanschlag (10) am Ende eines Schnitts gegen ein Hindernis, wie z.B. eine Wand oder dergleichen stoßen, lösen Sie die Schraube (siehe Abb. 6) und schieben Sie den Werkstückanschlag (10) nach oben. Sichern Sie den Werkstückanschlag (10) nach dem Verschieben, indem Sie die Schraube wieder fixieren.
2. **Achtung:** Stellen Sie beim Verstellen des Werkstückanschlags (10) sicher, dass die Metallbandsäge ausgeschaltet ist!

## 10. Bedienung

### 10.1 Tipps für besseres Sägen, (Abb. 14)

Die folgenden Empfehlungen sollten als Richtlinie genutzt werden (siehe in Abbildung 14 die Tabelle „Empfohlene Sägepositionen“).

- Verdrehen Sie das Sägeband niemals während des Schneidevorgangs.
- Verwenden Sie für die Metallbandsäge keine flüssigen Kühlmittel. Die Verwendung von flüssigen Kühlmitteln verursacht Ablagerungen auf den Gummibändern (17) und reduziert die Schnittleistung.
- Wenn während des Schneidevorgangs starke Vibrationen auftreten, ist sicherzustellen, dass das zu sägende Werkstück sicher festgeklemmt ist. Wenn die Vibrationen anhalten, tauschen Sie das Sägeband aus (siehe Kapitel 13 „Reinigung und Wartung“).

### 10.2 Sägevorgang ohne Säge Tisch, (Abb. 13)

#### ⚠ Warnung

Justieren oder legen Sie Werkstücke nur bei Stillstand der Metallbandsäge nach.

1. Befestigen Sie die zu sägenden Werkstücke sicher in einem Schraubstock oder in einer anderen Spannvorrichtung, d.h. direkt zwischen den beiden Klemmbacken und ohne Zwischenlegen anderer Gegenstände.
2. Bringen Sie den Werkstückanschlag (10) in Kontakt mit dem Werkstück und halten Sie dabei das Sägeband vom Werkstück weg.
3. Schalten Sie anschließend die Metallbandsäge ein. Drücken Sie hierzu den Ein-/Ausschalter (5) und den Entriegelungsschalter (6) gleichzeitig.
4. Wenn die Metallbandsäge die gewünschte Drehzahl erreicht, kippen Sie den Hauptkörper der Maschine langsam und vorsichtig so, dass das Sägeband (11) in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Sägeband (11) plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Sägeband. Um eine maximale Lebensdauer des Sägebands zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt.
5. Es können gerade Schnitte dadurch erreicht werden, wenn das Sägeband mit der Seitenfläche des Motorgehäuses fluchtet. Achten Sie hierbei auf Ihren Blickwinkel.

Ein Verdrehen oder Schrägstellen des Sägebandes bewirkt, dass der Schnitt neben der Schnittlinie erfolgt und sich die Lebensdauer des Sägebandes verringert. **HINWEIS:** Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstück steckenbleibt, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) sofort los, um Schäden am Sägeband und Motor zu vermeiden.

6. Das Eigengewicht der Metallbandsäge bietet den effizientesten Schnittdruck. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeband (11) langsamer und die Lebensdauer des Bandes reduziert sich.
7. Endstücke, die so schwer sind, dass sie beim Herunterfallen Verletzungen verursachen, sollten abgestützt werden. Sicherheitsschuhe werden dringend empfohlen. **Achtung:** Endstücke können heiß und scharf sein.
8. Halten Sie beim Sägen die Metallbandsäge mit beiden Händen fest.
9. Vermeiden Sie, dass die Metallbandsäge nach dem Schneiden gegen das eingespannte oder abgestützte Werkstück fällt.

### 10.3 Werkstück spannen, (Abb. 16-18)

1. Öffnen Sie zunächst den Werkstückklemmhebel (25) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die bewegliche Klemmbacke (24) nach hinten.
3. Legen Sie das Werkstück an der vorderen feststehenden Klemmbacke (23) an.
4. Schieben Sie die bewegliche Klemmbacke (24) an das Werkstück heran.
5. Spannen Sie das Werkstück mit dem Werkstückklemmhebel (25) gegen den Uhrzeigersinn.

### 10.4 Gehrungsschnitt 0°- 45°, (Abb. 19)

Mit der Metallbandsäge können Gehrungsschnitte von 0°-45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Öffnen Sie hierzu den Feststellgriff (Gradskala) (26).
- Stellen Sie die Grundplatte Auflagearm (22) auf den gewünschten Winkel ein.
- Ziehen Sie den Feststellgriff (Gradskala) (26) wieder an.

### 10.5 Sägevorgang mit Sägētisch, (Abb. 20 + 21)

#### ⚠ Achtung

Halten Sie das Netzkabel beim Sägevorgang vom Sägebereich fern.

⚠ **Verletzungsgefahr!** Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich fern.

Mit der Metallbandsäge können Sie Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausführen.

1. Stellen Sie den gewünschten Winkel wie unter Punkt „10.4 Gehrungsschnitt 0°- 45°“ beschrieben ein.
2. Spannen Sie Ihr Werkstück wie unter Punkt „10.3 Werkstück spannen“ beschrieben ein.
3. Schalten Sie die Metallbandsäge ein. Drücken Sie hierzu den Ein-/Ausschalter (5) und den Entriegelungsschalter (6) gleichzeitig.
4. Wenn die Metallbandsäge die gewünschte Drehzahl erreicht, ziehen Sie den Sicherungsbolzen (27) (siehe Abb. 3) und kippen Sie den Hauptkörper der Metallbandsäge langsam und vorsichtig nach unten, sodass das Sägeband in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Sägeband plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Sägeband. Um eine maximale Lebensdauer des Sägebands zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt. **HINWEIS:** Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstückmaterial steckenbleibt, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) sofort los, um Schäden am Sägeband und Motor zu vermeiden.
5. Das Eigengewicht der Metallbandsäge bietet den effizientesten Schnittdruck. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeband langsamer und die Lebensdauer des Bandes reduziert sich.
6. Nach dem Sägevorgang schwenken Sie die Metallbandsäge wieder in die Ausgangsstellung. Vergewissern Sie sich, dass die Metallbandsäge nicht wieder nach unten kippt.

#### ⚠ Achtung

**Warten Sie, bis das Sägeband komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen.**

## 11. Arbeitshinweise

Folgende Empfehlungen sind Beispiele für den sicheren Gebrauch von Metallbandsägen.

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein.

Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Wenn die Maschine außer Betrieb ist, z. B. bei Arbeitsende, entspannen Sie das Sägeband. Bringen Sie einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an der Maschine an.
- Bewahren Sie nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz auf. Überprüfen Sie diese vor der Benutzung auf Fehler (z. B. Zähne und Risse). Verwenden Sie keine fehlerhaften Sägebänder!
- Die korrekte Bandspannung trägt wesentlich zu einem geraden Schnitt des Sägeblattes bei. Überprüfen und korrigieren Sie die Spannkraft gegebenenfalls nach dem Einsägen.
- Tragen Sie beim Hantieren mit Sägebändern geeignete Schutzhandschuhe.
- Montieren Sie vor Arbeitsbeginn sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an die Maschine.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführungsrollen mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Tragen Sie zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie bei langem Kopfhaar ein Haarnetz. Rollen Sie lose Ärmel bis über die Ellbogen auf.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Sichern Sie beim Schneiden von Rundhölzern das Werkstück gegen Verdrehen.

## 12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## 13. Reinigung und Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschnitte und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Reinigungsmittel.

### Wartung

#### Bürsteninspektion (Abb. 22)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

1. Zur Wartung der Kohlebürsten öffnen Sie die beiden Verriegelungen (wie in Abbildung 22 dargestellt) entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Entnehmen Sie anschließend die Kohlebürsten.
3. Setzen Sie die Kohlebürsten in umgedrehter Reihenfolge wieder ein.

#### Austauschen des Sägebandes (Abb. 7-11)

##### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

1. Drehen Sie den Spannhebel für das Sägeband (13) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um die Spannung des Sägebandes zu lösen (siehe Abbildung 7).
2. Drehen Sie die Metallbandsäge um und legen Sie sie auf eine Werkbank oder einen Tisch.
3. Lösen Sie die Kreuzschlitzschrauben (a) und entfernen Sie den Sägebandschutz (links/rechts) (9) durch Schieben nach links bzw. rechts.

4. Beginnen Sie mit dem Entfernen des Sägebandes am oberen Teil des Sägebandschutzes (14) und fahren Sie um die Antriebseinheit des Sägebandes (16) herum fort. Beim Entfernen des Sägebandes kann sich die Spannung lösen und das Sägeband abspringen. **SÄGEBÄNDER SIND SCHARF. TRAGEN SIE BEIM UMGANG DAMIT SCHUTZHANDSCHUHE.**

5. Überprüfen Sie die Führungsrollen (18) und entfernen Sie alle großen Späne, die sich darin befinden können. Feststeckende Späne können das Drehen der Führungsrollen (18) verhindern und zu Flachstellen daran führen.
6. An den Riemenscheiben (13) befinden sich Gummibänder (17). Die Gummibänder sollten beim Sägebandwechsel auf Lockerheit oder Beschädigung überprüft werden. Wischen Sie Späne von den Gummibändern (17) ab.
7. Positionieren Sie das Sägeband (11) so, dass die Zähne sich auf dem Boden befinden und in Richtung des Werkstückanschlags (10) geneigt sind, wie in Abbildung 9 gezeigt.
8. Schieben Sie das Sägeband (11) in die Führungsrollen (18), wie in Abbildung 10 gezeigt.
9. Halten Sie das Sägeband (11) in den Führungsrollen (18) fest und legen Sie es um beide Antriebseinheiten (16) herum.
10. Spannen Sie das Sägeband (11) mit dem Spannhebel für Sägeband (13).
11. Schieben Sie den Sägebandschutz (links/rechts) (9) wieder auf die Metallbandsäge und schrauben Sie diesen wieder fest.
12. Achtung! Die Metallbandsäge darf nicht ohne Sägebandschutz betrieben werden!
13. Schalten Sie die Metallbandsäge ein paar Mal ein und aus, um sicherzustellen, dass das Sägeband richtig sitzt.

##### ⚠ VORSICHT:

Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Sägebandbereich fern.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeband

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!



Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 15. Transport

Transportieren Sie die Metallbandsäge, indem Sie diese mit beiden Händen an den Handgriffen (1) und (8) halten.

Tragen Sie die Maschine bei montierter Metallbandsäge auf dem Säge Tisch am Säge Tisch (21).

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine vom Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. <b>Gefahr!</b> Kontrollieren Sie die Sicherungen und wechseln Sie diese evtl. aus.
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung durch ein Elektrizitätswerk kontrollieren. Lassen Sie den Motor durch einen Fachmann kontrollieren. Lassen Sie den Kondensator durch einen Fachmann auswechseln.
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Lassen Sie den Motor durch einen Fachmann kontrollieren.
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Verhindern Sie eine Überlastung des Motors beim Schneiden. Entfernen Sie Staub vom Motor, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Sägeschnitt ist rau oder gewellt.	Sägeband stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Schärfen Sie das Sägeband nach bzw. setzen Sie ein geeignetes Sägeband ein.
Werkstück reißt aus bzw. splittert.	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeband für Einsatz nicht geeignet.	Setzen Sie ein geeignetes Sägeband ein.
Brandflecken am Holz beim Arbeiten.	Sägeband stumpf. Falsche Drehzahl.	Tauschen Sie das Sägeband aus. Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.
Sägeband klemmt beim Arbeiten.	Sägeband stumpf. Sägeband verharzt.	Tauschen Sie das Sägeband aus. Reinigen Sie das Sägeband.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 05.10.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

## Explanation of the symbols on the device

	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!</p>
	<p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p>
	<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>
	<p>Attention! Risk of injury! Do not reach into saw band while it is running!</p>
	<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Attention! Before assembly, cleaning, modification, servicing, storage and transport, the device must be switched off and disconnected from the power supply.</p>
	<p>Saw band direction</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	25
2. Device description .....	25
3. Scope of delivery .....	25
4. Proper use .....	26
5. General power tool safety warnings .....	26
6. Technical data.....	28
7. Unpacking.....	29
8. Assembly .....	29
9. Before commissioning .....	30
10. Operation .....	30
11. Working instructions .....	32
12. Electrical connection .....	32
13. Cleaning and maintenance.....	33
14. Storage .....	34
15. Transport.....	34
16. Disposal and recycling.....	34
17. Troubleshooting .....	35

# 1. Introduction

## Manufacturer:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

## Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed.

## Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose.

The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

# 2. Device description

1. Handle
2. Motor
3. LED on/off switch
- 3.1. LED
4. Speed setting wheel
5. On/off switch
6. Release switch
7. Handle
8. Mains connection
9. Saw band guard (left/right)
10. Workpiece stop
11. Saw band
12. Metal band saw holes
13. Tightening lever for saw band
14. Top saw band guard
15. Carbon brushes
16. Saw band drive unit
17. Rubber belts
18. Guide rollers
19. Support arm
20. Support arm holes
21. Saw table
22. Support arm base plate
23. Fixed clamping jaw
24. Moving clamping jaw
25. Workpiece clamping lever
26. Locking handle (graduated scale)
27. Safety bolt

# 3. Scope of delivery

- Metal band saw
- Saw table
- 3x hexagon socket screws
- 1x hexagon socket screw + nut
- 2x Allen key
- 2x saw bands
- Original Operating Manual



## 4. Proper use

The portable metal band saw with speed setting is exclusively suited for cutting wood, pipes, profiles and thin non-ferrous metals.

The shape of the workpieces must be such that safe clamping in the machine vice is possible and such that the workpiece is prevented from jumping out during the sawing process.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only saw bands that are suitable for the machine may be used. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Danger of injury to the eyes when the necessary eye protection is not used.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a workpiece change (cutting hazard).
- Danger due to the ejection of workpieces or parts of the workpiece.
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.

- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General power tool safety warnings

- **WARNING Read all safety information and instructions.** Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.
- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable).

### 1 Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

### 2 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.

- If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use. Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply, picking up or carrying the electric tool. Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4 Power tool use and care

- Do not overload the device. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- Remove the plug from the socket before setting the device, changing accessories or putting the device away. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device who are not familiar with it or who have not read these instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the electric tool with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5 Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Additional safety instructions - portable band saws

- When performing work during which the cutting device could come into contact with concealed power lines, hold the electrical tool by the insulated handle surfaces. Contact between the cutting tool and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- Keep your hands away from the sawing area and saw band.

- Before use, always ensure that the portable band saw is clean.
- Stop operation immediately, if you notice anything unusual.
- Prior to using the tool, always make sure that all components are properly and safely fitted.
- Always proceed with caution when fitting or removing the saw band.
- Always keep your hands away from the cutting path of the saw band.
- Before sawing, always wait until the motor has reached full speed.
- Always keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Hold the tool firmly during work.
- Always remain alert, in particular when performing repetitive, monotonous tasks. Always make sure your hands are in the correct position in relation to the saw band.
- Never remove the workpiece stop.
- Maintain a distance from end pieces, which fall down after sawing. They may be hot, sharp and/or heavy. They could cause serious injuries.
- Air intakes often cover moving parts and should be kept clear. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.

### Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the running saw band with improper guiding of the workpiece. Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding, such as working without the stop.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn.
- Injuries due to defective saw band. Check the integrity of the saw band regularly.
- Danger of injury for fingers and hands when changing the saw band. Wear suitable work gloves.
- Danger of injury when the machine is switched on from the running saw band.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.

- Danger to health from running saw band due to long hair and loose clothing. Wear personal protective equipment such as a hair net and close-fitting work clothing.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “General safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

## 6. Technical data

AC motor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Power	1200 W
Protection class	II
Saw band	1141 x 13 x 0.65
Saw band speed	0.7 - 2.4 m/s
Cutting width 90°	127 x 127 mm
Cutting width 45°	127 x 41.5 mm
Pivot range	0° - 45°
Weight	13.6 kg

Technical changes reserved!

### Noise & vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 60745.

#### Noise data:

Sound pressure level $L_{pA}$	91.7 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{WA}$	102.7 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB

#### Vibration parameters:

Vibration $A_{Hv}$ (front handle)	= 2.094 m/s <sup>2</sup>
Vibration $A_{Hv}$ (rear handle)	= 3.253 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty $K_{pA}$	1.5 m/s <sup>2</sup>

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

**Warning:**

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

**⚠ WARNING!**

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly

### 8.1 Fitting the support arm (19) to the saw table (21) (Fig. 3)

1. Rotate the support arm base plate (22) until the support arm base plate hole aligns with the hole in the saw table.
2. Insert the hexagon socket screw from above through the aligned holes in the saw table (21).
3. Tilt the saw table (21) on its side and fasten the provided nut onto the hexagon socket screw.
4. Fix the nut in place using an open-ended spanner (not included in the scope of delivery).

### 8.2 Fitting the machine onto the support arm (19) (Fig. 15)

1. Align the holes of the metal band saw (12) to the holes in the support arm (20).
2. Then screw the provided hexagon socket screws through the support arm into the metal band saw.
3. Now tighten the hexagon socket screws.

### 8.3 Fitting the saw band (Fig. 7-11)

1. Loosen the Phillips screws (a) from the saw band guard (left/right) (9).
2. Remove the saw band guard (9) by sliding to left or right.
3. Position the saw band (11) such that the teeth are on the base and are angled in the direction of the workpiece stop (10), as shown in Figure 9.
4. Slide the saw band (11) into the guide rollers (18), as shown in Figure 10.
5. Hold the saw band (11) in the guide rollers (18) and place it around both drive units (16).
6. Tension the saw band (11) using the tightening lever for the saw band (13).
7. Push the saw band guard (left/right) (9) back onto the metal band saw and screw it tight again.
8. Attention! Do not operate the metal band saw without the saw band guard!
9. Switch the metal band saw on and off a few times, to ensure that the saw band is sitting correctly.

**⚠ CAUTION:**

Maintain physical distance from the saw band area during this test.

## 9. Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Check all screws and connections for firm seating. Check that the saw band is in perfect condition. Remove all tools from the clamping jaw and the saw table.

- The saw band must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign objects, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch (5), make sure that the saw band is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### 9.1 Switching the machine on (Fig. 4)

#### CAUTION:

Before connecting the machine to the mains power supply, always make sure that the on/off switch (5) is functioning properly.

1. To switch the machine on, press the on/off switch (5) and the release switch (6) at the same time.
2. To switch off, release the on/off switch (5).
3. **Attention:** The saw band runs after the device has been switched off.

### 9.2 Handle (Fig. 5)

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains.

The handle (1) allows the user to maintain a firm hold during use.

1. Put the handle (1) in a comfortable and secure working position.

### 9.3 Switching the LED lamp on (Fig. 1)

1. To switch the LED (3.1) on, set the on/off switch (3) to "I (ON)". To switch the machine off, set the switch to position "O (OFF)".
2. **NOTE:** Wipe any dirt off the LED (3.1) with a dry cloth. Be careful to avoid scratching the LED (3.1), because this can severely reduce the light intensity.
3. Do not use thinners or spirit to clean the LED (3.1). Such solvents may damage the LED.
4. Always switch the LED (3.1) off after work.

### 9.4 Speed setting wheel (Fig. 4)

#### ⚠ CAUTION:

Never change the speed with the device running.

1. The machine speed can be set between 0.7 m/s and 2.2 m/s by turning the speed setting wheel (4).
2. By turning the speed setting wheel (4) towards the number 6 you increase the speed, whilst turning it towards 1 reduces the speed.

#### ⚠ CAUTION:

The speed setting wheel (4) can only be turned up to 6 and back to 1. If it is forcibly turned past 6 or beyond 1, it may no longer be possible to adjust the speed.

3. Choose a suitable speed for the workpiece to be cut.

### 9.5 Adjusting the workpiece stop (10) (Fig. 6)

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains.

While using the metal band saw, the workpiece stop (10) must be secured in the lowest position.

1. If the workpiece stop (10) should butt against an obstacle at the end of a cut, e.g. a wall or similar, loosen the screw (see fig. 6) and slide the workpiece stop (10) upwards. Secure the workpiece stop (10) after sliding by fixing the screws again.
2. **Attention:** Ensure that the metal band saw is switched off when adjusting the workpiece stop (10)!

## 10. Operation

### 10.1 Tips for better sawing (Fig. 14)

The following recommendations should be applied as a guideline (see "Recommended sawing positions" table in figure 14).

- Never twist the saw band during the cutting process.
- Never use liquid coolant for the metal band saw. The use of liquid coolants causes deposits on the rubber belts (17) and reduces the cutting performance.
- If severe vibrations arise during the cutting process, make sure that the sawn workpiece is securely clamped. If the vibrations continue, replace the saw band (see chapter 13 "Cleaning and maintenance").

## 10.2 Sawing process without saw table (Fig. 13)

### ⚠ Warning!

Only adjust or reload workpieces when the metal band saw is at a standstill.

1. Clamp the workpieces to be sawed in a vice or in another clamping device, i.e. directly between the two clamping jaws and without placing other objects in between.
2. Bring the workpiece stop (10) in contact with the workpiece, and whilst doing so hold the saw band away from the workpiece.
3. Then switch the metal band saw on. To do this, press the on/off switch (5) and the release switch (6) at the same time.
4. Once the metal band saw has reached the desired speed, tilt the main body of the machine slowly and cautiously such that the saw band (11) comes into contact with the workpiece. Do not apply any additional pressure. Be careful to avoid the saw band (11) coming suddenly and abruptly into contact with the surface of the workpiece. This results in serious damage to the saw band. In order to achieve the maximum service life of the saw band, ensure that no sudden impacts arise at the start of the sawing process.
5. Straight cuts can be achieved if the saw band is flush with the side surface of the engine housing. Be aware of your viewing angle in this case. Twisting the saw band or holding it at an angle causes the cut to run alongside the cutting line, and this reduces the service life of the saw band.
 

**NOTE:** If the band saw becomes jammed or stuck in the workpiece during sawing, release the on/off switch (5) immediately to avoid damage to the saw band and engine.
6. The net weight of the metal band saw delivers the most efficient cutting pressure. If the pressure is increased by the operator, the saw band (11) becomes slower and the service life of the band is reduced.
7. End pieces that are so heavy they would cause injuries if they were to fall should be supported. Wearing safety shoes is strongly recommended.
 

**Attention:** End pieces may be hot and sharp.
8. Hold the metal band saw tight in both hands when sawing.
9. Prevent the metal band saw from falling against the clamped or supported workpiece after cutting.

## 10.3 Clamping the workpiece (Fig. 16-18)

1. First, open the workpiece clamping lever (25) anti-clockwise.
2. Pull the moving clamping jaw (24) back.
3. Place the workpiece on the front fixed clamping jaw (23).
4. Slide the moving clamping jaw (24) toward the workpiece.
5. Clamp the workpiece using workpiece clamping lever (25) anti-clockwise.

## 10.4 Mitre cut 0°- 45° (Fig. 19)

Mitre cuts of 0°-45° to the working surface can be carried out using the metal band saw.

- To do this, open the locking handle (graduated scale) (26).
- Set the support arm base plate (22) to the desired angle.
- Re-tighten the locking handle (graduated scale) (26).

## 10.5 Sawing process with the saw table (Fig. 20 + 21)

### ⚠ Attention

Keep the mains cable away from the sawing area during the sawing process.

**⚠ Risk of injury!** Keep your hands away from the sawing area.

Mitre cuts of 0°- 45° to the working surface to the left can be carried out using the metal band saw.

1. Set the desired angle as described under point "10.4 Mitre cut 0°- 45°".
2. Clamp your workpiece as described under point "10.3 Clamping the workpiece".
3. Switch the metal band saw on. To do this, press the on/off switch (5) and the release switch (6) at the same time.
4. Once the metal band saw has reached the desired speed, pull the safety bolt (27) (see fig. 3) and tilt the main body of the metal band saw slowly and cautiously downwards so that the saw band comes into contact with the workpiece. Do not apply any additional pressure. Be careful to avoid the saw band coming suddenly and abruptly into contact with the surface of the workpiece. This results in serious damage to the saw band. In order to achieve the maximum service life of the saw band, ensure that no sudden impacts arise at the start of the sawing process.

**NOTE:** If the band saw becomes jammed or stuck in the workpiece material during sawing, release the on/off switch (5) immediately to avoid damage to the saw band and engine.

5. The net weight of the metal band saw delivers the most efficient cutting pressure. If the pressure is increased by the operator, the saw band becomes slower and the service life of the band is reduced.
6. Swivel the metal band saw back into the initial position after the sawing process. Make sure that the metal band saw does not tilt back down again.

**△ Attention**

**Wait until the saw band has come to a complete standstill before removing the workpiece.**

## 11. Working instructions

The following recommendations are examples for safe use of the metal band saws.

The following safe working methods are considered to contribute to safety but may not be appropriate, fully or extensively applicable for every use. They cannot cover all possible hazardous conditions and must be interpreted carefully.

- If the machine is not in operation, e.g. work is complete, slacken the saw band. Attach a corresponding note to the machine for the next user about the tensioning of the saw band.
- Store unused saw bands together and safely in a dry place. Check them for faults (e.g. teeth and cracks) before use. Do not use defective saw bands!
- The correct belt tension contributes significantly to a straight cut of the saw band. Check and correct the clamping force after sawing if necessary.
- Wear suitable protective gloves when handling saw band.
- Mount all protective and safety devices to the machine before starting work.
- Never clean the saw band or the saw band guide rollers with a hand-held brush or scraper if the saw band is running. Resinous saw bands jeopardise work safety and must be cleaned regularly.
- Wear safety goggles and hearing protection when working for your own personal protection. Wear a hair net with long hair. Roll loose sleeves up above the elbows.
- Make sure that the lighting conditions in the working and surrounding area of the machine are sufficient.

- Secure the workpiece against turning when cutting round pieces of wood.

## 12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:



- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Motor data - type plate

### 13. Cleaning and maintenance

#### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

#### Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

#### General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Do not oil the motor.

Do not use corrosive cleaning agents for cleaning the plastic.

#### Maintenance

##### Brush inspection (Fig. 22)

If the machine is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced. If the brushes are found to be usable after removal, they can be reinstalled.

1. To service the carbon brushes, open both locks (as shown in figure 22) counterclockwise.
2. Then remove the carbon brushes.
3. Re-insert the carbon brushes in reverse order.

#### Replacing the saw band (Fig. 7-11)

##### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

1. Rotate the tightening lever for the saw band (13) in a clockwise direction up to the stop, in order to relieve the saw band tension (see Figure 7).
2. Turn the metal band saw over and place it down on a workbench or table like this.
3. Loosen the Phillips screws (a) and remove the saw band guard (9) (left/right) by sliding to the left or right.
4. Start to remove the saw band at the top part of the saw band guard (14) and continue right around the drive unit of the saw band (16). When removing the saw band, the tension may be relieved and the saw band may jump off. **SAW BANDS ARE SHARP. WEAR PROTECTIVE GLOVES WHEN HANDLING THEM.**
5. Check the guide rollers (18) and remove all coarse chips that may be in here. Jammed chips may prevent the guide rollers (18) from turning and lead to flat spots.
6. Rubber belts (17) are located on the pulleys (13). The rubber belts should be checked for looseness or damage when changing the saw band. Wipe chips off the rubber belts (17).
7. Position the saw band (11) such that the teeth are on the base and are angled in the direction of the workpiece stop (10), as shown in Figure 9.
8. Slide the saw band (11) into the guide rollers (18), as shown in Figure 10.
9. Hold the saw band (11) in the guide rollers (18) and place it around both drive units (16).
10. Tension the saw band (11) using the tightening lever for the saw band (13).
11. Push the saw band guard (left/right) (9) back onto the metal band saw and screw it tight again.
12. Attention! Do not operate the metal band saw without the saw band guard!
13. Switch the metal band saw on and off a few times, to ensure that the saw band is sitting correctly.

##### ⚠ CAUTION:

Maintain physical distance from the saw band area during this test.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brushes, saw band

\* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

## 15. Transport

Transport the metal band saw by holding it with both hands by the handles (1) and (8).

Carry the machine on the saw table (21) with the metal band saw mounted to the saw table.

## 16. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

**Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. <b>Danger!</b> Check the fuses and replace them if necessary.
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the voltage checked by a utility provider. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have the engine checked by a specialist.
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the engine while cutting. Remove dust from the engine in order to ensure optimal cooling of the engine.
Saw cut is rough or wavy.	Saw band dull, tooth shape not appropriate for the material thickness	Sharpen the saw band or insert a suitable saw band.
Workpiece pulls away and/or splinters.	Excessive cutting pressure and/or saw band not suitable for use.	Insert a suitable saw band.
Burn marks on the wood when working.	Saw band blunt. Incorrect speed.	Replace the saw band. Choose a suitable speed for the workpiece to be cut.
Saw band jams when working.	Saw band blunt. Saw band resinous.	Replace the saw band. Clean the saw band.

## Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Avertissement ! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.</p>
	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection !</p>
	<p>Portez une protection auditive !</p>
	<p>Portez un masque anti-poussière !</p>
	<p>Attention ! Risque de blessure ! Ne pas toucher la ruban de scie en marche !</p>
	<p>Porter des gants de protection.</p>
	<p>Attention ! Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.</p>
	<p>Sens du ruban de scie</p>
	<p>Classe de protection II (double isolation)</p>

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	38
2. Description de l'appareil .....	38
3. Fournitures .....	38
4. Utilisation conforme .....	39
5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	39
6. Caractéristiques techniques .....	42
7. Déballage .....	42
8. Montage .....	43
9. Avant la mise en service .....	43
10. Commande .....	44
11. Consignes de travail .....	46
12. Raccordement électrique .....	46
13. Nettoyage et maintenance .....	47
14. Stockage .....	48
15. Transport .....	48
16. Élimination et recyclage .....	48
17. Dépannage .....	49

## 1. Introduction

### Fabricant :

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

1. Poignée
2. Moteur
3. Interrupteur On/Off à DEL
  - 3.1. LED
4. Molette de réglage du régime
5. Interrupteur On/Off
6. Bouton de déverrouillage
7. Poignée
8. Prise secteur
9. Protection pour ruban de scie (gauche/droite)
10. Butée pour pièce usinée
11. Ruban de la scie
12. Alésages de la scie à ruban métallique
13. Levier de tensionnement pour ruban de scie
14. Protection supérieure pour ruban de scie
15. Balais de charbon,
16. Unité d'entraînement du ruban de scie
17. Rubans en caoutchouc
18. Rouleaux de guidage
19. Bras d'appui
20. Alésages du bras d'appui
21. Table de scie
22. Socle du bras d'appui
23. Mâchoire fixe
24. Mâchoire mobile
25. Levier de serrage de pièce usinée
26. Poignée de blocage (graduation)
27. Boulon de fixation

## 3. Fournitures

- Scie à ruban métallique
- Table de scie
- 3x Vis à six pans creux
- 1x Vis à six pans creux + écrou

- 2x Clé à six pans creux
- 2x Rubans de scie
- Original du mode d'emploi

#### 4. Utilisation conforme

La scie à ruban métallique portable avec réglage de la vitesse convient exclusivement à la découpe de bois, de tuyaux, de profilés et de métaux non ferreux fins.

La forme des pièces usinées doit être conçue de manière à permettre un serrage sûr dans l'étau de la machine et à exclure toute éjection de la pièce usinée pendant l'opération de sciage.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seuls les rubans de scie adaptés à la machine peuvent être utilisés. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Risque de blessures pour les yeux en cas de non-utilisation de la protection pour les yeux nécessaire.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

- Risque d'accident dû au contact de la main dans la zone de coupe non protégée de l'outil.
- Risque de blessures lors du changement de pièce (risque de coupures).
- Danger lié à la projection de pièces usinées ou de parties de celles-ci.
- Coincement des doigts.
- Danger lié au retour de flamme.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de porte-pièce insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

#### 5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

- **AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**
- Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation).

##### 1 Sécurité du poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

## 2 Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur. Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite. Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

## 3 Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique, de le prendre ou de le porter.

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'appareil est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

## 4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- Retirer le connecteur de la prise de courant avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prendre soin des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.



De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

### 5 Service après-vente

- Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Consignes de sécurité additionnelles - Scies à ruban portatives

- Tenez l'outil électrique par les surfaces isolées de sa poignée pour réaliser une tâche pendant laquelle l'appareil de découpe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés. Le contact de l'outil de découpe avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.
- Tenez vos mains à distance de la zone de sciage et du ruban de scie.
- Avant utilisation, assurez-vous que la scie à ruban portative est propre.
- Si vous constatez quelque chose d'inhabituel, arrêtez toujours immédiatement l'appareil.
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours que tous les composants sont montés correctement et en toute sécurité.
- Faites toujours preuve de prudence lorsque vous mettez en place ou retirez le ruban de scie.
- Tenez toujours vos mains à distance de la voie de sciage du ruban de scie.

- Avant de débiter le sciage, attendez que le moteur ait atteint son régime maximal.
- Faites en sorte que la poignée soit toujours sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. Pendant le travail, maintenez fermement l'outil.
- Ne relâchez jamais votre attention en particulier lorsque vous vous livrez à des opérations répétitives et monotones. Faites en sorte de toujours observer une bonne position des mains par rapport au ruban de scie.
- Ne retirez jamais la butée de la pièce.
- Maintenez-vous à distance des pièces d'extrémité qui tombent après sciage. Elles risquent en effet d'être brûlantes, coupantes et/ou lourdes. Elles risquent par conséquent de causer de graves blessures.
- Les ouvertures d'aération dissimulent souvent des pièces mobiles et doivent rester dégagées. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

### Risques résiduels

L'outil électrique est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par le ruban de scie en marche si la pièce usinée n'est pas correctement guidée. Blessures causées par la pièce qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée, ou que le travail est effectué en l'absence de butée.
- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection des yeux.
- Blessures en cas de ruban de scie défectueux. Vérifiez régulièrement que le ruban de scie est intact. Risque de blessures aux doigts et aux mains lors du changement de ruban de scie. Portez des gants de travail adaptés.
- Risque de blessures lors de l'activation de la machine par le ruban de scie qui démarre.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Les personnes ayant une longue chevelure et des vêtements amples risquent davantage d'être blessées par le ruban de scie en rotation. Portez un équipement de protection individuelle, par exemple, un filet à cheveux et des vêtements de travail près du corps.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « consignes de sécurité générales » et l'» utilisation conforme «, ainsi que l'ensemble des instructions d'utilisation sont respectées.

## 6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Puissance	1200 W
Classe de protection	II
Ruban de la scie	1141 x 13 x 0,65
Vitesse du ruban de la scie	0,7 - 2,4 m/s
Largeur de coupe 90°	127 x 127 mm
Largeur de coupe 45°	127 x 41,5 mm
Plage de pivotement	0° - 45°
Poids	13,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

**⚠ Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 60745.

### Valeurs caractéristiques sonores :

Niveau de pression sonore $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$	3 dB

### Valeurs caractéristiques de vibrations :

Vibration $A_{hv}$ (poignée avant)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibration $A_{hv}$ (poignée arrière)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesure $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge.

### Avertissement :

- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

## 8. Montage

### 8.1 Montez le bras d'appui (19) sur la table de scie (21) (Fig. 3)

1. Tournez le socle du bras d'appui (22) jusqu'à ce que l'alésage du socle du bras d'appui corresponde avec l'alésage dans la table de scie.
2. Placez la vis à six pans creux par le haut dans les alésages correspondants dans la table de scie (21).
3. Basculez la table de scie (21) sur le côté et fixez l'écrou fourni sur la vis à six pans creux.
4. Fixez l'écrou avec une clé plate (non comprise dans les fournitures).

### 8.2 Montez la machine sur le bras d'appui (19) (Fig. 15)

1. Alignez les alésages de la scie à ruban métallique (12) avec les alésages dans le bras d'appui (20).
2. Vissez ensuite les vis à six pans creux fournies par le bras d'appui dans la scie à ruban métallique.
3. Serrez maintenant les vis à six pans creux.

### 8.3 Monter le ruban de scie (Fig. 7-11)

1. Desserrez les vis cruciformes (a) de la protection pour ruban de scie (gauche/droite) (9).
2. Retirez la protection pour ruban de scie (9) en poussant vers la gauche ou la droite.
3. Positionnez le ruban de scie (11) de manière à ce que les dents se trouvent au sol et orientées en direction de la butée pour pièce usinée (10), comme indiqué dans la Figure 9.
4. Poussez le ruban de scie (11) dans les rouleaux de guidage (18), comme indiqué dans la Figure 10.
5. Maintenez le ruban de scie (11) dans les rouleaux de guidage (18), placez-le autour des deux unités d'entraînement (16).
6. Tendez le ruban de scie (11) avec le levier de tensionnement pour ruban de scie (13).
7. Repoussez la protection pour ruban de scie (gauche/droite) (9) sur la scie à ruban métallique et revissez-la.

8. Attention ! La scie à ruban métallique ne doit pas être utilisée sans protection pour ruban de scie !
9. Démarrez et arrêtez la scie à ruban métallique plusieurs fois pour vérifier que le ruban de scie est correctement positionné.

### ⚠ PRUDENCE !

Pendant ce contrôle, veillez à ce que votre corps se trouve à distance de la zone du ruban de scie.

## 9. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

**Vérifiez que les vis et raccords sont bien fixés. Vérifiez le bon état du ruban de scie.**

**Retirez tous les outils des mâchoires de serrage et de la table de scie.**

- Le ruban de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off (5), vérifiez que le ruban de scie est bien monté et que les pièces mobiles se déplacent normalement.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

### 9.1 Démarrer la machine (Fig. 4)

#### PRUDENCE :

Avant de raccorder la machine au secteur, vérifiez toujours que l'interrupteur On/Off (5) fonctionne correctement.

1. Pour démarrer la machine, appuyez simultanément sur l'interrupteur On/Off (5) et le bouton de déverrouillage (6).
2. Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur On/Off (5).
3. **Attention :** Le ruban de scie continue de fonctionner après avoir arrêté l'appareil.

### 9.2 Poignée (Fig. 5)

⚠ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble d'alimentation du secteur.

Pendant l'utilisation, la poignée (1) vous offre une prise sûre.

1. Placez la poignée (1) dans une position de travail agréable et sûre.

### 9.3 Démarrage de la lampe à DEL (Fig. 1)

1. Pour démarrer la DEL (3.1), placez l'interrupteur On/Off (3) sur « I (MARCHE) ». Pour arrêter la DEL, placez l'interrupteur sur « O (ARRÊT) ».
2. **REMARQUE** : Éliminez les impuretés qui se trouvent sur la DEL (3.1) au moyen d'un chiffon sec. Veillez impérativement à ce que la DEL (3.1) ne soit pas rayée. L'intensité de l'éclairage s'en trouverait sinon réduite.
3. N'utilisez pas de diluant ou d'essence pour nettoyer la DEL (3.1). Ces solvants peuvent endommager la DEL.
4. Éteignez la DEL (3.1) après le travail.

### 9.4 Molette de réglage du régime (Fig. 4)

#### ⚠ PRUDENCE !

Ne modifiez jamais la vitesse alors que l'appareil est en cours de fonctionnement.

1. Le régime de la machine peut être réglé en tournant la molette de réglage du régime (4) entre 0,7 m/s et 2,2 m/s.
2. Si vous faites tourner la molette de réglage du régime (4) en direction du numéro 6, le régime augmente. En revanche, si vous la faites tourner en direction du 1, il diminue.

#### ⚠ PRUDENCE !

La molette de réglage de la vitesse de rotation (4) ne peut tourner que jusqu'à 6 et revenir à 1. Si vous tentez de forcer et de la tourner au-delà du 6 ou du 1, la vitesse de rotation n'évolue de toutes façons plus.

3. Sélectionnez la vitesse de rotation adaptée pour la pièce à découper.

### 9.5 Réglage de la butée pour pièce usinée (10), (Fig. 6)

⚠ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble d'alimentation du secteur.

Lors de l'utilisation de la scie à ruban métallique, la butée pour pièce usinée (10) doit être fixée dans sa position la plus basse.

1. Si la butée pour pièce usinée (10) rencontre un obstacle en fin de coupe, p. ex., un mur ou équivalent, desserrez la vis (voir Fig. 6) et poussez la butée pour pièce usinée (10) vers le haut. Fixez la butée pour pièce usinée (10) après le déplacement, en resserrant la vis.

2. **Attention** : Lors du réglage de la butée pour pièce usinée (10), assurez-vous que la scie à ruban métallique est arrêtée !

## 10. Commande

### 10.1 Conseils pour améliorer le sciage (Fig. 14)

Les recommandations suivantes doivent servir de références (voir le tableau « Positions recommandées pour la scie » dans la Figure 14).

- Ne tordez jamais le ruban de scie pendant l'opération de coupe.
- N'utilisez jamais de liquide de refroidissement pour la scie à ruban métallique. Le recours à des liquides de refroidissement entraîne la formation de dépôts sur les rubans en caoutchouc (17) et réduit la puissance de coupe.
- Pendant l'opération de coupe, de fortes vibrations peuvent survenir. Veillez à ce que la pièce usinée à scier soit bien serrée. Si les vibrations persistent, remplacez le ruban de scie à ruban (voir Chapitre 13 « Nettoyage et Maintenance »).

### 10.2 Opération de sciage sans table de scie (Fig. 13)

#### ⚠ Avertissement

Ajustez ou montez les pièces usinées uniquement en cas d'arrêt de la scie à ruban métallique.

1. Fixez les pièces usinées à scier dans un étau ou dans un autre dispositif de serrage, c'est-à-dire directement entre les deux mâchoires de serrage et sans intercaler d'autres objets.
2. Mettez la butée pour pièce usinée (10) en contact avec la pièce usinée tout en maintenant le ruban de scie à distance.
3. Démarrez ensuite la scie à ruban métallique. Appuyez simultanément sur l'interrupteur On/Off (5) et le bouton de déverrouillage (6).
4. Une fois que la scie à ruban métallique a atteint le régime souhaité, basculez lentement et prudemment le corps principal de la machine de manière à ce que le ruban de scie (11) entre en contact avec la pièce usinée. N'exercez pas de pression supplémentaire. Évitez soigneusement que le ruban de scie (11) entre en contact soudainement et brutalement avec la surface de la pièce usinée. Cela risquerait d'endommager gravement le ruban de scie. Pour garantir une durée de vie maximale du ruban de scie, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début de l'opération de sciage.

5. Il est possible d'obtenir des coupes droites lorsque le ruban de scie est aligné avec la surface latérale du carter de moteur. Faire attention à votre angle de vision. En cas de torsion ou de position inclinée du ruban de scie, la coupe a lieu à côté de la ligne de coupe et la durée de vie du ruban de scie s'en trouve réduite. **REMARQUE** : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans la pièce usinée, relâchez immédiatement l'interrupteur On/Off (5) pour éviter d'endommager le ruban de scie et le moteur.
6. Le poids propre de la scie à ruban métallique offre la pression de coupe la plus efficace. Si l'opérateur augmente la pression, le ruban de scie (11) ralentit et la durée de vie du ruban diminue.
7. Les pièces d'extrémité suffisamment lourdes pour causer des blessures lorsqu'elles chutent doivent faire l'objet d'un appui. Il est vivement recommandé de porter des chaussures de sécurité. **Attention** : Les pièces d'extrémité peuvent être brûlantes et coupantes.
8. Tenez la scie à ruban métallique des deux mains lors du sciage.
9. Évitez que la scie à ruban métallique tombe contre la pièce usinée serrée ou étayée avant la coupe.

### 10.3 Serrer une pièce usinée (Fig. 16-18)

1. Commencez par ouvrir le levier de serrage de la pièce usinée (25) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tirez la mâchoire de serrage mobile (24) vers l'arrière.
3. Placez la pièce usinée sur la mâchoire de serrage fixe avant (23).
4. Poussez la mâchoire de serrage mobile (24) sur la pièce usinée.
5. Serrez la pièce usinée avec le levier de serrage de la pièce usinée (25) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 10.4 Coupe à onglet 0°- 45°, (Fig. 19)

La scie à ruban métallique permet de réaliser des coupes à onglet de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

- Pour ce faire, ouvrez la poignée de blocage (graduation) (26).
- Réglez le socle du bras d'appui (22) sur l'angle souhaité.
- Resserrez la poignée de blocage (graduation) (26).

### 10.5 Opération de sciage avec table de scie

(Fig. 20 + 21)

#### ⚠ Attention

Maintenez le câble d'alimentation à distance de la zone de sciage pendant l'opération de sciage.

⚠ **Risque de blessure !** Maintenez vos mains à distance de la zone de sciage.

La scie à ruban métallique permet de réaliser des coupes à onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

1. Réglez l'angle souhaité comme indiqué au point « 10.4 Coupe à onglet de 0° à 45° ».
2. Serrez la pièce usinée comme indiqué au point « 10.3 Serrer une pièce usinée ».
3. Démarrez la scie à ruban métallique. Appuyez simultanément sur l'interrupteur On/Off (5) et le bouton de déverrouillage (6).
4. Une fois que la scie à ruban métallique a atteint le régime souhaité, tirez sur le boulon de fixation (27) (voir Fig. 3) et basculez lentement et prudemment le corps principal de la scie à ruban métallique vers le bas de manière à ce que le ruban de scie entre en contact avec la pièce usinée. N'exercez pas de pression supplémentaire. Évitez soigneusement que le ruban de scie entre en contact soudainement et brutalement avec la surface de la pièce usinée. Cela risquerait d'endommager gravement le ruban de scie. Pour garantir une durée de vie maximale du ruban de scie, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début de l'opération de sciage. **REMARQUE** : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans le matériau de la pièce usinée, relâchez immédiatement l'interrupteur On/Off (5) pour éviter d'endommager le ruban de scie et le moteur.
5. Le poids propre de la scie à ruban métallique offre la pression de coupe la plus efficace. Si l'opérateur augmente la pression, le ruban de scie ralentit et la durée de vie du ruban diminue.
6. Après l'opération de sciage, rebasculez la scie à ruban métallique dans sa position initiale. Veillez à ce que la scie à ruban métallique ne rebasculé pas vers le bas.

#### ⚠ Attention

**Attendez que le ruban de scie s'arrête complètement avant de retirer la pièce usinée.**

## 11. Consignes de travail

Les recommandations suivantes sont des exemples pour une utilisation sûre des scies à ruban métallique.

Les méthodes de travail sûres suivantes contribuent à la sécurité mais peuvent ne pas être appliquées de manière appropriée, complètement ou globalement en fonction de chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter toutes les situations dangereuses possibles et doivent être interprétées avec soin.

- Lorsque la machine est hors service, p. ex. à la fin du travail, desserrez le ruban de scie. Placez une pancarte appropriée sur la machine, indiquant au prochain utilisateur de serrer le ruban de scie.
- Conservez les rubans de scie non utilisés assemblés et dans un lieu sûr et sec. Vérifiez-les avant chaque utilisation à la recherche de défauts (p. ex. dents et fissures). N'utilisez pas de rubans de scie défectueux.
- La tension correcte du ruban contribue principalement à une coupe droite de la lame de scie. Vérifiez et corrigez la force de serrage après le sciage, si nécessaire.
- Portez des gants de protection pour manipuler les rubans de scie.
- Avant le début du travail, montez tous les dispositifs de protection et de sécurité sur la machine.
- Ne nettoyez jamais le ruban de scie ou les rouleaux de guidage pour rubans de scie avec une brosse ou un racloir lorsque le ruban de scie est en marche. Les rubans de scie bloqués mettent en danger la sécurité et doivent être nettoyés régulièrement.
- Pour votre propre protection, portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant les travaux. Recouvrez d'un filet toute chevelure longue. Enroulez les manches amples jusqu'aux coudes.
- Veillez à ce que la zone de travail et l'environnement de la machine soient suffisamment éclairés.
- Lors de la coupe de bois ronds, empêchez la pièce usinée de se tordre.

## 12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices et doivent être protégés.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du secteur doit être de 220-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 13. Nettoyage et maintenance

### Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

### Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

### Mesures de maintenance générales

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière.

N'huilez pas le moteur.

Pour nettoyer le plastique, n'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs.

### Maintenance

#### Inspection des balais (Fig. 22)

Dans le cas d'une machine neuve, vérifiez les balais de charbon au bout des 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux balais ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procéder à un contrôle toutes les 10 heures de service.

Si le carbone est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion de dérivation sont brûlés ou endommagés, les deux balais doivent être remplacés. Si les balais sont considérés comme utilisables après démontage, il est possible de les remonter.

1. Pour la maintenance des balais de charbon, ouvrez les deux verrouillages (comme illustré dans la Figure 22) dans le sens anti-horaire.
2. Puis retirez les balais de carbone.
3. Remontez les balais de carbone dans l'ordre inverse.

### Remplacement du ruban de scie (Fig. 7-11)

#### Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

1. Tournez le levier de tensionnement du ruban de scie (13) jusque'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension du ruban de scie (voir Figure 7).
2. Tournez la scie à ruban métallique et placez-la sur un établi ou une table.
3. Desserrez les vis cruciformes (a) et retirez la protection pour ruban de scie (gauche/droite) (9) en poussant vers la gauche ou la droite.
4. Commencez par retirer le ruban de scie au niveau de la partie supérieure de la protection pour ruban de scie (14) et poursuivez autour de l'unité d'entraînement du ruban de scie (16). Lorsque vous retirez le ruban de scie, la tension peut se relâcher et le ruban de scie peut être éjecté. **LES RUBANS DE SCIE SONT AIGUISÉS. PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION LORS DE LA MANIPULATION.**
5. Vérifiez les rouleaux de guidage (18) et éliminez tous les gros copeaux qui peuvent se trouver à l'intérieur. Les copeaux coincés peuvent empêcher la rotation des rouleaux de guidage (18) et conduire à l'apparition de points plats.
6. Les poulies (13) présentent des rubans en caoutchouc (17). Lors du changement du ruban de scie, vérifiez le serrage ou l'état des rubans en caoutchouc. Nettoyez les copeaux des rubans en caoutchouc (17).
7. Positionnez le ruban de scie (11) de manière à ce que les dents se trouvent au sol et orientées en direction de la butée pour pièce usinée (10), comme indiqué dans la Figure 9.
8. Poussez le ruban de scie (11) dans les rouleaux de guidage (18), comme indiqué dans la Figure 10.
9. Maintenez le ruban de scie (11) dans les rouleaux de guidage (18), placez-le autour des deux unités d'entraînement (16).
10. Tendez le ruban de scie (11) avec le levier de tensionnement pour ruban de scie (13).
11. Repoussez la protection pour ruban de scie (gauche/droite) (9) sur la scie à ruban métallique et revissez-la.
12. Attention ! La scie à ruban métallique ne doit pas être utilisée sans protection pour ruban de scie !

13. Démarrez et arrêtez la scie à ruban métallique plusieurs fois pour vérifier que le ruban de scie est correctement positionné.

**▲ PRUDENCE !**

Pendant ce contrôle, veillez à ce que votre corps se trouve à distance de la zone du ruban de scie.

**Informations de service**

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Balais de charbon, ruban de scie

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

**14. Stockage**

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

**15. Transport**

Transportez la scie à ruban métallique en la tenant avec les deux mains par les poignées (1) et (8).

Placez la machine sur la table de scie (21) lorsque la scie à ruban métallique est montée.

**16. Élimination et recyclage**



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou recyclable.



L'appareil et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux tels que, par exemple, du métal et du plastique. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !**



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet.

Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.



## 17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faites vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. <b>Danger !</b> Contrôlez les fusibles et remplacez-les le cas échéant.
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faites vérifier la tension par un électricien. Faites vérifier le moteur par un spécialiste. Faites remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faites vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêchez la surcharge du moteur lors de la découpe. Éliminez la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
La coupe de scie est rugueuse ou gondolée.	Ruban de scie émoussé, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau.	Aiguisez le ruban de scie ou montez un ruban de scie approprié.
La pièce usinée casse ou se fend.	Pression de découpe trop élevée ou ruban de scie inadapté à cette utilisation.	Montez un ruban de scie approprié.
Brûlures sur le bois lors du travail.	Ruban de scie émoussé. Régime incorrect.	Remplacez le ruban de scie. Sélectionnez la vitesse de rotation adaptée pour la pièce à découper.
Ruban de scie coincé pendant le travail.	Ruban de scie émoussé. Ruban de scie bloqué.	Remplacez le ruban de scie. Nettoyez le ruban de scie.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!</p>
	<p>Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!</p>
	<p>Indossare occhiali protettivi!</p>
	<p>Usare gli otoprotettori!</p>
	<p>In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p>Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nel nastro per sega in movimento!</p>
	<p>Indossare dei guanti protettivi.</p>
	<p>Attenzione! È necessario spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di corrente prima del montaggio, della pulizia, della conversione, della manutenzione, dello stoccaggio e del trasporto.</p>
	<p>Direzione del nastro della sega</p>
	<p>Classe di protezione II (Isolamento doppio)</p>

<b>Indice:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Introduzione .....	52
2. Descrizione dell'apparecchio .....	52
3. Contenuto della fornitura .....	52
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	53
5. Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici. ....	53
6. Dati tecnici .....	56
7. Disimballaggio .....	56
8. Montaggio .....	57
9. Prima della messa in funzione .....	57
10. Funzionamento .....	58
11. Istruzioni di lavoro.....	60
12. Allacciamento elettrico .....	60
13. Pulizia e manutenzione.....	60
14. Stoccaggio .....	62
15. Trasporto.....	62
16. Smaltimento e riciclaggio .....	62
17. Risoluzione dei guasti.....	63

## 1. Introduzione

### Produttore:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

1. Maniglia
2. Motore
3. Interruttore ON/OFF LED
- 3.1. LED
4. Rotella di regolazione del numero di giri
5. Interruttore ON / OFF
6. Interruttore di sblocco
7. Maniglia
8. Allacciamento alla rete
9. Protezione del nastro per sega (a sinistra/destra)
10. Dispositivo di arresto del pezzo
11. Nastro della sega
12. Fori sega a nastro per metalli
13. Leva di serraggio per nastro per sega
14. Protezione del nastro per sega superiore
15. Spazzole di carbone
16. Unità di azionamento nastro per sega
17. Nastri di gomma
18. Rulli di guida
19. Braccio di appoggio
20. Fori braccio di supporto
21. Banco sega
22. Piastra di base braccio di supporto
23. Ganascia fissa
24. Ganascia mobile
25. Leva di bloccaggio del pezzo
26. Manopola di arresto (scala graduata)
27. Bullone di sicurezza

## 3. Contenuto della fornitura

- Sega a nastro per metalli
- Banco sega
- 3 viti a esagono cavo
- 1 vite a esagono cavo + dado
- 2 brugola

- 2 nastri per sega
- Istruzioni per l'uso originali

#### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a nastro per metalli con regolazione della velocità è idonea soltanto al taglio di legno, tubi, profili e metalli non ferrosi di spessore sottile.

Il pezzo da lavorare deve avere una forma tale da consentire di serrarlo con sicurezza nella morsa a vite della macchina ed escludere che possa liberarsi durante l'operazione di taglio.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente/operatore e non del fabbricante.

Si possono utilizzare solo nastri per saghe adatti alla macchina. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- Pericolo di lesioni agli occhi a causa del non utilizzo dei necessari occhiali protettivi.
- danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

- Pericolo di incidenti dovuti al contatto delle mani nell'area di taglio scoperta dell'attrezzo.
- Pericolo di lesioni all'atto della sostituzione del pezzo (pericolo di taglio).
- Pericolo a causa del catapultamento di pezzi da lavorare o parti di pezzi.
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Rovesciamento del pezzo da lavorare a causa di un portapezzi insufficiente.
- Contatto con l'attrezzo di taglio.
- Proiezione di parti di rami e parti di pezzi da lavorare.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

#### 5. Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

- **AVVISO Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**
- Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati da rete (con cavo di rete).

##### 1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. In caso di distrazione/deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

##### 2 Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.

Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'elettrostrumento, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un elettrostrumento, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni. L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3 Sicurezza delle persone

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrostrumento può causare lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, o prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrostrumento si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.

- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

### 4 Utilizzo e trattamento dell'attrezzo elettrico

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di impostare i parametri dell'apparecchio, sostituire i componenti accessori o riporre l'apparecchio. Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrostrumento.
- Tenere gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il dispositivo venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Conservare gli elettrostrumenti con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrostrumento. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo del dispositivo. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

- Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

## 5 Assistenza

- Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## Ulteriori avvertente di sicurezza per seghe a nastro portatili

- Quando si eseguono lavori che comportano il rischio che lo strumento da taglio venga a contatto con linee elettriche nascoste, tenere l'elettrotensile per mezzo delle impugnature isolate. Il contatto dell'utensile da taglio con una linea sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.
- Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dal nastro per sega.
- Prima dell'utilizzo accertarsi sempre che la sega a nastro portatile sia pulita.
- Interrompere sempre immediatamente l'utilizzo quando si nota qualcosa di strano.
- Prima dell'utilizzo dell'utensile, accertarsi sempre che tutti i componenti siano montati correttamente e in modo sicuro.
- Fare sempre particolare attenzione quando si monta o si smonta il nastro per sega.
- Tenere sempre le mani lontane dalla traiettoria di taglio del nastro per sega.
- Prima di iniziare a lavorare, attendere sempre che il motore abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Mantenere sempre le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Durante il lavoro tenere sempre saldamente l'utensile.

- Essere sempre vigili, soprattutto quando si svolgono operazioni ripetitive e monotone. Fare sempre attenzione a tenere le mani nella posizione giusta rispetto al nastro per sega.
- Non rimuovere mai il dispositivo di arresto del pezzo.
- Tenersi a distanza dalle estremità dei pezzi che cadono dopo il taglio in quanto possono essere molto caldi, taglienti e/o pesanti. e causare gravi lesioni.
- Spesso le parti in movimento sono coperte da prese d'aria che devono essere tenute libere. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

## Rischi residui

L'attrezzo elettrico è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito di attrezzo in funzione con guida impropria del nastro per sega. Lesioni causate dal pezzo da lavorare scaraventato via in caso di presa o guida impropria, come nel caso di lavoro senza battuta di arresto.
- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezioni per gli occhi.
- Lesioni dovute a un nastro per sega difettoso. Verificare regolarmente il nastro per sega in termini di integrità.
- Pericolo di lesioni a dita e mani durante la sostituzione del nastro per sega. Indossare guanti da lavoro adeguati.
- Pericolo di lesioni all'accensione della macchina dovuto all'avvio del nastro per sega.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Potenziale pericolo per la salute dovuto al nastro per sega in funzione in caso di capelli lunghi e vestiti larghi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una retina per capelli e indumenti da lavoro aderenti.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza generali", l'"Utilizzo conforme" nonché il manuale di istruzioni.

## 6. Dati tecnici

Motore a corrente alter-nata	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Potenza	1200 W
Classe di protezione	II
Nastro della sega	1141 x 13 x 0,65
Velocità del nastro della sega	0,7 - 2,4 m/s
Larghezza di taglio 90°	127 x 127 mm
Larghezza di taglio 45°	127 x 41,5 mm
Raggio di rotazione	0° - 45°
Peso	13,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumore e vibrazione sono determinati secondo la norma EN 60745.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore:

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

### Valori caratteristici delle vibrazioni:

Vibrazione $A_{inv}$ (manopola anteriore)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibrazioni $A_{inv}$ (manopola posteriore)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

### Avviso:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISO!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**



## 8. Montaggio

### 8.1 Montare il braccio di supporto (19) sul banco sega (21), (Fig. 3)

1. Ruotare la piastra di base del braccio di supporto (22) in modo che il foro della piastra di base del braccio di supporto coincida con il foro sul banco sega.
2. Inserire le viti a esagono cavo dal di sopra attraverso i fori coincidenti nel banco sega (21).
3. Capovolgere il banco sega (21) sul lato e fissare il dado fornito in dotazione sulla vite a esagono cavo.
4. Fissare il dado con una chiave per dadi (non compresa nel contenuto della fornitura).

### 8.2 Montare la macchina sul braccio di supporto (19), (Fig. 15)

1. Posizionare i fori della sega a nastro per metalli (12) in modo che siano allineanti con i fori nel braccio di supporto (20).
2. Avvitare poi le viti a esagono cavo fornite in dotazione attraverso il braccio di supporto nella sega a nastro per metalli.
3. Serrare a questo punto le viti a esagono cavo.

### 8.3 Montare il nastro per sega, (Fig. 7-11)

1. Allentare le viti con intaglio a croce (a) dalla protezione del nastro per sega (a sinistra/destra) (9).
2. Rimuovere la protezione del nastro per sega (9) spingendola verso sinistra o destra.
3. Posizionare il nastro per sega (11) in modo che i denti si trovino sul pavimento e che siano inclinati in direzione del dispositivo di arresto del pezzo (10), come mostrato nella figura 9.
4. Spingere il nastro per sega (11) nei rulli di guida (18), come mostrato nella figura 10.
5. Trattenerlo il nastro per sega (11) nei rulli di guida (18) e avvolgerlo intorno ad entrambe le unità di azionamento (16).
6. Serrare il nastro per sega (11) con la leva di serraggio per il nastro per sega (13).
7. Spingere di nuovo la protezione del nastro per sega (a sinistra/destra) (9) sulla sega a nastro per metalli e riavvitarla bene.
8. Attenzione! La sega a nastro per metalli non deve essere azionata senza protezione del nastro per sega!
9. Accendere e spegnere la sega a nastro per metalli un paio di volte per controllare che il nastro per sega sia disposto correttamente.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Durante questa verifica, tenersi lontani dall'area del nastro della sega.

## 9. Prima della messa in funzione

#### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

**Controllare la sede corretta di tutte le viti e i collegamenti. Accertare lo stato perfetto del nastro per sega.**

**Rimuovere tutti gli attrezzi dalle ganasce e dal banco sega.**

- Il nastro della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF (5), assicurarsi che il nastro per sega sia montato correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

### 9.1 Accendere la macchina, (Fig. 4)

#### ATTENZIONE:

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore ON/OFF (5) funzioni correttamente.

1. Per accendere la macchina, premere l'interruttore ON/OFF (5) e l'interruttore di sbloccaggio (6) contemporaneamente.
2. Per spegnerla, rilasciare l'interruttore ON/OFF (5).
3. **Attenzione:** Il nastro per sega continua a funzionare dopo che l'apparecchio viene spento.

### 9.2 Impugnatura, (Fig. 5)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

Durante l'uso, l'impugnatura (1) offre una presa sicura.

1. Mettere l'impugnatura (1) in una posizione di lavoro a piacere, comoda e sicura.

### 9.3 Accensione della lampada LED, (Fig. 1)

1. Per accedere il LED (3.1), mettere l'interruttore ON/OFF LED (3) su "I (ON)". Per spegnere, mettere l'interruttore su "O (OFF)".

2. **AVVERTENZA:** Strofinare via lo sporco sul LED (3.1) con un panno asciutto. Fare molta attenzione a non graffiare il LED (3.1) per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.
3. Non utilizzare diluente o benzina per pulire il LED (3.1). Questi solventi potrebbero infatti danneggiarlo.
4. Spegnere sempre il LED (3.1) dopo il lavoro.

#### 9.4 Rotella di regolazione del numero di giri (Fig. 4)

##### ⚠ ATTENZIONE:

Non cambiare mai la velocità con il dispositivo in funzione.

1. Il numero di giri della macchina può essere impostato a un valore compreso fra 0,7 m/s e 2,2 m/s ruotando la rotella di regolazione del numero di giri (4).
2. Ruotare la rotella di regolazione del numero di giri (4) in direzione del 6 per aumentare il numero di giri, in direzione dell'1 per diminuirlo.

##### ⚠ ATTENZIONE:

La rotella di regolazione del numero di giri (4) può essere ruotata solo fino a 6 e indietro fino a 1. Se viene forzata oltre il 6 o l'1, è possibile che non si riesca più a impostare il numero di giri.

3. Scegliere il numero di giri adatto per il pezzo da tagliare.

#### 9.5 Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo (10) (Fig. 6)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

Quando si utilizza la sega a nastro per metalli, il dispositivo di arresto del pezzo (10) deve essere bloccato nella posizione inferiore.

1. Se alla fine di un taglio il dispositivo di arresto del pezzo (10) urta un ostacolo, come ad es. una parete o simili, allentare la vite (vedere Fig. 6) e spingere il dispositivo di arresto del pezzo (10) verso l'alto. Fissare il dispositivo di arresto del pezzo (10) dopo lo spostamento serrando nuovamente la vite.
2. **Attenzione:** Quando si regola il dispositivo di arresto del pezzo (10), accertarsi che la sega a nastro per metalli sia spenta!

## 10. Funzionamento

### 10.1 Consigli per l'esecuzione ottimale dell'operazione di taglio, (Fig. 14)

Le seguenti raccomandazioni dovrebbero essere utilizzate come linee guida (vedere nella figura 14 la tabella "Posizioni della sega consigliate").

- Non sottoporre mai a torsione il nastro per sega durante la procedura di taglio.
- Non utilizzare refrigeranti liquidi per la sega a nastro per metalli. L'uso di refrigeranti liquido provoca la formazione di depositi sui nastri di gomma (17) e riduce la potenza di taglio.
- Se durante il processo di taglio si avvertono forti vibrazioni, occorre verificare che il pezzo da lavorare da tagliare sia ben bloccato nella morsa. Se le vibrazioni persistono, sostituire il nastro per sega (vedere capitolo 13 "Pulizia e manutenzione").

### 10.2 Operazione di segatura senza banco sega, (Fig. 13)

#### ⚠ Avviso

Regolare o appoggiare i pezzi da lavorare solo quando la sega a nastro per metalli è spenta.

1. Fissare i pezzi da lavorare da tagliare in modo sicuro su una morsa a vite oppure in un altro dispositivo di serraggio, ovvero direttamente tra le due ganasce e senza porre nessun oggetto in mezzo.
2. Portare il dispositivo di arresto del pezzo (10) a toccare il pezzo tenendo lontano il nastro per sega da quest'ultimo.
3. Accedere poi la sega a nastro per metalli. Premere l'interruttore ON/OFF (5) e l'interruttore di sbloccaggio (6) contemporaneamente.
4. Quando la sega a nastro per metalli ha raggiunto il numero di giri desiderato, ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale della macchina o in modo che il nastro per sega (11) tocchi il pezzo da lavorare. Non esercitare pressione aggiuntiva. Evitare accuratamente che il nastro per sega (11) entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo da lavorare. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il nastro per sega. Per fare in modo che il nastro per sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso.
5. Per ottenere tagli dritti, il nastro per sega deve essere allineato con la superficie laterale della carcassa del motore. Durante questa operazione, fare attenzione all'angolo di osservazione.

Se il nastro per sega viene sottoposto a torsione o inclinato, il taglio viene eseguito vicino alla linea di taglio con conseguente riduzione della durata della vita utile del nastro per sega. **AVVERTENZA:** Se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel pezzo da lavorare, rilasciare immediatamente l'interruttore ON/OFF (5) per evitare di danneggiare il nastro per sega e il motore.

6. Il peso proprio della sega a nastro per metalli esercita la pressione di taglio più efficace. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento del nastro per sega (11) rallenta e la durata di vita del nastro si riduce.
7. I pezzi terminali tanto pesanti da poter causare lesioni cadendo devono essere puntellati. È fortemente consigliato indossare scarpe di sicurezza. **Attenzione:** I pezzi terminali possono essere molto caldi e taglienti.
8. Tenere sempre stretta la sega a nastro per metalli con entrambe le mani.
9. Evitare che la sega a nastro per metalli cada contro il pezzo da lavorare bloccato e supportato dopo il taglio.

### 10.3 Bloccaggio del pezzo da lavorare, (Fig. 16-18)

1. Per prima cosa aprire la leva di bloccaggio del pezzo (25) in senso antiorario.
2. Tirare indietro la ganaschia mobile (24).
3. Posizionare il pezzo da lavorare sulla ganaschia fissa anteriore (23).
4. Avvicinare la ganaschia mobile (24) al pezzo da lavorare.
5. Bloccare il pezzo da lavorare con la leva di bloccaggio del pezzo (25) in senso antiorario.

### 10.4 Taglio obliquo 0°- 45°, (Fig. 19)

Con la sega a nastro per metalli, è possibile eseguire tagli obliqui di 0°-45° rispetto al piano di lavoro.

- Aprire a tale proposito la manopola di arresto (scala graduata) (26).
- Impostare la piastra di base del braccio di supporto (22) all'angolo desiderato.
- Stringere di nuovo la manopola di arresto (scala graduata) (26).

### 10.5 Operazione di segatura con banco sega, (Fig. 20 + 21)

#### ⚠ Attenzione

Tenere lontano il cavo di rete dalla zona sega durante l'operazione di segatura.

⚠ **Piccolo di lesioni!** Tenere le mani lontane dalla zona sega.

Con questa sega a nastro per metalli è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro.

1. Impostare l'angolo desiderato come descritto al punto "10.4 Taglio obliquo 0°- 45°".
2. Bloccare il pezzo da lavorare come descritto al punto "10.3 Bloccaggio del pezzo".
3. Accedere la sega a nastro per metalli. Premere l'interruttore ON/OFF (5) e l'interruttore di sbloccaggio (6) contemporaneamente.
4. Quando la sega a nastro per metalli ha raggiunto il numero di giri desiderato, estrarre il perno di sicurezza (27) (si veda fig. 3) e ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale della sega a nastro per metalli verso il basso, in modo che il nastro per sega tocchi il pezzo da lavorare. Non esercitare pressione aggiuntiva. Evitare accuratamente che il nastro per sega entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo da lavorare. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il nastro per sega. Per fare in modo che il nastro per sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso. **AVVERTENZA:** Se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel materiale del pezzo da lavorare, rilasciare immediatamente l'interruttore ON/OFF (5) per evitare di danneggiare il nastro per sega e il motore.
5. Il peso proprio della sega a nastro per metalli esercita la pressione di taglio più efficace. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento del nastro per sega rallenta e la durata di vita del nastro si riduce.
6. Dopo aver eseguito l'operazione di taglio, ruotare la sega a nastro per metalli nella posizione iniziale. Assicurarsi che la sega a nastro per metalli non si inclini di nuovo verso il basso.

#### ⚠ Attenzione

**Prima di rimuovere il pezzo, attendere fino a quando il nastro per sega si è completamente arrestato.**

## 11. Istruzioni di lavoro

I seguenti consigli sono esempi per l'uso sicuro di segha a nastro per metalli.

Si ritiene che le seguenti pratiche di lavoro sicure contribuiscano alla sicurezza, ma potrebbero non essere appropriate, pienamente o ampiamente applicabili per ogni uso. Non possono coprire tutte le possibili condizioni pericolose e devono essere interpretate con diligenza.

- Quando la macchina è fuori servizio, ad es. alla fine del lavoro, rilassare il nastro per sega. Allegare una nota relativa al tensionamento del nastro per sega per il successivo utente della macchina.
- Conservare i nastri per sega a inutilizzati in modo che siano piegati e al sicuro in un luogo asciutto. Verificare la presenza di difetti (ad es. denti e crepe) prima dell'uso. Non usare nastri per sega difettosi!
- Il corretto tensionamento del nastro contribuisce enormemente ad un taglio dritto della lama per sega. Controllare e correggere la forza di serraggio all'occorrenza dopo il taglio.
- Quando si manipolano i nastri per sega, indossare guanti protettivi adatti.
- Prima di iniziare il lavoro, montare tutti i dispositivi di protezione e sicurezza sulla macchina.
- Non pulire mai i nastri per sega o i rulli di guida del nastro per sega con una spazzola o un raschietto a mano mentre il nastro per sega è in funzione. I nastri per sega resinati mettono a rischio la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Per la propria protezione personale durante il lavoro, indossare occhiali protettivi e otoprotettori. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli. Arrotolarsi le maniche lente fin sopra i gomiti.
- Assicurarsi che vi sia un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro e nell'area circostante la macchina.
- Quando si tagliano pezzi di legna tondo, bloccare il pezzo da lavorare contro la torsione.

## 12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'inevchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05V-V-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## 13. Pulizia e manutenzione

### Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione.

## Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

## Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina.

Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare detersivi corrosivi.

## Manutenzione

### Ispezione delle spazzole (Fig. 22)

In una macchina nuova controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di esercizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di esercizio.

Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole. Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.

1. Per la manutenzione delle spazzole di carbone, aprire entrambi i fermi (come illustrato nella figura 22) in senso antiorario.
2. Rimuovere quindi le spazzole di carbone.
3. Reinserrire le spazzole di carbone eseguendo la procedura in senso contrario.

### Sostituzione del nastro per sega (Fig. 7-11)

#### Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, staccare la spina di alimentazione.

1. Ruotare la leva di serraggio per il nastro per sega (13) fino a battuta di arresto in senso orario per allentare la tensione del nastro per sega (vedere figura 7).
2. Ribaltare la sega a nastro per metalli e appoggiarla così su un banco da lavoro o su un tavolo.

3. Allentare le viti con intaglio a croce (a) e rimuovere la protezione del nastro per sega (sinistra/destra) (9) spingendola verso sinistra o destra.
4. Iniziare rimuovendo il nastro per sega a partire dalla parte superiore della protezione del nastro per sega (14) e proseguire intorno alle unità di azionamento del nastro per sega (16). Mentre si rimuove il nastro per sega, la tensione si potrebbe allentare e il nastro per sega potrebbe saltare fuori. **I NASTRI PER SEGA SONO AFFILATI. DURANTE LA MANIPOLAZIONE, INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI.**
5. Controllare i rulli di guida (18) e rimuovere tutti i trucioli più grandi che vi sono eventualmente incastrati. I trucioli incastrati possono ostacolare la rotazione dei rulli di guida (18) e creare zone piatte.
6. Intorno alle pulegge (13) sono disposti i nastri in gomma (17). Quando si cambia il nastro per sega, controllare se i nastri gomma sono allentati o danneggiati. Rimuovere i trucioli dai nastri di gomma (17).
7. Posizionare il nastro per sega (11) in modo che i denti si trovino sul pavimento e che siano inclinati in direzione del dispositivo di arresto del pezzo (10), come mostrato nella figura 9.
8. Spingere il nastro per sega (11) nei rulli di guida (18), come mostrato nella figura 10.
9. Trattene il nastro per sega (11) nei rulli di guida (18) e avvolgerlo intorno ad entrambe le unità di azionamento (16).
10. Serrare il nastro per sega (11) con la leva di serraggio per il nastro per sega (13).
11. Spingere di nuovo la protezione del nastro per sega (a sinistra/destra) (9) sulla sega a nastro per metalli e riavvitarla bene.
12. Attenzione! La sega a nastro per metalli non deve essere azionata senza protezione del nastro per sega!
13. Accendere e spegnere la sega a nastro per metalli un paio di volte per controllare che il nastro per sega sia disposto correttamente.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Durante questa verifica, tenersi lontani dall'area del nastro della sega.

## Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzole di carbone, nastro per sega

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

## 15. Trasporto

Trasportare la sega a nastro per metalli tenendola ferma con entrambe le mani sulle impugnature (1) e (8).

Trasportare la macchina sul banco sega con la sega a nastro per metalli montata sul banco sega (21).

## 16. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta.

Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. <b>Pericolo!</b> Controllare i fusibili e sostituirli all'occorrenza.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla centrale elettrica. Far controllare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso	Far controllare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la massima potenza	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)	Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito.
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore	Evitare di sovraccaricare il motore durante il taglio. Rimuovere la polvere dal motore in modo che il motore si raffreddi in modo ottimale.
Il taglio è ruvido o ondulato.	Nastro per sega poco affilato, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale	Affilare il nastro per sega o utilizzare un nastro per sega adatto.
Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia.	Pressione di taglio troppo alta o nastro per sega non adatto all'uso.	Inserire un nastro per sega adatto.
Segni di bruciatura sul legno durante il lavoro.	Nastro per sega smussato. Numero di giri errato.	Sostituire il nastro per sega. Scegliere il numero di giri adatto per il pezzo da tagliare.
Il nastro per sega si inceppa durante il lavoro.	Nastro per sega smussato. Nastro per sega resinato.	Sostituire il nastro per sega. Pulire il nastro per sega.

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!</p>
	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming!</p>
	<p>Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!</p>
	<p>Let op! Gevaar voor letsel! Niet in de draaiende zaagband grijpen!</p>
	<p>Draag veiligheidshandschoenen.</p>
	<p>Let op! Voor montage, reiniging, ombouw, instandhouding, opslag en transport moet u het apparaat uitschakelen en loskoppelen van de stroomvoorziening.</p>
	<p>Zaagbandrichting</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)</p>



<b>Inhoudsopgave:</b>	<b>Pagina:</b>
1. Inleiding.....	66
2. Beschrijving van het apparaat.....	66
3. Meegeleverd .....	66
4. Beoogd gebruik.....	67
5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten .....	67
6. Technische gegevens .....	70
7. Uitpakken .....	70
8. Montage .....	71
9. Voor de ingebruikname.....	71
10. Bediening .....	72
11. Werkinstructies .....	73
12. Elektrische aansluiting.....	74
13. Reiniging en onderhoud .....	74
14. Opslag.....	75
15. Transport.....	75
16. Afvalverwerking en hergebruik.....	76
17. Verhelpen van storingen.....	77

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw elektrisch gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het elektrisch gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het elektrisch gereedschap verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruiksaanwijzing moet u absoluut de voor de werking van het elektrisch gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het elektrisch gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het elektrisch gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het elektrisch gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het apparaat

1. Handgreep
2. Motor
3. Aan/uit-schakelaar LED
  - 3.1. LED
4. Snelheidsregelaar
5. Aan/uit-schakelaar
6. Ontgrendelingschakelaar
7. Handgreep
8. Netaansluiting
9. Zaagbandbescherming (links/rechts)
10. Werkstukaanslag
11. Zaagband
12. Boorgaten metaallintzaag
13. Spanhendel voor zaagband
14. Bovenste zaagbandbescherming
15. Koolborstels
16. Aandrijfunit zaagband
17. Rubber banden
18. Geleiderollen
19. Steunarm
20. Boorgaten steunarm
21. Zaagtafel
22. Grondplaat steunarm
23. Vaste klembek
24. Beweegbare klembek
25. Werkstukklemhendel
26. Vaststelgreep (graadschaal)
27. Borgpen

## 3. Meegeleverd

- Metaallintzaag
- Zaagtafel
- 3x inbusbouten
- 1x Inbusbout + moer

- 2x inbussleutel
- 2x zaagbanden
- Originële gebruikshandleiding

#### 4. Beoogd gebruik

De draagbare metaallintzaag met snelheidsinstelling is alleen geschikt voor het zagen van hout, buizen, profielen en dunne non-ferrometalen.

Het werkstuk moet een zodanige vorm hebben dat het veilig in de machinebankschroef kan worden vastgeklemd. Het werkstuk mag er tijdens het zagen onder geen enkele voorwaarde uitspringen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbanden worden gebruikt. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Onlangs beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en opbouw van de machine kan het volgende optreden:

- Gevaar voor oogletsel als de vereiste oogbescherming niet wordt gebruikt.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

- Gevaar voor ongevallen door contact met de handen in het niet-afgeschermd zaaggebied van het werkstuk.
- Gevaar voor letsel bij werkstukwissel (gevaar voor snijwonden).
- Gevaar door het wegslingeren van werkstukken of delen van werkstukken.
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.
- Kantelen van het werkstuk door een te klein oplegoppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

#### 5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

- **WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen door.** Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**
- Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer).

##### 1 Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2 Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

## 3 Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

- Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

## 4 Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken, die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

## 5 Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap waarborgd.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften – draagbare lintzagen

- Houd het elektrisch apparaat vast bij de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij de zaag verborgen kabels kan raken. Als de zaag in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en de zaagband.
- Zorg er altijd voor dat de draagbare lintzaag schoon is voor gebruik.
- Stel de zaag altijd onmiddellijk buiten werking als u iets ongewoons opmerkt.

- Zorg er altijd voor dat alle componenten correct en veilig zijn geïnstalleerd voordat u het gereedschap gebruikt.
- Wees altijd voorzichtig, als u de zaagband aanbrengt of verwijderd.
- Houd uw handen altijd uit de buurt van de zaagweg van de zaagband.
- Wacht tot de motor op toeren is gekomen voordat u gaat zagen.
- Houd de grepen altijd droog, schoon en vrij van olie en vet. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werk.
- Blijf altijd oplettend, vooral bij repetitieve, monotone werkzaamheden. Let altijd op de juiste stand van uw handen ten opzichte van de zaagband.
- Verwijder nooit de werkstukaanslag.
- Blijf uit de buurt van vallende eindstukken die zijn afgezaagd. Ze kunnen heet, scherp en/of zwaar zijn. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Ventilatieopeningen schermen de snel bewegende delen af en moeten vrij worden gehouden. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.

## Restrisico's

Het elektrisch apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheids technische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagband bij ondeskundige geleiding van het werkstuk. Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding, zoals bijvoorbeeld het werken zonder aanslag.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming.
- Letsel door een defecte zaagband. De zaagband regelmatig controleren op perfecte staat.
- Gevaar voor verwonding van vingers en handen bij het vervangen van de zaagband. Geschikte werkhandschoenen dragen.
- Gevaar voor letsel bij het inschakelen van de machine doordat de zaagband gaat draaien.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektrisch aansluitingen.

- Gevaar voor de gezondheid door een draaiende zaagband bij lang haar en losse kleding. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „Algemene veiligheidsvoorschriften“ en het „gebruik volgens de voorschriften“ alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

## 6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Vermogen	1200 W
beschermingsklasse	II
Zaagband	1141 x 13 x 0,65
Zaagbandsnelheid	0,7 - 2,4 m/s
Zaagsnede 90°	127 x 127 mm
Zaagbreedte 45°	127 x 41,5 mm
draaibereik	0° - 45°
Gewicht	13,6 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid & trillingen

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 60745.

### Geluidswaarden:

Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$	3 dB

### Trillingseigenschappen:

Trilling $A_{hv}$ (greep voor)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Trilling $A_{hv}$ (greep achter)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Meetonnauwkeurigheid $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

### Waarschuwing:

- De trillingsemisiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt toegepast;
- Probeer de belasting door vibratie zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werkzaamheden. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Montage

### 8.1 Steunarm (19) op de zaagtafel (21) monteren (afb. 3)

1. Draai de grondplaat steunarm (22) dusdanig tot het boorgat van de grondplaat steunarm met het boorgat in de zaagtafel overeenkomt.
2. Steek de inbusbout van bovenaf door het betreffende boorgaten in de zaagtafel (21).
3. Kantel de zaagtafel (21) op de zijkant en bevestig deze meegeleverde moer op de inbusbout.
4. Fixeer de moer met een steeksleutel (niet bij de levering inbegrepen).

### 8.2 Machine op de steunarm (19) monteren (afb. 15)

1. Positioneer de boorgaten van de metaallintzaag (20) uitgelijnd met de boorgaten in de steunarm (19).
2. Schroef aansluitend de meegeleverde inbusbouten door de steunarm in de metaallintzaag.
3. Haal nu de inbusbouten aan.

### 8.3 Zaagband monteren (afb. 7-11)

1. Draai de kruiskopschroeven (a) van de zaagbandbescherming (links/rechts) (9) los.
2. Verwijder de zaagbandbescherming (9) door naar links resp. rechts te schuiven.
3. Positioneer de zaagband (11) dusdanig dat de tanden zich op de grond bevinden en in de richting van de werkstukaanslag (10) zijn gekanteld, zoals in afbeelding 9 weergegeven.
4. Schuif de zaagband (11) in de geleiderollen (18) zoals in afbeelding 10 weergegeven.
5. Houd de zaagband (11) in de geleiderollen (18) vast en leg deze rondom de beide aandrijfunits (16).
6. Span de zaagband (11) met de spanhendel voor de zaagband (13).
7. Schuif de zaagbandbescherming (links/rechts) (9) weer op de metaallintzaag en schroef deze weer vast.
8. Let op! De metaallintzaag mag niet zonder zaagbandbeveiliging worden gebruikt!
9. Schakel de metaallintzaag een paar keer in en uit om te controleren of de zaagband goed op zijn plaats zit.

#### ⚠ VOORZICHTIG:

Houd uw lichaam tijdens deze controle uit de buurt van de lintzaag.

## 9. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

**Controleer of alle schroeven en verbindingen stevig vast zitten. Controleer de zaagband op perfecte staat.**

**Verwijder alle gereedschap van de klembekken en de zaagtafel.**

- De zaagband moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar (5) drukt, of de zaagband correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.

### 9.1 Machine inschakelen (afb. 4)

#### VOORZICHTIG:

Controleer voor het aansluiten van de machine op het stroomnet altijd of de aan/uit-schakelaar (5) conform de voorschriften functioneren.

1. Voor het inschakelen van de machine drukt u de aan/uit-schakelaar (5) en de ontgrendelings-schakelaar (6) gelijktijdig in.
2. Laat voor het uitschakelen de aan/uit-schakelaar (5) los.
3. **Let op:** De zaagband loopt na, nadat het apparaat is uitgeschakeld.

### 9.2 Handgreep (afb. 5)

⚠ Trek om veiligheidsredenen het netsnoer uit het stopcontact.

De handgreep (1) biedt stevige grip tijdens gebruik.

1. Stel de handgreep (1) op een gewenste, aangename en veilige werkpositie.

### 9.3 Inschakelen van de LED-lamp, (afb. 1)

1. Voor het inschakelen van de LED (3.1) zet u de aan/uit-schakelaar LED (3) op „I (AAN)“. Voor het uitschakelen zet u de schakelaar op „O (UIT)“.
2. **AANWIJZING:** Veeg vuil op de LED (3.1) met een droge doek weg. Voorkom dat er krassen op de LED (3.1) komen, anders neemt de lichtintensiteit af.

3. Gebruik geen verdunner of benzine voor het reinigen van de LED (3.1). Dergelijke oplosmiddelen kunnen de LED beschadigen.
4. Schakel de LED (3.1) na de werkzaamheden altijd uit.

#### 9.4 Snelheidsregelaar, (afb. 4)

##### ⚠ VOORZICHTIG:

Verander de snelheid nooit als het apparaat in werking is.

1. Het toerental van de machine kan door het draaien van de snelheidsregelaar (4) tussen 0,7 m/s en 2,2 m/s worden ingesteld.
2. Door de snelheidsregelaar (4) in de richting van nummer 6 te draaien, wordt het toerental hoger, terwijl deze in de richting van de 1 wordt verlaagd.

##### ⚠ VOORZICHTIG:

- De snelheidsregelaar (4) kan maar tot 6 en terug naar 1 worden gedraaid. Als deze met kracht voorbij 6 of 1 wordt gedraaid, kan de snelheid wellicht niet meer worden ingesteld.
3. Kies de juiste snelheid voor het werkstuk dat moet worden gezaagd.

#### 9.5 Werkstukaanslag instellen (10), (afb. 6)

⚠ Koppel om wille van veiligheidsredenen het elektrasnoer los van de stroomvoorziening.

Bij gebruik van de metaallintzaag moet de werkstukaanslag (10) in de onderste positie zijn gefixeerd.

1. Als de werkstukaanslag (10) aan het einde van een zaagsnede in aanraking mocht komen met een obstakel zoals een muur of iets dergelijks, moet u de schroef (zie afb. 6) losdraaien en de werkstukaanslag (10) omhoog schuiven. Borg de werkstukaanslag (10) na het verschuiven, door de schroef weer te fixeren.
2. **Let op:** Controleer bij het verstellen van de werkstukaanslag (10) of de metaallintzaag is uitgeschakeld!

## 10. Bediening

#### 10.1 Tips voor beter zagen (afb. 14)

De volgende aanbevelingen moeten als leidraad worden gebruikt (zie in afbeelding 14 de tabel „Aanbevolen zaagposities“).

- Verdraai de zaagband nooit tijdens het zagen.
- Gebruik voor de metaallintzaag geen vloeibaar koelmiddel. Het gebruik van vloeibare koelmiddelen veroorzaakt afzettingen op de rubberbanden (17) en reduceer de zaagcapaciteit.

- Als tijdens het zagen hevige trillingen optreden, moet u ervoor zorgen dat het te zagen werkstuk goed is vastgeklemd. Als de trillingen niet verdwijnen, moet u de zaagband vervangen (zie hoofdstuk 13 „Reiniging en onderhoud“).

#### 10.2 Zagen zonder zaagtafel, (afb. 13)

##### ⚠ Waarschuwing!

Werkstukken alleen bijstellen of toevoeren als de metaallintzaag stilstaat.

1. Bevestig de te zagen werkstukken veilig in een bankschroef of in een andere klemrichting, dit betekent direct tussen de beide klembekken en zonder andere tussenliggende voorwerpen.
2. Breng de werkstukaanslag (10) in contact met het werkstuk terwijl u hierbij de zaagband weghoudt van het werkstuk.
3. Schakel aansluitend de metaallintzaag in. Druk hiertoe de aan/uit-schakelaar (5) en de ontgrenselingsschakelaar (6) gelijktijdig in.
4. Als de metaallintzaag het gewenste toerental heeft bereikt, kantelt u de hoofdbehuizing van de machine langzaam en voorzichtig dusdanig dat de zaagband (11) in contact komt met het werkstuk. Oefen geen extra druk uit. Voorkom zorgvuldig dat de zaagband (11) plotseling en krachtig in contact komt met het oppervlak van het werkstuk. Hierdoor raakt de zaagband ernstig beschadigd. Voor een maximale levensduur van de zaagband moet u ervoor zorgen dat er geen abrupt contact optreedt als u begint te zagen.
5. U verkrijgt rechte zaagsnedes als de zaagband met het zijoppervlak van de motorbehuizing is uitgelijnd. Let hierbij op uw zichthoek. Als u de zaagband draait of scheeftrekt, wijkt de zaagsnede af van de zaaglijn en wordt de levensduur van de zaagband verkort. **AANWIJZING:** Als de lintzaag tijdens het zagen vastloopt of in het werkstuk blijft steken, moet u onmiddellijk de aan/uit-schakelaar (5) loslaten om schade aan de zaagband en de motor te voorkomen.
6. Het eigen gewicht van metaallintzaag zorgt voor de meest efficiënte zaagdruk. Als de druk door de gebruiker wordt verhoogd, nemen de snelheid en levensduur van het zaagband (11) af.
7. Zware eindstukken die letsel kunnen veroorzaken als ze omlaag vallen, moeten worden ondersteund. Gebruik van veiligheidsschoenen wordt sterk aanbevolen. **Let op:** Eindstukken kunnen heet en scherp zijn.



8. Houd tijdens het zagen de metaallintzaag met beide handen vast.
9. Voorkom dat de metaallintzaag na het zagen tegen het ingespannen of ondersteunde werkstuk valt.

### 10.3 Werkstuk vastklemmen, (afb. 16-18)

1. Open eerst de werkstukklemhendel (25) door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
2. Trek de beweegbare klembek (24) naar achteren.
3. Plaats het werkstuk tegen de voorste vaste klembek (23).
4. Schuif de beweegbare klembek (24) tegen het werkstuk.
5. Klem het werkstuk vast met de werkstukklemhendel (25) tegen de wijzers van de klok in.

### 10.4 Versteksneede 0°- 45°, (afb. 19)

Met de metaallintzaag kunnen versteksnedes van 0°-45° ten opzichte van het werkoppervlak worden uitgevoerd.

- Open hiertoe de vaststelgreep (graadschaal) (26).
- Stel de grondplaat steunarm (22) op de gewenste hoek in.
- De vastzetgreep (graadschaal) (26) weer vastdraaien.

### 10.5 Zagen met zaagtafel, (afb. 20 + 21)

#### △ Let op

Houd het netsnoer tijdens het zagen uit de buurt van het zaaggebied.

△ **Letselgevaar!** Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied.

Met de metaallintzaag kunt u versteksnedes naar links van 0°-45° ten opzichte van het werkoppervlak uitvoeren.

1. Stel de gewenste hoek in zoals beschreven onder punt „10.4 Versteksneede 0°-45°“.
2. Klem uw werkstuk zoals onder punt „10.3 Werkstuk klemmen“ beschreven vast.
3. Schakel de metaallintzaag in. Druk hiertoe de aan/uit-schakelaar (5) en de ontgrendelings-schakelaar (6) gelijktijdig in.
4. Wanneer de metaallintzaag de gewenste snelheid bereikt, trek aan de borgpen (27) (zie ook afb. 3) en kantel de hoofdbehuizing van de metaallintzaag langzaam en voorzichtig omlaag, zodat de zaagband in contact komt met het werkstuk. Oefen geen extra druk uit.

Voorkom zorgvuldig dat de zaagband plotseling en krachtig in contact komt met het oppervlak van het werkstuk. Hierdoor raakt de zaagband ernstig beschadigd. Voor een maximale levensduur van de zaagband moet u ervoor zorgen dat er geen abrupt contact optreedt als u begint te zagen. **AANWIJZING:** Als de lintzaag tijdens het zagen vastloopt of in het materiaal van het werkstuk blijft steken, moet u onmiddellijk de aan/uit-schakelaar (5) loslaten om schade aan de zaagband en de motor te voorkomen.

5. Het eigen gewicht van metaallintzaag zorgt voor de meest efficiënte zaagdruk. Als de druk door de gebruiker wordt verhoogd, nemen de snelheid en levensduur van het zaagband af.
6. Na het zagen zwenkt u de metaallintzaag weer in de uitgangspositie. Controleer of de metaallintzaag niet weer omlaag kantelt.

#### △ Let op

**Wacht tot de zaagband volledig tot stilstand is gekomen, voordat u het werkstuk verwijdt.**

## 11. Werkinstructies

Onderstaande adviezen vormen voorbeelden voor een veilig gebruik van metaallintzagen.

De volgende veilige werkinstructies worden als bijdragen aan de veiligheid beschouwd, kunnen echter niet voor elk gebruik geheel op maat zijn, volledig zijn of worden toegepast. Deze adviezen kunnen niet alle mogelijke, gevaarlijke omstandigheden behandelen en moeten zorgvuldig worden geïnterpreteerd.

- Als de machine buiten bedrijf is, bijv. na afloop van de werkzaamheden, moet u de spanning van de zaagband halen. Breng een overeenkomstige aanwijzing voor het spannen van de zaagband op de machine aan voor de volgende gebruiker.
- Bewaar niet gebruikte zaagbanden bij elkaar en veilig op een droge plek. Controleer de zaagband voor gebruik op fouten (bijv. tanden en scheuren). Gebruik geen defecte zaagbanden!
- De juiste bandspanning draagt aanzienlijk bij tot een rechte zaagsneede van de zaagband. Controleer en corrigeer de spankracht eventueel na het inzagen.
- Draag bij het gebruik met zaagbanden geschikte veiligheidshandschoenen.
- Monteer voor aanvang van de werkzaamheden alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine.

- Reinig de zaagband of zaagbandgeleiding nooit handmatig met een borstel of schraper als de zaagband draait. Zaagbanden met harsafzettingen vormen een risico voor de werkveiligheid en moeten regelmatig worden gereinigd.
- Draag voor uw persoonlijke veiligheid tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag bij lang hoofdhaar een haarnetje. Losse mouwen moeten tot de ellebogen worden opgerold.
- Zorg in de arbeids- en werkomgeving van de machine voor voldoende lichtomstandigheden.
- Bij het zagen van rondhout moet het werkstuk worden beveiligd tegen verdraaien.

## 12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 13. Reiniging en onderhoud

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

### Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigungs- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

### Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.

De motor niet oliën.

Gebruik voor de reiniging van het kunststof geen bijtende middelen.

### Onderhoud

#### Inspectie van de koolborstels (afb. 22)

Controleer de koolborstels bij een nieuwe machine na de eerste 50 bedrijfsuren of wanneer nieuwe koolborstels worden gemonteerd. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen.

Wanneer de borstels na het demonteren als inzetbaar beschouwd worden, kunt u ze weer inbouwen.

1. Open beide vergrendelingen linksom (zoals in afbeelding 22 weergegeven) om onderhoud aan de koolborstels te verrichten.
2. Verwijder vervolgens de koolborstels.
3. Plaats de koolborstels in omgekeerde volgorde terug.

### Vervangen van de zaagband (afb. 7-11)

#### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Draai de spanhendel voor de zaagband (13) met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag, om de spanning van de zaagband weg te nemen (zie afbeelding 7).
2. Draai de metaallintzaag om en leg deze op een werkbank of tafel.
3. Verwijder de kruiskopschroeven (a) en verwijder de zaagbandbescherming (links/rechts) (9) door naar links resp. rechts te schuiven.
4. Begin met het verwijderen van de zaagband aan de bovenkant van de zaagbandbescherming (14) en ga zo verder om de aandrijfunit van de zaagband (16) heen. Bij het verwijderen van de zaagband kan de spanning wegvallen en de zaagband losspringen. **ZAAGBANDEN ZIJN SCHERP. DRAAG TIJDENS HET GEBRUIK VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN.**
5. Controleer de geleiderollen (18) en verwijder eventuele grote spaanders. Vastzittende spaanders kunnen het draaien van de geleiderollen (18) belemmeren, waardoor ze worden afgevlakt.
6. Om de poelies (13) zitten rubberen banden (17). De rubberen banden moeten bij het wisselen van de zaagband worden gecontroleerd op loszitten of beschadiging. Veeg de spaanders van de rubberen banden (17).
7. Positioneer de zaagband (11) dusdanig dat de tanden zich op de grond bevinden en in de richting van de werkstukaanslag (10) zijn gekanteld, zoals in afbeelding 9 weergegeven.
8. Schuif de zaagband (11) in de geleiderollen (18) zoals in afbeelding 10 weergegeven.
9. Houd de zaagband (11) in de geleiderollen (18) vast en leg deze rondom de beide aandrijfunits (16).
10. Span de zaagband (11) met de spanhendel voor de zaagband (13).

11. Schuif de zaagbandbescherming (links/rechts) (9) weer op de metaallintzaag en schroef deze weer vast.
12. Let op! De metaallintzaag mag niet zonder zaagbandbeveiliging worden gebruikt!
13. Schakel de metaallintzaag een paar keer in en uit om te controleren of de zaagband goed op zijn plaats zit.  
**⚠ VOORZICHTIG:**  
 Houd uw lichaam tijdens deze controle uit de buurt van de lintzaag.

#### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen\*: Koolborstels, zaagband

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

### 14. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

### 15. Transport

Transporteer de metaallintzaag door deze met beide handen aan de handgrepen (1) en (8) vast te houden.

Draag de machine bij een gemonteerde metaallintzaag op de zaagtafel aan de zaagtafel (21).

## 16. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is vervaardigd van grondstoffen en kan worden hergebruikt of worden gerecycled.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

### Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

## 17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. <b>Gevaar!</b> Controleer de zekeringen en vervang deze indien nodig.
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning door een energiebedrijf controleren. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Laat de motor door een vakman controleren.
De motor bereikt het maximale vermogen niet.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op de groep.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor	Voorkom een overbelasting bij de motor tijdens het zagen. Verwijder stof van de motor zodat een optimale koeling van de motor is gewaarborgd.
Zaagsnede is ruw of gegolfd.	Zaagband bot, tandvorm niet geschikt voor materiaaldikte	Slijp de zaagband na resp. plaats een geschikte zaagband.
Werkstuk breekt uit of versplintert.	Zaagdruk te hoog resp. zaagband niet geschikt voor gebruik.	Plaats een geschikte zaagband.
Brandvlekken op het hout tijdens de werkzaamheden.	Zaagband bot. Onjuist toerental.	Vervang de zaagband. Kies de juiste snelheid voor het werkstuk dat moet worden gezaagd.
Zaagband klemt tijdens de werkzaamheden.	Zaagband bot. Zaagband vertoont harsafzetting.	Vervang de zaagband. Reinig de zaagband.

## Declaración de los símbolos en el aparato

	<p>¡Advertencia! ¡En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta!</p>
	<p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p>
	<p>¡Use gafas protectoras!</p>
	<p>¡Llevar protección auditiva!</p>
	<p>En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.</p>
	<p>¡Atención! ¡Peligro de lesión! ¡No tocar la cinta de sierra mientras se encuentra en funcionamiento!</p>
	<p>Lleve guantes de protección.</p>
	<p>¡Atención! Antes del montaje, la limpieza, reconstrucción, el mantenimiento, almacenamiento y el transporte, se debe desconectar el aparato y separar este del suministro eléctrico.</p>
	<p>Dirección de la cinta de sierra</p>
	<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>

<b>Índice de contenidos:</b>	<b>Página:</b>
1. Introducción .....	80
2. Descripción del aparato.....	80
3. Volumen de suministro .....	81
4. Uso previsto .....	81
5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	81
6. Datos técnicos .....	84
7. Desembalaje.....	84
8. Montaje .....	85
9. Antes de la puesta en marcha.....	85
10. Manejo .....	86
11. Indicaciones de trabajo .....	88
12. Conexión eléctrica.....	88
13. Limpieza y mantenimiento.....	89
14. Almacenamiento .....	90
15. Transporte.....	90
16. Eliminación y reciclaje .....	90
17. Solución de averías .....	91

## 1. Introducción

### Fabricante:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta eléctrica y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta eléctrica de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta eléctrica.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta eléctrica.

Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la herramienta eléctrica solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato

1. Asidero
2. Motor
3. LED del interruptor de conexión/desconexión
  - 3.1. LED
4. Rueda de ajuste del número de revoluciones
5. Interruptor de conexión/desconexión
6. Interruptor de desbloqueo
7. Asidero
8. Conexión de red
9. Protector de la cinta de la sierra (izquierda/derecha)
10. Tope de pieza de trabajo
11. Cinta de aserrado
12. Orificios de sierra de cinta para metales
13. Palanca de sujeción para la cinta de la sierra
14. Protector superior de la cinta de la sierra
15. Escobillas de carbón
16. Unidad de accionamiento de la cinta de la sierra
17. Cintas elásticas
18. Rodillos de guía
19. Brazo de apoyo
20. Orificios del brazo de apoyo
21. Mesa de aserrado
22. Placa base del brazo de apoyo
23. Mordaza de sujeción fija
24. Mordaza de sujeción móvil
25. Palanca de apriete de la pieza de trabajo
26. Mango de fijación (escala graduada)
27. Perno de seguridad



### 3. Volumen de suministro

- Sierra de cinta para metales
- Mesa de aserrado
- 3 tornillos de cabeza con hexágono interior
- 1 tornillo de cabeza con hexágono interior + tuerca
- 2 llaves Allen
- 2 cintas de sierra
- Traducción de las instrucciones de uso originales

### 4. Uso previsto

La sierra de cinta para metales portátil con ajuste de velocidad solo es adecuada para cortar madera, tubos, perfiles y metales finos no ferrosos.

La forma de las piezas de trabajo debe estar diseñada de tal forma que se puedan sujetar de forma segura en el tornillo de banco de la máquina y que la pieza de trabajo no pueda salir despedida durante el proceso de aserrado.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar las cintas de sierra apropiadas para la máquina. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Peligro de lesiones si no se emplea la protección ocular necesaria.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.
- Riesgo de accidente por contacto con la mano en la zona de corte descubierta de la herramienta.
- Peligro de lesiones al cambiar la pieza de trabajo (riesgo de corte).
- Peligro por proyección de piezas de trabajo o fragmentos de piezas de trabajo.
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo por retroceso.
- Basculación de la pieza de trabajo debido a una superficie de soporte de la pieza de trabajo insuficiente.
- Contacto con la herramienta de corte.
- Evacuación de trozos de ramas y de partes de piezas de trabajo.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

### 5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

- **ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones.** Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**
- El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica).

## 1 Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas. Al distraerse puede perder el control del aparato.

## 2 Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato. Unos cables dañados o enrevesados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores. El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente residual. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## 3 Seguridad de personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta el aparato encendido a la toma de corriente, puede causar un accidente.
- Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y utilicen de la manera correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

## 4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue el aparato. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- Retire la clavija de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.

Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que use el aparato ninguna persona que no esté familiarizada con él o no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- Cuidе las herramientas eléctricas con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

### 5 Servicio técnico

- Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### Indicaciones de seguridad adicionales – Sierras de cinta portátiles

- Mantenga sujeta la herramienta eléctrica por las superficies de las asas aisladas cuando realice trabajos en los que el aparato de corte pueda tocar cables ocultos.

El contacto de la herramienta de corte con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

- Mantenga sus manos alejadas de la zona de aserrado y de la cinta de la sierra.
- Cerciórese siempre de que la sierra de cinta portátil esté limpia antes de usarla.
- Si nota algo inusual, deje siempre de operar inmediatamente.
- Asegúrese siempre de que todos los componentes estén montados de manera adecuada y segura antes de usar la herramienta.
- Tenga siempre cuidado al colocar o quitar la cinta de la sierra.
- Mantenga siempre las manos alejadas de la trayectoria de corte de la cinta de la sierra.
- Antes de comenzar a cortar, espere siempre hasta que el motor haya alcanzado el número máximo de revoluciones.
- Mantenga siempre los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa. Sostenga la herramienta firmemente mientras trabaja.
- Esté siempre alerta, especialmente con operaciones repetitivas y monótonas. Asegúrese siempre de que sus manos estén en la posición correcta en relación a la cinta de la sierra.
- Nunca quite el tope de la pieza de trabajo.
- Manténgase alejado de los extremos de las piezas que puedan caerse después del aserrado. Estas podrían estar calientes o bien ser punzantes o pesadas. Podrían producirse lesiones graves.
- Los orificios de ventilación a menudo tapan las partes móviles y deben mantenerse despejadas. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

### Riesgos residuales

La herramienta eléctrica se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la cinta de aserrado en marcha en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo. Lesiones por la pieza de trabajo que sale proyectada en caso de una sujeción o un guiado incorrecto, como el trabajo sin tope.

- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos.
- Lesiones por una cinta de aserrado defectuosa. Supervisar con regularidad la integridad de la cinta de aserrado.
- Existe peligro de lesión para dedos y manos durante el cambio de la cinta de aserrado. Use guantes de protección apropiados.
- Peligro de lesión al conectar la máquina por la cinta de aserrado en funcionamiento.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Peligro para la salud por la cinta de aserrado en funcionamiento con cabello largo y ropa holgada. Vista un equipo de protección personal como una redecilla para el pelo, así como ropa de trabajo ceñida al cuerpo.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "Indicaciones generales de seguridad" y el "Uso conforme al previsto" y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

## 6. Datos técnicos

Motor de corriente alterna	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Potencia	1200 W
Clase de protección	II
Cinta de aserrado	1141 x 13 x 0,65
Velocidad de cinta de sierra	0,7 - 2,4 m/s
Ancho de corte 90°	127 x 127 mm
Ancho de corte 45°	127 x 41,5 mm
Gama de giro	0° - 45°
Peso	13,6 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

### Ruidos y vibraciones

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 60745.

### Valores característicos de ruido:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Incertidumbre $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Incertidumbre $K_{WA}$	3 dB

### Valores característicos de vibración:

Vibración $A_{nv}$ (mango delantero)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibración $A_{nv}$ (mango trasero)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad de medición $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor indicado de emisión de vibraciones puede utilizarse también para una primera valoración de la carga.

### Advertencia:

- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse de la indicación durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la manera en la que se usa la herramienta eléctrica;
- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Montaje

### 8.1 Monte el brazo de apoyo (19) en la mesa de aserrado (21), (fig. 3)

1. Gire la placa base del brazo de apoyo (22) hasta que el orificio de la placa base del brazo de apoyo se alinee con el orificio de la mesa de aserrado.
2. Inserte el tornillo de cabeza con hexágono interior desde arriba a través de los orificios correspondientes en la mesa de aserrado (21).
3. Incline la mesa de aserrado (21) hacia el lado y apriete la tuerca suministrada en el tornillo de cabeza con hexágono interior.
4. Fije la tuerca con una llave de boca (no incluida en el volumen de suministro).

### 8.2 Monte la máquina en el brazo de apoyo (19), (fig. 15)

1. Coloque los orificios de la sierra de cinta para metales (12) alineados con los orificios del brazo de apoyo (20).
2. Luego, atornille los tornillos de cabeza con hexágono interior suministrados a través del brazo de apoyo en la sierra de cinta para metales.
3. Ahora apriete los tornillos de cabeza con hexágono interior.

### 8.3 Montaje de la cinta de la sierra (fig. 7-11)

1. Afile los tornillos de cabeza ranurada en cruz (a) del protector de la cinta de la sierra (izquierda/derecha) (9).

2. Retire el protector de la cinta de la sierra (9) deslizándolo hacia la izquierda o hacia la derecha.
3. Coloque la cinta de la sierra (11) de forma que los dientes queden en el suelo e inclinados hacia el tope de la pieza de trabajo (10) como se muestra en la figura 9.
4. Deslice la cinta de la sierra (11) en los rodillos guía (18) como se muestra en la ilustración 10.
5. Sujete la cinta de la sierra (11) en los rodillos guía (18) y colóquela alrededor de ambas unidades de accionamiento (16).
6. Tense la cinta de la sierra (11) con la palanca de sujeción de la cinta de la sierra (13).
7. Vuelva a colocar el protector de la cinta de la sierra (izquierda/derecha) (9) sobre la sierra de cinta para metales y vuelva a atornillarla.
8. ¡Atención! ¡La sierra de cinta para metales no debe utilizarse sin el protector de la cinta de la sierra!
9. Encienda y apague la sierra de cinta para metales varias veces para asegurarse de que la cinta esté asentada correctamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

Mantenga su cuerpo alejado de la zona de la cinta de la sierra durante esta comprobación.

## 9. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

**Compruebe que todos los tornillos y conexiones estén bien fijados. Compruebe que la cinta de la sierra esté en perfecto estado.**

**Retire todas las herramientas de las mordazas de sujeción y de la mesa de aserrado.**

- La cinta de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos o tornillos, etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión (5), asegúrese de que la cinta de la sierra esté correctamente montada y de que las piezas móviles se deslicen con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.

### 9.1 Conectar la máquina, (fig. 4)

#### PRECAUCIÓN:

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese siempre de que el interruptor de conexión/desconexión (5) funcione correctamente.

1. Para conectar la máquina, presione el interruptor de conexión/desconexión (5) y el interruptor de desbloqueo (6) al mismo tiempo.
2. Para apagarla, suelte el interruptor de conexión/desconexión (5).
3. **Atención:** La cinta de la sierra continúa funcionando una vez apagado el aparato.

### 9.2 Asidero, (fig. 5)

△ Por razones de seguridad, desenchufe el cable de corriente de la red.

El asidero (1) le proporciona una sujeción segura durante la utilización.

1. Coloque el asidero (1) en cualquier posición de trabajo que le resulte cómoda y segura.

### 9.3 Encendido de la lámpara LED, (fig. 1)

1. Para encender el LED (3.1), coloque el LED del interruptor de conexión/desconexión (3) en "I (ON)". Para apagarlo, coloque el interruptor en "O (DESCONECTADO)".
2. **NOTA:** Limpie la suciedad del LED (3.1) con un paño seco. Tenga cuidado de no rayar el LED (3.1), de lo contrario se reducirá la intensidad de la luz.
3. No utilice disolvente ni bencina para limpiar el LED (3.1). Este tipo de disolventes pueden dañar el LED.
4. Apague siempre el LED (3.1) después del trabajo.

### 9.4 Rueda de ajuste del número de revoluciones, (fig. 4)

#### △ PRECAUCIÓN:

Nunca cambie la velocidad con el aparato en marcha.

1. La velocidad de la máquina se puede ajustar entre 0,7 m/s y 2,2 m/s girando la rueda de ajuste del número de revoluciones (4).
2. Girando la rueda de ajuste del número de revoluciones (4) hacia número 6 se aumenta la velocidad, mientras que girándola hacia el 1 se disminuye.

#### △ PRECAUCIÓN:

La rueda de ajuste del número de revoluciones (4) solo se puede girar hasta 6 y otra vez hasta 1. Si se gira a la fuerza más allá de 6 o 1, el número de revoluciones podría no poderse volver a ajustar.

3. Seleccione el número de revoluciones adecuado para la pieza de trabajo que va a cortar.

### 9.5 Ajuste del tope de la pieza de trabajo (10), (fig. 6)

△ Por razones de seguridad, desenchufe el cable de corriente de la red.

Al utilizar la sierra de cinta para metales, el tope de la pieza de trabajo (10) debe fijarse en la posición más baja.

1. Si el tope de la pieza de trabajo (10) golpea un obstáculo como una pared o similar al final de un corte, afloje el tornillo (véase fig. 6) y empuje el tope de la pieza de trabajo (10) hacia arriba. Asegure el tope de la pieza de trabajo (10) después del deslizamiento volviendo a fijar el tornillo.
2. **Atención:** ¡Durante la regulación del tope de la pieza de trabajo (10), asegúrese de que la sierra de cinta para metales esté apagada!

## 10. Manejo

### 10.1 Consejos para un mejor aserrado, (fig. 14)

Las siguientes recomendaciones deben utilizarse como pautas (consulte la tabla "Posiciones de aserrado recomendadas" en la ilustración 14).

- Nunca gire la cinta de la sierra durante el proceso de corte.
- No use refrigerantes líquidos en la sierra de cinta para metales. El uso de refrigerantes líquidos provoca la acumulación de depósitos en las cintas de goma (17) y reduce el rendimiento de corte.
- Si se producen fuertes vibraciones durante el proceso de corte, debe asegurarse de que la pieza de trabajo que se va a cortar esté bien sujeta. Si las vibraciones continúan, reemplace la cinta de la sierra (consulte el capítulo 13 "Limpieza y mantenimiento").

### 10.2 Procedimiento de aserrado sin mesa de aserrado, (fig. 13)

#### △ Advertencia

Ajuste o posicione las piezas de trabajo solo cuando la sierra de cinta para metales esté detenida.

1. Fije las piezas de trabajo que vaya a serrar de forma segura en un tornillo de banco o en otro dispositivo de sujeción, es decir, directamente entre las dos mordazas de sujeción y sin interponer otros objetos.
2. Procure que el tope de la pieza de trabajo (10) entre en contacto con la pieza de trabajo mientras mantiene la cinta de la sierra alejada de la pieza de trabajo.
3. A continuación conecte la sierra de cinta para metales. Para ello, presione el interruptor de conexión/desconexión (5) y el interruptor de desbloqueo (6) al mismo tiempo.
4. Cuando la sierra de cinta para metales alcance el número de revoluciones deseado, incline lenta y cuidadosamente el cuerpo principal de la máquina para que la cinta de la sierra (11) entre en contacto con la pieza de trabajo. No aplique presión adicional. Procure evitar que la cinta de la sierra (11) entre en contacto repentino y fuerte con la superficie de la pieza de trabajo. Esto provocaría daños graves en la cinta de la sierra. Para disfrutar de la máxima vida útil de la cinta de la sierra, debe asegurarse de que no se produzca ningún impacto repentino al comienzo del proceso de aserrado.
5. Se pueden lograr cortes rectos si la cinta de la sierra está nivelada con la superficie lateral de la carcasa del motor. Preste atención a su ángulo de visión. Si la cinta de la sierra está torcida o en posición oblicua, el corte se realiza junto a la línea de corte y se reduce la vida útil de la cinta de la sierra. **NOTA:** Si la sierra de cinta se bloquea o se atasca en la pieza de trabajo durante el aserrado, suelte inmediatamente el interruptor de conexión/desconexión (5) para evitar daños a la cinta de la sierra y al motor.
6. El peso neto de la sierra de cinta para metales proporciona la presión de corte más eficiente. Si el operador aumenta la presión, la cinta de la sierra (11) se ralentiza y se reduce la vida útil de la cinta.
7. Los extremos de las piezas que sean lo suficientemente pesados como para causar lesiones si se caen, deberán estar apoyados. Se recomienda encarecidamente llevar calzado de seguridad. **Atención:** Los extremos de las piezas podrían estar calientes y ser punzantes.
8. Al aserrar, sujete firmemente la sierra de cinta para metales utilizando ambas manos.

9. Evite que la sierra de cinta para metales se caiga contra la pieza de trabajo sujeta o apoyada al finalizar el corte.

### 10.3 Sujetar la pieza de trabajo (fig. 16-18)

1. Primero abra la palanca de sujeción de la pieza de trabajo (25) en sentido antihorario.
2. Tire de la mordaza de sujeción móvil (24) hacia atrás.
3. Coloque la pieza de trabajo en la mordaza de sujeción fija delantera (23).
4. Empuje la mordaza de sujeción móvil (24) hacia la pieza de trabajo.
5. Sujete la pieza de trabajo con la palanca de sujeción de la pieza de trabajo (25) en sentido antihorario.

### 10.4 Corte en inglete 0°- 45°, (fig. 19)

Con la sierra de cinta para metales se pueden realizar cortes de inglete entre 0° y 45° con respecto a la superficie de trabajo.

- Para ello, abra el mango de fijación (escala graduada) (26).
- Ajuste el brazo de apoyo de la placa base (22) hasta el ángulo deseado.
- Vuelva a apretar el mango de fijación (escala graduada) (26).

### 10.5 Procedimiento de aserrado con mesa de aserrado, (fig. 20 + 21)

#### ⚠ Advertencia

Mantenga el cable de red eléctrica alejado de la zona de aserrado durante el procedimiento de aserrado.

⚠ ¡Peligro de lesiones! Mantenga sus manos alejadas de la zona de aserrado.

Con la sierra de cinta para metales puede efectuar cortes a inglete hacia la izquierda entre 0° y 45° hasta la superficie de trabajo.

1. Ajuste el ángulo deseado como se describe en el punto "10.4 Corte en inglete 0°- 45°".
2. Sujete su pieza de trabajo como se describe en el punto "10.3 Sujetar la pieza de trabajo".
3. Conecte la sierra de cinta para metales. Para ello, presione el interruptor de conexión/desconexión (5) y el interruptor de desbloqueo (6) al mismo tiempo.

4. Cuando la sierra de cinta para metales alcance el número de revoluciones deseado, tire del perno de seguridad (27) (véase fig. 3) e incline lenta y cuidadosamente el cuerpo principal de la sierra de cinta para metales hacia abajo para que la cinta de la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo. No aplique presión adicional. Procure evitar que la cinta de la sierra entre en contacto repentino y fuerte con la superficie de la pieza de trabajo. Esto provocaría daños graves en la cinta de la sierra. Para disfrutar de la máxima vida útil de la cinta de la sierra, debe asegurarse de que no se produzca ningún impacto repentino al comienzo del proceso de aserrado. **NOTA:** Si la sierra de cinta se bloquea o se atasca en el material de la pieza de trabajo durante el aserrado, suelte inmediatamente el interruptor de conexión/desconexión (5) para evitar daños a la cinta de la sierra y al motor.
5. El peso neto de la sierra de cinta para metales proporciona la presión de corte más eficiente. Si el operador aumenta la presión, la cinta de la sierra se ralentiza y se reduce la vida útil de la cinta.
6. Después del proceso de aserrado, vuelva a girar la sierra de cinta para metales hasta su posición inicial. Asegúrese de que la sierra de cinta para metales no vuelva a volcarse.

#### ⚠ Advertencia

**Espere hasta que la cinta de la sierra se haya detenido por completo antes de retirar la pieza de trabajo.**

## 11. Indicaciones de trabajo

Las recomendaciones siguientes son ejemplos para el uso seguro de sierras de cinta para metales.

Los métodos de trabajo seguro siguientes se consideran una contribución para la seguridad, pero no se pueden emplear para cualquier aplicación de un modo adecuado, completo o integral. Estos no cubren todas las circunstancias peligrosas posibles y deben interpretarse de un modo cuidadoso.

- Cuando la máquina se encuentre fuera de servicio, p. ej. al final del trabajo, destense la cinta de la sierra. Coloque la advertencia correspondiente en la máquina para el tensado de la cinta de aserrado por parte del usuario siguiente.

- Conserve las cintas de sierra no usadas, plegadas o de manera segura, en un lugar seco. Verifique los posibles fallos (p. ej., muescas y grietas) antes de usarlo. ¡No utilice cintas de sierra defectuosas!
- La tensión correcta de la cinta contribuye significativamente a un corte recto de la hoja de sierra. Compruebe y, si es necesario, corrija la fuerza de sujeción después de aserrar.
- Utilice guantes de protección adecuados cuando manipule cintas de sierra.
- Antes de comenzar a trabajar, monte todos los dispositivos de protección y seguridad en la máquina.
- No limpie nunca la cinta de la sierra o los rodillos de guiado de la misma con un cepillo o un raspador manual con la cinta de aserrado en funcionamiento. Las cintas de aserrado resinificadas ponen en riesgo la seguridad de trabajo y deben limpiarse con regularidad.
- Para su protección personal durante el trabajo, utilice gafas de protección y protección auditiva. En caso de tener el cabello largo, utilice una redecilla para el pelo. Remánguese las mangas holgadas hasta el codo.
- Provea en la zona de trabajo y del entorno de la máquina unas condiciones de iluminación suficientes.
- Al cortar madera redonda, asegure la pieza de trabajo contra torsiones.

## 12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.



Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220 - 240 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

## 13. Limpieza y mantenimiento

### ¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

### Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

### Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño.

No engrase con aceite el motor.

No utilice ningún producto de limpieza cáustico para limpiar las piezas de plástico.

### Mantenimiento

#### Inspección de las escobillas (fig. 22)

Compruebe las escobillas de carbón en una máquina nueva al cabo de las primeras 50 horas de servicio o cuando se hayan instalado escobillas nuevas. Efectúe nuevas comprobaciones cada 10 horas de servicio tras la primera inspección.

Si el material de carbono está desgastado en una longitud de 6 mm o si los resortes o el hilo metálico en derivación están carbonizados o presentan daños, deben sustituirse ambas escobillas. Si tras desmontarlas se estima que las escobillas siguen siendo aptas para el uso, puede volver a montarlas.

1. Para realizar el mantenimiento de las escobillas de carbón, abra los dos bloqueos (tal como se representa en la ilustración 22) en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Retire a continuación las escobillas de carbón.
3. Vuelva a colocar las escobillas de carbón en el orden contrario.

#### Cambio de la cinta de la sierra (figs. 7-11)

##### ¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

1. Gire la palanca de sujeción de la cinta de la sierra (13) en sentido horario tanto como sea posible para liberar la tensión de la cinta de la sierra (véase la ilustración 7).
2. Gire la sierra de cinta para metales y colóquela sobre un banco de trabajo o una mesa.
3. Afloje los tornillos de cabeza ranurada en cruz (a) y retire el protector de la cinta de la sierra (izquierda/derecha) (9) deslizándolo hacia la izquierda o hacia la derecha.
4. Comience quitando la cinta de la sierra en la parte superior del protector de la cinta de la sierra (14) y continúe alrededor de la unidad de accionamiento de la cinta de la sierra (16). Al retirar la cinta de la sierra, se puede liberar la tensión y la cinta de la sierra puede saltar. **LAS CINTAS DE SIERRA ESTÁN AFILADAS.**

## USE GUANTES DE PROTECCIÓN DURANTE SU MANIPULACIÓN.

- Compruebe los rodillos guía (18) y retire las virutas de gran tamaño que puedan quedar en ellos. Las virutas atascadas pueden impedir la rotación de los rodillos guía (18) y dar lugar a puntos planos en ellos.
- Hay cintas de goma (17) en las poleas de la correa (13). Las cintas de goma deben revisarse para ver si están flojas o dañadas al cambiar la cinta de la sierra. Limpie las virutas de las cintas de goma (17).
- Coloque la cinta de la sierra (11) de forma que los dientes queden en el suelo e inclinados hacia el tope de la pieza de trabajo (10) como se muestra en la figura 9.
- Deslice la cinta de la sierra (11) en los rodillos guía (18) como se muestra en la ilustración 10.
- Sujete la cinta de la sierra (11) en los rodillos guía (18) y colóquela alrededor de ambas unidades de accionamiento (16).
- Tense la cinta de la sierra (11) con la palanca de sujeción de la cinta de la sierra (13).
- Vuelva a colocar el protector de la cinta de la sierra (izquierda/derecha) (9) sobre la sierra de cinta para metales y vuelva a atornillarla.
- ¡Atención! ¡La sierra de cinta para metales no debe utilizarse sin el protector de la cinta de la sierra!
- Encienda y apague la sierra de cinta para metales varias veces para asegurarse de que la cinta esté asentada correctamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

Mantenga su cuerpo alejado de la zona de la cinta de la sierra durante esta comprobación.

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Escobillas de carbón, cinta de la sierra

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

## 15. Transporte

Transporte la sierra de cinta para metales sujetando los mangos (1) y (8) con las dos manos.

Transporte en la mesa de aserrado la máquina con la sierra de cinta para metales que está montada sobre la mesa de aserrado (21).

## 16. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej., metal y plástico. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

### ¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

## 17. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. <b>¡Peligro!</b> Compruebe los fusibles y cámbielos si es necesario.
El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a una compañía eléctrica el control de la tensión. Encargue a un profesional que controle el motor. Encargue a un profesional el reemplazo del condensador.
El motor hace demasiado ruido	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Encargue a un profesional que controle el motor.
El motor no alcanza la capacidad total.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores con el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor	Evite sobrecargar el motor al cortar. Retire el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.
El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado.	La cinta de la sierra está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material	Afile la cinta de la sierra o utilice una cinta de sierra adecuada.
La pieza de trabajo se desgarrar o se hace astillas.	La presión de corte es demasiado elevada o la cinta de la sierra no es la apropiada para la tarea.	Utilice una cinta de sierra adecuada.
Manchas de incendio en la madera durante el trabajo.	Cinta de sierra roma.	Cambie la cinta de la sierra.
	Número de revoluciones incorrecto.	Seleccione el número de revoluciones adecuado para la pieza de trabajo que va a cortar.
La cinta de la sierra se bloquea durante el trabajo.	Cinta de sierra roma.	Cambie la cinta de la sierra.
	Cinta de sierra con resina.	Limpie la cinta de la sierra.

## Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!</p>
	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Use óculos de proteção!</p>
	<p>Use proteção auditiva!</p>
	<p>Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!</p>
	<p>Atenção! perigo de ferimentos! Não pegue na fita de serra em funcionamento!</p>
	<p>Use luvas de proteção.</p>
	<p>Atenção! Antes da montagem, limpeza, alteração, manutenção, armazenamento e transporte, deve desligar o aparelho e desconectar a fonte de alimentação elétrica.</p>
	<p>Sentido da lâmina de serra</p>
	<p>Classe de proteção II (isolamento duplo)</p>

<b>Conteúdo:</b>	<b>Página:</b>
1. Introdução .....	94
2. Descrição do aparelho .....	94
3. Âmbito de fornecimento.....	94
4. Utilização correta.....	95
5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas.....	95
6. Dados técnicos .....	97
7. Desembalar.....	98
8. Montagem .....	98
9. Antes da colocação em funcionamento .....	99
10. Operação .....	100
11. Dicas de trabalho.....	101
12. Ligação elétrica .....	102
13. Limpeza e manutenção .....	102
14. Armazenamento .....	103
15. Transporte.....	103
16. Eliminação e reciclagem.....	104
17. Resolução de problemas.....	105

## 1. Introdução

### Fabricante:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com a sua ferramenta elétrica e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a ferramenta elétrica de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da ferramenta elétrica.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da ferramenta elétrica vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à ferramenta elétrica. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar na ferramenta elétrica pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da ferramenta elétrica e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho

1. Pega
2. Motor
3. Interruptor para ligar/desligar LED
- 3.1. LED
4. Roda de ajuste da velocidade
5. Interruptor de ligação/desconexão
6. Interruptor de desbloqueio
7. Pega
8. Conexão de rede
9. Proteção da fita de serra (à esquerda/à direita)
10. Batente da peça
11. Lâmina de serra
12. Orifícios da serra de fita metálica
13. Alavanca de tensão para a fita de serra
14. Proteção da fita de serra superior
15. Escovas de carvão
16. Unidade de acionamento da fita de serra
17. Fitas de borracha
18. Rolos-guia
19. Braço de base
20. Orifícios do braço de base
21. Mesa de serrar
22. Placa de base do braço de base
23. Mandíbula fixa
24. Mandíbula móvel
25. Alavanca de aperto da peça
26. Punho de fixação (escala graduada)
27. Cavilha de segurança

## 3. Âmbito de fornecimento

- Serra de fita metálica
- Mesa de serrar
- 3 parafusos de sextavado interno
- 1 parafuso de sextavado interno + porca

- 2 chaves Allen
- 2 fitas de serra
- Tradução do manual de instruções original

#### 4. Utilização correta

A serra de fita metálica portátil com ajuste da velocidade destina-se exclusivamente ao corte de madeira, tubos, perfis e metais não ferrosos finos.

O formato das peças deve fazer com que seja possível uma fixação segura no torno de apertar e com que seja impossível uma ejeção da peça durante o processo de serragem.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível. Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Perigo de ferimentos nos olhos devida a uma não utilização da proteção ocular necessária.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Emissões nocivas à saúde de pós de madeira em caso de utilização em espaços fechados.
- Risco de acidentes através do contacto manual com a região de corte não coberta da máquina.

- Perigo de ferimentos durante a troca de peças (perigo de corte).
- Perigo de deslizamento lateral de peças ou partes de peças.
- Esmagamento dos dedos.
- Perigo de retrocesso.
- Inclinação das peças devido a superfície de apoio insuficiente.
- Entrada em contacto com a ferramenta de corte.
- Projecção de pedaços de ramos e partes de peças.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

#### 5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

- **AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
- **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.**
- O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede).

##### 1 Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica. Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

##### 2 Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não use o cabo para transportar, desligar ou desconectar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3 Segurança das pessoas

- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.
- Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção. A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, de a receber ou transportar. Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.

Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

### 4 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Desconecte a ficha da tomada antes de fazer qualquer ajuste do aparelho, trocar acessórios ou guardar o aparelho. Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não usam este aparelho, não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- Realize a manutenção das ferramentas elétricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar peças danificadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.



## 5 Assistência

- A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem. Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### Indicações de segurança adicionais – Serras de fita portáteis

- Ao executar trabalhos nos quais o aparelho de corte possa tocar em cabos elétricos escondidos, segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar isoladas. O contacto da ferramenta de corte com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- Mantenha as mãos afastadas da área de serragem e da fita de serra.
- Antes da utilização, certifique-se sempre de que a serra de fita portátil está limpa.
- Interrompa sempre imediatamente a operação, se observar algo invulgar.
- Antes da utilização da ferramenta, certifique-se sempre de que todos os componentes estão montados de forma correta e devidamente fixados.
- Tenha sempre cuidado ao colocar ou remover a fita de serra.
- Mantenha sempre as mãos afastadas do trajeto de corte.
- Antes de começar a serrar, espere sempre até que o motor atinja a sua velocidade máxima.
- Mantenha as pegas sempre secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante. Segure a ferramenta sempre com firmeza durante o trabalho.
- Esteja sempre atento, especialmente em operações repetitivas e monótonas. Certifique-se sempre da posição correta das mãos relativamente à fitas de serra.
- Nunca remova o batente da peça.
- Mantenha-se afastado das peças finais que caem após a serragem. Elas poderão estar quentes, ser afiadas e/ou pesadas. Tal poderá provocar ferimentos graves.

- Entradas de ar cobrem frequentemente peças móveis e devem ser mantidas desobstruídas. Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.

### Riscos residuais

A ferramenta elétrica foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco de ferimentos dos dedos e das mãos provocados pela lâmina de serra em execução, devido ao manuseamento incorreto da peça. Ferimentos provocados pelo deslizamento da peça, devido à fixação ou manuseamento incorreto, como trabalhos sem batente.
- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. Usar equipamento de proteção individual necessário, como proteção ocular.
- Lesões provocadas por lâmina de serra com defeito. Verificar regularmente a integridade da lâmina de serra.
- Risco de ferimentos nos dedos e nas mãos durante a troca de lâmina de serra. Usar luvas de proteção adequadas.
- Risco de ferimentos ao ligar a máquina, provocado pela lâmina de serra em execução.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Risco de saúde provocado pela lâmina de serra em execução, em caso de cabelos compridos ou roupas largas. Use equipamento de proteção individual, como redes de cabelo e vestuário de trabalho justo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança gerais", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

## 6. Dados técnicos

Motor de corrente alternada	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Potência	1200 W
Classe de proteção	II

Lâmina de serra	1141 x 13 x 0,65
Velocidade da lâmina de serra	0,7 - 2,4 m/s
Largura de corte 90°	127 x 127 mm
Largura de corte 45°	127 x 41,5 mm
Ângulo de rotação	0° - 45°
Peso	13,6 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

### Ruído e vibrações

**⚠ Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 60745.

#### Valores característicos do ruído:

Nível de pressão sonora $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Incerteza $K_{pA}$	3 dB
Nível de potência sonora $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Incerteza $K_{WA}$	3 dB

#### Valores característicos de vibração:

Vibração $A_{hv}$ (pega à frente)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibração $A_{hv}$ (pega atrás)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Incerteza de medição $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- O valor de emissão de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma primeira avaliação da carga.

#### Aviso:

- O valor real de emissão de vibrações poderá divergir do valor indicado durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada;
- Tente manter a carga devido a vibrações o mais reduzida possível. Exemplos de medidas para a redução da carga devido a vibrações são a utilização de luvas ao operar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho.

Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

#### ⚠ AVISO!

**O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Montagem

### 8.1 Montar o braço de base (19) na mesa de serrar (21), (fig. 3)

1. Gire a placa de base do braço de base (22) até o orifício da placa de base do braço de base se alinhar com o orifício na mesa de serrar.
2. Insira o parafuso de sextavado interno a partir de cima nos orifícios alinhados na mesa de serrar (21).
3. Bascule a mesa de serrar (21) para o lado e fixe a porca fornecida no parafuso de sextavado interno.
4. Fixe a porca com uma chave de bocas (não incluída no âmbito de fornecimento).

## 8.2 Montar a máquina no braço de base (19), (fig. 15)

1. Posicione os orifícios da serra de fita metálica (12) de modo alinhado com os orifícios no braço de base (20).
2. Aparafuse os parafusos de sextavado interno fornecidos na serra de fita metálica através do braço de base.
3. Aperte agora os parafusos de sextavado interno.

## 8.3 Montar a fita de serra, (fig. 7-11)

1. Solte os parafusos Phillips (a) da proteção da fita de serra (à esquerda/à direita) (9).
2. Remova a proteção da fita de serra (9) empurrando para a esquerda ou para a direita.
3. Posicione a fita de serra (11) de modo a que os dentes se encontrem no chão e estejam inclinados na direção do batente da peça (10), tal como ilustrado na figura 9.
4. Insira a fita de serra (11) nos rolos-guia (18), tal como ilustrado na figura 10.
5. Segure a fita de serra (11) nos rolos-guia (18) e coloque-a à volta de ambas as unidades de acionamento (16).
6. Estique a fita de serra (11) com a alavanca de tensão para a fita de serra (13).
7. Volte a empurrar a proteção da fita de serra (à esquerda/à direita) (9) para a serra de fita metálica e aparafuse-a.
8. Atenção! A serra de fita metálica não deve ser utilizada sem a proteção da fita de serra!
9. Ligue e desligue a serra de fita metálica algumas vezes para se certificar de que a fita de serra está corretamente assente.

### △ CUIDADO:

mantenha o seu corpo afastado da área da fita de serra durante esta verificação.

## 9. Antes da colocação em funcionamento

### △ ATENÇÃO!

**Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

**Verifique todos os parafusos e conexões quanto ao seu assento fixo. Verifique a fita de serra quanto ao seu bom estado.**

**Remova todas as ferramentas das mandíbulas e da mesa de serrar.**

- A lâmina de serra deve poder girar livremente.
- Observar a madeira já processada quando a corpos estranhos, como por ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de acionar o interruptor para ligar/desligar (5), certifique-se de que a fita de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

## 9.1 Ligar a máquina, (fig. 4)

### CUIDADO:

Antes de ligar a máquina à rede elétrica, assegure-se de que a se o interruptor para ligar/desligar (5) funciona corretamente.

1. Para ligar a máquina, prima o interruptor para ligar/desligar (5) e o interruptor de desbloqueio (6) simultaneamente.
2. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (5).
3. **Atenção:** a fita de serra continua a funcionar durante algum tempo após a desconexão do aparelho.

## 9.2 Pega, (fig. 5)

△ Por motivos de segurança, retire o cabo elétrico da rede.

A pega (1) proporciona-lhe uma fixação segura durante a utilização.

1. Coloque a pega (1) numa posição de trabalho confortável e segura.

## 9.3 Ligação da lâmpada LED, (fig.1)

1. Para ligar o LED (3.1), coloque o interruptor para ligar/desligar LED (3) na posição "I (ON)". Para desligar, coloque o interruptor na posição "O (OFF)".
2. **NOTA:** remova a sujidade do LED (3.1) com um pano seco. Tenha cuidado para não riscar o LED (3.1), uma vez que isso diminuirá a intensidade luminosa.
3. Não utilize diluentes ou gasolina para limpar o LED (3.1). Tais solventes poderão danificar o LED.
4. Desligue sempre o LED (3.1) após o trabalho.

#### 9.4 Roda de ajuste da velocidade, (fig. 4)

##### ⚠ CUIDADO:

Nunca altere a velocidade com o aparelho em funcionamento.

1. A velocidade da máquina pode ser ajustada mediante rotação da roda de ajuste da velocidade (4) entre 0,7 m/s e 2,2 m/s.
2. A rotação da roda de ajuste da velocidade (4) na direção do número 6 aumenta a velocidade, enquanto que a rotação na direção 1 reduz a velocidade.

##### ⚠ CUIDADO:

A roda de ajuste da velocidade (4) só pode ser girada até 6 ou 1. Se for girada com violência para além de 6 ou 1, poderá deixar de ser possível ajustar a velocidade.

3. Selecione a velocidade adequada para a peça a ser cortada.

#### 9.5 Ajuste do batente da peça (10), (fig. 6)

⚠ Por motivos de segurança, retire o cabo elétrico da rede.

Durante a utilização da serra de fita metálica, o batente da peça (10) deve estar fixado na posição mais baixa.

1. Se o batente da peça (10) embater num obstáculo, por ex. uma parede ou semelhante, no fim de um corte, solte o parafuso (ver fig. 6) e empurre o batente da peça (10) para cima. Fixe o batente da peça (10) após o deslocamento, voltando a fixar o parafuso.
2. **Atenção:** ao ajustar o batente da peça (10), certifique-se de que a serra de fita metálica está desligada!

## 10. Operação

### 10.1 Dicas para uma melhor serragem, (fig. 14)

As seguintes recomendações devem ser utilizadas como referência (ver a tabela "Posições recomendadas da serra" na figura 14).

- Nunca torça a fita de serra durante o processo de corte.
- Não utilize refrigerantes líquidos para a serra de fita metálica. A utilização de refrigerantes líquidos provoca depósitos nas fitas de borracha (17) e reduz a potência de corte.
- Se ocorrerem fortes vibrações durante o processo de corte, certifique-se de que a peça a ser serrada está bem fixada.

Se as vibrações continuarem, substitua a fita de serra (ver capítulo 13 "Limpeza e manutenção").

### 10.2 Processo de serragem sem mesa de serrar, (fig. 13)

##### ⚠ Aviso

Coloque e ajuste as peças apenas com a serra de fita metálica parada.

1. Fixe as peças a serem serradas num torno de apertar ou noutro dispositivo de fixação, diretamente entre ambas as mandíbulas e sem colocação de outros objetos no meio.
2. Faça com que o batente da peça (10) esteja em contacto com a peça, mantendo a fita de serra afastada da peça.
3. Ligue a serra de fita metálica. Para tal, prima o interruptor para ligar/desligar (5) e o interruptor de desbloqueio (6) simultaneamente.
4. Após a serra de fita metálica atingir a velocidade desejada, bascule o corpo principal da máquina lenta e cuidadosamente até a fita de serra (11) entrar em contacto com a peça. Não exerça qualquer pressão adicional. Tenha cuidado para evitar que a fita de serra (11) entre em contacto repentino e forte com a superfície da peça. Tal provocará danos graves na fita de serra. Para se obter a vida útil máxima da fita de serra, deve-se assegurar de que não ocorre qualquer embate repentino no início do processo de serragem.
5. Para se obter cortes retilíneos, a fita de serra deve estar alinhada com a superfície lateral da caixa do motor. Tenha aqui atenção ao seu ângulo de visão. A torção ou posição oblíqua da fita de serra faz com que o corte ocorra ao lado da linha de corte e a vida útil da fita de serra seja reduzida. **NOTA:** Se a serra de fita bloquear ou ficar presa na peça durante a serragem, solte imediatamente o interruptor para ligar/desligar (5), para evitar danos na fita de serra e no motor.
6. O peso próprio da serra de fita metálica fornece a pressão de corte ideal. Se a pressão for aumentada pelo operador, a fita de serra (11) torna-se mais lenta e a vida útil da fita é reduzida.
7. Deve-se apoiar peças finais que sejam tão pesadas que provoquem ferimentos ao cair. Recomenda-se vivamente o uso de sapatos de segurança. **Atenção:** as peças finais poderão estar quentes e ser afiadas.
8. Ao serrar, segure a serra de fita metálica com ambas as mãos.

9. Evite que a serra de fita metálica caia sobre a peça fixada ou apoiada após o corte.

### 10.3 Apertar a peça, (fig. 16-18)

1. Abra em primeiro lugar a alavanca de aperto da peça (25) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Puxe a mandíbula móvel (24) para trás.
3. Coloque a peça contra a mandíbula fixa dianteira (23).
4. Desloque a mandíbula móvel (24) contra a peça.
5. Aperte a peça com a alavanca de aperto da peça (25) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

### 10.4 Corte em ângulo de 0°- 45°, (fig. 19)

A serra de fita metálica permite cortes em ângulo de 0°-45° relativamente à superfície de trabalho.

- Para tal, abra o punho de fixação (escala graduada) (26).
- Ajuste a placa de base do braço de base (22) para o ângulo desejado.
- Volte a apertar o punho de fixação (escala graduada) (26).

### 10.5 Processo de serragem com mesa de serrar, (fig. 20 + 21)

#### ⚠ Atenção

Mantenha o cabo de rede afastado da área de serragem durante o processo de serragem.

⚠ **Risco de ferimentos!** Mantenha as mãos afastadas da área de serragem.

A serra de fita metálica permite a execução de cortes em ângulo para a esquerda de 0°- 45° relativamente à superfície de trabalho.

1. Ajuste para o ângulo desejado tal como descrito no ponto “10.4 Corte em ângulo de 0°- 45°”.
2. Aperte a peça tal como descrito no ponto “10.3 Apertar a peça”.
3. Ligue a serra de fita metálica. Para tal, prima o interruptor para ligar/desligar (5) e o interruptor de desbloqueio (6) simultaneamente.
4. Após a serra de fita metálica atingir a velocidade desejada, aperte a cavilha de segurança (27) (vide fig. 3) e bascule o corpo principal da serra de fita metálica lenta e cuidadosamente para baixo, até a fita de serra entrar em contacto com a peça.

Tenha cuidado para evitar que a fita de serra entre em contacto repentino e forte com a superfície da peça. Tal provocará danos graves na fita de serra.

Para se obter a vida útil máxima da fita de serra, deve-se assegurar de que não ocorre qualquer embate repentino no início do processo de serragem. **NOTA:** se a serra de fita bloquear ou ficar presa no material da peça durante a serragem, solte imediatamente o interruptor para ligar/desligar (5), para evitar danos na fita de serra e no motor.

5. O peso próprio da serra de fita metálica fornece a pressão de corte ideal. Se a pressão for aumentada pelo operador, a fita de serra torna-se mais lenta e a vida útil da fita é reduzida.
6. Após o processo de serragem, volte a rodar a serra de fita metálica para a posição inicial. Assegure-se de que a serra de fita metálica não volta a bascular para baixo.

#### ⚠ Atenção

**Aguarde até a fita de serra parar completamente antes de remover a peça.**

## 11. Dicas de trabalho

As seguintes recomendações são exemplos de uma utilização segura de serras de fita metálica.

Os procedimentos seguros que se seguem são considerados um contributo para a segurança, mas podem não ser adequados, completos ou plenamente aplicáveis a todas as utilizações. Estes podem não cobrir todas as situações de perigo possíveis e devem ser cuidadosamente interpretados.

- Quando a máquina estiver fora de serviço, por ex. no fim do trabalho, relaxe a fita de serra. Coloque na máquina uma nota correspondente sobre o tensionamento da fita de serra na máquina para o utilizador seguinte.
- Una as fitas de serra não utilizadas e guarde-as num local seco e seguro. Antes da utilização, verifique-as quanto a defeitos (por ex. dentes e fissuras). Não utilize fitas de serra com defeito!
- A tensão correta da fita contribui significativamente para um corte retilíneo da fita de serra. Verifique e corrija, se necessário, a tensão após a serragem.
- Use luvas de proteção adequadas ao manusear fitas de serra.
- Antes do início dos trabalhos, monte todos os dispositivos de proteção e segurança na máquina.

- Nunca limpe a fita de serra ou os rolos-guia da fita de serra com uma escova de mão ou espátula com a fita de serra em funcionamento. As serras de fita resinosas comprometem a segurança no trabalho e devem ser limpas regularmente.
- Para sua própria proteção, use óculos de proteção e proteção auditiva durante os trabalhos. No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo. Enrole mangas largas até acima dos cotovelos.
- Certifique-se de que as condições de luminosidade na área de trabalho e em toda a área envolvente são suficientes.
- Para cortar toros redondos, impeça a torção da peça.

## 12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo do cabo de ligação.

### Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220-240 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

## 13. Limpeza e manutenção

### Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

### Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

### Medidas gerais de manutenção

De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano.

Não oleie o motor.

Não utilize produtos de limpeza corrosivos para a limpeza do plástico.

### Manutenção

#### Inspecção das escovas (fig. 22)

Verifique as escovas de carvão após as primeiras 50 horas de funcionamento em caso de uma máquina nova ou após a montagem de escovas novas. Após a primeira inspeção, verifique a cada 10 horas de funcionamento.

Se o carbono estiver desgastado em 6 mm de comprimento ou a mola ou o fio do shunt estiverem queimados ou danificados, deve-se substituir ambas as escovas. Se, após a desmontagem, as escovas forem consideradas operacionais, pode voltar a montá-las.

1. Para a manutenção das escovas de carvão, abra ambos os bloqueios (tal como ilustrado na figura 22) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire de seguida as escovas de carvão.
3. Volte a colocar as escovas de carvão na sequência oposta.

### Substituição da fita de serra (fig. 7-11)

#### Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

1. Gire a alavanca de tensão para a fita de serra (13) até ao batente no sentido dos ponteiros do relógio, para relaxar a tensão da fita de serra (ver figura 7).
2. Vire a serra de fita metálica ao contrário e coloque-a sobre uma bancada de trabalho ou mesa.
3. Solte os parafusos Phillips (a) e remova a proteção da fita de serra (à esquerda / à direita) (9) empurrando para a esquerda ou para a direita.
4. Comece a remoção da fita de serra na parte superior da proteção da fita de serra (14) e continue à volta da unidade de acionamento da fita de serra (16). Ao remover a fita de serra, poderá ocorrer um relaxamento da tensão e a fita de serra poderá ser ejetada. **AS FITAS DE SERRA SÃO AFIADAS. USE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AS MANUSEAR.**
5. Verifique os rolos-guia (18) e remova todas as aparas de grandes dimensões que se encontrem neles. Aparas presas poderão impedir a rotação dos rolos-guia (18) e provocar áreas lisas nos mesmos.
6. Existem fitas de borracha (17) nas polias de correia (13). As fitas de borracha devem ser verificadas quanto a afrouxamento ou danos aquando da substituição da fita de serra. Remova as aparas das fitas de borracha (17).
7. Posicione a fita de serra (11) de modo a que os dentes se encontrem no chão e estejam inclinados na direção do batente da peça (10), tal como ilustrado na figura 9.
8. Insira a fita de serra (11) nos rolos-guia (18), tal como ilustrado na figura 10.

9. Segure a fita de serra (11) nos rolos-guia (18) e coloque-a à volta de ambas as unidades de acionamento (16).
10. Estique a fita de serra (11) com a alavanca de tensão para a fita de serra (13).
11. Volte a empurrar a proteção da fita de serra (à esquerda/à direita) (9) para a serra de fita metálica e aparafuse-a.
12. Atenção! A serra de fita metálica não deve ser utilizada sem a proteção da fita de serra!
13. Ligue e desligue a serra de fita metálica algumas vezes para se certificar de que a fita de serra está corretamente assente.

#### ⚠ CUIDADO:

mantenha o seu corpo afastado da área da fita de serra durante esta verificação.

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: escovas de carvão, fita de serra

\* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

## 15. Transporte

Transporte a serra de fita metálica segurando-a com ambas as mãos pelas pegas (1) e (8).

Se a serra de fita metálica estiver montada numa mesa de serrar, transporte a máquina na mesa de serrar (21).

## 16. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, pelo que pode ser reutilizada ou reintroduzida no circuito de matérias-primas.



O aparelho e os seus acessórios são compostos por diferentes materiais, p. ex., metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

### Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.



## 17. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. <b>Perigo!</b> Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído	Enrolamentos danificados, motor com defeito	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a sua potência total.	Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.)	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor	Evite uma sobrecarga do motor ao cortar. Remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor.
Corte da serra áspero ou ondulado.	Fita de serra romba, formato do dentado não adequado à espessura do material	Afie a fita de serra ou coloque uma fita de serra adequada.
A peça parte-se ou racha.	Pressão de corte demasiado alta ou fita de serra não adequada à utilização.	Coloque uma fita de serra adequada.
Queimaduras na madeira enquanto trabalha.	Fita de serra romba. Velocidade incorreta.	Substitua a fita de serra. Selecione a velocidade adequada para a peça a ser cortada.
Fita de serra prende durante o trabalho.	Fita de serra romba. Fita de serra resinificada.	Substitua a fita de serra. Limpe a fita de serra.

## Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!</p>
	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
	<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahejte do spuštěného pilového pásu!</p>
	<p>Používejte ochranné rukavice.</p>
	<p>Pozor! Před montáží, čištěním, přestavbou, technickou údržbou, skladováním a přepravou musíte přístroj vždy vypnout a odpojit od elektrické sítě.</p>
	<p>Směr pilového pásu</p>
	<p>Třída ochrany II (dvojitá izolace)</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	108
2. Popis zařízení .....	108
3. Rozsah dodávky .....	108
4. Použití v souladu s určením .....	109
5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje.....	109
6. Technické údaje .....	111
7. Rozbalení .....	112
8. Montáž .....	112
9. Před uvedením do provozu.....	113
10. Obsluha.....	113
11. Pracovní pokyny .....	114
12. Elektrické připojení .....	115
13. Čištění a údržba.....	115
14. Skladování .....	116
15. Přeprava .....	117
16. Likvidace a recyklace .....	117
17. Odstraňování poruch.....	118

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Vypadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost elektrického nástroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje. Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S elektrickým nástrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení

1. Rukojeť
2. Motor
3. LED spínače pro zapnutí/vypnutí
- 3.1. LED
4. Kolečko k seřízení otáček
5. Za-/vypínač
6. Odjišťovací spínač
7. Rukojeť
8. Síťová přípojka
9. Ochrana pilového pásu (vlevo/vpravo)
10. Doraz obrobku
11. Pilový pás
12. Otvory pily s kovovým pásem
13. Upinací páka pro pilový pás
14. Horní kryt pilového pásu
15. Uhlíkový kartáč
16. Hnací jednotka pilového pásu
17. Pryžové pásy
18. Vodicí kladky
19. Podpěrné rameno
20. Otvory podpěrné rameno
21. Stůl pily
22. Základní deska podpěrné rameno
23. Pevná svěrná čelist
24. Pohyblivá svěrná čelist
25. Páka upnutí obrobku
26. Aretační rukojeť (stupnice)
27. Zajišťovací čep

## 3. Rozsah dodávky

- Pila s kovovým pásem
- Stůl pily
- 3x šrouby s vnitřním šestihranem
- 1x šroub s vnitřním šestihranem + matice
- 2x imbusový klíč
- 2x pilové pásy
- Překlad originálního návodu k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Přenosná pila s kovovým pásem s regulací rychlosti se hodí výlučně k řezání dřeva, trubek, profilů a tenkých neželezných kovů.

Tvar obrobků musí být takový, aby bylo možné bezpečně upnutí ve strojním svěráku a aby bylo vyloučeno vyskočení obrobku během řezání.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/pracovník obsluhy a nikoli výrobce.

Používejte pouze pilové pásy vhodné pro konkrétní stroj. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující body:

- Nebezpečí zranění očí při nevyužití ochrany očí.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.
- Nebezpečí nehody kvůli kontaktu rukou s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně obrobku (nebezpečí pořezání).
- Ohrožení v důsledku odmrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným rázem.
- Převrácení obrobku kvůli nedostatečné ploše uložení obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.

- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

- **VAROVÁNÍ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.** Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může takové opomenutí způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.
- **Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**
- Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nástroje (se síťovým kabelem).

### 1 Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2 Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenašení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.

Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3 Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li zapnutý přístroj do zásuvky, může to způsobit nehody.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4 Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Před prováděním seřizování, výměnou příslušenství nebo odložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O elektrické nástroje pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

### 5 Servis

- Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## Doplňující bezpečnostní pokyny - přenosné pásové pily

- Když provádíte práce, při kterých by se řezný nástroj mohl dotknout skrytých vedení, držte elektrický nástroj za izolované plochy madel. Kontakt řezného nářadí s vedením pod napětím může přivést napětí rovněž do kovových součástí pily a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Nedávejte ruce do oblastí řezání a pilového pásu.
- Před použitím přenosné pásové pily vždy dbejte na to, aby byla čistá.
- Když si všimnete něčeho nezvyklého, ihned provoz pily zastavte.
- Před použitím nástroje se vždy ujistěte, že všechny komponenty jsou řádně a bezpečně namontované.
- Při nasazování nebo odstraňování pilového pásu buďte vždy opatrní.
- Nikdy nedávejte ruce do dráhy řezu pilového pásu.
- Před řezáním vždy počkejte, až motor dosáhne správných otáček.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Během práce nástroj vždy pevně držte.
- Buďte vždy ostražití, zvláště během opakujících se a monotónních činností. Vždy dávejte pozor na správnou polohu rukou vůči pilovému pásu.
- Nikdy neodstraňujte doraz obrobku.
- Dávejte pozor na koncové kusy, které po odřezání padají na zem. Mohou být horké, ostré a/nebo těžké. To by mohlo vést k vážným zraněním.
- Otvory pro vzduch často zakrývají pohyblivé díly a musí se udržovat volné. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.

## Zbytková rizika

Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou spuštěným pilovým pásem v případě neodborného vedení obrobku. Při neodborném držení nebo vedení a při práci bez dorazu hrozí zranění následkem vymrštění obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení, jako je ochrana zraku.
- Zranění vadným pilovým pásem. Pravidelně kontrolujte pilový pás, zda je neporušený.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou při výměně pilového pásu. Noste vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí zranění při zapnutí stroje v důsledku rozbíhajícího se pilového pásu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Ohrožení zdraví běžícím pilovým pásem v případě dlouhých vlasů a volného oděvu. Používejte osobní ochranné pracovní prostředky jako vlasovou síťku a těsně přiléhající pracovní oděv.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat všeobecné bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.

## 6. Technické údaje

Motor na střídavý proud	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Výkon	1200 W
Třída ochrany	II
Pilový pás	1141 x 13 x 0,65
Rychlost pilového pásu	0,7 - 2,4 m/s
Řezná šířka 90°	127 x 127 mm
Šířka řezu 45°	127 x 41,5 mm
Rozsah vychýlení	0° - 45°
Hmotnost	13,6 kg

Technické změny vyhrazeny!

## Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60745.

## Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Kolisavost $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{wA}$	102,7 dB(A)
Kolisavost $K_{wA}$	3 dB

### Charakteristiky vibrací:

Vibrace  $A_{hv}$  (úchop vpředu) = 2,094 m/s<sup>2</sup>

Vibrace  $A_{hv}$  (úchop vzadu) = 3,253 m/s<sup>2</sup>

Nepřesnost měření  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

### Varování:

- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;
- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Montáž

### 8.1 Montáž podpěrného ramena (19) na stůl pily (21), (obr. 3)

1. Otáčejte základní deskou podpěrného ramena (22), dokud se otvor v základní desce podpěrného ramena neshoduje s otvorem ve stole pily.
2. Vložte šroub s vnitřním šestihranem shora do odpovídajících otvorů ve stole pily (21).
3. Nakloňte stůl pily (21) na bok a upevněte dodanou matici na šroub s vnitřním šestihranem.
4. Zafixujte matici plochým klíčem (není v rozsahu dodávky).

### 8.2 Montáž stroje na podpěrné rameno (19), (obr. 15)

1. Umístěte otvory pily s kovovým pásem (12) do jedné linie s otvory v podpěrném rameni (20).
2. Poté zašroubujte dodané šrouby s vnitřním šestihranem skrz podpěrné rameno do pily s kovovým pásem.
3. Dotáhněte nyní šrouby s vnitřním šestihranem.

### 8.3 Montáž pilového pásu, (obr. 7-11)

1. Povolte šrouby s křížovou hlavou (a) ochrany pilového pásu (vlevo/vpravo) (9).
2. Odstraňte ochranu pilového pásu (9) posunutím doleva, resp. doprava.
3. Pilový pás (11) umístěte tak, aby zuby byly dole a byly nakloněné ve směru dorazu obrobku (10), jak je znázorněno na obrázku 9.
4. Pilový pás (11) zasuňte do vodicích kladek (18), jak je znázorněno na obrázku 10.
5. Uchytěte pilový pás (11) ve vodicích kladkách (18) a umístěte jej kolem obou hnacích jednotek (16).
6. Napněte pilový pás (11) pomocí upínací páky pilového pásu (13).
7. Nasadte ochranu pilového pásu (vlevo/vpravo) (9) zpět na pilu s kovovým pásem a znovu ji pevně přišroubujte.
8. Pozor! Pila s kovovým pásem se nesmí provozovat bez ochrany pilového pásu!
9. Pilu s kovovým pásem několikrát zapněte a vypněte, abyste se ujistili, že pilový pás správně sedí.

### ⚠ OPATRNĚ:

Během této zkoušky se nepřibližujte částmi těla do blízkosti pilového listu.



## 9. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Zkontrolujte pevné uložení všech a spojů. Zkontrolujte, zda je pilový pás v bezvadném stavu.

Odstraňte všechny nástroje ze svěracích a ze stolu pily.

- Pilový pás musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) se ujistěte, zda je pilový pás správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

### 9.1 Zapnutí stroje, (obr. 4)

#### POZOR:

Před připojením stroje k elektrické síti se vždy ujistěte, že spínač pro zapnutí/vypnutí (5) funguje správně.

1. Chcete-li stroj zapnout, stiskněte současně spínač pro zapnutí/vypnutí (5) a odjišťovací spínač (6).
2. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (5) uvolněte.
3. **Pozor:** Pilový pás běží i po vypnutí přístroje.

### 9.2 Rukojeť, (obr. 5)

⚠Z bezpečnostních důvodů odpojte elektrický kabel ze sítě.

Rukojeť (1) vám během používání nabízí bezpečné uchopení.

1. Nastavte rukojeť (1) do libovolné pohodlné a bezpečné pracovní polohy.

### 9.3 Zapnutí LED světla, (obr.1)

1. Chcete-li zapnout LED (3.1), nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí LED (3) do polohy „I (ZAP)“. Chcete-li přístroj vypnout, nastavte spínač do polohy „O (VYP)“.
2. **UPOZORNĚNÍ:** Nečistoty z LED (3.1) otřete suchým hadříkem. Dávejte pozor, abyste LED (3.1) nepoškrábali, protože jinak se intenzita světla zmenší.
3. K čištění LED (3.1) nepoužívejte ředidla ani benzín. Taková rozpouštědla mohou LED poškodit.
4. Po práci vždy vypněte LED (3.1).

### 9.4 Kolečko k seřízení otáček, (obr. 4)

#### ⚠ OPATRNĚ:

Rychlost nikdy neměňte při běžícím přístroji.

1. Otáčky stroje lze nastavit otáčením seřizovacího kolečka (4) mezi 0,7 m/s a 2,2 m/s.
2. Otáčením kolečka k seřízení otáček (4) ve směru číslice 6 se otáčky zvyšují, zatímco otáčením ve směru 1 se snižují.

#### ⚠ OPATRNĚ:

Seřizovací kolečko (4) lze otáčet jenom po číslici 6 a zpět na číslici 1. Pokud se násilím přetočí přes číslici 6 nebo 1, nepůjde už pravděpodobně otáčky seřídít.

3. Zvolte vhodné otáčky podle řezaného obrobku.

### 9.5 Seřízení dorazu obrobku (10), (obr. 6)

⚠Z bezpečnostních důvodů odpojte elektrický kabel ze sítě.

Při používání pily s kovovým pásem musí být doraz obrobku (10) připevněný ve spodní poloze.

1. Pokud by doraz obrobku (10) na konci řezu narážel do určité překážky, např. do stěny nebo podobně, povolte šroub (viz obr. 6) a doraz obrobku (10) posuňte nahoru. Doraz obrobku (10) po přesunutí zajistěte tak, že šroub zase zafixujete.
2. **Pozor:** Při seřizování dorazu obrobku (10) se ujistěte, že je pila s kovovým pásem vypnutá!

## 10. Obsluha

### 10.1 Typy pro lepší řezání, (obr. 14)

Následující doporučení by se měla brát jako předpis (viz na obrázku 14 tabulka „Doporučené polohy pily“).

- Pilový pás během řezání nikdy neotáčejte.
- Pro pilu s kovovým pásem nikdy nepoužívejte kapalná chladiva. Používání kapalných chladiv způsobuje usazeniny na pryžových páslech (17) a snižuje řezný výkon.
- Když během řezání dochází k silným vibracím, je třeba zkontrolovat, jestli je řezaný obrobek pevně upnutý. Pokud vibrace přetrvávají, vyměňte pilový pás (viz kapitola 13 „Čištění a údržba“).

### 10.2 Řezání bez stolu pily, (obr. 13)

#### ⚠ Varování

Obrobky seřizujte nebo vkládejte pouze tehdy, když je pila s kovovým pásem v klidovém stavu.

1. Bezpečně upevněte řezané obrobky ve svěráku nebo jiném upínacím zařízení, tj. přímo mezi obě svěrací čelisti, aniž byste mezi ně vkládali jiné předměty.

2. Doraz obrobku (10) uveďte do kontaktu s obrobkem a přitom pilový pás nepřiblížujte k obrobku.
3. Zapněte následně pilu s kovovým pásem. Stiskněte k tomu spínač pro zapnutí/vypnutí (5) a současně odjišťovací spínač (6).
4. Když pila s kovovým pásem dosáhne požadovaných otáček, sklopte hlavní těleso stroje pomalu a opatrně tak, aby se pilový pás (11) dostal do kontaktu s obrobkem. Nevytvířejte žádný další tlak. Důsledně zabraňte tomu, aby se pilový pás (11) dostal náhle a silně do kontaktu s povrchem obrobku. To by vedlo k vážnému poškození pilového pásu. Aby se dosáhlo maximální životnosti pilového pásu, musí se zajistit, aby na začátku řezání nedošlo k prudkému nárazu.
5. Rovného řezu lze dosáhnout, když pilový pás lícuje s boční plochou krytu motoru. Dávejte přitom pozor na svůj zorný úhel. Pootočení nebo šikmá poloha pilového pásu způsobí, že se řez vede vedle řezné linie a sníží se životnost pilového pásu. **UPOZORNĚNÍ:** Když se pásová pila během řezu zablokuje nebo zůstane viset v obrobku, ihned uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5), aby se zabránilo poškození pilového pásu a motoru.
6. Vlastní hmotnost pily s kovovým pásem vytváří neúčinnější řezný tlak. Pokud uživatel tento tlak zvýší, pilový pás (11) se zpomalí a jeho životnost se zkrátí.
7. Koncové kusy, které svou hmotností mohou způsobit zranění, se musí podepřít. Důrazně doporučujeme bezpečnostní obuv. **Pozor:** Koncové kusy mohou být horké a ostré.
8. Při řezání pily s kovovým pásem vždy pevně držte oběma rukama.
9. Zabraňte pile s kovovým pásem aby po řezání spadla na upnutý nebo podepřený obrobek.

### 10.3 Upnutí obrobku, (obr. 16-18)

1. Nejprve uvolněte páku upnutí obrobku (25) proti směru hodinových ručiček.
2. Pohyblivou svěrací čelist (24) vytáhněte dozadu.
3. Obrobek přiložte na přední pevnou svěrací čelist (23).
4. Pohyblivou svěrnou čelist (24) přisuněte k obrobku.
5. Obrobek upněte pákou upnutí obrobku (25) proti směru hodinových ručiček.

### 10.4 Řez pod úhlem 0°- 45°, (obr. 19)

Pílou s kovovým pásem lze provádět pokosové řezy pod úhlem 0°-45° vůči pracovní desce.

- Otevřete k tomu aretační rukojeť (stupnice) (26).
- Nastavte základní desku podpěrného ramena (22) do požadovaného úhlu.
- Opět utáhněte aretační rukojeť (stupnice) (26).

### 10.5 Řezání se stolem pily, (obr. 20 + 21)

#### ⚠ Pozor

Udržujte síťový kabel při řezání v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání.

⚠ **Nebezpečí zranění!** Nedávejte ruce do oblasti řezání.

Pílou s kovovým pásem lze provádět pokosové řezy doleva pod úhlem 0°- 45° vůči pracovní desce.

1. Požadovaný úhel nastavte, jak je popsáno v bodě „10.4 Řez pod úhlem 0°- 45°“.
2. Váš obrobek upněte, jak je popsáno v bodě „10.3 Upnutí obrobku“.
3. Zapněte pilu s kovovým pásem. Stiskněte k tomu spínač pro zapnutí/vypnutí (5) a současně odjišťovací spínač (6).
4. Když pila s kovovým pásem dosáhne požadovaných otáček, vytáhněte zajišťovací čep (27) (viz obr. 3) a sklopte hlavní těleso pily s kovovým pásem pomalu a opatrně tak, aby se pilový pás dostal do kontaktu s obrobkem. Nevytvířejte žádný další tlak. Důsledně zabraňte tomu, aby se pilový pás dostal náhle a silně do kontaktu s povrchem obrobku. To by vedlo k vážnému poškození pilového pásu. Aby se dosáhlo maximální životnosti pilového pásu, musí se zajistit, aby na začátku řezání nedošlo k prudkému nárazu. **UPOZORNĚNÍ:** Když se pásová pila během řezu zablokuje nebo zůstane viset v obrobku, ihned uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5), aby se zabránilo poškození pilového pásu a motoru.
5. Vlastní hmotnost pily s kovovým pásem vytváří neúčinnější řezný tlak. Pokud uživatel tento tlak zvýší, pilový pás se zpomalí a jeho životnost se zkrátí.
6. Po řezání otočte pilu s kovovým pásem opět do výchozí polohy. Ujistěte se, že se pila s kovovým pásem opět nesklopí dolů.

#### ⚠ Pozor

**Vyčkejte, než se pilový pás úplně zastaví, a až poté vyjměte obrobek.**

## 11. Pracovní pokyny

Následující doporučení jsou příklady bezpečného používání pil s kovovým pásem.

Následující bezpečné pracovní postupy přispívají k bezpečnosti, avšak nemusí být vhodné, úplně nebo zcela využitelné pro každé použití. Nemohou se zabývat všemi možnými nebezpečnými stavy a musí být vykládány pečlivě.

- Když je stroj mimo provoz, např. na konci práce, uvolněte pilový pás. Umístěte na stroj příslušné upozornění pro napínání pilového listu pro dalšího uživatele.
- Nepoužité pilové pásy uchovávejte složené a bezpečně na suchém místě. Před použitím je zkontrolujte, zda nemají vady (např. zuby a praskliny). Nepoužívejte vadné pilové pásy!
- Správné napnutí pásu významně přispívá k rovnomu řezu pilového pásu. Po zařazení zkontrolujte a případně upravte napínací sílu.
- Při manipulaci s pilovými pásy noste ochranné rukavice.
- Před zahájením práce namontujte na stroj všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Nikdy nečistěte pilový pás nebo vodící kladky pilového pásu ručním kartáčem nebo škrabkou za chodu pilového pásu. Pilové pásy zanesené pryskyřicí ohrožují bezpečnost práce a musejí se pravidelně čistit.
- Pro svou osobní ochranu používejte při práci ochranné brýle a ochranu sluchu. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku. Rukávy si vyhrňte nad lokty.
- Zajistěte, aby v pracovní zóně stroje i v jeho okolí bylo dostatečné osvětlení.
- Při řezání kulatiny zajistěte obrobek proti otáčení.

## 12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí činit 220–240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 13. Čištění a údržba

### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

### Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé čisticí prostředky.

### Údržba

#### Kontrola kartáčů (obr. 22)

U nového stroje zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin.

Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit. Pokud zjistíte, že jsou kartáče po vyjmutí ještě použitelné, můžete je namontovat zpátky.

1. Pro údržbu uhlíkových kartáčků otevřete oba uzávěry (jak je uvedeno na obrázku 22) proti směru pohybu hodinových ručiček.
2. Následně uhlíkové kartáčky odeberte.
3. Uhlíkové kartáčky opět vložte v opačném pořadí.

#### Výměna pilového pásu (obr. 7-11)

##### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby odpojte síťovou zástrčku.

1. Upínací páku pilového pásu (13) otočte na doraz ve směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo napnutí pilového pásu (viz obrázek 7).
2. Pílu s kovovým pásem otočte a položte ji na dílenský stůl nebo stůl.
3. Povolte šrouby s křížovou hlavou (a) a posuňte ochranu pilového pásu (vlevo/vpravo) (9) doleva, resp. doprava.
4. S vyjímáním pilového pásu začněte na horní části ochrany pilového pásu (14) a pokračujte kolem hnací jednotky pilového pásu (16). Během vyjímání pilového pásu může dojít k uvolnění prutu a pilový pás může odskočit. **PILOVÉ PÁSY JSOU OSTRÉ.**

### PŘI ZACHÁZENÍ S NIMI POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.

5. Zkontrolujte vodící kladky (18) a odstraňte všechny velké třísky, které v nich mohou být. Uvzlé třísky mohou zamezovat otáčení vodících kladek (18) a vést k vytvoření plošek na kladkách.
6. Na řemenicích (13) je pryžové pásy (17). Při výměně pilového pásu se musí zkontrolovat uvolnění nebo poškození pryžových pásů. Otřete třísky z pryžových pásů (17).
7. Pilový pás (11) umístěte tak, aby zuby byly dole a byly nakloněné ve směru dorazu obrobku (10), jak je znázorněno na obrázku 9.
8. Pilový pás (11) zasuňte do vodících kladek (18), jak je znázorněno na obrázku 10.
9. Uchyťte pilový pás (11) ve vodících kladkách (18) a umístěte jej kolem obou hnacích jednotek (16).
10. Napněte pilový pás (11) pomocí upínací páky pilového pásu (13).
11. Nasaďte ochranu pilového pásu (vlevo/vpravo) (9) zpět na pílu s kovovým pásem a znovu ji pevně přišroubujte.
12. Pozor! Píla s kovovým pásem se nesmí provozovat bez ochrany pilového pásu!
13. Pílu s kovovým pásem několikrát zapněte a vypněte, abyste se ujistili, že pilový pás správně sedí.

#### ⚠ OPATRNĚ:

Během této zkoušky se nepřibližujte částmi těla do blízkosti pilového listu.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáčky, pilové pásy

\* není nutné zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 15. Přeprava

Přepravujte pilu s kovovým pásem tak, že ji budete držet oběma rukama za rukojeti (1) a (8).

Přenášejte stroj s pilou s kovovým pásem namontovanou na stole pily za stůl pily (21).

## 16. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina, a lze ho proto znovu použít nebo vrátit zpět do oběhu surovin.



Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou např. kov a plast. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

### **Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!**



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svazu odpadu.

## 17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. <b>Nebezpečí!</b> Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte.
Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte si zkontrolovat napětí u dodavatele elektřiny. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor vyměnit odborníkem.
Motor je příliš hlučný	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.)	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném elektrickém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru	Při řezání zabraňte přetížení motoru. Odstraňte z motoru prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení.
Pilový řez je drsný nebo zvlněný.	Pilový pás je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu	Naostřete pilový pás, resp. vložte vhodný pilový pás.
Obrobek odskakuje resp. se tříští.	Příliš velký tlak řezání, resp. pilový pás není vhodný k danému účelu.	Použijte vhodný pilový pás.
Spáleniny na dřevě při práci.	Pilový pás tupý. Nesprávné otáčky.	Vyměňte pilový pás. Zvolte vhodné otáčky podle řezaného obrobku.
Pilový pás se při práci zasekává.	Pilový pás tupý. Pilový pás zanesený pryskyřicí.	Vyměňte pilový pás. Vyčistěte pilový pás.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!</p>
	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>
	<p>Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového pásu!</p>
	<p>Noste ochranné rukavice.</p>
	<p>Pozor! Pred montážou, čistením, prestavbou, udržiavaním, skladovaním a prepravou musíte prístroj vypnúť a odpojiť od napájania.</p>
	<p>Smer pílového pásu</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	121
2. Popis prístroja.....	121
3. Rozsah dodávky.....	121
4. Použitie v súlade s určením.....	122
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia.....	122
6. Technické údaje.....	124
7. Vybalenie.....	125
8. Montáž.....	125
9. Pred uvedením do prevádzky.....	126
10. Obsluha.....	126
11. Pracovné pokyny.....	128
12. Elektrická prípojka.....	128
13. Čistenie a údržba.....	129
14. Skladovanie.....	130
15. Preprava.....	130
16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	130
17. Odstraňovanie porúch.....	131



# 1. Úvod

## Výrobca:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

## Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobu za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

## Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s elektrickým náradím a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s elektrickým náradím bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť elektrického náradia.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku elektrického náradia.

Návod na obsluhu uschovajte pri elektrickom náradí a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na elektrickom náradí môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického náradia a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

1. Rukoväť
2. Motor
3. Zapínač/vypínač LED
- 3.1. LED svetlo
4. Regulačné koliesko otáčok
5. Zapínač/vypínač
6. Odblokovací spínač
7. Rukoväť
8. Sieťová prípojka
9. Chránič pílového pásu (vľavo/vpravo)
10. Doraz obrobkú
11. Pílový pás
12. Vŕtania pásovej píly na kov
13. Napínacia páka pre pílový pás
14. Horný chránič pílového pásu
15. Uhlíkové kefy
16. Hnacia jednotka pílového pásu
17. Gumové pásy
18. Vodiace kladky
19. Podperné rameno
20. Vŕtania podperného ramena
21. Stôl píly
22. Základná doska podperného ramena
23. Pevná upínacia čelusť
24. Pohyblivá upínacia čelusť
25. Upínacia páka obrobkú
26. Blokovacia rukoväť (stupnica)
27. Poistný kolík

## 3. Rozsah dodávky

- Pásová píla na kov
- Stôl píly
- 3x inbusové skrutky
- 1x inbusová skrutka + matica
- 2x inbusový kľúč
- 2x pílové pásy
- Preklad návodu na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Prenosná pásová píla na kov s nastavením rýchlosti sa hodí výhradne na rezanie dreva, rúr, profilov a tenkých neželezných kovov.

Obrobky musia mať taký tvar, aby bolo možné bezpečné upnutie do strojného zveráka a aby bolo vylúčené vysokočenie obrobku počas pílenia.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Používať sa smú iba pílové pásy, ktoré sú vhodné pre stroj. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- Nebezpečenstvo poranenia očí pri nepoužití nutnej ochrany zraku.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch,
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene obrobku (nebezpečenstvo porezania).
- Ohrozenie v dôsledku vymrštenia obrobkov alebo častí obrobkov.
- Pomliačdenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.

- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosadacej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

- **VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!
- **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**
- Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom).

### 1 Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### 2 Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3 Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže to viesť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.

Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

### 4 Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vyberte časti príslušenstva alebo náradie odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- O elektrické náradie sa svedomito starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5 Servis

- Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

**Dodatočné bezpečnostné upozornenia – prenosné pásovú pílu**

- Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa rezacie zariadenie mohlo dostať do kontaktu so skrytými vedeniami. Pri kontakte rezacieho nástroja s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti zariadenia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- Nesiahajte rukami do oblasti pílenia a do pílového pásu.
- Pred použitím dbajte vždy na to, aby bola prenosná pásová píla čistá.
- Ak spozorujete čokoľvek neobvyklé, vždy okamžite zastavte prevádzku.
- Pred použitím nástroja sa uistite, že všetky komponenty boli upevnené bezpečne a v súlade s predpismi.
- Pri montáži alebo demontáži pílového pásu buďte vždy opatrní.
- Nikdy nesiahajte rukami do reznej dráhy pílového pásu.
- Pred pílením vždy počkajte, kým motor dosiahne maximálne otáčky.
- Rukoväte udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Počas práce pevne držte nástroj.
- Buďte vždy ostražití, predovšetkým pri opakujúcich sa, jednotvárných úkonoch. Vždy dbajte na správnu polohu rúk vo vzťahu k pílovému pásu.
- Nikdy neodstraňujte doraz obrobku.
- Nepribližujte sa ku koncovým kusom, ktoré spadnú po pílení. Môžu byť horúce, ostré a/alebo ťažké. To by mohlo viesť k ťažkým zraneniam.
- Pohyblivé diely často zakrývajú vzduchové otvory, ktoré treba udržiavať voľné. Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých dieloch.

**Zvyškové riziká**

Elektrický prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel.

Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk z dôvodu bežiacieho pílového pásu pri neodbornom vedení obrobku. Poranenia v dôsledku vyvráteného obrobku pri neodbornom držaní alebo vedení, ako napr. práca bez dorazu.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné nástroje ako ochranu zraku.
- Poranenia spôsobené chybým pílovým pásom. Pílový pás pravidelne kontrolujte, či je neporušený. Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk pri výmene pílového pásu. Noste vhodné pracovné rukavice.
- Nebezpečenstvo poranenia pri zapnutí stroja prostredníctvom rozbiehajúceho sa pílového pásu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Ohrozenie zdravia spôsobené bežiacim pílovým pásom pri dlhých vlasoch a voľnom odev. Noste osobné ochranné prostriedky, ako je sieťka na vlasy a tesne priliehajúci pracovný odev.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „Všeobecné bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

**6. Technické údaje**

Motor na striedavý prúd	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Výkon	1200 W
Trieda ochrany	II
Pílový pás	1141 x 13 x 0,65
Rýchlosť pílového pásu	0,7 – 2,4 m/s
Šírka rezu 90°	127 x 127 mm
Šírka rezu 45°	127 x 41,5 mm
Rozsah naklápania	0° – 45°
Hmotnosť	13,6 kg

Technické zmeny vyhradené!

**Hluk a vibrácie**

**⚠ Varovanie:** hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 60745.

#### Hodnoty hluku:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	91,7 dB (A)
Neistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	102,7 dB (A)
Neistota $K_{WA}$	3 dB

#### Hodnoty vibrácií:

Vibrácie $A_{hv}$ (rukoväť vpredu)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibrácie $A_{hv}$ (rukoväť vzadu)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.
- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

#### Varovanie:

- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanej hodnoty v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia;
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možnosti čo najnižšie. Opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pri tom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

#### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Montáž

### 8.1 Montáž podperného ramena (19) na stole píly (21) (obr. 3)

1. Otočte základnú dosku podperného ramena (22) tak, aby sa vŕtanie základnej dosky podperného ramena zhodovalo s vŕtaním v stole píly.
2. Prestrčte inbusovú skrutku zhora cez zhodné vŕtania do stola píly (21).
3. Preklopte stôl píly (21) nabok a upevnite dodanú maticu na inbusovú skrutku.
4. Zafixujte maticu otvoreným kľúčom (nie je v rozsahu dodávky).

### 8.2 Montáž stroja na podpernom ramene (19), (obr. 15)

1. Umiestnite vŕtania pásovej píly na kov (12) tak, aby lícovali s vŕtaniami v podpernom ramene (20).
2. Následne zaskrutkujte dodané inbusové skrutky cez podperné rameno do pásovej píly na kov.
3. Teraz utiahnite inbusové skrutky.

### 8.3 Montáž pílového pásu, (obr. 7-11)

1. Uvoľnite skrutky s krížovou drážkou (a) z chrániča pílového pásu (vľavo/vpravo) (9).
2. Odstráňte chránič pílového pásu (9) posúvaním doľava, resp. doprava.
3. Umiestnite pílový pás (11) tak, aby sa zuby nachádzali na zemi a boli naklonené smerom k dorazu obrobku (10), ako je to zobrazené na obrázku 9.
4. Posuňte pílový pás (11) do vodiacich kladiek (18), ako je to zobrazené na obrázku 10.
5. Pevne držte pílový pás (11) vo vodiacich kladkách (18) a prehodte ho okolo oboch hnacích jednotiek (16).
6. Napnite pílový pás (11) napínacou pákou pre pílový pás (13).

7. Nasuňte chránič pílového pásu (vľavo/vpravo) (9) späť na pásovú pílu na kov a znova ho pevne priskrutkujte.
8. Pozor! Pásová píla na kov sa nesmie prevádzkovať bez chrániča pílového pásu!
9. Niekoľkokrát zapnite a vypnite pásovú pílu na kov, aby ste zaistili, že pílový pás je správne osadený.  
**⚠ OPATRNE:**  
 Počas tejto skúšky sa nepribližujte telom k priestoru pílového pásu.

## 9. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

**Skontrolujte všetky skrutky a spoje, či sú pevne utiahnuté. Skontrolujte pílový pás, či je v bezchybnom stave.**

**Odstráňte všetky nástroje zo zvieracích čelustí a stola píly.**

- Pílový pás musí voľne bežať.
- V prípade už obrobenej dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač (5), uistite sa, či je pílový pás správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

### 9.1 Zapnutie stroja, (obr. 4)

#### **POZOR:**

Pred zapojením stroja do elektrickej siete sa uistite, že zapínač/vypínač (5) riadne funguje.

1. Na zapnutie stroja súčasne stlačte zapínač/vypínač (5) a odblokovací spínač (6).
2. Na vypnutie pustite zapínač/vypínač (5).
3. **Pozor:** po vypnutí prístroja pílový pás dobieha.

### 9.2 Rukoväť, (obr. 5)

⚠ Z bezpečnostných dôvodov odpojte elektrický kábel od siete.

Rukoväť (1) vám počas používania poskytuje bezpečnú oporu.

1. Nastavte rukoväť (1) do ľubovoľnej, príjemnej a bezpečnej pracovnej polohy.

### 9.3 Zapnutie LED žiarovky, (obr.1)

1. Na zapnutie LED (3.1) nastavte zapínač/vypínač LED (3) do polohy „I (ZAP)“. Na vypnutie ho nastavte ho polohy „O (VYP)“.
2. **UPOZORNENIE:** Nečistoty na LED (3.1) utrite suchou handričkou. Dôsledne dbajte na to, aby ste LED (3.1) nepoškriabali, pretože inak sa zníži svietivosť.
3. Na čistenie LED (3.1) nepoužívajte riedidlá ani benzín. Takéto rozpúšťadlá môžu poškodiť LED.
4. Po práci vždy LED (3.1) vypnite.

### 9.4 Regulačné koliesko otáčok (obr. 4)

#### ⚠ OPATRNE:

Nikdy nemeňte rýchlosť pri bežiacom zariadení.

1. Otáčky stroja sa dajú nastaviť otáčaním regulačného kolieska otáčok (4) v rozsahu od 0,7 m/s do 2,2 m/s.
2. Otáčaním regulačného kolieska otáčok (4) v smere čísla 6 sa otáčky zvýšia, zatiaľ čo otáčaním v smere čísla 1 sa znížia.

#### ⚠ OPATRNE:

Regulačné koliesko otáčok (4) sa dá otočiť len po číslo 6 a späť po číslo 1. Ak ho silou otočíte za číslo 6 alebo 1, možno sa už otáčky nebudú môcť dať nastaviť.

3. Zvoľte vhodné otáčky pre pilený obrobok.

### 9.5 Nastavenie dorazu obrobku (10), (obr. 6)

⚠ Z bezpečnostných dôvodov odpojte elektrický kábel od siete.

Pri použití pásovej píly na kov musí byť doraz obrobku (10) zafixovaný v najspodnejšej polohe.

1. Ak by doraz obrobku (10) na konci rezu narazil do nejakej prekážky, ako napríklad steny a pod., uvoľnite dve skrutky (pozri obr. 6) a posuňte doraz obrobku (10) nahor. Po posunutí zaistite doraz obrobku (10) opätovným zafixovaním skrutky.
2. **Pozor:** pri prestavovaní dorazu obrobku (10) zaistite, aby bola pásová píla na kov vypnutá!

## 10. Obsluha

### 10.1 Typy na lepšie pílenie, (obr. 14)

Nasledujúce odporúčania používajte ako usmernenie (pozri na obrázku 14 tabuľku „Odporúčané polohy píly“).

- Počas rezania nikdy neskrutíte pílový pás.
- Pre pásové píly na kov nepoužívajte kvapalnú chladiacu prostriedky. Použitie kvapalných chladiacich prostriedkov spôsobuje usadeniny na gumových pásoch (17) a znižuje rezný výkon.

- Ak sa počas rezania vyskytnú silné vibrácie, zaistite, aby bol pílený obrobok pevne zovretý. Ak vibrácie pretrvávajú, vymeňte pílový pás (pozri kapitolu 13 „Čistenie a údržba“).

## 10.2 Pílenie bez stola píly, (obr. 13)

### ⚠ Varovanie

Obrobky nastavujte alebo kladte, len keď je pásová píla na kov zastavená.

1. Pevne upevnite pílené obrobky do zveráka alebo iného upínacieho zariadenia, t.j. priamo medzi obidve zvieracie čeľuste a bez toho, aby ste medzi ne kládli iné predmety.
2. Uvedte doraz obrobku (10) do kontaktu s obrobkom a držte pritom pílový pás preč od obrobku.
3. Následne zapnite pásovú pílu na kov. Za týmto účelom súčasne stlačte zapínač/vypínač (5) a odblokovací spínač (6).
4. Keď pásová píla na kov dosiahne požadované otáčky, pomaly a opatrne preklopte hlavné teleso stroja tak, aby sa pílový pás (11) dostal do kontaktu s obrobkom. Nevyvíjajte dodatočný tlak. Dôsledne zabráňte tomu, aby sa pílový pás (11) náhle a silno dostal do kontaktu s povrchom obrobku. To vedie k závažnému poškodeniu pílového pásu. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť pílového pásu, zaistíte, aby na začiatku pílenia nedošlo k náhlemu nárazu.
5. Tým sa dajú dosiahnuť rovné rezy, keď pílový pás licuje s bočnou plochou telesa motora. Dbajte pritom na váš zorný uhol. Skrútenie alebo šikmé vychýlenie pílového pásu spôsobí, že rez bude prebiehať vedľa čiary rezu a životnosť pílového pásu sa skrúti. **UPOZORNENIE:** Keď sa pásová píla počas pílenia zasekne alebo uviazne v obrobku, okamžite pusťte zapínač/vypínač (5), aby ste zabránili poškodeniu pílového pásu a motora.
6. Vlastná váha pásovej píly na kov poskytuje najefektívnejší rezný tlak. Ak operátor tlak zvýši, pílový pás (11) sa spomalí a životnosť pásu sa skrúti.
7. Koncové kusy, ktoré sú tak ťažké, že pri spadnutí spôsobia zranenia, treba podprieť. Dôrazne odporúčame používať bezpečnostnú obuv. **Pozor:** koncové kusy môžu byť horúce a ostré.
8. Pri pílení pevne držte pásovú pílu na kov oboma rukami.
9. Zabráňte tomu, aby pásová píla na kov po rezaní spadla proti upnutému alebo podopretému obrobku.

## 10.3 Upnutie obrobku, (obr. 16-18)

1. Najskôr otvorte upínaciu páku obrobku (25) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Potiahnite pohyblivú zvieraciu čeľusť (24) dozadu.
3. Priložte obrobok na prednú pevnú zvieraciu čeľusť (23).
4. Prisuňte pohyblivú zvieraciu čeľusť (24) k obrobku.
5. Upnite obrobok pomocou upínacej páky obrobku (25) proti smeru hodinových ručičiek.

## 10.4 Úkosové rezy 0°– 45°, (obr. 19)

Pomocou pásovej píly na kov je možné vykonať úkosové rezy v rozsahu 0°– 45° voči pracovnej ploche.

- Za týmto účelom otvorte blokovaciu rukoväť (stupnica) (26).
- Nastavte základnú dosku podperného ramena (22) do požadovaného uhla.
- Znova utiahnite blokovaciu rukoväť (stupnica) (26).

## 10.5 Pílenie so stolom píly, (obr. 20 + 21)

### ⚠ Pozor

Pri pílení držte sieťový kábel mimo oblasti pílenia.

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia!** Nesiahajte rukami do oblasti pílenia.

Pomocou pásovej píly na kov je možné vykonať úkosové rezy doľava v rozsahu 0°– 45° voči pracovnej ploche.

1. Nastavte požadovaný uhol, ako je to popísané v bode „10.4 Úkosové rezy 0°– 45°“.
2. Upnite obrobok, ako je to popísané v bode „10.3 Upnutie obrobku“.
3. Zapnite pásovú pílu na kov. Za týmto účelom súčasne stlačte zapínač/vypínač (5) a odblokovací spínač (6).
4. Keď pásová píla na kov dosiahne požadované otáčky, vytiahnite poistný kolík (27) (pozri obr. 3) a pomaly a opatrne preklopte hlavné teleso pásovej píly na kov nadol tak, aby sa pílový pás dostal do kontaktu s obrobkom. Nevyvíjajte dodatočný tlak. Dôsledne zabráňte tomu, aby sa pílový pás náhle a silno dostal do kontaktu s povrchom obrobku. To vedie k závažnému poškodeniu pílového pásu. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť pílového pásu, zaistíte, aby na začiatku pílenia nedošlo k náhlemu nárazu. **UPOZORNENIE:** Keď sa pásová píla počas pílenia zasekne alebo uviazne v materiáli obrobku, okamžite pusťte zapínač/vypínač (5), aby ste zabránili poškodeniu pílového pásu a motora.

5. Vlastná váha pásovej píly na kov poskytuje najefektívnejší rezný tlak. Ak operátor tlak zvýši, pílový pás sa spomalí a životnosť pásu sa skráti.
6. Po pílení naklopte pásovú pílu na kov späť do východiskovej polohy. Uistite sa, že sa pásová píla na kov znova nepreklopí nadol.

#### **⚠ Pozor**

**Skôr ako odstránite obrobok, počkajte, kým sa pílový pás úplne nezastaví.**

## 11. Pracovné pokyny

Nasledujúce odporúčania sú príklady bezpečného používania pásových píľ na kov.

Nasledujúce bezpečné pracovné postupy sa považujú za príspevok k bezpečnosti, nedajú sa však primerane, úplne a v plnom rozsahu aplikovať na každé použitie. Nezahŕňajú všetky možné nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Ak je stroj mimo prevádzky, napr. po skončení práce, uvoľnite pílový pás. Umiestnite na stroj zodpovedajúce upozornenie na upnutie pílového pásu pre ďalšieho používateľa.
- Nepoužívané pílové pásy bezpečne uschovajte zložené na suchom mieste. Pred použitím ich skontrolujte, či nevykazujú chyby (napr. zuby a trhliny). Nepoužívajte chybné pílové pásy!
- Správne napnutie pásu významne prispieva k rovnému rezu pílového pásu. Po zarezaní prípadne skontrolujte a korigujte napínavú silu.
- Pri manipulácii s pílovými pásmi noste vhodné ochranné rukavice.
- Pred začiatkom práce namontujte na stroj všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Pílový pás alebo vodiace kladky pílového pásu nikdy nečistite ručnou kefou ani škrabkou, keď pílový pás beží. Zoživičenatené pásové píly ohrozujú pracovnú bezpečnosť a musia sa pravidelne čistiť.
- V záujme vašej osobnej ochrany noste pri práci ochranné okuliare a ochranu sluchu. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy. Vyhrňte si rukávy nad lakty.
- V pracovnej oblasti a okolí stroja sa postarajte o dostatočné osvetlenie.
- Pri rezaní guľatiny zabezpečte obrobok proti skrúteniu.

## 12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

### **Poškodené elektrické prípojné vedenie**

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### **Motor na striedavý prúd**

- Sieťové napätie musí predstavovať 220 – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- údaje o motore z typového štítka.



## 13. Čistenie a údržba

### Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytriahnite sieťovú zástrčku.

### Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazelavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky.

### Údržba

#### Inšpekcia kief (obr. 22)

Skontrolujte uhlíkové kiefy na novom stroji po prvých 50 prevádzkových hodinách alebo ak sa namontovali nové kiefy. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.

Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kiefy. Ak kiefy po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.

1. Pre údržbu uhlíkových kief otvorte obidve blokovania (ako je to zobrazené na obrázku 22) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Následne odoberte uhlíkové kiefy.
3. Znova nasadte uhlíkové kiefy v opačnom poradí.

#### Výmena pilového kotúča (obr. 7-11)

### Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytriahnite sieťovú zástrčku.

1. Aby ste uvoľnili napnutie pilového pásu, otočte napínaciu páku pilového pásu (13) v smere hodinových ručičiek až na doraz (pozri obrázok 7).

2. Obráťte pásovú pílu na kov a položte ju na pracovný stôl alebo stôl.
3. Uvoľnite skrutky s krížovou drážkou (a) a odstráňte chránič pilového pásu (vľavo/vpravo) (9) posúvaním doľava, resp. doprava.
4. S demontážou pilového pásu začnite v hornej časti chrániča pilového listu (14) a pokračujte okolo hnacej jednotky pilového pásu (16). Pri demontáži pilového pásu sa môže uvoľniť napnutie a pilový pás môže odskočiť. **PÍLOVÉ PÁSY SÚ OSTRÉ. PRI ZAOBCHÁDZANÍ PRETO NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE.**
5. Skontrolujte vodiace kladky (18) a odstráňte všetky veľké triesky, ktoré sa v nich môžu nachádzať. Zaseknuté triesky môžu brániť otáčaniu vodiacich kladiek (18) a vytvoríť na nich ploché miesta.
6. Na remenicach (13) sa nachádzajú gumové pásy (17). Pri výmene pilového pásu skontrolujte gumové pásy, či nie sú uvoľnené alebo poškodené. Utrite triesky z gumových pásov (17).
7. Umiestnite pilový pás (11) tak, aby sa zuby nachádzali na zemi a boli naklonené smerom k dorazu obrobku (10), ako je to zobrazené na obrázku 9.
8. Posuňte pilový pás (11) do vodiacich kladiek (18), ako je to zobrazené na obrázku 10.
9. Pevne držte pilový pás (11) vo vodiacich kladkách (18) a prehodte ho okolo oboch hnacích jednotiek (16).
10. Napnite pilový pás (11) napínacou pákou pre pilový pás (13).
11. Nasuňte chránič pilového pásu (vľavo/vpravo) (9) späť na pásovú pílu na kov a znova ho pevne priskrutkujte.
12. Pozor! Pásová píla na kov sa nesmie prevádzkovať bez chrániča pilového pásu!
13. Niekoľkokrát zapnite a vypnite pásovú pílu na kov, aby ste zaistili, že pilový pás je správne osadený.

### ⚠ OPATRNE:

Počas tejto skúšky sa nepribližujte telom k priestoru pilového pásu.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prírodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíkové kiefy; pilový pás

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

## 15. Preprava

Pásovú pílu na kov prenášajte tak, že ju budete držať obomi rukami za rúkoväti (1) a (8).

Pri namontovanej pásovej píle na kov na stole píly prenášajte stroj za stôl píly (21).

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plast. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozcu odpadkov.

## 17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nefunguje.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Nechajte skontrolovať stroj odborníkom. Nikdy neopravujte motor sami. <b>Nebezpečenstvo!</b> Skontrolujte poistky a prípadne ich vymeňte.
Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte napätie skontrolovať napätie elektrárňou. Nechajte motor skontrolovať odborníkom. Nechajte kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný	Poškodené vinutia, chybný motor.	Nechajte motor skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúdom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Pri rezaní zabráňte preťaženiu motora. Odstráňte z motora prach, aby bolo zaručené optimálne chladenie motora.
Rez pílu je drsný alebo zvlnený.	Pílový pás je tupý, ozubenie nie je vhodné na hrúbku materiálu	Preostrite pílový pás, resp. nasadte vhodný pílový pás.
Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.	Príliš vysoký rezný tlak, resp. pílový pás nie je vhodný na dané použitie.	Nasadte vhodný pílový pás.
Spálené miesta na dreve pri práci.	Pílový pás je tupý. Nesprávne otáčky.	Vymeňte pílový pás. Zvoľte vhodné otáčky pre pílený obrobok.
Pílový pás sa pri práci zasekáva.	Pílový pás je tupý. Pílový pás je zoživičnatený.	Vymeňte pílový pás. Vyčistite pílový pás.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!</p>
	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!</p>
	<p>Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészszalagba!</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt.</p>
	<p>Figyelem! Szerelés, tisztítás, átépítés, karbantartás, tárolás és szállítás előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani az áramellátásról.</p>
	<p>Fűrészszalag iránya</p>
	<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>

<b>Tartalomjegyzék:</b>	<b>Oldal:</b>
1. Bevezetés .....	134
2. A készülék leírása .....	134
3. Szállított elemek .....	134
4. Rendeltetésszerű használat .....	135
5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	135
6. Műszaki adatok .....	138
7. Kicsomagolás .....	138
8. Összeszerelés .....	138
9. Üzembe helyezés előtt .....	139
10. Kezelés .....	140
11. Munkavégzési utasítások .....	141
12. Elektromos csatlakoztatás .....	142
13. Tisztítás és karbantartás .....	142
14. Tárolás .....	143
15. Szállítás .....	143
16. Ártalmatlanítás és újrahasonosítás .....	144
17. Hibaelhárítás .....	145

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti elektromos szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az elektromos szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában az elektromos szerszám üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az elektromos szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. Az elektromos szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása

1. Markolat
2. Motor
3. LED be-/kikapcsoló gombja
- 3.1. LED
4. Fordulatszám állítókereke
5. Be- / kikapcsoló
6. Kireteszelő kapcsoló
7. Markolat
8. Hálózati csatlakozás
9. Bal / jobb oldali szalagvédő
10. Munkadarab-ütköző
11. Fűrészszalag
12. Fém szalagfűrész furatai
13. Fűrészszalag feszítőkarja
14. Felső szalagvédő
15. Szénkefék
16. Fűrészszalag meghajtó egysége
17. Gumiszalagok
18. Vezetőgörgők
19. Tartókar
20. Támasztókar furatai
21. Fűrészasztal
22. Támasztókar alaplapja
23. Rögzített szorítópofa
24. Mozgó szorítópofa
25. Munkadarab befogókarja
26. Rögzítő fogantyú (fokskála)
27. Biztosító csapszeg

## 3. Szállított elemek

- Fém szalagfűrész
- Fűrészasztal
- 3 db imbuszcscsavar
- 1 db imbuszcscsavar + anya
- 2 db imbuszkulcs
- 2 db fűrészszalag
- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

## 4. Rendeltetészerű használat

Az állítható sebességű, hordozható fém szalagfűrész kizárólag fa, csövek, profilok és vékony, nem vas anyagú fémek darabolásához használható.

A munkadaraboknak olyan formájúnak kell lenniük, hogy gépsatuba biztonságosan befoghatók legyenek, és a fűrészelési folyamat során kizárható legyen a munkadarab kiugrásának lehetősége.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, azt a felhasználó / kezelő viseli.

Csak a géphez alkalmas fűrészszalagokat használjon. A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetészerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem kizárhatóak ki. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- Ha nem használja a szükséges szemvédő eszközt, az sérülésveszélyt jelent a szemére nézve.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a fapor egészségkárosító kibocsátásával.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- A szerszámcsere sérülésveszélyt jelent (vágási sérülések veszélye).
- A munkadarabok vagy munkadarabrészek elsodrása által okozott veszély.
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.

- A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű a munkadarab lehelyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodrása.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

- **FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a biztonsági utasításokat és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- **Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**
- A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra vonatkozik (hálózati kábellel).

### 1 Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

### 2 Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozójelzőbe. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozójelzők csökkentik az áramütés kockázatát.

- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnö az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3 Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátásra, illetve mielőtt felveszi vagy hordozza, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók. Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

### 4 Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél ki vagy félreteszi a készüléket. Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.



- Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5 Szervíz

- Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## További biztonsági utasítások – hordozható szalagfűrészek

- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a vágókészülék rejtett vezetékéhez érhet hozzá. A vágószerszám feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezése a készülék fémből készült alkatrészéit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- Tartsa távol a kezét a fűrészelés területétől és a fűrészszalagtól.
- A használat előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a hordozható szalagfűrész tiszta.
- Ha bármilyen szokatlan érzéssel, minden esetben azonnal szüntesse meg az üzemeltetést.
- A szerszám használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megfelelően és biztonságosan fel van szerelve.
- A fűrészszalag felhelyezésekor vagy eltávolításakor mindig óvatosan járjon el.
- Mindig tartsa távol a kezét a fűrészszalag vágási útvonalától.
- A fűrészelés előtt mindig várja meg, hogy a motor elérje teljes fordulatszámát.
- A fogantyúkat mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. Munkavégzés közben mindig tartsa erősen a szerszámot.

- Mindig legyen éber, különösen az ismétlődő, monoton műveletek során. Mindig ügyeljen arra, hogy keze megfelelő helyzetben legyen a fűrészszalaghoz képest.
- Soha ne távolítsa el a munkadarab-ütközőt.
- Tartsa magát távol a végső daraboktól, amelyek a fűrészelés után leesnek. Ezek forrók, élesek és/vagy nehezek lehetnek. Ezek súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A mozgó alkatrészeket gyakran borítják szellőzőnyílások, amelyeket szabadon kell tartani. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

## Fennmaradó kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha szakszerűtlenül vezeti a munkadarabot a járó fűrészszalaghoz, az sérülésveszélyt jelent a kezére és az ujjaira nézve. Szakszerűtlen tartás vagy vezetés, mint például ütköző nélküli munkavégzés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például szemvédőt.
- A meghibásodott fűrészszalag sérülést okozhat. Rendszeresen ellenőrizze a fűrészszalag épségét.
- Amikor cseréli a fűrészszalagot, sérülésveszély fenyegeti a kezét és az ujjait. Viseljen megfelelő munkavédelmi kesztyűt.
- Amikor bekapcsolja a gépet, a beinduló fűrészszalag sérülésveszélyt jelent.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Amikor fut a fűrészszalag, a hosszú haj és a laza ruházat egészségkárosodás veszélyét rejti magában. Viseljen egyéni védőfelszerelést, például hajhálót és szűk, testhez simuló munkaruhát.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azzal csökkenthetők minimálisra, ha betartják az „Általános biztonsági utasítások” és a „Rendeltetészerű használat” fejezetekben foglalt útmutatásokat és a teljes kezelési utasítást.

## 6. Műszaki adatok

Váltóáramú motor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Teljesítmény	1200 W
Védelmi osztály	II
Fűrészszalag	1141 x 13 x 0,65
Fűrészszalag sebessége	0,7 - 2,4 m/s
90°-os vágásszélesség	127 x 127 mm
45°-os vágásszélesség	127 x 41,5 mm
Fordítási tartomány	0° - 45°
Tömeg	13,6 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zaj és rezgés

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60745 szabvány alapján történt.

### Zajértékek:

$L_{pA}$ hangnyomásszint	91,7 dB(A)
$K_{pA}$ bizonytalanság	3 dB
$L_{WA}$ hangteljesítményszint	102,7 dB(A)
$K_{WA}$ bizonytalanság	3 dB

### Rezgésértékek:

Rezgés $A_{iv}$ (elülső fogantyú)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Rezgés $A_{iv}$ (hátsó fogantyú)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
$K_{pA}$ mérési bizonytalanság	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- A megadott rezgés kibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.
- A megadott rezgés kibocsátási érték a terhelés első becsüléséhez is használható.

### Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől;
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeket csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### △ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Összeszerelés

### 8.1 A támasztókar (19) felszerelése a fűrészasztalra (21), (3. ábra)

1. Fordítsa el a támasztókar alaplapját (22), hogy a támasztókar alaplapjának furata fedésbe kerüljön a fűrészasztalon kialakított furattal.
2. Dugja be felülről az imbuszcavart a fűrészasztal (21) egymásra igazított furataiba.

3. Billentse oldalra a fűrészasztalt (21), és rögzítse az imbuzscsavart a mellékelt anyával.
4. Húzza meg az anyát villáskulccsal (nem tartozik a szállított elemek közé).

### 8.2 A támasztókar (19) felszerelése a gépre, (15. ábra)

1. Igazítsa be a fém szalagfűrész (12) furatait a támasztókar (20) furataival egy síkba.
2. Ezt követően csavarozza a mellékelt imbuzscsavarokat a támasztókar furatainak keresztül a fém szalagfűrészre.
3. Húzza meg az imbuzscsavarokat.

### 8.3 A fűrészszalag felszerelése, (7 - 11. ábra)

1. Oldja ki a bal / jobb oldali szalagvédő (9) kereszt-hornyos csavarjait (a).
2. Távolítsa el a szalagvédőket (9) balra ill. jobbra tolvá.
3. Úgy igazítsa be a fűrészszalagot (11), hogy a fogak alul legyenek, és a munkadarab-ütköző (10) irányába dőljenek, ahogyan a 9. ábrán látható.
4. Tolja be a fűrészszalagot (11) a vezetőgörgőkbe (18) a 10. ábrán látható módon.
5. Tartsa meg a vezetőgörgőkben (18) a fűrészszalagot (11), és vezesse körbe mindkét meghajtó egységen (16).
6. Feszítse meg a fűrészszalagot (11) a fűrészszalag feszítőkarjával (13).
7. Tolja vissza a bal / jobb oldali szalagvédőt (9) a fém szalagfűrészre, és csavarozza őket ismét a helyükre.
8. Figyelem! A fém szalagfűrész nem szabad szalagvédő nélkül üzemeltetni!
9. Néhányszor kapcsolja be és ki a fém szalagfűrész, hogy meggyőződjön a fűrészszalag megfelelő futásáról.

#### △ VIGYÁZAT:

Ezen ellenőrzés közben testével maradjon távol a fűrészszalag tartományától.

## 9. Üzembe helyezés előtt

#### △ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

**Ellenőrizze, hogy az összes csavar és kötőelem szilárdan rögzítve van-e. Ellenőrizze, hogy kifogástalan állapotban van-e a fűrészszalag.**

### Távolítson el minden szerszámot a szorítóprofákról és a fűrészasztalról.

- A fűrészszalag mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működtetné a be-/kikapcsoló gombot (5), bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen van felszerelve, és a mozgó alkatrészek könnyedén mozognak.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.

### 9.1 A gép bekapcsolása, (4. ábra)

#### VIGYÁZAT:

Mielőtt csatlakoztatná a gépet a villamos hálózatra, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy rendesen működik a be-/kikapcsoló gomb (5).

1. A gép bekapcsolásához nyomja meg egyszerre a be-/kikapcsoló gombot (5) és a kireteszelő kapcsolót (6).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (5).
3. **Figyelem:** A fűrészszalag egy ideig azután is fut, hogy kikapcsolta a készüléket.

### 9.2 Markolat, (5. ábra)

△ Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le az elektromos vezetékét a hálózatról.

A használat során a markolat (1) biztos tartást garantál.

1. Állítsa a markolatot (1) a biztonságos munkavégzéshez kényelmes, tetszőleges helyzetbe.

### 9.3 A LED-es lámpa bekapcsolása (1. ábra)

1. A LED (3.1) bekapcsolásához állítsa a LED be-/kikapcsoló gombját (3) „I (BE)” állásba. Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót „O (KI)” állásba.
2. **MEGJEGYZÉS:** Törölje le a szennyeződést a LED-ről (3.1) egy száraz ronggyal. Gondosan ügyeljen arra, hogy meg ne karcolja a LED-et (3.1), különben csökken a fényereje.
3. A LED (3.1) tisztításához ne használjon hígítót vagy benzint. Az ilyen oldószerek kárt tehetnek a LED-ben.
4. A munka befejeztével mindig kapcsolja ki a LED-et (3.1).

#### 9.4 Fordulatszám állítókereke, (4. ábra)

##### ⚠ VIGYÁZAT:

Járó készüléknél soha ne változtassa meg a sebességet.

1. A gép fordulatszáma a fordulatszám állítókerekének (4) forgatásával 0,7 m/s és 2,2 m/s között állítható.
2. A fordulatszám állítókerekét (4) a 6-os szám irányába forgatva növekszik, míg az 1-es szám irányába forgatva csökken a fordulatszám.

##### ⚠ VIGYÁZAT:

A fordulatszám állítókereke (4) csak a 6-os állásig és vissza, az 1-es állásig forgatható. Ha erőszakkal forgatja a 6-os állásról tovább az 1-es állásba, akkor előfordulhat, hogy megszűnik a fordulatszám állításának lehetősége.

3. Válassza ki a vágni kívánt munkadarabnak megfelelő fordulatszámot.

#### 9.5 A munkadarab-ütköző (10) beállítása, (6. ábra)

⚠ Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le az elektromos vezetékét a hálózatról.

A fém szalagfűrész használata során a munkadarab-ütközőt (10) a legalsó állásban kell rögzíteni.

1. Ha a munkadarab-ütköző (10) a vágás végén akadályba, például falba vagy hasonlóba ütközik, oldja ki a csavart (lásd a 6. ábrán), és tolja fel a munkadarab-ütközőt (10). Miután eltolta, rögzítse ismét a munkadarab-ütközőt (10) a csavar meghúzásával.
2. **Figyelem:** Amikor átállítja a munkadarab-ütközőt (10), győződjön meg arról, hogy a fém szalagfűrész ki van kapcsolva!

## 10. Kezelés

#### 10.1 Tanácsok a jobb fűrészeléshez, (14. ábra)

Az alábbi javaslatok iránymutatásként használhatók (lásd az „Ajánlott fűrészelési helyzetek” táblázatát a 14. ábrán).

- A vágási folyamat közben soha ne fordítsa el a fűrészszalagot.
- A fém szalagfűrészhez ne használjon folyékony hűtőanyagot. Ha folyékony hűtőanyagot használ, lerakódások képződnek a gumiszalagokon (17), ami csökkenti a vágási teljesítményt.
- Ha a vágási folyamat közben erős rezgéseket tapasztal, győződjön meg arról, hogy a fűrészszalag munkadarab biztonságosan be van szorítva.

Ha a rezgések nem szűnnek meg, cserélje ki a fűrészszalagot (lásd a 13. fejezetben: „Tisztítás és karbantartás”).

#### 10.2 Fűrészelési folyamat fűrészasztal nélkül, (13. ábra)

##### ⚠ Figyelmeztetés

A munkadarabok beállítását és behelyezését csak olyankor végezze, amikor áll a fém szalagfűrész.

1. A fűrészszalag munkadarabokat rögzítse biztonságosan satuval vagy más befogó berendezéssel, azaz fogja be közvetlenül a két szorítópozába, és ne helyezzen közéjük semmilyen más tárgyat.
2. Vigye a munkadarabbal érintkező helyzetbe a munkadarab-ütközőt (10), és közben tartsa távol a fűrészszalagot a munkadarabtól.
3. Ezután kapcsolja be a fém szalagfűrész. Ehhez nyomja meg egyszerre a be-/kikapcsoló gombot (5) és a kireteselő kapcsolót (6).
4. Amikor a fém szalagfűrész eléri a kívánt fordulatszámot, lassan és óvatosan billentse meg úgy a gép alaptestét, hogy a fűrészszalag (11) a munkadarabhoz érjen. Ne fejtse ki rá további nyomóerőt. Gondosan kerülje, hogy a fűrészszalag (11) hirtelen és nagy erővel a munkadarab felületéhez érjen. Ez súlyosan károsítja a fűrészszalagot. A fűrészszalag maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.
5. Egyenes vágás azzal érhető el, ha a fűrészszalag egy vonalba esik a motorház oldalsó felületével. Figyeljen a saját látószögére. Ha a fűrészszalag elfordul vagy ferdén áll, akkor a vágás vonala mellett megy végbe, és csökken a fűrészszalag élettartama. **MEGJEGYZÉS:** Ha fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarabba, akkor a fűrészszalag és a motor károsodásának elkerülése érdekében azonnal engedje el a be-/kikapcsolót (5).
6. A fém szalagfűrész önsúlya biztosítja a leghatékonyabb vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészszalag (11) lelassul, és csökken a szalag élettartama.
7. Támassa alá azokat a végső darabokat, amelyek olyan nehezek, hogy lezuhanva sérüléseket okozhatnak. Kifejezetten ajánljuk, hogy viseljen munkavédelmi cipőt. **Figyelem:** A végdarabok forrók és élesek lehetnek.

8. Fűrészelés közben mindig két kézzel tartsa a fém szalagfűrész.
9. Kerülje, hogy a fém szalagfűrész a vágás végeztével a befogott vagy letámasztott munkadarabra essen.

### 10.3 A munkadarab befogása, (16 - 18. ábra)

1. Először nyissa ki a munkadarabot befogó kart (25) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Húzza hátra a mozgó szorítópófát (24).
3. Helyezze a munkadarabot az elülső, rögzített szorítópófhöz (23).
4. Tolja a mozgó szorítópófát (24) a munkadarabra.
5. Szorítsa be a munkadarabot a munkadarabot befogó karral (25) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

### 10.4 Gérvágás 0° - 45°, (19. ábra)

A fém szalagfűrészszel a munkafelülethez képest 0° és 45° közötti szögben végezhető gérvágás.

- Ehhez nyissa ki a rögzítő fogantyút (a fokskálával) (26).
- Állítsa a támasztókar alaplapját (22) a kívánt szögbe.
- Húzza meg ismét a rögzítő fogantyút (a fokskálával) (26).

### 10.5 Fűrészelési folyamat fűrészasztallal, (20 + 21. ábra)

#### ⚠ Figyelem

A fűrészelési folyamat során tartsa távol a hálózati kábelt a fűrészelés területétől.

⚠ **Sérülésveszély!** Tartsa távol a kezét a fűrészelés területétől.

A fém szalagfűrészszel bal felé a munkafelülethez képest 0° és 45° közötti szögben végezhető gérvágás.

1. Állítsa be a kívánt szöveget a 10.4 pontban leírtak szerint: „Gérvágás 0° - 45°”.
2. Fogja be a munkadarabot a 10.3 pontban leírtak szerint: Munkadarab befogása”.
3. Kapcsolja be a fém szalagfűrész. Ehhez nyomja meg egyszerre a be-/kikapcsoló gombot (5) és a kireteszelő kapcsolót (6).
4. Amikor a fém szalagfűrész eléri a kívánt fordulatszámot, húzza ki a biztosító csapszeget (27) (lásd a 3. ábrán), majd lassan és óvatosan bilentse lefelé úgy a fém szalagfűrész alaptestét, hogy a fűrészszalag a munkadarabhoz érjen.

Ne fejtse ki rá további nyomóerőt.

Gondosan kerülje, hogy a fűrészszalag hirtelen és nagy erővel a munkadarab felületéhez érjen. Ez súlyosan károsítja a fűrészszalagot. A fűrészszalag maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.

**MEGJEGYZÉS:** Ha fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarab anyagába, akkor a fűrészszalag és a motor károsodásának elkerülése érdekében azonnal engedje el a be-/kikapcsolót (5).

5. A fém szalagfűrész önsúlya biztosítja a leghatékonyabb vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészszalag lelassul, és csökken a szalag élettartama.
6. A fűrészelési folyamat végeztével fordítsa vissza a fém szalagfűrész a kiinduló helyzetébe. Bizonyosodjon meg arról, hogy a fém szalagfűrész nem fog ismét lebillenni.

#### ⚠ Figyelem

**Mielőtt eltávolítja a munkadarabot, várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészszalag.**

## 11. Munkavégzési utasítások

Az alábbi javaslatok a fém szalagfűrész biztonságos használatát ismertető példák.

Az alábbi biztonságos munkavégzési módok a biztonság fokozását célzó tanácsok, azonban nem minden esetben alkalmazhatók, nem teljes körűek és nem is általános érvényűek. Nem térhetnek ki minden veszélyes állapot ismertetésére, és megfelelő gondossággal kell őket értelmezni.

- Amikor üzemen kívül helyezi a gépet, pl. a munka végeztével, lazítsa meg a fűrészszalagot. Helyezzen ki a fűrészszalag megfeszítésére figyelmeztető megjegyzést a gép következő felhasználója számára.
- A használaton kívüli fűrészszalagokat egymásra fektetve tárolja, száraz és biztonságos helyen. Mielőtt használatba venné őket, ellenőrizze, nem hibásak-e (pl. fogak, repedések). Ne használjon hibás fűrészszalagot!
- A szalag helyes megfeszítése lényegi fontosságú a fűrészlap egyenes vágására nézve. A befűrészeléskövetően szükség esetén ellenőrizze és helyesbítse a feszítőerőt.
- A fűrészszalagokkal végzett munka során mindig viseljen védőkesztyűt.

- A munka megkezdése előtt szerelje fel a gépre az összes biztonsági és védelmi berendezést.
- A fűrészszalagot vagy a fűrészszalag vezetőgörgőit soha ne tisztítsa kézben tartott kefével vagy spatulával, miközben járhatja a fűrészszalagot. A ráégett gyantás lerakódások veszélyeztetik a fűrészszalag biztonságos üzemeltetését, ezért rendszeresen meg kell tisztítani a fűrészszalagot.
- A személyi munkavédelem érdekében viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót. Ha laza a ruhaujja, tűrje fel a könyöke fölé.
- Gondoskodjon a gép munka és környezeti területén elegendő világításról.
- Ha hengeres fadarabokat vág, biztosítsa a munkadarabot elfordulás ellen.

## 12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetékét.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezeték kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

## 13. Tisztítás és karbantartás

### Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

### Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről.

Ne olajozza meg a motort.

A műanyag elemek tisztításához ne használjon maró tisztítószeret.

### Karbantartás

#### Kefék ellenőrzése (22. ábra)

Új gépen az első 50 üzemórát követően, illetve új kefék beszereléskor kell ellenőrizni a szénkefék állapotát.

Az első ellenőrzést követően 10 üzemóránként végezzen ellenőrzést.

Ha a szén 6 mm hosszúságúra használdott el, a rugó vagy a mellécsatlakozás vezetéke elégett vagy megsérült, mindkét kefét ki kell cserélni. Ha kiszerezésüket követően úgy ítéli meg, hogy a kefék még használhatók, visszaszerelheti azokat.

1. A szénkefék karbantartásához nyissa fel a két reteszt (a 22. ábrán látható módon) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Ezután vegye ki a szénkeféket.
3. Helyezze be újra a szénkeféket fordított sorrendben.

### A fűrészszalag cseréje (7 - 11. ábra)

#### Figyelem!

Minden karbantartási munkát elött húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. A fűrészszalag feszítésének kioldásához forgassa ütközésig a fűrészlappal feszítőkarrát (13) az óramutató járásának irányába (lásd a 7. ábrán).
2. Fordítsa meg a fém szalagfűrész, és tegye műhelypadra vagy asztalra.
3. Oldja ki a kereszthornyos csavarokat (a), és távolítsa el a bal / jobb oldali szalagvédőt (9) balra ill. jobbra eltolva.
4. A fűrészszalag eltávolítását a szalagvédő (14) felső részénél kezdje, és a fűrészszalag meghajtó egysége körüli részzel (16) folytassa. Amikor eltávolítja a fűrészszalagot, hirtelen kioldódhat a feszültség, amitől leugorhat a fűrészszalag. **A FŰRÉSZSZALAG ÉLES. KEZELÉSE SORÁN MINDIG VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT.**
5. Vizsgálja meg a vezetőgörgőket (18), és távolítsa el az esetleg bennük található nagyobb forgácsokat. A beszorult forgácsok akadályozhatják a vezetőgörgők (18) forgását, és ellapítják a görgők felületét.
6. A szíjtárcsákon (13) gumiszalagok (17) találhatóak. Amikor fűrészszalagot cserél, ellenőrizze, hogy nem lazák vagy sérültek-e a gumiszalagok. Törölje le a forgácsokat a gumiszalagokról (17).
7. Úgy igazítsa be a fűrészszalagot (11), hogy a fogak alul legyenek, és a munkadarab-ütköző (10) irányába dőljenek, ahogyan a 9. ábrán látható.
8. Tolja be a fűrészszalagot (11) a vezetőgörgőkbe (18) a 10. ábrán látható módon.
9. Tartsa meg a vezetőgörgőkben (18) a fűrészszalagot (11), és vezesse körbe mindkét meghajtó egységen (16).

10. Feszítse meg a fűrészszalagot (11) a fűrészszalag feszítőkarrával (13).
11. Tolja vissza a bal / jobb oldali szalagvédőt (9) a fém szalagfűrészre, és csavarozza őket ismét a helyükre.
12. Figyelem! A fém szalagfűrész nem szabad szalagvédő nélkül üzemeltetni!
13. Néhányszor kapcsolja be és ki a fém szalagfűrész, hogy meggyőződjön a fűrészszalag megfelelő futásáról.  
**⚠ VIGYÁZAT:**  
 Ezen ellenőrzés közben testével maradjon távol a fűrészszalag tartományától.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szénkefék, fűrészszalag

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvségtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámmon.

## 15. Szállítás

A fém szalagfűrész mindig úgy szállítsa, hogy mindkét kezével tartja az (1) és (8) számmal jelölt markolatoknál fogva.

Ha a fém szalagfűrész fel van szerelve a fűrészsasztalra, akkor mindig a fűrészsasztalnál (21) fogva hordozza a gépet.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.



A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv

(2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobtatni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.



## 17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégték a biztosítékok.	Vizsgáltsa át szakemberrel a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. <b>Veszély!</b> Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Ellenőriztesse az áramszolgáltatóval a feszültség értékét. Ellenőriztesse a motort szakemberrel. Cseréltesse ki a kondenzátort szakemberrel.
A motor túl zajos	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott	Ellenőriztesse a motort szakemberrel.
A motor nem éri el a teljes teljesítményét.	A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő	Kerülje el, hogy a motor vágás közben túlterhelődjön. Távolítsa el a port a motorról, hogy biztosított legyen a motor optimális hűtése.
A fűrésznyom durva vagy hullámos.	Életlen a fűrészszalag, vagy a fogak kialakítása nem megfelelő az adott anyagvastagsághoz	Élezze meg a fűrészszalagot, vagy szereljen be megfelelő fűrészszalagot.
A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik.	Túl nagy a vágási nyomás, illetve a fűrészszalag nem megfelelő az adott használatra.	Szereljen be megfelelő fűrészszalagot.
Munkavégzés közben égett foltok képződnek a faanyagon.	Életlen a fűrészszalag. Helytelen a fordulatszám.	Cserélje le a fűrészszalagot. Válassza ki a vágni kívánt munkadarabnak megfelelő fordulatszámot.
Munkavégzés közben megszorul a fűrészszalag.	Életlen a fűrészszalag. Gyantás lerakódások képződtek a fűrészszalagon.	Cserélje le a fűrészszalagot. Tisztítsa meg a fűrészszalagot.

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!</p>
	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazań dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>Nosić nauszniki ochronne!</p>
	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>
	<p>Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do działającej piły taśmowej!</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne.</p>
	<p>Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z montażem, czyszczeniem, przebudową, serwisowaniem, składowaniem lub transportem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.</p>
	<p>Kierunek piły taśmowej</p>
	<p>Klasa ochronności II (podwójna izolacja)</p>

<b>Spis treści:</b>	<b>Strona:</b>
1. Wprowadzenie .....	148
2. Opis urządzenia.....	148
3. Zakres dostawy .....	148
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	149
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych....	149
6. Dane techniczne .....	152
7. Rozpakowanie .....	152
8. Montaż .....	153
9. Przed uruchomieniem.....	153
10. Obsługa .....	154
11. Wskazówki dotyczące pracy .....	156
12. Przyłącze elektryczne .....	156
13. Czyszczenie i konserwacja .....	157
14. Przechowywanie.....	158
15. Transport.....	158
16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	158
17. Pomoc dotycząca usterek .....	159

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem elektrycznym i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym narzędziem elektrycznym oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji narzędzia elektrycznego.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu elektrycznym, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy narzędziu elektrycznym mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

1. Rękojeść
2. Silnik
3. Włącznik/wyłącznik lampki LED
  - 3.1. Lampka LED
4. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
5. Włącznik / wyłącznik
6. Przełącznik obdłokowujący
7. Rękojeść
8. Przyłącze sieciowe
9. Osłona piły taśmowej (strona lewa/prawa)
10. Ogranicznik przedmiotu obrabianego
11. Taśma tnąca
12. Otwory piły taśmowej do metalu
13. Dźwignia zaciskowa dla piły taśmowej
14. Górna osłona piły taśmowej
15. Szczotki węglowe
16. Jednostka napędowa piły taśmowej
17. Gumowe taśmy
18. Rolki prowadzące
19. Ramię podpierające
20. Otwory ramienia podpierającego
21. Stół pilarki
22. Płyta podstawowa ramienia podstawowego
23. Stała szczęką zaciskowa
24. Ruchoma szczęką zaciskowa
25. Dźwignia zaciskowa obrabianego przedmiotu
26. Uchwyt blokujący (skala stopniowa)
27. Trzpień zabezpieczający

## 3. Zakres dostawy

- Piła taśmowa do metalu
- Stół pilarki
- 3x śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątym

- 1x śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym + nakrętka
- 2x klucz imbusowy
- 2x piła taśmowa
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

#### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośna piła taśmowa do metalu z regulacją prędkości nadaje się wyłącznie do rozcinania drewna, rur, profili oraz cienkich metali nieżelaznych.

Przedmioty obrabiane powinny mieć taki kształt, aby możliwe było ich bezpieczne zamocowanie w imadle maszynowym oraz by nie doszło do ich wyskoczenia w trakcie procesu piłowania.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać tylko pił taśmowych przystosowanych do maszyny. Do zgodnego z przeznaczeniem wykonywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu w przypadku braku zastosowania ochrony oczu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.

- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany obrabianego przedmiotu (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zagrożenie ze strony odrzucanych przedmiotów obrabianych lub ich części.
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

#### 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

- **OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- **Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**
- Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego).

##### 1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie kabla przedłużającego przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3 Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasznarżki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego urządzenia do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, upewnić się, że są one podłączone i mogą być prawidłowo używane. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

## 4 Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- Nie przeciążać urządzenia. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed przeprowadzeniem ustawień, wymianą części wyposażenia lub odstawieniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.

- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- Należy dbać o narzędzia elektryczne. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia i od piły taśmowej.
- Przed zastosowaniem zwrócić uwagę, aby piła przenośna zawsze była czysta.
- W przypadku stwierdzenia nietypowej sytuacji należy natychmiast przerwać eksploatację urządzenia.
- Przed zastosowaniem urządzenia należy się zawsze upewnić, czy wszystkie komponenty zostały prawidłowo i bezpiecznie zamontowane.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu piły taśmowej.
- Ręce trzymać zawsze z dala od obszaru działania piły taśmowej.
- Przed rozpoczęciem piłowania poczekać, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Uchwyty utrzymywać zawsze w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju oraz smaru. W trakcie pracy urządzenie należy mocno trzymać.
- Należy być zawsze czujnym, przede wszystkim w trakcie wykonywania powtarzających się, monottonnych czynności. Zwracać zawsze uwagę na prawidłową pozycję dłoni w stosunku do piły taśmowej.
- Nigdy nie usuwać ogranicznika obrabianego przedmiotu.
- Trzymać się z dala od elementów końcowych, które spadają po wykonaniu piłowania. Elementy te mogą być gorące, ostre lub/i ciężkie. Może spowodować ciężkie obrażenia.
- Otwory powietrza są często zakrywane przez ruchome części i powinny być zawsze odsłonięte. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części będące w ruchu.

## 5 Serwis

- Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa - przenośne piły taśmowe

- Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie tnące może dotknąć ukrytych kabli, elektro-narzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytowe. Kontakt narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- Ryzyka szczątkowe
- Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się piły taśmowej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego. Obrażenia w wyniku wyrzuczonego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia, np. praca bez ogranicznika.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Koniecznie nosić środki ochrony indywidualnej, takie jak naszniki ochronne.

- obrażenia spowodowane wadliwą piłą taśmową. Piłą taśmową regularnie kontrolować pod kątem integralności.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni podczas wymiany piły taśmową. Nosić odpowiednie rękawice robocze.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas włączania maszyny w wyniku uruchamiającej się piły taśmowej.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Zagrożenie dla zdrowia ze strony działającej piły taśmowej oraz długich włosów i luźnej odzieży. Stosować środki ochrony indywidualnej takie jak siatka na włosy i ściśle przylegająca odzież robocza.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 6. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Moc	1200 W
Klasa ochrony	II
Taśma tnąca	1141 x 13 x 0,65
Piła taśmowa prędkość	0,7 - 2,4 m/s
Szerokość cięcia 90°	127 x 127 mm
Szerokość cięcia 45°	127 x 41,5 mm
Zasięg obrotu	0° - 45°
Waga	13,6 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Hałas i drgania

**⚠ Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie naszники ochronne.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60745.

### Parametry hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$	3 dB

### Parametry drgań:

Wibracja $A_{hv}$ (uchwyt z przodu)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Wibracja $A_{hv}$ (uchwyt z tyłu)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i w celu porównania narzędzia elektrycznego może zostać zastosowana z inną wartością.
- Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia.

### Ostrzeżenie:

- W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania;
- Ograniczać obciążenie wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.



- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Montaż

### 8.1 Montaż ramienia podpierającego (19) na stole pilarki (21), (rys. 3)

1. Płytę podstawową ramienia podpierającego przekrócić tak (22), aż otwór płyty podstawowej ramienia będzie się pokrywał z otworem stołu pilarki.
2. Śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym wetknąć od góry w pokrywające się otwory w stole pilarki (21).
3. Stół pilarki (21) przechylić w bok, a dostarczone nakrętki zamocować na śrubie z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym.
4. Nakrętkę dokręcić przy pomocy klucza szczękowego (nie jest zawarty w zakresie dostawy).

### 8.2 Maszynę zamontować na ramieniu podpierającym (19), (rys. 15)

1. Otwory piły taśmowej do metalu (12) ustawić tak, aby pokrywały się z otworami ramienia podpierającego (20).
2. Następnie dostarczone śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym wkręcić przez ramię podpierające w piłę taśmową do metalu.
3. Następnie dokręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym.

### 8.3 Montaż piły taśmowej, (rys. 7-11)

1. Odkręcić wkręt z rowkiem krzyżowym (a) z osłoną piły taśmowej (strona lewa/prawa) (9).
2. Usunąć osłonę piły taśmowej (9) poprzez przesunięcie w lewo lub w prawo.
3. Piłę taśmową (11) ustawić tak, aby zęby znajdowały się na podłożu i były przechylone w kierunku ogranicznika obrabianego przedmiotu (10), tak jak przedstawiono na rysunku 9.

4. Wsunąć piłę taśmową (11) w rolki prowadzące (18), tak jak przedstawiono na rysunku 10.
5. Piłę taśmową (11) przytrzymać w rolkach prowadzących (18) i ułożyć ją wokół obu jednostek napędowych (16).
6. Naprężyć piłę taśmową (11) za pomocą dźwigni zaciskowej piły taśmowej (13).
7. Ponownie nasunąć osłonę piły taśmowej (strona lewa/prawa) (9) na piłę taśmową do metalu i mocno przykręcić.
8. Uwaga! Piła taśmowa do metalu nie może być eksploatowana bez osłony!
9. Piłę taśmową do metalu należy kilkakrotnie włączyć i wyłączyć, by upewnić się, czy piła taśmowa jest prawidłowo osadzona.

### ⚠ OSTROŻNIE:

W trakcie tej kontroli należy stać z dala od obszaru piłowania.

## 9. Przed uruchomieniem

### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!**

**Wszystkie śruby oraz połączenia sprawdzić pod kątem prawidłowego osadzenia. Piłę taśmową skontrolować pod kątem nienagannego stanu technicznego.**

**Usunąć wszystkie narzędzia ze szczęk zaciskowych oraz ze stołu pilarki.**

- Piła taśmowa musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika (5) upewnić się, czy piła taśmowa jest prawidłowo zamontowana i czy ruchome części swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

### 9.1 Włączanie maszyny, (rys. 4)

#### OSTROŻNIE:

Przed podłączeniem maszyny do sieci elektrycznej należy się upewnić, czy włącznik/wyłącznik (5) działa prawidłowo.

1. W celu włączenia maszyny należy wcisnąć jednocześnie włącznik/wyłącznik (5) oraz przełącznik odblokowujący (6).

2. W celu jej wyłączenia należy zwolnić włącznik/wyłącznik (5).
3. **Uwaga:** Piła taśmowa jeszcze działa po wyłączeniu urządzenia.

### 9.2 Rękojeść, (rys. 5)

△ Ze względów bezpieczeństwa należy odłączyć kabel zasilający od sieci.

W trakcie stosowania rękojeść (1) gwarantuje bezpieczne przytrzymanie maszyny.

1. Rękojeść (1) ustawić w dowolnej, wygodnej i bezpiecznej pozycji roboczej.

### 9.3 Włączanie lampki LED, (rys.1)

1. W celu włączenia lampki LED (3.1), włącznik wyłącznik lampki LED (3) ustawić w pozycji „I (WŁ.)”. W celu wyłączenia przełącznik ustawić w pozycji „O (WYŁ.)”.
2. **WSKAZÓWKA:** Brud znajdujący się na lampce LED (3.1) zetrzeć suchą szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie zadrapać soczewki lampki LED (3.1), ponieważ natężenie światła spadnie.
3. Do czyszczenia lampki LED (3.1) nie używać rozpuszczalników ani benzyny. Tego typu środki mogą uszkodzić lampkę.
4. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączać lampkę LED (3.1).

### 9.4 Pokrętło regulacji prędkości obrotowej, (rys. 4)

△ **OSTROŻNIE:**

Nigdy nie zmieniać prędkości w trakcie pracy urządzenia.

1. Prędkość obrotową maszyny można ustawić poprzez przestawienie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (4) pomiędzy 0,7 m/s a 2,2 m/s.
2. Obrót pokrętła regulacji prędkości obrotowej (4) w kierunku numeru 6 powoduje zwiększenie prędkości obrotowej, natomiast obrót pokrętła w kierunku 1 jej zmniejszenie.

△ **OSTROŻNIE:**

Pokrętło prędkości obrotowej (4) można obrócić tylko do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. W przypadku gwałtownego przekroczenia wartości 6 lub 1, ustawienie prędkości obrotowej nie będzie już możliwe.

3. Wybrać odpowiednią prędkość obrotową dla obrabianego elementu.

### 9.5 Ustawianie ogranicznika przedmiotu obrabianego (10), (rys. 6)

△ Ze względów bezpieczeństwa należy odłączyć kabel zasilający od sieci.

W trakcie zastosowania piły taśmowej do metalu, ogranicznik przedmiotu obrabianego (10) należy zamocować w najniższej pozycji.

1. Jeżeli na końcu cięcia ogranicznik obrabianego elementu (10) uderzy w przeszkodę, np. ściana lub tym podobne, odkręcić śrubę (patrz rys. 6), a ogranicznik przedmiotu obrabianego (10) przesunąć w górę. Po przesunięciu zabezpieczyć ogranicznik obrabianego przedmiotu (10) poprzez ponowne dokręcenie śruby.
2. **Uwaga:** Podczas przestawiania ogranicznika przedmiotu obrabianego (10) należy się upewnić, że piła taśmowa do metalu jest wyłączona!

## 10. Obsługa

### 10.1 Rady dotyczące lepszego piłowania, (rys. 14)

Niniejsze zalecenia służą jako wytyczne (patrz rysunek 14, tabela „Zalecane pozycje piłowania”).

- Piły taśmowej nigdy nie obracać w trakcie procesu cięcia.
- Dla piły taśmowej do metalu nie stosować płynnych czynników chłodzących. Stosowanie płynnych czynników chłodzących powoduje tworzenie się osadów na gumowych taśmach (17), co skutkuje spadkiem wydajności cięcia.
- Jeżeli w trakcie procesu cięcia pojawiają się silne wibracje należy się upewnić, czy piłowany przedmiot jest prawidłowo zamocowany. Po przerwaniu wibracji należy wymienić piłę taśmową (patrz rozdział 13 „Czyszczenie i konserwacja”).

### 10.2 Cięcie bez stołu pilarki, (rys. 13)

△ **Ostrzeżenie**

Przedmioty obrabiane regulować lub wkładać tylko, gdy piła taśmowa do metalu jest wyłączona.

1. Piłowane przedmioty należy bezpiecznie zamocować w imadle lub w innym przyrządzie mocującym, tzn. bezpośrednio pomiędzy dwoma szczękami zaciskowymi bez wkładania innych przedmiotów.
2. Ogranicznik obrabianego przedmiotu (10) przysunąć do przedmiotu, a przy tym piłę taśmową przytrzymać z dala od przedmiotu.
3. Następnie włączyć piłę taśmową do metalu. W tym celu jednocześnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) oraz przełącznik odblokowujący (6).

4. Gdy piła taśmowa do metalu osiągnie żądaną prędkość obrotową, powoli i ostrożnie przechylić główny korpus maszyny tak, by piła taśmowa (11) stykała się z obrabianym przedmiotem. Nie naciskać zbyt mocno. Unikać nagłego kontaktu piły taśmowej (11) z powierzchnią obrabianego przedmiotu. Prowadzi to do poważnych uszkodzeń piły taśmowej. Aby zagwarantować maksymalną żywotność piły taśmowej należy się upewnić, że na początku procesu piłowania nie dojdzie do nagłego uderzenia.
5. Proste cięcia można osiągnąć, gdy piła taśmowa jest ustawiona w jednej linii z boczną powierzchnią obudowy silnika. Zwracać uwagę na kąt widzenia. Obrócenie lub przechylenie piły taśmowej powoduje, że cięcie przebiega obok linii cięcia i zmniejsza się żywotność piły taśmowej. **WSKAZÓWKA:** Jeżeli w trakcie cięcia dojdzie do zablokowania piły taśmowej lub pozostanie ona w obrabianym przedmiocie należy natychmiast zwolnić włącznik/wyłącznik (5), aby uniknąć uszkodzenia piły taśmowej oraz silnika.
6. Ciężar własny piły taśmowej do metalu gwarantuje najbardziej efektywny nacisk dla cięcia. Jeżeli nacisk zostanie zwiększony przez operatora, piła taśmowa (11) będzie działać znacznie wolniej, a jej żywotność spadnie.
7. Ciężkie elementy końcowe, które podczas spadania mogą spowodować obrażenia należy odpowiednio podeprzeć. Zaleca się noszenie obuwia ochronnego. **Uwaga:** Elementy końcowe mogą być gorące i ostre.
8. Podczas cięcia trzymać piłę taśmową do metalu mocno obiema rękami.
9. Należy pamiętać, aby po zakończeniu cięcia piła taśmowa do metalu nie spadała na zamocowany, obrabiany przedmiot.

### 10.3 Mocowanie obrabianego przedmiotu, (rys. 16-18)

1. W pierwszej kolejności zwolnić dźwignię zaciskową obrabianego przedmiotu (25) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. Ruchome szczęki zaciskowe (24) pociągnąć w tył.
3. Obrabiany przedmiot umieścić na przedniej, nieruchomej szczęce zaciskowej (23).
4. Ruchome szczęki zaciskowe (24) dosunąć do obrabianego przedmiotu.

5. Obrabiany przedmiot zacisnąć przy pomocy dźwigni zaciskowej obrabianego przedmiotu (25) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

### 10.4 Cięcie ukośne 0°- 45°, (rys. 19)

Za pomocą piły taśmowej do metalu wykonywać można cięcia ukośne pod kątem 0°-45° względem powierzchni roboczej.

- Otworzyć uchwyt blokujący (skala stopniowa) (26).
- Ustawić płytę podstawową ramienia podpierającego (22) pod odpowiednim kątem.
- Ponownie zablokować uchwyt blokujący (skala stopniowa) (26).

### 10.5 Cięcie ze stołem pilarki, (rys. 20 + 21)

#### △ Uwaga

W trakcie cięcia kabel zasilający trzymać z dala od obszaru cięcia.

△ **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Ręce trzymać z dala od obszaru cięcia.

Za pomocą piły taśmowej do metalu cięcie ukośne można wykonać w lewo pod kątem 0°- 45° względem powierzchni roboczej.

1. Ustawić wybrany kąt w sposób opisany w punkcie „10.4 Cięcie ukośne 0°- 45°”.
2. Zamocować obrabiany przedmiot w sposób opisany w punkcie „10.3 Mocowanie obrabianego przedmiotu”.
3. Włączyć piłę taśmową do metalu. W tym celu jednocześnie wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) oraz przełącznik odblokowujący (6).
4. Gdy piła taśmowa do metalu osiągnie żądaną prędkość obrotową, należy pociągnąć trzpień zabezpieczający (27) (patrz rys. 3) i powoli i ostrożnie przechylić korpus piły taśmowej do metalu w dół, tak aby piła zetknęła się z przedmiotem obrabianym. Nie naciskać zbyt mocno. Unikać nagłego kontaktu piły taśmowej z powierzchnią obrabianego przedmiotu. Prowadzi to do poważnych uszkodzeń piły taśmowej. Aby zagwarantować maksymalną żywotność piły taśmowej należy się upewnić, że na początku procesu piłowania nie dojdzie do nagłego uderzenia. **WSKAZÓWKA:** Jeżeli w trakcie cięcia dojdzie do zablokowania piły taśmowej lub pozostanie ona w obrabianym przedmiocie należy natychmiast zwolnić włącznik/wyłącznik (5), aby uniknąć uszkodzenia piły taśmowej oraz silnika.

5. Ciężar własny piły taśmowej do metalu gwarantuje najbardziej efektywny nacisk dla cięcia. Jeżeli nacisk zostanie zwiększony przez operatora, piła taśmowa będzie działać znacznie wolniej, a jej żywotność spadnie.
6. Po zakończeniu procesu piłowania piłą taśmową do metalu przestawić ponownie do położenia wyjściowego. Upewnić się, że piła taśmowa do metalu nie przestawi się z powrotem w dół.

#### ⚠ Uwaga

**Przed usunięciem obrabianego przedmiotu należy odczekać, aż piła taśmowa całkowicie się zatrzyma.**

## 11. Wskazówki dotyczące pracy

Poniższe zalecenia stanowią przykłady bezpiecznego użytkowania piły taśmowej do metalu.

Poniższe bezpieczne procedury robocze przyczyniają się do bezpieczeństwa, ale nie ma możliwości ich odpowiedniego, całkowitego lub ogólnego zastosowania podczas każdego zastosowania. Nie opisują one wszystkich możliwych, niebezpiecznych stanów i należy je ostrożnie interpretować.

- Jeżeli maszyna jest wyłączona z eksploatacji, np. po zakończeniu pracy, należy zwolnić napięcie piły taśmowej. Na maszynie należy umieścić odpowiednią wskazówkę dotyczącą napięcia piły taśmowej dla następnego użytkownika.
- Nieużywane piły taśmowe złożyć i przechowywać bezpiecznie w suchym miejscu. Przed użyciem sprawdzić je pod kątem błędów (np. zęby, pęknięcia). Nie używać uszkodzonych pił taśmowych!
- Prawidłowe napięcie taśmy przyczynia się do prostego cięcia piłą taśmową. Ewentualnie przed rozpoczęciem cięcia należy sprawdzić i skorygować siłę napięcia.
- Podczas obsługi pił taśmowych należy nosić rękawice ochronne.
- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie należy zamontować wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Nigdy nie czyścić piły taśmowej ani rolek prowadnicy piły szczotką lub skrobakiem trzymany w ręce, jeśli piła jest włączona. Piły taśmowe ze spieczonym smarem zagrażają bezpieczeństwu pracy i należy je regularnie czyścić.

- Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne i naszniki ochronne. W przypadku długich włosów należy nosić siatkę na włosy. Luźne rękawy podwinąć aż powyżej łokcia.
- W obszarze roboczym oraz otoczeniu maszyny zadbaj o odpowiednie oświetlenie.
- Podczas cięcia drewna okrągłego zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed jego przekręceniem.

## 12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

## 13. Czyszczenie i konserwacja

### Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył.

Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

### Konserwacja

#### Przegląd szczotek (rys. 22)

Szczotki węglowe w nowej maszynie lub nowo zamontowane sprawdzić po pierwszych 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepalą się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki. Jeżeli po wymontowaniu zostanie stwierdzone, że szczotki nadają się do dalszego zastosowania, można je ponownie zamontować.

1. W celu przeprowadzenia konserwacji szczotek węglowych otworzyć obydwie blokady (zgodnie z rysunkiem 22) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Następnie zdjąć szczotki węglowe.
3. Założyć ponownie szczotki węglowe w odwrotnej kolejności.

### Wymiana piły taśmowej (rys. 7-11)

#### Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

1. Dźwignię zaciskową piły taśmowej (13) obrócić aż do ogranicznika zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby móc zwolnić naprężenie piły taśmowej (patrz rysunek 7).
2. Obrócić piłę taśmową do metalu i ułożyć ją tak na stole roboczym.
3. Odkręcić wkręty z rowkiem krzyżowym (a) i usunąć osłonę piły taśmowej (strona lewa/prawa) (9) poprzez przesunięcie w lewo lub w prawo.
4. Rozpocząć usuwanie piły taśmowej w górnej części osłony (14), a następnie kontynuować czynność wokół jednostek napędowych piły taśmowej (16). W trakcie usuwania piły taśmowej może dojść do poluzowania naprężenia, a piła może odskoczyć. **PIŁY TAŚMOWE SĄ OSTRE. PODCZAS OBSŁUGI NALEŻY NOSIĆ RĘKA- WOCZAS OCHRONNE.**
5. Skontrolować rolki prowadzące (18), a następnie usunąć wszystkie duże wióry, które znajdują się wewnątrz. Wetknięte wióry mogą doprowadzić do zatrzymania się rolek (18) prowadzących oraz do ich spłaszczenia.
6. Na kołach pasowych (13) znajdują się obręcze gumowe (17). Podczas wymiany taśmy gumowe należy skontrolować pod kątem swobodnego działania lub uszkodzenia. Zetrzeć wióry z taśm gumowych (17).
7. Piłę taśmową (11) ustawić tak, aby zęby znajdowały się na podłożu i były przechylone w kierunku ogranicznika obrabianego przedmiotu (10), tak jak przedstawiono na rysunku 9.

8. Wsunąć piłę taśmową (11) w rolki prowadzące (18), tak jak przedstawiono na rysunku 10.
9. Piłę taśmową (11) przytrzymać w rolkach prowadzących (18) i ułożyć ją wokół obu jednostek napędowych (16).
10. Naprężyć piłę taśmową (11) za pomocą dźwigni zaciskowej piły taśmowej (13).
11. Ponownie nasunąć osłonę piły taśmowej (strona lewa/prawa) (9) na piłę taśmową do metalu i mocno przykręcić.
12. Uwaga! Piła taśmowa do metalu nie może być eksploatowana bez osłony!
13. Piłę taśmową do metalu należy kilkakrotnie włączyć i wyłączyć, by upewnić się, czy piła taśmowa jest prawidłowo osadzona.

#### **▲ OSTROŻNIE:**

W trakcie tej kontroli należy stać z dala od obszaru piłowania.

#### **Informacje serwisowe**

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotki węglowe, piła taśmowa

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### **14. Przechowywanie**

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

### **15. Transport**

Piłę taśmową do metalu należy transportować trzymając dwoma rękami za rękojeść (1) oraz (8).

Maszynę z zamontowaną piłą taśmową do metalu na stole pilarki przenosić za stół pilarki (21).

### **16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie**



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

#### **Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!**



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie działa	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik.	Zlecić kontrolę maszyny przez odpowiedniego specjalistę. Nigdy nie naprawiać samodzielnie silnika. <b>Niebezpieczeństwo!</b> Sprawdzić bezpieczniki i ewentualnie wymienić.
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony.	Zlecić kontrolę napięcia przez odpowiedniego dostawcę energii. Zlecić kontrolę silnika przez odpowiedniego specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez odpowiedniego specjalistę.
Silnik emituje zbyt duży hałas	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić kontrolę silnika przez odpowiedniego specjalistę.
Silnik nie osiąga całkowitej mocy.	Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.)	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika	Podczas cięcia nie doprowadzać do przeciążenia silnika. Z silnika usuwać pył, aby zagwarantować optymalne chłodzenie silnika.
Piłowanie jest szorstkie lub falowane.	Piła taśmowa jest tępą, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału	Naostrzyć piłę taśmową lub zamontować nową piłę taśmową.
Przedmiot obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje.	Docisk cięcia zbyt duży lub piła taśmowa nie nadaje się do zastosowania.	Założyć odpowiednią piłę taśmową.
Wypalenia na drewnie podczas pracy.	Piła taśmowa stępiona. Nieprawidłowa prędkość obrotowa.	Wymienić piłę taśmową. Wybrać odpowiednią prędkość obrotową dla obrabianego elementu.
Piła taśmowa zakleszczona podczas pracy.	Piła taśmowa stępiona. Piła taśmowa z zapieczonym smarem.	Wymienić piłę taśmową. Wyczyścić piłę taśmową.

## Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!</p>
	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p>U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!</p>
	<p>Pozor! Opasnost od ozljeda! Ne posežite u aktivnu traku pile!</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice.</p>
	<p>Pozor! Prije montaže, čišćenja, prepravljavanja, servisiranja, skladištenja i transporta morate isključiti uređaj i odvojiti ga od opskrbe elektroenergijom.</p>
	<p>Smjer trake pile</p>
	<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>



<b>Sadržaj:</b>	<b>Stranica:</b>
1. Uvod.....	162
2. Opis uređaja .....	162
3. Opseg isporuke.....	162
4. Namjenska uporaba.....	163
5. Opće sigurnosne napomene za električne alate .....	163
6. Tehnički podatci .....	165
7. Raspakiravanje .....	166
8. Montiranje .....	166
9. Prije stavljanja u pogon .....	167
10. Rukovanje .....	167
11. Radne upute .....	169
12. Priključivanje na električnu mrežu.....	169
13. Čišćenje i održavanje .....	169
14. Skladištenje .....	170
15. Transport.....	171
16. Zbrinjavanje i recikliranje.....	171
17. Otklanjanje neispravnosti .....	172

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s električnim alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i ekonomičan rad s ovim električnim alatom te za sprječavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i radnog vijeka električnog alata.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog električnog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na električnom alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi električnog alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

1. Ručka
2. Motor
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje LED svjetla
- 3.1. LED
4. Kotačić za namještanje brzine vrtnje
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Prekidač za deblokiranje
7. Ručka
8. Mrežni priključak
9. Štitnik trake pile (lijevo/desno)
10. Graničnik izratka
11. Traka pile
12. Provrti metalne tračne pile
13. Stezna poluga za traku pile
14. Gornji štitnik trake pile
15. Ugljene četkice
16. Pogonska jedinica trake pile
17. Gumene trake
18. Valjci za vođenje
19. Podložni krak
20. Provrti podložnog kraka
21. Stol za piljenje
22. Temeljna ploča podložnog kraka
23. Nepokretna stezna kliješta
24. Pokretna stezna kliješta
25. Stezna poluga za izradak
26. Ručka za fiksiranje (ljestvica)
27. Sigurnosni svornjak

## 3. Opseg isporuke

- Metalna tračna pila
- Stol za piljenje
- 3x imbus vijka
- 1x imbus vijak + matica
- 2x imbus ključa
- 2x trake pile
- Originalni priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Prenosiva metalna tračna pila s namještanjem brzine prikladna je isključivo za odvajanje drva, crijeva, profila i tankih neželjeznih metala.

Izradci moraju biti oblikovani tako da je moguće sigurno stezanje u strojni škripac i da nije moguće iskakanje izratka tijekom postupka piljenja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo tračne pile prikladne za stroj. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priborniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Opasnost od ozljeda očiju zbog neuporabe potrebne zaštite za oči.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.
- Opasnost od nezgode zbog dodirivanja nepokrivnog reznog područja alata rukama.
- Opasnost od ozljeda pri zamjeni izratka (opasnost od odsijecanja).
- Opasnost zbog izbacivanja izradaka ili dijelova izradaka.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog trzanja.
- Prekretanje izratka zbog nedovoljne površine za polaganje izratka.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje dijelova grana i izradaka.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Opće sigurnosne napomene za električne alate

- **UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
- **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**
- Pojam "električni alat" u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (preko električnog kabela).

### 1 Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2 Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom. Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3 Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije, primite ili nosite. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog uređaja na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno. Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

### 4 Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte uređaj. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice prije namještanja postavka uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja. Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- Pozorno održavajte električne alate. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- Alate za rezanje redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

### 5 Servis

- Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## Dotatne sigurnosne napomene – prenosive trač- ne pile

- Držite električni alat za izolirane prihvatne površine prilikom obavljanja radova kod kojih bi rezač mogao dodirnuti skrivene vodove. Kontakt s rezimil alatom s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Držite šake dalje od područja piljenja i trake pile.
- Prije uporabe uvijek vodite računa o tome da je prenosiva tračna pila čista.
- Uvijek odmah prekinite rad ako uočite bilo kakve nepravilnosti.
- Prije uporabe uvijek se pobrinite za to da su sve komponente ispravno i sigurno montirane.
- Uvijek budite oprezni kada postavljate ili demontirate traku pile.
- Držite šake uvijek dalje od putanje rezanja trake pile.
- Prije piljenja uvijek pričekajte dok motor ne dosegne punu brzinu vrtnje.
- Ručke uvijek održavajte suhima, čistima, bez ulja i masnoća. Tijekom rada uvijek čvrsto držite alat.
- Uvijek budite pozorni, prije svega i kod ponovljenih, monotonih operacija. Uvijek vodite računa o ispravnom položaju šaka u odnosu na trake pile.
- Nikada ne demontirajte graničnik izratka.
- Ostanite dalje od krajnjih elemenata koji padnu nakon piljenja. Oni mogu biti vrući, oštri i/ili teški. To bi moglo uzrokovati teške ozljede.
- Otvori za zrak često pokrivaju pokretne dijelove i trebali bi ostati slobodni. Labavo pripijena odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

## Potencijalni rizici

Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog uključene trake pile u slučaju neispravnog vođenja izratka. Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja ili rada bez graničnika.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale.
- Ozljede zbog neispravne trake pile. Redovito provjeravajte je li traka pile neoštećena.
- Opasnost od ozljeda prsti i šaka pri zamjeni trake pile. Nosite odgovarajuće radne rukavice.

- Opasnost od ozljeda pri uključivanju stroja zbog pokrenute trake pile.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Opasnost za zdravlje zbog uključene trake pile ako imate dugu kosu i labavu odjeću. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je mrežica za kosu i usko pripijenu radnu odjeću.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "Općih sigurnosnih napomena" i "Namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

## 6. Tehnički podatci

Izmjenični motor	220 – 240 V ~ / 50 Hz
Snaga	1200 W
Razred zaštite	II
Traka pile	1141 x 13 x 0,65
Brzina trake pile	0,7 – 2,4 m/s
Širina rezanja 90°	127 x 127 mm
Širina rezanja 45°	127 x 41,5 mm
Područje zakretanja	0° – 45°
Masa	13,6 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

**Δ Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

### Karakteristične vrijednosti zvuka:

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

### Karakteristične vrijednosti vibracija:

Vibracije $A_{hv}$ (prednja ručka)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibracije $A_{hv}$ (stražnja ručka)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>

Nesigurnost mjerenja  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se upotrijebiti i za prvu procjenu opterećenja.

#### Upozorenje:

- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.
- Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri uporabi alata i ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznaj se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montiranje

### 8.1 Montiranje podložnog kraka (19) na stol za piljenje (21), (sl. 3)

1. Temeljnu ploču podložnog kraka (22) okrećite sve dok se provrt na temeljnoj ploči podložnog kraka ne podudara s provrtom na stolu za piljenje.
2. Utaknite imbus vijak odozgo kroz podudarajuće provrte na stolu za piljenje (21).
3. Nagnite stol za piljenje (21) na stranu i učvrstite isporučenu maticu na imbus vijak.
4. Učvrstite maticu viličastim ključem (nije sadržan u opsegu isporuke).

### 8.2 Montiranje stroja na podložni krak (19), (sl. 15)

1. Pozicionirajte provrte metalne tračne pile (12) u ravnini s provrtima na podložnom kraku (20).
2. Zatim uvrnite isporučene imbus vijke kroz podložni krak u metalnu tračnu pilu.
3. Sada pritegnite imbus vijke.

### 8.3 Montiranje trake pile, (sl. 7 – 11)

1. Vijke s križnom glavom (a) otpustite sa štitnika trake pile (lijevo/desno) (9).
2. Demontirajte štitnik trake pile (9) pomicanjem ulijevo odn. udesno.
3. Pozicionirajte traku pile (11) tako da se zubi nalaze na tlu i da su nagnuti u smjeru graničnika izratka (10) kao što je prikazano na slici 9.
4. Pomaknite traku pile (11) u valjke za vođenje (18) kao što je prikazano na slici 10.
5. Čvrsto držite traku pile (11) u valjcima za vođenje (18) i položite je oko obje pogonske jedinice (16).
6. Stegnite traku pile (11) steznom polugom za traku pile (13).
7. Ponovno postavite štitnik trake pile (lijevo/desno) (9) na metalnu tračnu pilu i ponovno ga učvrstite vijcima.
8. Pozor! Metalnu tračnu pilu nije dopušteno rabiti bez štitnika trake pile!
9. Nekoliko puta uključite i isključite metalnu tračnu pilu kako biste osigurali da traka pile ispravno sjedi.

#### ⚠ OPREZ:

Tijekom te provjere držite tijelo dalje od područja trake pile.

## 9. Prije stavljanja u pogon

### ⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Provjerite čvrst dosjed svih vijaka i spojeva. Provjerite je li traka pile u besprijekornom stanju.

Uklonite sve alate sa steznih klijesta i stola za piljenje.

- Trake pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje (5) uvjeriti se u to je li traka pile ispravno montirana i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

### 9.1 Uključivanje stroja, (sl. 4)

#### OPREZ:

Prije priključivanja stroja na električnu mrežu uvijek se uvjerite u to da sklopka za uključivanje/isključivanje (5) ispravno funkcionira.

1. Radi uključivanja stroja istodobno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) i prekidač za deblokiranje (6).
2. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (5).
3. **Pozor:** Traka pile kreće se nakon isključivanja uređaja.

### 9.2 Ručka, (sl. 5)

⚠ Zbog sigurnosnih razloga molimo odvojite električni kabel od mreže.

Ručka (1) vam tijekom uporabe nudi sigurno držanje.

1. Ručku (1) namjestite u željeni radni položaj koji je udoban i siguran.

### 9.3 Uključivanje LED svjetiljke, (sl. 1)

1. Kako biste uključili LED svjetlo (3.1), postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (3) u položaj "I (uključeno)". Za isključivanje postavite sklopku u položaj "O (isključeno)".
2. **NAPOMENA:** Priljavštinu s LED svjetiljke (3.1) obrišite suhom krpom. Oprezno vodite računa o tome da ne ogrebet LED svjetiljku (3.1) jer će se inače smanjiti jačina svjetlosti.

3. Za čišćenje LED svjetiljke (3.1) ne rabite razređivač ili benzin. Takva otapala mogu oštetiti LED svjetiljku.
4. Nakon rada uvijek isključite LED svjetiljku (3.1).

### 9.4 Kotačić za namještanje brzine vrtnje, (sl. 4)

#### ⚠ OPREZ:

Nikada ne mijenjajte brzinu kada uređaj radi.

1. Brzinu vrtnje stroja moguće je namješteni okretanjem kotačića za namještanje brzine vrtnje (4) između 0,7 m/s i 2,2 m/s.
2. Okretanjem kotačića za namještanje brzine vrtnje (4) u smjeru broja 6 brzina vrtnje se povećava, a smanjuje se okretanjem u smjeru broja 1.

#### ⚠ OPREZ:

Kotačić za namještanje brzine vrtnje (4) moguće je okretati samo do 6 i natrag do 1. Ako se naglo okrene dalje od 6 ili 1, brzinu vrtnje možda neće više biti moguće namjestiti.

3. Odaberite prikladnu brzinu vrtnje za rezani izradak.

### 9.5 Namještanje graničnika izratka (10), (sl. 6)

⚠ Zbog sigurnosnih razloga molimo odvojite električni kabel od mreže.

Prilikom uporabe metalne tračne pile graničnik izratka (10) mora biti fiksiran u najnižem položaju.

1. Ako graničnik izratka (10) na kraju rezanja udara u prepreku kao što je npr. zid ili slično, otpustite vijak (vidi sl. 6) i pomaknite graničnik izratka (10) prema gore. Nakon pomicanja osigurajte graničnik izratka (10) tako da ponovno učvrstite vijak.
2. **Pozor:** Pri pomicanju graničnika izratka (10) provjerite je li metalna tračna pila isključena!

## 10. Rukovanje

### 10.1 Savjeti za bolje piljenje, (sl. 14)

Sljedeće preporuke valja rabiti kao smjernice (vidi tablicu "Preporučeni položaji piljenja" na slici 14).

- Nikada ne izvrćite traku pile tijekom postupka rezanja.
- Za metalnu tračnu pilu ne rabite tekuće rashladne tekućine. Uporaba tekućih rashladnih tekućina uzrokuje naslage na gumenim trakama (17) i smanjuje učinak rezanja.
- Ako se tijekom postupka rezanja pojave jake vibracije, valja se pobrinuti za to da je izradak koji se pili sigurno pritegnut. Ako vibracije ne nestanu, zamijenite traku pile (vidi poglavlje 13 "Čišćenje i održavanje").

## 10.2 Postupak piljenja bez stola za piljenje, (sl. 13)

### ⚠ Upozorenje

Izratke namještajte ili postavljajte samo kada je metalna tračna pila zaustavljena.

1. Izratke koje valja piliti sigurno pričvrstite u škripcu ili drugoj zateznoj napravi, tj. izravno između dvaju steznih kliješta i bez umetanja drugih predmeta između njih.
2. Postavite graničnik izratka (10) u kontakt s izratkom i pritom držite traku pile dalje od izratka.
3. Zatim uključite metalnu tračnu pilu. U tu svrhu istodobno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) i prekidač za deblokiranje (6).
4. Kada metalna tračna pila postigne željenu brzinu vrtnje, polako i oprezno nagnite glavno kućište stroja tako da traka pile (11) dođe u kontakt s izratkom. Ne primjenjujte dodatni pritisak. Pozorno izbjegavajte da traka pile (11) iznenada i snažno dođe u kontakt s površinom izratka. To uzrokuje teška oštećenja na traci pile. Da bi se postigao maksimalni vijek trajanja trake pile, valja osigurati da na početku postupka piljenja ne dođe do naglog udarca.
5. Time je moguće postići ravna rezanja kada je traka pile poravnana s bočnom plohom kućišta motora. Pritom vodite računa o kutu gledanja. Izvrtanje ili zakošavanje trake pile uzrokuje to da se rezanje obavlja pored linije rezanja i da se skрати vijek trajanja trake pile. **NAPOMENA:** Ako se tračna pila tijekom piljenja blokira ili ostane zaglavljena u izratku, odmah pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) kako biste izbjegli oštećenja na traci pile i motoru.
6. Vlastita masa metalne tračne pile nudi najučinkovitiji pritisak rezanja. Ako rukovatelj poveća pritisak, traka pile (11) usporit će se, a vijek trajanja trake skratiti.
7. Krajnje elemente koji su toliko teški da u slučaju padanja uzrokuju ozljede potrebno je poduprijeti. Svakako se preporučuje zaštitne cipele. **Pozor:** Krajnji elementi mogu biti vrući i oštri.
8. Prilikom piljenja držite metalnu tračnu pilu čvrsto objema rukama.
9. Izbjegavajte da metalna tračna pila nakon rezanja udari o stegnute ili poduprte izradak.

## 10.3 Stezanje izratka, (sl. 16 – 18)

1. Najprije otvorite steznu polugu za izradak (25) nalijevo.
2. Povucite pokretna stezna kliješta (24) prema natrag.

3. Položite izradak na prednja nepokretna stezna kliješta (23).
4. Pomaknite pokretna stezna kliješta (24) prema izratku.
5. Stegnite izradak steznom polugom za izradak (25) nalijevo.

## 10.4 Kosi rez 0° – 45°, (sl. 19)

Metalnom tračnom pilom moguće je obavljati kose rezove od 0° – 45° u odnosu na radnu površinu.

- U tu svrhu otvorite ručku za fiksiranje (ljestvica) (26).
- Namjestite temeljnu ploču podložnog kraka (22) na željeni kut.
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (ljestvica) (26).

## 10.5 Postupak piljenja sa stolom za piljenje, (sl. 20 + 21)

### ⚠ Pozor

Tijekom postupka piljenja držite mrežni kabel dalje od područja piljenja.

⚠ **Opasnost od ozljeda!** Držite šake dalje od područja piljenja.

Metalnom tračnom pilom moguće je obavljati kose rezove nalijevo od 0° – 45° u odnosu na radnu površinu.

1. Namjestite željeni kut kao što je opisano pod točkom "10.4 Kosi rez 0° – 45°".
2. Stegnite izradak kao što je opisano pod točkom "10.3 Stezanje izratka".
3. Uključite metalnu tračnu pilu. U tu svrhu istodobno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) i prekidač za deblokiranje (6).
4. Kada metalna tračna pila postigne željenu brzinu vrtnje, povucite sigurnosni svornjak (27) (vidi sl. 3) i polako i oprezno nagnite glavno kućište metalne tračne pile prema dolje tako da traka pile dođe u kontakt s izratkom. Ne primjenjujte dodatni pritisak. Pozorno izbjegavajte da traka pile iznenada i snažno dođe u kontakt s površinom izratka. To uzrokuje teška oštećenja na traci pile. Da bi se postigao maksimalni vijek trajanja trake pile, valja osigurati da na početku postupka piljenja ne dođe do naglog udarca. **NAPOMENA:** Ako se tračna pila tijekom piljenja blokira ili ostane zaglavljena u materijalu izratka, odmah pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) kako biste izbjegli oštećenja na traci pile i motoru.
5. Vlastita masa metalne tračne pile nudi najučinkovitiji pritisak rezanja. Ako rukovatelj poveća pritisak, traka pile usporit će se, a vijek trajanja trake skratiti.



6. Nakon postupka piljenja zakrenite metalnu tračnu pilu ponovno u početni položaj. Uvjerite se u to da se metalna tračna pila ne nagne ponovno prema dolje.

**⚠ Pozor**

**Prije nego što uklonite izradak, pričekajte da se traka pile potpuno zaustavi.**

## 11. Radne upute

Sljedeće preporuke primjeri su sigurne uporabe metalnih tračnih pila.

Sljedeće upute za siguran rad doprinose sigurnosti, ali ne mogu se općenito, potpuno ili svestrano primijeniti za svaku uporabu. One ne mogu opisati sva moguća opasna stanja i valja ih pozorno tumačiti.

- Kad se stroj ne rabi, npr. na kraju rada, olabavite traku pile. Na stroj postavite odgovarajuću uputu o napinjanju trake pile za sljedećeg korisnika.
- Nekorištene trake pile spremite složene i zaštićene na suho mjesto. Prije uporabe uvijek provjerite ima li na njima nepravilnosti (npr. zubi i pukotine). Ne rabite neispravne trake pile!
- Ispravna napetost trake znatno doprinosi ravnom rezanju trake pile. Nakon početnog reza po potrebi provjerite i ispravite zateznu silu.
- Prilikom rukovanja trakama pile nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- Prije početka rada montirajte sve zaštitne i sigurnosne uređaje na stroj.
- Nikada ne čistite traku pile ili valjke za vođenje trake pile ručnom četkom ili strugačem kada se traka pile kreće. Trake pile obložene smolom ugrožavaju radnu sigurnost i valja ih redovito čistiti.
- Radi osobne zaštite pri radu nosite zaštitne naočale i štitičnik sluha. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Labave rukave zavrnite do iznad lakta.
- Osigurajte dovoljnu rasvjetu u radnom prostoru i okolini stroja.
- Prilikom rezanja oblovine osigurajte izradak od izvrtanja.

## 12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

## Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

## Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i prečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

## 13. Čišćenje i održavanje

### Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

### Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kucište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.

Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja.

Ne podmazujte motor.

Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva za čišćenje.

## Održavanje

### Provjeravanje četkica (sl. 22)

Na novom stroju provjerite ugljene četkice nakon prvih 50 radnih sati ili nakon montaže novih četkica. Nakon prve provjere provjeravajte svakih 10 radnih sati.

Ako je ugljik istrošen na duljinu od 6 mm, ako je opruga ili paralelna žica izgorjela ili oštećena, morate zamijeniti obje četkice. Ako nakon demontaže utvrdite da su četkice funkcionalne, možete ih natrag montirati.

1. Radi održavanja ugljenih četkica otvorite obje blokade (kao što je prikazano na slici 22) naljevo.
2. Nakon toga izvadite ugljene četkice.
3. Ponovno umetnite ugljene četkice obrnutim redoslijedom.

### Zamjena trake pile (sl. 7 – 11)

#### Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

1. Okrećite steznu polugu za traku pile (13) do graničnika nadesno kako biste otpustili zategnutost trake pile (vidi sliku 7).
2. Okrenite metalnu tračnu pilu i položite je tako na radni stol ili stol.
3. Otpustite vijke s križnom glavom (a) i demontirajte štitičnik trake pile (lijevo/desno) (9) pomicanjem ulijevo odn. udesno.
4. Počnite s demontiranjem trake pile na gornjem dijelu štitičnika trake pile (14) i nastavite oko pogonske jedinice trake pile (16). Prilikom demontiranja trake pile zategnutost se može olabaviti i traka pile može iskočiti. **TRAKE PILE SU OŠTRE. PRILIKOM RUKOVANJA NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE.**
5. Provjerite valjke za vođenje (18) i uklonite sve velike strugotine koje se mogu nalaziti u njima. Zaglavljene strugotine mogu sprječavati okretanje valjaka za vođenje (18) i uzrokovati udubine na njima.

6. Na remenicama (13) nalaze se gumene trake (17). Prilikom zamjene trake pile potrebno je provjeriti labavost ili oštećenost gumenih traka. Obrišite strugotine s gumenih traka (17).
7. Pozicionirajte traku pile (11) tako da se zubi nalaze na tlu i da su nagnuti u smjeru graničnika izratka (10) kao što je prikazano na slici 9.
8. Pomaknite traku pile (11) u valjke za vođenje (18) kao što je prikazano na slici 10.
9. Čvrsto držite traku pile (11) u valjcima za vođenje (18) i položite je oko obje pogonske jedinice (16).
10. Stegnite traku pile (11) steznom polugom za traku pile (13).
11. Ponovno postavite štitičnik trake pile (lijevo/desno) (9) na metalnu tračnu pilu i ponovno ga učvrstite vijcima.
12. Pozor! Metalnu tračnu pilu nije dopušteno rabiti bez štitičnika trake pile!
13. Nekoliko puta uključite i isključite metalnu tračnu pilu kako biste osigurali da traka pile ispravno sjedi.

#### ⚠ OPREZ:

Tijekom te provjere držite tijelo dalje od područja trake pile.

## Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: ugljene četkice, traka pile

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na slovnici.

## 14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

## 15. Transport

Metalnu tračnu pilu transportirajte tako da je objema rukama držite za ručke (1) i (8).

Kada je metalna tračna pila montirana na stolu za piljenje, stroj nosite držeći za stol za piljenje (21).

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnesite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

### Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Neprovisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorisćenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzetca za odvoz otpada.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači.	Provjeru stroja prepustite stručnjaku. Nikada ne popravljajte motor sati. <b>Opasnost!</b> Provjerite osigurače i po potrebi ih zamijenite.
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Provjeru napona prepustite elektrodistributerskom poduzeću. Provjeru motora prepustite stručnjaku. Zamjenu kondenzatora prepustite stručnjaku.
Motor stvara preveliku buku	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Provjeru motora prepustite stručnjaku.
Motor ne postiže punu snagu.	Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.)	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Prilikom rezanja izbjegavajte preopterećenje motora. Uklonite prašinu s motora kako bi se zajamčilo optimalno hlađenje motora.
Rez pilom je hrapav ili valovit.	Tupa traka pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala	Dodatno naoštrite traku pile odn. rabite prikladnu traku pile.
Izradak iskače ili se cijepa.	Prevelik pritisak rezanja ili traka pile nije prikladna za primjenu.	Rabite prikladnu traku pile.
Zagorjela mjesta na drvu prilikom rada.	Traka pile je tupa. Pogrešna brzina vrtnje.	Zamijenite traku pile. Odaberite prikladnu brzinu vrtnje za rezani izradak.
Traka pile zaglavljuje se prilikom rada.	Traka pile je tupa. Traka pile je obložena smolom.	Zamijenite traku pile. Očistite traku pile.

## Razlaga simbolov na napravi

	<p>Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!</p>
	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala!</p>
	<p>Nosite zaščito sluha!</p>
	<p>Pri prašenju nosite zaščito dihal!</p>
	<p>Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin trak!</p>
	<p>Nosite zaščitne rokavice.</p>
	<p>Pozor! Pred montažo, čiščenjem, predelavo, vzdrževanjem, skladiščenjem in transportom morate napravo izklopiti in odklopiti od električnega napajanja.</p>
	<p>Smer žaginega traku</p>
	<p>Razred zaščite II (dvojna izolacija)</p>

<b>Kazalo:</b>	<b>Stran:</b>
1. Uvod.....	175
2. Opis naprave.....	175
3. Obseg dostave.....	175
4. Namenska uporaba .....	176
5. Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	176
6. Tehnični podatki.....	178
7. Razpakiranje.....	179
8. Montaža .....	179
9. Pred zagonom .....	180
10. Uporaba .....	180
11. Delovna navodila .....	182
12. Električni priključek.....	182
13. Čiščenje in vzdrževanje.....	183
14. Skladiščenje.....	184
15. Prevoz .....	184
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	184
17. Pomoč pri motnjah.....	185

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napetek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati električno orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z električnim orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe električnega orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo električnega orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg električnega orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omejenjena navodila. Na električnem orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave

1. Ročaj
2. Motor
3. Stikalo za vklop/izklop diode LED
- 3.1. LED
4. Nastavljalno kolo za število vrtljajev
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Sprostitveno stikalo
7. Ročaj
8. Omrežni priključek
9. Zaščita žaginega traku (levo/desno)
10. Omejevalnik za obdelovanec
11. Trak žage
12. Luknje kovinske tračne žage za kovino
13. Vpenjalna ročica za žagin trak
14. Zgornja zaščita žaginega traku
15. Oglene ščetke
16. Pogonska enota za žagin trak
17. Gumijasti trakovi
18. Vodilni valji
19. Naležna roka
20. Luknje naležne roke
21. Miza žage
22. Osnovna plošča naležne roke
23. Fiksna vpenjalna čeljust
24. Premična vpenjalna čeljust
25. Pritrdilna ročica za obdelovanec
26. Ročaj za fiksiranje (merilna skala)
27. Varovalni sornik

## 3. Obseg dostave

- Tračna žaga za kovino
- Miza žage
- 3 x imbus vijaki
- 1 x imbus vijak + matica
- 2 x imbus ključ
- 2 x žagina trakova
- Prevod originalnih navodil za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Prenosna kovinska tračna žaga z nastavljanjem hitrosti je primerna izključno za rezanje lesa, cevi, profilov in tankih neželeznih kovin.

Obdelovanec mora imeti tako obliko, da ga bo možno vrano vpeti v primež stroja in da obdelovanca med postopkom žaganja ne bo moglo vreči ven.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne žagilne trakove. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Nevarnost poškodbe oči ob neuporabi zaščite za oči.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreč zaradi stika roke z nepokritim območjem rezanja orodja.
- Nevarnost poškodb pri menjavi obdelovanca (nevarnost ureza).
- Nevarnost zaradi izmeta obdelovancev ali delov obdelovancev.
- Zmečkanine prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.

- Prevrnitev obdelovanca zaradi nezadostne naležne površine obdelovanca.
- Dotik rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in delov obdelovanca.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Splošni varnostni napotki za električna orodja

- **OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
- **Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**
- V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električna orodja, ki se napajajo prek električnega omrežja (z električnim omrežnim kablom).

### 1 Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2 Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.



- Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3 Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če lahko montirate naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

### 4 Uporaba in upravljanje električnega orodja

- Ne preobremenite naprave. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Izvlecite vtič iz vtičnice, preden boste nastavljali napravo, zamenjevali dele pribora ali odložili napravo. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električna orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

### 5 Servis

- Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Dodatni varnostni napotki – prenosne tračne žage

- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko rezalna naprava pride v stik s skritimi vodniki, morate električno orodje držati za izolirane držalne površine. Stik rezalnega orodja z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Rok ne približujte območju žaganja in žaginega traku.
- Pred uporabo vedno preverite, ali je tračna žaga čista.
- Pogon vedno zaustavite takoj, ko opazite karkoli nenavadnega.
- Pred uporabo orodja vedno preverite, ali so vsi sestavni deli montirani pravilno in varno.
- Pri prislanjanju ali odmikanju žaginega traku bodite vedno previdni.
- Rok nikoli ne približujte poti žaganja žaginega traku.
- Pred žaganjem vedno počakajte, da motor doseže polno število vrtljajev.
- Ročaji morajo biti vedno suhi, čisti in brez olja ter masti. Orodje med delom dobro držite.
- Vedno bodite pozorni, predvsem tudi pri ponavljajočih se in monotonih operacijah. Vedno pazite na pravi položaj rok glede na žagin trak.
- Nikoli ne odstranite prislona obdelovanca.
- Ne približujte se končnikom, ki odpadejo na tla za žago. Ti deli so lahko vroči, ostri in/ali težki. To lahko povzroči hude poškodbe.
- Zračne odprtine pogosto prekrijejo premični deli in jih je treba vzdrževati v prostem stanju. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo za premične dele.

### Preostala tveganja

Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi delujočega žaginega traku in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem. Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju, kot pri delu brez omejevala.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščitno oči.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega traku. Žagin trak redno preverjajte glede nepoškodovanosti.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi žaginega traku. Nosite primerne delovne rokavice.

- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi žaginega traku, ki se zažene.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Ogroženost zdravja zaradi delujočega žaginega traku pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in ozko prilegajoča se delovna oblačila.
- Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „splošne varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo v celoti.

## 6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	220–240 V ~ / 50 Hz
Moč	1200 W
Razred zaščite	II
Trak žage	1141 x 13 x 0,65
Hitrost traka žage	0,7–2,4 m/s
Širina reza 90°	127 x 127 mm
Širina reza 45°	127 x 41,5 mm
Območje obračanja	0° – 45°
Teža	13,6 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

### Hrup in tresljaji

**⚠ Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekaša 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60745.

### Karakteristike hrupa

Raven hrupa $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Nezanesljivost $K_{pA}$	3 dB
Nivo moči zvoka $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

### Karakteristike tresljlajev:

Tresljlaji  $A_{hv}$  (ročaj spredaj) = 2,094 m/s<sup>2</sup>

Tresljlaji  $A_{hv}$  (ročaj zadaj) = 3,253 m/s<sup>2</sup>

Merilna negotovost  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

### Opozorilo:

- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;
- Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do pretoka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Montaža

### 8.1 Montaža naležne roke (19) na mizo žage (21) (sl. 3)

1. Naležno roko osnovne plošče (22) obrnite, tako da bo luknja naležne roke osnovne plošče poravnana z luknjo v mizi žage.
2. Imbus vijak vstavite z zgornje strani skozi poravnane luknje v mizo žage (21).
3. Mizo žage (21) obrnite na stran in a imbus vijak pritrdite dostavljeno matico.
4. Matico pritrdite z viličastim ključem (ni v obsegu dobave).

### 8.2 Montaža stroja na naležno roko (19) (sl. 15)

1. Luknje v tračni žagi za kovino (12) poravnane z luknjami na naležni roki (20).
2. Nato privijte dostavljene imbus vijake skozi naležno roko v tračno žago za kovine.
3. Nato zategnite imbus vijake.

### 8.3 Montaža žaginega traku (sl. 7–11)

1. Odvijte vijake s križno glavo (a) z zaščite žaginega traku (levo/desno) (9).
2. Zaščito žaginega traku (9) odstranite, tako da ga potisnete v levo oz. desno.
3. Žagin trak (11) postavite tako, da bodo zobci na podlagi in nagnjeni v smeri prislonja za obdelovanec (10), kot je prikazano na sliki 9.
4. Žagin trak (11) potisnite v vodilne valje (18), kot je prikazano na sliki 10.
5. Žagin trak (11) držite fiksno v vodilnih valjih (18), ga speljite okoli obeh pogonskih enot (16).
6. Z vpenjalno ročico za žagin trak (13) napnite žagin trak (11).
7. Zaščito za žagin trak (levo/desno) (9) natakните nazaj na tračno žago za kovino jo zopet privijte.
8. Pozor! Tračne žage za kovino ne smete uporabljati brez zaščite za žagin trak!
9. Tračno žago za kovino nekajkrat vklopite in izklopite, da preverite, ali je žagin trak nameščen pravilno.

#### ⚠ PREVIDNO:

Med tem preizkusom se s telesom ne približujte območju žaginega lista.

## 9. Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

**Preverite, ali so vsi vijaki in povezave dobro pritrjeni. Redno preverjajte, ali je žagin trak v brezhibnem stanju.**

**Iz vpenjalnih čeljusti in mize žage odstranite vsa orodja.**

- Žagin trak se mora biti sposoben prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Pred sproženjem stikala za vklop/izklop (5) preverite, ali je žagin trak pravilno montiran in se gibljevi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

### 9.1 Vklop stroja (sl. 4)

#### PREVIDNO:

Pred priključitvijo stroja na električno omrežje vedno preverite, ali stikalo za vklop/izklop (5) deluje pravilno.

1. Če želite stroj vklopiti, istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop (5) in stikalo za sprostitvev (6).
2. Ko želite stroj izklopiti, izpustite stikalo za vklop/izklop (5).
3. **Pozor:** Ko napravo izklopite, se žagin trak premika naprej še nekaj časa.

### 9.2 Ročaj (sl. 5)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabl iz električnega omrežja.

Ročaj (1) vam med uporabo zagotavlja dober prijem.

1. Ročaj (1) nastavite v poljuben, prijeten in varen delovni položaj.

### 9.3 Vklop luči LED, (sl. 1)

1. Za vklop luči LED (3.1) preklonite stikalo za vklop/izklop (3) v položaj »I (VKLOP)«. Za izklop preklonite stikalo v položaj »O (IZKLOP)«.
2. **NAPOTEK:** Umazanijo na luči LED (3.1) obrišite s suho krpo. Pri tem skrbno pazite, da ne opraskate luči LED (3.1), drugače bo moč luči manjša.
3. Za čiščenje luči LED (3.1) ne uporabljajte topil ali bencina. Taka topila lahko poškodujejo luč LED.
4. Luč LED (3.1) morate po koncu dela vedno izklopiti.

### 9.4 Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (sl. 4)

#### ⚠ PREVIDNO:

Hitrosti nikoli ne spreminjajte, kadar naprava deluje.

1. Število vrtljajev stroja lahko z vrtenjem kolesa za nastavljanje števila vrtljajev (4) nastavite med 0,7 in 2,2 m/s.
2. Z vrtenjem kolesa za nastavljanje števila vrtljajev (4) v smeri številke 6 se število vrtljajev poveča, z vrtenjem v smeri številke 1 pa se zmanjša.

#### ⚠ PREVIDNO:

- Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (4) lahko nastavite samo do stopnje 6 in nazaj do stopnje 1. Če na silo zavrtite čez številko 6 ali 1, števila vrtljajev morda ne bo mogoče več nastavljati.
3. Izberite število vrtljajev, ki je primerno za rezani obdelovanec.

### 9.5 Nastavljanje omejevalnika za obdelovanec (10) (sl. 6)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabl iz omrežja.

Pri uporabi tračne žage za kovino mora biti omejevalnik za obdelovanec (10) fiksiran v najnižjem položaju.

1. Če omejevalnik za obdelovanec (10) na koncu reza udari ob oviro, npr. steno ali podobno, odvijte vijak (glejte sl. 6) in potisnite omejevalnik za obdelovanec (10) navzgor. Omejevalnik za obdelovanec (10) morate po premiku zavarovati, tako da zopet fiksirate vijak.
2. **Pozor:** Pri prestavljanju omejevalnika za obdelovanec (10) preverite, ali je tračna žaga za kovino izklopljena!

## 10. Uporaba

### 10.1 Nasveti za boljše žaganje (sl. 14)

Naslednja priporočila uporabite kot smernice (glejte preglednico »priporočenih položajev za žaganje« na sliki 14).

- Žaginega traku nikoli ne obračajte med postopkom žaganja.
- Na prenosnih tračnih žagah za kovino nikoli ne uporabljajte tekočega hladilnega sredstva. Uporaba tekočih hladilnih sredstev povzroči nastajanje oblog na gumijastih trakovih (17) in zmanjša rezalno moč.
- Če pride med rezanjem do močnih vibracij preverite, ali je obdelovanec dobro vpet. Če ostanejo vibracije prisotne, zamenjajte žagin trak (glejte poglavje 13, »Čiščenje in vzdrževanje«).

## 10.2 Postopek žaganja brez mize žage (sl. 13)

### ⚠ Opozorilo

Namestitvev obdelovancev prilagodite ali nameščajte samo pri mirovanju tračne žage za kovino.

1. Obdelovanec, ki jih želite žagati, dobro pritrдите v primežu ali v drugi vpenjalni pripravi, tj. neposredno med obe vpenjalne čeljusti, ne da bi vmes namestili druge predmete.
2. Omejevalnik za obdelovanec (10) premaknite v stik z obdelovancem in pri tem držite žagin trak proč od obdelovanca.
3. Nato vklopite tračno žago za kovino. Za ta namen istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop (5) in stikalo za sprostitvev (6).
4. Ko tračna žaga za kovino doseže želeno število vrtljajev, nagnite glavnino stroja počasi in previdno tako, da pride žagin trak (11) v stik z obdelovancem. Ne pritiskajte z dodatnim pritiskom. Skrbno se izogibajte temu, da bi žagin trak (11) nenadoma in močno prišel v stik s površino obdelovanca. To povzroči hude poškodbe žaginega traku. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo žaginega traku morate zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov.
5. Ravne reze se doseže, če sta žagin trak in stranska površina ohišja motorja poravnana. Pri tem pazite na svoj zorni kot. Obračanje ali poševna namestitvev žaginega traku povzroči, da pride do reza ob rezalni liniji, obenem pa se skrajša življenjska doba žaginega traku. **NAPOTEK:** Če pride med žaganjem do blokade tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v obdelovancu, takoj izpusite stikalo za vklop/izklop (5), da preprečite poškodbe žaginega traku in motorja.
6. Lastna teža tračne žage za kovino zagotavlja učinkovit pritisk pri rezanju. Če upravljavec pritiska močnejše, se žagin trak (11) raztegne, življenjska doba traku pa se skrajša.
7. Končnike, ki so tako težki, da pri padcih povzročijo poškodbe, je treba podpreti. Kot obvezno opremo se priporoča varnostne čevlje. **Pozor:** Končniki so lahko vroči in ostrji.
8. Tračno žago za kovino pri žaganju držite dobro z obema rokama.
9. Preprečite, da bi tračna žaga za kovino po rezanju padla proti vpetemu ali oprtemu obdelovancu.

## 10.3 Vpenjanje obdelovanca (sl. 16–18)

1. Ročico za vpenjanje obdelovanca (25) najprej obrnite proti smeri urinega kazalca.

2. Premično vpenjalno čeljust (24) premaknite nazaj.
3. Obdelovanec položite na sprednjo, fiksno vpenjalno čeljust (23).
4. Premično vpenjalno čeljust (24) premaknite do obdelovanca.
5. Obdelovanec vpnite vrtenjem ročice za vpenjanje obdelovanca (25) proti smeri urinega kazalca.

## 10.4 Zajeralni rez 0–45° (sl. 19)

S tračno žago za kovino lahko režete zajeralne reze v razponu 0–45° na delovno površino.

- Za ta namen odprite ročaj za fiksiranje (z merilno lestvico) (26).
- Osnovno ploščo naležne roke (22) nastavite na želeni kot.
- Ponovno privijte ročaj za fiksiranje (z merilno lestvico) (26).

## 10.5 Postopek žaganja z mizo žage (sl. 20 + 21)

### ⚠ Pozor

Omrežnega kabla med postopkom žaganja ne približujte območju žaganja.

⚠ **Nevarnost telesnih poškodb!** Rok ne približujte območju žaganja.

S tračna žaga za kovino lahko režete zajeralne reze v levo stran v razponu 0–45° na delovno površino.

1. Želeni kot nastavite, kot je opisano v točki »10.4 Zajeralni rez 0–45°«.
2. Obdelovanec vpnite, kot je opisano v točki »10.3 Vpenjanje obdelovanca«.
3. Vklopite tračno žago za kovino. Za ta namen istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop (5) in stikalo za sprostitvev (6).
4. Ko tračna žaga za kovino doseže želeno število vrtljajev, povlecite varovalni sornik (27) (glejte sliko 3) in nagnite glavnino tračne žage za kovino počasi in previdno tako, da pride žagin trak v stik z obdelovancem. Ne pritiskajte z dodatnim pritiskom. Skrbno se izogibajte temu, da bi žagin trak nenadoma in močno prišel v stik s površino obdelovanca. To povzroči hude poškodbe žaginega traku. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo žaginega traku morate zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov. **NAPOTEK:** Če pride med žaganjem do blokade tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v materialu obdelovanca, takoj izpusite stikalo za vklop/izklop (5), da preprečite poškodbe žaginega traku in motorja.

5. Lastna teža tračne žage za kovino zagotavlja učinkovit pritisk pri rezanju. Če upravljaavec pritiska močneje, se žagin trak raztegne, življenjska doba traku pa se skrajša.
6. Po postopku žaganja nagnite tračno žago za kovino nazaj v izhodiščno lego. Poskrbite, da se tračna žaga za kovino ne bo zopet pobesila navzdol.

#### **⚠ Pozor**

**Preden odstranite obdelovanec, počakajte, da se žagin trak popolnoma zaustavi.**

## **11. Delovna navodila**

Sledeča priporočila so primeri za varno uporabo tračnih žag za kovino.

Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Ko stroj miruje, npr. ob koncu dela, sprostite napetost žaginega traku. Na stroj namestite ustrezen napotek za napenjanje žaginega traku za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene žagine trakove shranjujte varno zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, ali so prisotne napake (npr. zobci in razpoke). Ne uporabljajte okvarjenih žaginih trakov!
- Pravilna napetost traku ima za posledico ravno rezanje z žagininim trakom. Po vrezu po potrebi preverite in popravite silo napetosti.
- Pri delu z žagininimi trakovi nosite primerne zaščitne rokavice.
- Pred začetkom dela morate na stroj namestiti vse zaščitne in varovalne priprave.
- Žaginega traku ali vodilnih valjev žaginega traku nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko žagin trak deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti.
- Zaradi osebne varnosti pri delu nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase. Ohlapne rokave zavijajte čez komolce.
- V delovnem območju in okolici poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Pri rezanju hlodovine zavarujte obdelovanec proti sukanju.

## **12. Električni priključek**

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### **Poškodovan električni priključni vodnik**

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

### **Motor na izmenični tok**

- Omrežna napetost mora biti 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

## 13. Čiščenje in vzdrževanje

### Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

### Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

### Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju.

Motorja ne oljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih čistil.

### Vzdrževanje

#### Pregled ščetke (slika 22)

Pri novem stroju in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovalnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 ur.

Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki. Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.

1. Za namen vzdrževanja oglenih ščetk odprite oba zapaha (kot je prikazano na sliki 22) v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Nato odstranite oglene ščetke.
3. Oglene ščetke vstavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

#### Zamenjava žaginega traku (slike 7–11)

### Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

1. Vpenjalno ročico žaginega traku (13) obrnite do konca v smeri urinega kazalca, da sprostite napetost žaginega traku (glejte sliko 7).
2. Tračno žago za kovino obrnite in jo položite na delovni pult ali mizo.

3. Odvijte vijake s križno glavo (a) in odstranite zaščito žaginega traku (levo/desno) (9), tako da jo potisnete v levo oz. desno.
  4. Žagin trak začnite odstranjevati na zgornjem delu ščitnika žaginega traku (14), nato pa se premaknite okoli pogonske enote žaginega traku (16). Pri odstranjevanju žaginega traku lahko pride do popustitve vpetosti in odskoka žaginega traku. **ŽAGINI TRAKOVI SO OSTRI. PRI DELU Z NJIMI NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE.**
  5. Preverite vodilne valje (18) in odstranite vse velike ostružke, ki so morda zatakneni med njimi. Zatakneni ostružki lahko preprečijo vrtenje vodilnih valjev (18) in povzročijo ploska mesta na njih.
  6. Na jermenicah (13) sta gumijasta trakova (17). Pri zamenjavi žaginega traku preverite, ali sta gumijasta obroča ohlapna oziroma poškodovana. Z gumijastih obročev (17) odstranite ostružke.
  7. Žagin trak (11) postavite tako, da bodo zobci na podlagi in nagnjeni v smeri prislona za obdelovanec (10), kot je prikazano na sliki 9.
  8. Žagin trak (11) potisnite v vodilne valje (18), kot je prikazano na sliki 10.
  9. Žagin trak (11) držite fiksno v vodilnih valjih (18), ga speljite okoli obeh pogonskih enot (16).
  10. Z vpenjalno ročico za žagin trak (13) napnite žagin trak (11).
  11. Zaščito za žagin trak (levo/desno) (9) natakните nazaj na tračno žago za kovino in jo zopet privijte.
  12. Pozor! Tračne žage za kovino ne smete uporabljati brez zaščite za žagin trak!
  13. Tračno žago za kovino nekajkrat vklopite in izklopite, da preverite, ali je žagin trak nameščen pravilno.
- ⚠ PREVIDNO:**  
Med tem preizkusom se s telesom ne približujte območju žaginega lista.

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: oglene krtače, žagin trak

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

## 15. Prevoz

Tračno žago za kovino prenašajte tako, da jo z obema rokama primete za ročaje (1) in (8).

Če je tračna žaga za kovino montirana na mizi žage, stroj prenašajte, tako da ga držite za mizo žage (21).

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi.

Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjne odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno

zakonodajo ni dovoljeno odvržeti med gospodinjne odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov.

Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.



## 17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. <b>Nevarnost!</b> Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Napetost naj preveri distributer električne energije. Motor naj preveri strokovnjak. Kondenzator naj zamenja strokovnjak.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj preveri strokovnjak.
Motor ne doseže polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju. Odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	Žagin trak je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.	Žagin trak dodatno nabrusite oz. namestite ustrezen žagin trak.
Obdelovanec se iztrga oz. se zdrobi.	Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin trak ni primeren za nalogo.	Namestite ustrezen žagin trak.
Ožganine na lesu pri delu.	Top žagin trak. Napačno nastavljeno število vrtljajev.	Zamenjajte žagin trak. Izberite število vrtljajev, ki je primerno za rezani obdelovanec.
Žagin trak se pri delu zatika.	Top žagin trak. Na žaginem traku je smola.	Zamenjajte žagin trak. Očistite žagin trak.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusoht või tööriista kahjustamise oht!</p>
	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Kandke kaitseprille!</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
	<p>Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!</p>
	<p>Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saelinti!</p>
	<p>Kandke kaitsekindaid.</p>
	<p>Tähelepanu! Lülitage seade enne montaaži, puhastamist, ümberehitust, korrashoidu, ladustamist ja transportimist välja ning lahutage vooluvarustusest.</p>
	<p>Saelindi suund</p>
	<p>Kaitseklass II (topeltisolatsioon)</p>

<b>Sisukord:</b>	<b>Lk:</b>
1. Sissejuhatus .....	188
2. Seadme kirjeldus .....	188
3. Tarnekomplekt .....	188
4. Sihtotstarbekohane kasutus .....	189
5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta .....	189
6. Tehnilised andmed .....	191
7. Lahtipakkimine .....	192
8. Montaaž .....	192
9. Enne käikuvõtmist .....	193
10. Käsitsemine .....	193
11. Tööjuhised .....	195
12. Elektriühendus .....	195
13. Puhastamine ja hooldus .....	195
14. ladustamine .....	196
15. Transportimine .....	197
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	197
17. Rikete kõrvaldamine .....	198

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendadaööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt elektritööriista juures alal. Kõik operaatrid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Mootor
3. LED sisse- / väljalüüti
- 3.1. LED
4. Pöördearvu seaderatas
5. Sisse- / väljalüüti
6. Lahtilukustuslüüti
7. Käepide
8. Võrguühendus
9. Saelindi kaitse (vasakul/paremal)
10. Töödetalli piiraja
11. Saelint
12. Metalllintsae avad
13. Saelindi pingutushoob
14. Saelindi ülemine kaitse
15. Süsiharjad
16. Saelindi ajamimoodul
17. Kummilindid
18. Juhtrullid
19. Toetushaara
20. Toetushaara avad
21. Saelaud
22. Toetushaara põhiplaat
23. Liikumatu klemmpösk
24. Liikuv klemmpösk
25. Töödetalli klemmhoob
26. Fiksaatorkäepide (kraadiskaala)
27. Kindlustuspolt

## 3. Tarnekomplekt

- Metalllintsaag
- Saelaud
- 3x sisekuuskantpolt
- 1x sisekuuskantpolt + mutter
- 2x sisekuuskantvõti
- 2x saelint
- Originaalkäitusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kaasaskantav kiiruseeadistusega metallintsaaq sobib eranditult puidu, torude, profiilide ja õhukeste mittemustmetallide lõkamiseks.

Töödetailid peavad olema kujundatud nii, et neid on võimalik kindlalt masinakruustangide vahel kinni pingutada ja töödetaili väljahüppamine on saagimisprotseduuri ajal välistatud.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saelinte. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töomeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Silmade vigastused silmakaitsme mittekasutamisel.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmu tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.
- Õnnetusohu kae kokkupuute tõttu tööriista katmata lõikepiirkonnas.
- Vigastusohu töödetaili vahetamisel (lõikeohu).
- Ohustamine töödetailide või töödetaili osade eemalpaiskumise tõttu.
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetaili ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.

- Okste ja töödetaili osade väljapaikumine.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonitõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

- **HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Tegematajätmise ohutusjuhiste ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada.
- **Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**
- Ohutusjuhiste kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) kohta.

### 1 Ohutus töökojal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korrad või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohulikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.

### 2 Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liukivate seadmeosade eest.

Kahjustatud või sasiit kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

- Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilülitit. Rikkevoolu-kaitseülilülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3 Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. See läbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liukuvate detailide poolt kaasa haarata.
- Kui on võimalik monteerida tolmu äraimu- ja püüde-seadiseid, siis veenduge, et nad on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimustusseemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

### 4 Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikuosade vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- Hoolitsege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liukuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötajate ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 5 Teenindus

- Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks töiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## Täiendavad ohutusjuhised – kaasaskantavad lintsaad

- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui teostatakse töid, mille käigus võib löikeesade peidetud juhtmeid puudutada. Lõiketööriista kokkupuude pinge alla oleva juhtmega võib ka metallist seadmeosi pingestada ja elektrilööki põhjustada.
- Hoidke oma käed saagimispiirkonnast ja saelindist eemal.
- Pöörake enne kasutamist alati tähelepanu sellele, et kaasaskantav lintsaag on puhas.
- Lõpetage alati kohe käitamine, kui märkate midagi ebatavalist.
- Tehke enne tööriista kasutamist alati kindlaks, et kõik komponendid on nõuetekohaselt ja kindlalt monteeritud.
- Olge alati ettevaatlik, kui paigaldate või eemaldate saelinti.
- Hoidke oma käed alati saelindi lõiketeest eemal.
- Oodake enne saagimist alati, kuni mootor on saavutanud täispöörde.
- Hoidke käepidemed alati kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast. Hoidke tööriista töö ajal korralikult kinni.
- Olge alati valvas eelkõige ka korduvate monotoonsete operatsioonide korral. Pöörake alati tähelepanu käte õigele positsioonile saelindi suhtes.
- Ärge eemaldage kunagi töödetaali piirajat.
- Hoidke ennast eemal otsatükkidest, mis pärast saagimist maha kukuvad. Need võivad olla kuumad, teravad ja/või rasked. See võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Liikuvad osad katavad sageli õhuavad kinni ja need tuleks vabad hoida. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

## Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht töötava saelindi tõttu töödetaali asjatundmatu juhtimise korral. Vigastusoht töödetaali eemalepaikumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral, nt ilma piirajata töötamisel.
- Tervise ohustamine puidolomude või puidulaastude tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset.
- Vigastused defektse saelindi tõttu. Kontrollige saelinti regulaarselt kahjustuste puudumise suhtes.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht saelindi vahetamisel. Kandke sobivaid töökindaid.
- Vigastusoht masina sisselülitamisel käivituva saelindi tõttu.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Tervise ohtu seadmine töötava saelindi tõttu pikade juuste ja lahtise riietuse korral. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu juuksevärku ja liibuvat tööriietust.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Üldisi ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsuskorraldust tervikuna.

## 6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Võimsus	1200 W
Kkaitseklass	II
Saelint	1141 x 13 x 0,65
Saelindi kiirus	0,7 - 2,4 m/s
Lõikelaius 90°	127 x 127 mm
Lõikelaius 45°	127 x 41,5 mm
Keeramispikiir	0° – 45°
Kaal	13,6 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## Müra ja vibratsioon

△ **Hoiaatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 60745.

## Müra tunnusväärtused:

Helirõhutase $L_{DA}$	91,7 dB(A)
Määramatus $K_{DA}$	3 dB
Helivõimsustase $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Määramatus $K_{WA}$	3 dB

### Vibratsiooni tunnusväärtused:

Vibratsioon  $A_{nv}$  (käepide ees) = 2,094 m/s<sup>2</sup>

Vibratsioon  $A_{nv}$  (käepide taga) = 3,253 m/s<sup>2</sup>

Möödemääramatus  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

### Hoiatus:

- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;
- Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ HOIATUS!

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!**

## 8. Montaaž

### 8.1 Toetushaara (19) monteerimine saelaulale (21), (joon. 3)

1. Pöörake toetushaara põhiplaati (22), kuni toetushaara põhiplaadi ava ühtib saelauas oleva avaga.
2. Pistke sisekuuskantpolt ülaltpoolt läbi ühtivate avade saelaua sisse (21).
3. Kallutage saelaud (21) küljele ja kinnitage kaasapandud mutter sisekuuskantpoldile.
4. Fikseerige mutter lihtvõtmega (ei sisaldu tarnekomplektis).

### 8.2 Masina monteerimine toetushaarale (19), (joon. 15)

1. Positsioneerige metallintsae (12) avad toetushaara (20) avadega kohakuti.
2. Keerake seejärel kaasapandud sisekuuskantpoldid läbi toetushaara metallintsae sisse.
3. Pingutage nüüd sisekuuskantpoldid kinni.

### 8.3 Saelindi monteerimine, (joon. 7-11)

1. Vabastage ristpeakruvid (a) saelindi kaitsmelt (vasakul/paremal) (9).
2. Eemaldage saelindi kaitse (9) vasakule või paremale lükkates.
3. Positsioneerige saelint (11) nii, et hambad asuvad põrandal ja on töödetaali piiraja (10) suunas kaldu nagu on näidatud joonisel 9.
4. Lükake saelint (11) juhrullidesse (18) nagu on näidatud joonisel 10.
5. Hoidke saelinti (11) juhrullides (18) kinni ja pange see ümber mõlema ajamimooduli (16).
6. Pingutage saelint (11) saelindi pingutushoovaga (13).
7. Lükake saelindi kaitse (vasakul/paremal) (9) jälle metallintsaele ja keerake see taas kinni.
8. Tähelepanu! Metallintsaaigi ei tohi käitada ilma saelindi kaitsmeta!
9. Lülitage metallintsaaigi paar korda sisse ja välja tegemaks kindlaks, et saelint istub õigesti.

### ⚠ ETTEVAATUST:

Hoidke oma keha selle kontrolli ajal saelindi piirkonnast eemal.



## 9. Enne käikuvõtmist

### △ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

**Kontrollige kõigi poltide ja ühenduste tugevat kinnitust. Kontrollige saelindi laitmatut seisundit.**

**Eemaldage kõik tööriistad klemmpöskedelt ja saelaualt.**

- Saelint peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalülitit (5) vajutamist, kas saelint on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi-sildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

### 9.1 Masina sisselülitamine, (joon. 4)

#### ETTEVAATUST:

Veenduge alati enne masina ühendamist vooluvõrku, et sisse-/väljalülitit (5) talitleb nõuetekohaselt.

1. Vajutage masina sisselülitamiseks üheaegselt sisse-/väljalülitit (5) ja lahtilukustuslülitit (6).
2. Laske väljalülitamiseks sisse-/väljalülitit (5) lahti.
3. **Tähelepanu:** Saelint talitleb pärast seadme väljalülitamist järele.

### 9.2 Käepide, (joon. 5)

△ Palun lahutage ohutusosalastel põhjustel elektrikaabel võrgust.

Käepide (1) pakub Teile kasutamise ajal kindlat tuge.

1. Seadke käepide (1) suvalisse, meeldivasse ja turvalisse tööpositsiooni.

### 9.3 LED lambi sisselülitamine, (joon. 1)

1. Seadke LED (3.1) sisselülitamiseks LED sisse-/väljalülitit (3) asendisse "I (SISSE)". Väljalülitamiseks seadke lülitit asendisse "O (VÄLJA)".
2. **JUHIS:** Pühkige mustus LED-ilt (3.1) kuiva lapiga ära. Pöörake hoolikalt tähelepanu sellele, et Te ei kriimusta LED (3.1), sest muidu valgustusgevus väheneb.
3. Ärge kasutage LED (3.1) puhastamiseks vedelid või bensiooni. Need lahustid võivad LED kahjustada.
4. Lülitage LED (3.1) pärast tööd alati välja.

### 9.4 Pöördearvu seaderatas, (joon. 4)

#### △ ETTEVAATUST:

Ärge mitte kunagi muutke kiirust töötaval seadmel.

1. Masina pöördearvu saab pöördearvu seaderataga (4) 0,7 m/s kuni 2,2 m/s vahemikus seadistada.
2. Pöördearvu seaderatta (4) keeramisega number 6 suunas suurendatakse pöördearvu, mil seda vähendatakse 1 suunas keeramisega.

#### △ ETTEVAATUST:

1. Pöördearvu seaderata (4) saab keerata ainult 6-ni ja 1 peale tagasi. Kui see keeratakse jõuga üle 6 või 1, siis ei pruugi olla võimalik enam pöördearvu seadistada.
3. Valige lõigatava töödetaili jaoks sobiv pöördearv.

### 9.5 Töödetaili piiraja (10) seadistamine, (joon. 6)

△ Palun lahutage ohutusosalastel põhjustel elektrikaabel võrgust.

Metallintsae kasutamisel peab olema töödetaili piiraja (10) kõige alumises asendis fikseeritud.

1. Kui töödetaili piiraja (10) peaks löike lõpus takistust nagu nt seinat või sarnast tabama, siis vabastage polt (vt joon. 6) ja lükake töödetaili piirajat (10) ülespoole. Kindlustage töödetaili piiraja (10) pärast nihutamist, pingutades selleks poldi tugevasti kinni.
2. **Tähelepanu:** Tehke enne töödetaili piiraja (10) ümberseadmist kindlaks, et metallintsaga on välja lülitatud!

## 10. Käsitsemine

### 10.1 Vihjed paremaks saagimiseks, (joon. 14)

Järgmisi soovitusi tuleks kasutada juhtnõõridena (vt ka tabelit 14 "Soovitatud saagimispositsioonid").

- Ärge ajage saelinti löikamisprotseduuri ajal kunagi keerdu.
- Ärge kasutage metallintsae jaoks vedelaid jahutusaineid. Vedelate jahutusainete kasutamine põhjustab kummilintidel (17) setteid ja vähendab löikevõimsust.
- Kui löikamisprotseduuri ajal tekivad tugevad vibratsioonid, siis tuleb kindlaks teha, et saetav töödetail on kindlalt kinni kiilutud. Kui vibratsioonid säilivad, siis vahetage saelint välja (vt peatükki 13 "Puhastamine ja hooldus").

## 10.2 Saagimisprotseduur ilma saelauata, (joon. 13)

### △ Hoiatus

Häälestage või lisage töödetaile ainult seisva metallintsae korral.

1. Kinnitage saetavad töödetaidil kindalt kruustangidesse või muusse pingutusseadisesse, et otse mõlema klemmpöse vahele ja ilma muude esemetega vahelepanemiseta.
2. Seadke töödetaili piiraja (10) töödetailiga kokkupuutesse ja hoidke seejuures saelinti töödetailist eemal.
3. Lülitage seejärel metallintsaaug sisse. Vajutage selleks üheaegselt sisse-/väljalüliti (5) ja lahtilukustuslüliti (6).
4. Kui metallintsaaug saavutab soovitud pöörded, siis kallutage masina peakeha aeglaselt ja ettevaatlikult nii, et saelint (11) läheb töödetailiga kokkupuutesse. Ärge avaldage täiendavat survet. Vältige hoolikalt seda, et saelint (11) puutub äkiliselt ja tugevasti töödetaili pealispinnaga kokku. See põhjustab saelindil raskeid kahjustusi. Saelindi maksimaalne eluea saavutamiseks tuleb kindlaks teha, et saagimisprotseduuri alguses ei teki järsku tõuget.
5. Sirgeid lõikeid on võimalik saavutada sedasi, kui saelint on mootorikorpuse külgpinnaga ühel joonel. Pöörake seejuures tähelepanu oma vaatenurgale. Saelindi keerdumine või kaldu seadumine põhjustab seda, et lõige toimub lõikejoone kõrval ja saelindi eluiga lüheneb. **JUHIS:** Kui lintsaag saagimise ajal blokeerub või jääb töödetaili kinni, siis laske sisse-/väljalüliti (5) kohe lahti, et vältida saelindil ja mootoril kahjustusi.
6. Metallintsae omakaal pakub tõhusaimat lõikesurvet. Kui operaator suurendab survet, siis muutub saelint (11) aeglasemaks ja lindi eluiga lüheneb.
7. Otsatükid, mis on nii rasked, et nad põhjustavad allakukkumisel vigastusi, tuleks toetada. Soovitatakse tungivald turvajalatsid. **Tähelepanu:** Otsatükid võivad olla kuumad ja teravad.
8. Hoidke metallintsaaugi saagimisel mõlema käega kinni.
9. Vältige pärast lõikamist metallintsae kukkumist vastu kinnipingutatud või toetatud töödetaili.

## 10.3 Töödetaili kinnipingutamine, (joon. 16-18)

1. Avage esmalt töödetaili klemmhoob (25) vastupäeva.
2. Tõmmake liikuvat klemmpöske (24) tahapoole.

3. Pange töödetaili vastu eesmist liikumatut klemmpöske (23).
4. Lükake liikuvat klemmpösk (24) töödetaili juurde.
5. Pingutage töödetaili töödetaili klemmhoovaga (25) vastupäeva kinni.

## 10.4 Eerungilõige 0°- 45°, (joon. 19)

Metallintsaauga saab teostada tööpinna suhtes 0°-45° eerungilõikeid.

- Avage selleks fiksaatorikäepide (kraadiskaala) (26).
- Seadistage toetushaara põhiplaat (22) soovitud nurgale.
- Pingutage fiksaatorikäepide (kraadiskaala) (26) jälle kinni.

## 10.5 Saagimisprotseduur saelauaga, (joon. 20 + 21)

### △ Tähelepanu

Hoidke võrgukaabel saagimisprotseduuri ajal saagimispiirkonnast eemal.

△ **Vigastusoh!** Hoidke oma käed saagimispiirkonnast eemal.

Metallintsaauga saate tööpinna suhtes vasakule 0°-45° eerungilõikeid teostada.

1. Seadistage soovitud nurk punktis "10.4 Eerungilõige 0°- 45°" kirjeldatud viisil.
2. Pingutage oma töödetaili punktis "10.3 Töödetaili kinnipingutamine" kirjeldatud viisil kinni.
3. Lülitage metallintsaaug sisse. Vajutage selleks üheaegselt sisse-/väljalüliti (5) ja lahtilukustuslüliti (6).
4. Kui metalli lintsaag saavutab soovitud pöörded, siis tõmmake kindlustuspolti (27) (vt joon. 3) ja kallutage metalli lintsaega peakeha aeglaselt ning ettevaatlikult alla nii, et saelint puutub töödetailiga kokku. Ärge avaldage täiendavat survet. Vältige hoolikalt seda, et saelint puutub äkiliselt ja tugevasti töödetaili pealispinnaga kokku. See põhjustab saelindil raskeid kahjustusi. Saelindi maksimaalne eluea saavutamiseks tuleb kindlaks teha, et saagimisprotseduuri alguses ei teki järsku tõuget. **JUHIS:** Kui lintsaag saagimise ajal blokeerub või jääb töödetaili materjali kinni, siis laske sisse-/väljalüliti (5) kohe lahti, et vältida saelindil ja mootoril kahjustusi.
5. Metallintsae omakaal pakub tõhusaimat lõikesurvet. Kui operaator suurendab survet, siis muutub saelint aeglasemaks ja lindi eluiga lüheneb.

6. Keerake metalllintsaag pärast saagimisprotse-duuri taas lähteasendisse. Veenduge, et metall-lintsaag ei kaldu jälle alla.

#### ⚠ Tähelepanu

**Oodake enne töödetaali eemaldamist, kuni saelint on täielikult seiskunud.**

## 11. Tööjuhised

Järgmised soovitusused on metalllintsaagide ohutu kasutuse näited.

Järgmisi ohutuid tööviise vaadeldakse panusena ohutusse, kuid neid ei saa iga kasutusviisi puhul mõõdu-kalt, täielikult või ulatuslikult kohaldada. Need ei saa kõiki võimalikke ohtlikke seisundeid käsitleda ja neid tuleb hoolikalt interpreteerida.

- Kui masin on käigust võetud, nt pärast töö lõppu, siis lödvendage saelinti. Paigaldage järgmise kasutaja jaoks masinale vastav juhis saelindi pingutamise kohta.
- Säilitage mittekasutatavaid saelinte kokkupandult ja kindalt kuivas kohas. Kontrollige neid enne kasutamist vigade (nt hambad ja praod) suhtes. Ärge kasutage vigaseid saelinte!
- Korrektne lindipinge mõjutab oluliselt saelindi sirget lõiget. Kontrollige ja korrigeerige pärast sissesaagimist vajaduse korral pingutusjõudu.
- Kandke saelintidega ümberkäimisel sobivaid kaitsekindaid.
- Monteerige enne töö algust kõik kaitse- ja ohutus-seadised masina külge.
- Ärge puhastage saelinti või saelindi juhtimisrulle kunagi käes hoitava harjaga või kaabitsaga tööta-va saelindi korral. Vaiguga kattunud saelindid hal-vendavad tööohutust ja tuleb regulaarselt ära pu-hastada.
- Kandke isikliku kaitse huvides töötamisel kaitsepril-le ja kuulmekaitset. Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku. Kerige lahtised varrukad üle küünar-nuki üles.
- Hoolitsege masina töö- ja ümbruspiirkonnas piisa-vate valgustingimuste eest.
- Kindlustage ümarpuidu lõikamisel töödetaali pöör-dumise vastu.

## 12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusju-he peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnita-mise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljare-bimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kah-justuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga ko-hustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## 13. Puhastamine ja hooldus

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

### Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad.

Hõõrüge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks. Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeesibiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikku- da. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadme- se suurendab elektrilöögi riski.

### Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks.

Ärge õlitage mootorit.

Ärge kasutage plasti puhastamiseks soovitavaid pu- hastusvahendeid.

### Hooldus

#### Harjade ülevaatus (joon. 22)

Kontrollige süsiharju uuel masinal esimese 50 töötunni möödudes või kui monteeriti uued harjad. Kontrollige pärast esimest kontrollimist iga 10 töötunni tagant.

Kui süsi on 6 mm pikkusele ära kulunud, vedru või kõrvalühendusjuhe põlenud või kahjustatud, siis peate mõlemad harjad asendama. Kui harjad tunnistatakse pärast mahavõtmist kasutuskõlblikeks, siis võib need tagasi paigaldada.

1. Avage süsiharjade hoolduseks mõlemad lukustid (joonisel 22 kujutatud viisil) vastupäeva.
2. Võtke seejärel süsiharjad välja.
3. Pange süsiharjad vastupidises järjekorras taas sisse.

#### Saelindi väljavõtmine (joon. 7-11)

##### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

1. Pöörake saelindi pingutushoob (13) lõpuni pä- ripäeva, et vabastada saelint pinge alt (vt joo- nist 7).
2. Pöörake metallintsaaug ümber ja asetage see tööpingile või lauale.
3. Vabastage ristpeakruvid (a) ja eemaldage saelin- di kaitse (vasakul/paremal) (9) vasakule või pa- remale lükates.
4. Alustage saelindi eemaldamist saelindi kaits- me (14) ülemises osas ja jätkake saelindi aja- mimooduli (16) ümber. Saelindi eemaldamisel võib pinge vabaneda ja saelint maha hüpata.

**SAELINDID ON TERAVID. KANDKE NENDE- GA ÜMBERKÄIMISEL KAITSEKINDAID.**

5. Kontrollige juhtrullid (18) üle ja eemaldage kõik suured laastud, mis võivad neis asuda. Kinni- jäänud laastud võivad takistada juhtrullide (18) pöörlemist ja tekitada neile lapikuid kohti.
6. Rihmaseibidel (13) asuvad kummilindid (17). Kummilindid tuleks saelindi vahetusel lõtvumise või kahjustumise suhtes üle kontrollida. Pühkige laastud kummilindidelt (17) maha.
7. Põsitioneerige saelint (11) nii, et hambad asu- vad põrandal ja on töödetaali piiraja (10) suunas kaldu nagu on näidatud joonisel 9.
8. Lükake saelint (11) juhtrullidesse (18) nagu on näidatud joonisel 10.
9. Hoidke saelinti (11) juhtrullides (18) kinni ja pan- ge see ümber mõlema ajamimooduli (16).
10. Pingutage saelint (11) saelindi pingutushoova- ga (13).
11. Lükake saelindi kaitse (vasakul/paremal) (9) jälle metallintsaele ja keerake see taas kinni.
12. Tähelepanu! Metallintsaaugi ei tohi kaitada ilma saelindi kaitsmeta!
13. Lülitage metallintsaaugi paar korda sisse ja välja etgemaks kindlaks, et saelint istub õigesti.

#### △ ETTEVAATUS:

Hoidke oma keha selle kontrolli ajal saelindi piir- konnast eemal.

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pida, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süsiharjad, saelint

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 14. ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, kül- mumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Opti- maalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

## 15. Transportimine

Transportige metallintsaaagi seda mõlema käega käepidemetest (1) ja (8) kinni hoides.

Kandke masinat saelauale monteeritud metallintsae korral saelauast (21).

## 16. Utiliseerimine ja taaskäitus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusele tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

## 17. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei talitle	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. <b>Oht!</b> Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral välja.
Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta käituskirrust.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske energiavarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske spetsialistil mootorit kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus	Vältige mootori ülekoormamist löikamise ajal. Eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Saagimislõige on krobeline või laineline.	Saelint nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele.	Teritage saelint üle või kasutage sobivat saelinti.
Töödetail rebeneb või killuneb.	Lõikesurve liiga suur või saelint raketuse jaoks ebasobiv.	Kasutage sobivat saelinti.
Töötamisel puidul põlemisplekid.	Saelint nüri. Vale pöördearv.	Vahetage saelint välja. Valige lõigatava töödetaili jaoks sobiv pöördearv.
Saelint kiilub töötamisel kinni.	Saelint nüri. Saelint vaigune.	Vahetage saelint välja. Puhastage saelint.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Įspėjimas! Nesilaikant nurodymų, kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba apgadinti įrankį!</p>
	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius!</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą!</p>
	<p>Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!</p>
	<p>Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į judančią pjūklo juostą!</p>
	<p>Mūvėkite apsaugines pirštines.</p>
	<p>Dėmesio! Prieš montuodami, valydami, permontuodami, atlikdami einamąją priežiūrą, laikydami ir transportuodami, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros srovės tinklo.</p>
	<p>Pjūklo juostos kryptis</p>
	<p>II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)</p>

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	201
2.	Įrenginio aprašymas .....	201
3.	Komplektacija .....	201
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	202
5.	Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių .....	202
6.	Techniniai duomenys .....	204
7.	Išpakavimas.....	205
8.	Montavimas.....	205
9.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	206
10.	Valdymas .....	206
11.	Darbo principas .....	208
12.	Elektros prijungimas .....	208
13.	Valymas ir techninė priežiūra .....	208
14.	Laikymas.....	210
15.	Transportavimas .....	210
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	210
17.	Sutrikimų šalinimas.....	211



## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektriniu įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektrinio įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektrinio įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie elektrinio įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
2. Variklis
3. Šviesos diodų įj./išj. jungiklis
- 3.1. Šviesos diodas
4. Sūkių skaičiaus nustatymo ratukas
5. Įj./išj. jungiklis
6. Atsklendimo jungiklis
7. Rankena
8. Tinklo jungtis
9. Pjūklo juostos apsauga (kairėje / dešinėje)
10. Ruošinių atmušas
11. Pjūklo juosta
12. Juostinio metalo pjūklo kiaurymės
13. Pjūklo juostos įtempimo svirtis
14. Viršutinė pjūklo juostos apsauga
15. Angliniai šepetėliai
16. Pjūklo juostos pavara
17. Guminės juostos
18. Kreipiamieji ritinėliai
19. Atraminė gembė
20. Atraminės gembės kiaurymės
21. Pjūklo stalas
22. Atraminės gembės pagrindinė plokštė
23. Fiksuotas tvirtinimo kumštelis
24. Judantis tvirtinimo kumštelis
25. Ruošinių prispaudimo svirtis
26. Fiksavimo rankena (laipsnių skalė)
27. Apsauginis kaištis

## 3. Komplektacija

- Juostinis metalo pjūklas
- Pjūklo stalas
- 3x varžtai su vidiniu šešiabriauniu
- 1x varžtas su vidiniu šešiabriauniu + veržlė
- 2x raktai su vidiniu šešiabriauniu
- 2x pjūklų juostos
- Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mobilusis juostinis metalo pjūklas su greičio nustatymo funkcija tinka tik medienai, vamzdžiams, profiliams ir ploniems spalvotiesiems metalams pjauti.

Ruošiniai turi būti tokios formos, kad būtų galima saugiai įtvirtinti įrenginio veržtuvė ir pjaunant ruošinys negalėtų iššokti.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo juostas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- Pavojus susižaloti akis nenaudojant reikalingos akių apsaugos.
- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždaroje patalpose.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuždengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant ruošinį (pavojus įsipjauti).
- Pavojus, kai išmetami ruošiniai arba ruošinių dalys.
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrakos.
- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prisilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išsviedimas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

- **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus.** Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.
- **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**
- Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu).

### 1 Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai progioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

### 2 Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiū būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.

- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3 Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalimą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

### 4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami įrenginį arba padėdami jį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

### 5 Servisas

- Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

### Papildomos saugos nuorodos – mobilieji juostiniai pjūklai

- Kai atliekate darbus, kurių metu laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių pjovimo įrenginys galėtų paliesti paslėptus laidus.

Pjovimo įrankiui prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.

- Laikykite savo rankas toliau nuo pjovimo srities ir pjūklo juostos.
- Prieš naudodami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad mobilusis juostinis pjūklas būtų švarus.
- Jei pastebite kažką neįprasto, visada iš karto nutraukite eksploatavimą.
- Prieš naudodami įrankį įsitikinkite, kad visi komponentai tinkamai ir saugiai sumontuoti.
- Kai montuojate ar išmontuojate pjūklo juostą, visada būkite atsargūs.
- Visada laikykite savo rankas toliau nuo pjūklo juostos pjovimo kelio.
- Prieš pjaudami visada palaukite, kol variklis pasieks visą sūkių skaičių.
- Rankenos visada turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Dirbdami įrankį visada tvirtai laikykite.
- Visada būkite budrūs, taip pat ir atlikdami pasikartojančias, monotoniškas operacijas. Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų rankos būtų teisingoje padėtyje pjūklo juostos atžvilgiu.
- Niekada neišmontuokite ruošinio atramos.
- Būkite toliau nuo galinių dalių, kurios nupjovus nukrenta. Jos gali būti karštos, aštrios ir (arba) sunkios. Taip galima sunkiai susižaloti.
- Oro angas dažnai uždengia judančios dalys, todėl reikia stebėti, kad jos nebūtų uždengtos. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys.

## Liekamosios rizikos

Elektrinis įrankis pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančios pjūklo juostos netinkamai kreipiant ruošinį. Sužalojimai dėl nusviestų ruošinių netinkamai laikant arba kreipiant, taip pat dirbant be atramos.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo juostos. Reguliariai tikrinkite, ar pjūklo juosta nepažeista.
- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, keičiant pjūklo juostą. Mūvėkite tinkamas darbinės pirštines.
- Pavojus susižaloti, pradėjus veikti pjūklo juostai, įjungus mašiną.

- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Pavojus sveikatai dėl veikiančios pjūklo juostos dėl ilgų plaukų ir laisvų drabužių. Naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, plaukų tinklėlį ir priglundusius darbo drabužius.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi bendrųjų saugos nurodymų ir visos naudojimo instrukcijos bei bus naudojama pagal paskirtį.

## 6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	220–240 V ~ / 50 Hz
Galia	1200 W
Apsaugos klasė	II
Pjūklo juosta	1141 x 13 x 0,65
Pjūklo juostos greitis	0,7–2,4 m
Pjovimo plotis 90°	127 x 127 mm
Pjovimo plotis 45°	127 x 41,5 mm
Posūkio sritis	0°–45°
Svoris	13,6 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 60745.

### Triukšmo vertės:

Garso slėgio lygis $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{pA}$	3 dB
Garso galios lygis $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{WA}$	3 dB

### Vibracijos parametrai:

Vibracija $A_{hv}$ (rankena priekyje)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibracija $A_{hv}$ (rankena gale)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Matavimo neapibrėžtis $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.
- Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

### Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
- Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracinei apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Montavimas

### 8.1 Atraminės gembės (19) montavimas ant pjūklo stalo (21), (3 pav.)

1. Sukite pagrindinės plokštės atraminę gembę (22) taip, kol pagrindinės plokštės atraminės gembės kiaurymė sutaps su kiauryme pjūklo stale.
2. Prakiškite varžtą su vidiniu šešiabriauniu iš viršaus pro sutampančias kiaurymes į pjūklo stalą (21).
3. Paverskite pjūklo stalą (21) į šoną ir pritvirtinkite komplektacijoje esančią veržlę ant varžto su vidiniu šešiabriauniu.
4. Užfiksuokite veržlę veržliarakčiu (neįeina į komplektaciją).

### 8.2 Mašinos montavimas ant atraminės gembės (19), (15 pav.)

1. Nustatykite juostinio metalo pjūklo (12) kiaurymes vienoje linijoje su kiaurymėmis atraminėje gembėje (20).
2. Po to įsukite komplektacijoje esančius varžtus su vidiniais šešiabriauniais pro atraminę gembę į juostinį metalo pjūklą.
3. Dabar priveržkite varžtus su vidiniais šešiabriauniais.

### 8.3 Pjūklo juostos montavimas, (7–11 pav.)

1. Atlaisvinkite pjūklo juostos apsaugos (kairėje / dešinėje) varžtus su kryžminėmis išdrožomis (a) (9).
2. Pašalinkite pjūklo juostos apsaugą (9), pastumdami į kairę arba į dešinę.
3. Nustatykite pjūklo juostą (11) taip, kad dantys būtų ant žemės ir būtų nukreipti ruošinių atramos (10) kryptimi, kaip parodyta 9 pav.
4. Nustumkite pjūklo juostą (11) į kreipiamuosius ritinėlius (18), kaip parodyta 10 pav.
5. Laikykite pjūklo juostą (11) tvirtai kreipiamuosiose ritinėliuose (18) ir apjuoskite abi pavaras (16).
6. Įtempkite pjūklo juostą (11) pjūklo juostos įtempimo svirtimi (13).
7. Vėl užmaukite pjūklo juostos apsaugą (kairėje / dešinėje) (9) ant juostinio metalo pjūklo ir ją vėl tvirtai prisukite.
8. Dėmesio! Juostinio metalo pjūklo negalima eksploatuoti be pjūklo juostos apsaugos!
9. Kelis kartus įjunkite ir išjunkite juostinį metalo pjūklą, kad įsitikintumėte, kad pjūklo juosta tinkamai įtvirtinta.

**⚠ ATSARGIAI!**

Atlikdami tokią patikrą, laikykite rankas toliau nuo pjūklų juostos srities.

**9. Prieš pradėdant eksploatuoti**

**⚠ DĖMESIO!**

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

**Patikrinkite visus varžtus ir jungtis, ar jie gerai pritvirtinti. Patikrinkite pjūklų juosta, ar ji nepriekaištingos būklės.**

**Nuo tvirtinimo kumštelių ir pjūklų stalo pašalinkite visus įrankius.**

- Pjūklų juosta turi laisvai judėti.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jį./išj. jungiklį (5), įsitinkinkite, ar pjūklų juosta tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitinkinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

**9.1 Mašinos įjungimas, (4 pav.)**

**ATSARGIAI!**

Prieš prijungdami mašiną prie elektros srovės tinklo, visada įsitinkinkite, kad jį./išj. jungiklis (5) tinkamai veikia.

1. Norėdami įjungti mašiną, paspauskite jį./išj. jungiklį (5) ir atsklendimo jungiklį (6) tuo pačiu metu.
2. Norėdami išjungti, atleiskite jį./išj. jungiklį (5).
3. **Dėmesio:** išjungus įrenginį, pjūklų juosta veikia iš inercijos.

**9.2 Rankena, (5 pav.)**

⚠ Saugumo sumetimais atjunkite elektros kabelį nuo tinklo.

Naudojant rankena (1) yra kaip saugi atrama.

1. Nustatykite rankeną (1) į bet kurią, maloniai ir saugią darbinę padėtį.

**9.3 Šviesos diodų lemputės įjungimas, (1 pav.)**

1. Norėdami įjungti šviesos diodą (3.1), nustatykite šviesos diodo jį./išj. jungiklį (3) ties „I (J)“. Norėdami išjungti, nustatykite jungiklį ties „O (IŠJ)“.
2. **NUORODA:** sausa šluoste nuvalykite nešvarumus nuo šviesos diodo (3.1). Būkite atidūs, kad šviesos diodo (3.1) nesubraižytumėte, nes kitaip sumažės apšvietimo stipris.

3. Norėdami išvalyti šviesos diodą (3.1), nenaudokite skiediklio arba benzino. Tokie tirpikliai gali pažeisti šviesos diodą.
4. Baigę darbą, visada išjunkite šviesos diodą (3.1).

**9.4 Sūkių skaičiaus nustatymo ratukas, (4 pav.)**

**⚠ ATSARGIAI!**

Niekada nekeiskite greičio veikiant įrenginiui.

1. Sukant sūkių skaičiaus nustatymo ratuką (4), įrenginio sūkių skaičių galima nustatyti nuo 0,7 m/s iki 2,2 m/s.
2. Sukant sūkių skaičiaus nustatymo ratuką (4) 6 kryptimi, sūkių skaičius padidinamas, o sukant 1 kryptimi – sumažinamas.

**⚠ ATSARGIAI!**

Sūkių skaičiaus nustatymo ratuku (4) galima pasukti tik iki 6 ir atgal iki 1. Jei naudojant jėgą sukama už 2,6 arba 1, gali būti, kad sūkių skaičiaus nebebus galima nustatyti.

3. Pasirinkite pjaunamam ruošiniui tinkamą sūkių skaičių.

**9.5 Ruošinių atramos (10) nustatymas, (6 pav.)**

⚠ Saugumo sumetimais atjunkite elektros kabelį nuo tinklo.

Naudojant juostinį metalo pjūklą, ruošinių atmušas (10) turi būti užfiksuotas apatinėje padėtyje.

1. Jeigu ruošinių atmušas (10) baigiant pjauti atsirinktų į kliūtį, pvz., sieną arba pan., atlaisvinkite varžtą (žr. 6 pav.) ir nustumkite ruošinių atramą (10) į viršų. Perstumę užfiksuokite ruošinių atmušą (10), vėl užfiksuodami varžtą.
2. **Dėmesio:** reguliuodami ruošinių atramą (10), įsitinkinkite, kad juostinis metalo pjūklas išjungtas!

**10. Valdymas**

**10.1 Patarimai geresniam pjovimui, (14 pav.)**

Tolesnes rekomendacijas reikėtų naudoti kaip taisykles (žr. rekomenduojamų pjovimo padėčių lentelę 14 pav.).

- Pjovimo proceso metu niekada neapsukite pjūklų juostos.
- Juostiniam metalo pjūklui jokia būdu nenaudokite skystų aušinimo priemonių. Naudojant skystas aušinimo priemones, ant guminių juostų (17) atsiranda nuosėdų ir sumažėja pjovimo našumas.
- Jei pjovimo proceso metu juntama stipri vibracija, reikia įsitinkinti, kad pjaunamas ruošinys yra patikimai įtvirtinta. Baigus vibruoti, pakeiskite pjūklų juostą (žr. 13 skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“).

## 10.2 Pjovimo procesas be pjūklo stalo, (13 pav.)

### △ Įspėjimas

Reguliuokite ir dėkite ruošinius tik sustojus juostiniam metalo pjūklui.

1. Saugiai pritvirtinkite ruošinius, kuriuos reikia pjauti, veržtuve arba kitame veržiklyje, t. y. tiesiogiai tarp abiejų tvirtinimo kumštelių ir tarp jų nedėdami kitų daiktų.
2. Nustatykite ruošinių atmušą (10) taip, kad jis liestųsi su ruošiniu, ir tuo metu laikykite pjūklo juosta toliau nuo ruošinio.
3. Po to įjunkite juostinį metalo pjūklą. Tam tuo spauskite jį./išj. jungiklį (5) ir atsklendimo jungiklį (6) tuo pačiu metu.
4. Kai juostinis metalo pjūklas pasieks norimą sūkių skaičių, lėtai ir atsargiai paverskite pagrindinį mašinos korpusą taip, kad pjūklo juosta (11) liestųsi su ruošiniu. Nenaudokite papildomo slėgio. Stebėkite, kad pjūklo juosta (11) staiga ir stipriai nesusiliestų su ruošinio paviršiumi. Taip bus stipriai pažeista pjūklo juosta. Norėdami pasiekti maksimalią pjūklo juostos eksploataavimo trukmę, užtikrinkite, kad pradėjus pjauti nebūtų staiga stumiama.
5. Tiesiai pjaunama tada, kai pjūklo juosta yra vienoje linijoje su pjūklo korpuso šoniniu paviršiumi. Čia atsižvelkite į savo žiūrėjimo kampą. Pjūklo juostai persisukus arba esant įstrižoje padėtyje, pjaunama šalia pjovimo linijos ir sutrumpėja pjūklo juostos eksploataavimo trukmė. **NUORODA:** jei pjaunant juostinis pjūklas užsiblokuoja arba sustoja ruošinyje, iš karto atleiskite jį./išj. jungiklį (5), kad nepažeistumėte pjūklo juostos ir variklio.
6. Dėl juostinio metalo pjūklo savosios masės pjaunant veiksmingiausiai spaudžiama. Jei operatorius pradės spausti stipriau, pjūklo juosta (11) sulėtės ir sutrumpės juostos eksploataavimo trukmė.
7. Galinės dalis, kurios yra tokios sunkios, kad nukritusios gali sužaloti, reikia atremti. Primitytinai rekomenduojama avėti apsauginius batus. **Dėmesio:** galinės dalys gali būti karštos ir aštrios.
8. Pjaudami visada laikykite juostinį metalo pjūklą tvirtai abiem rankomis.
9. Stenkitės, kad baigus pjauti juostinis metalo pjūklas nekristų įtvirtinto arba atremto ruošinio link.

## 10.3 Ruošinio įtvirtinimas, (16–18 pav.)

1. Iš pradžių atidarykite ruošinio prispaudimo svirtį (25) prieš laikrodžio rodyklę.
2. Patraukite judantį tvirtinimo kumštelį (24) atgal.

3. Pridėkite ruošinį prie priekinio fiksuoto tvirtinimo kumštelio (23).
4. Pristumkite judantį tvirtinimo kumštelį (24) prie ruošinio.
5. Įtempkite ruošinį ruošinių prispaudimo svirtimi (25) prieš laikrodžio rodyklę.

## 10.4 Įstrižinis pjūvis 0°–45°, (19 pav.)

Juostiniu metalo pjūklui galima atlikti įstrižinius pjūvius 0°–45° į darbinį paviršų.

- Tam atidarykite fiksavimo rankeną (pagrindinė skailė) (26).
- Nustatykite pagrindinės plokštės atraminę gembę (22) ties norimu kampu.
- Vėl priveržkite fiksavimo rankeną (pagrindinė skailė) (26).

## 10.5 Pjovimo procesas su pjūklo stalu, (20 + 21 pav.)

### △ Dėmesio

Pjovimo proceso metu laikykite tinklo kabelį toliau nuo pjovimo srities.

△ **Pavojus susižaloti!** Laikykite rankas toliau nuo pjovimo srities.

Juostiniu metalo pjūklui galite atlikti įstrižinius pjūvius į kairę 0°–45° į darbinį paviršų.

1. Nustatykite pageidaujimą kampą, kaip aprašyta 10.4 punkte „Įstrižinis pjūvis 0°–45°“.
2. Įtempkite ruošinį, kaip aprašyta 10.3 punkte „Ruošinio įtvirtinimas“.
3. Įjunkite juostinį metalo pjūklą. Tam tuo spauskite jį./išj. jungiklį (5) ir atsklendimo jungiklį (6) tuo pačiu metu.
4. Kai juostinis metalo pjūklas pasieks norimą sūkių skaičių, ištraukite apsauginį kaištį (27) (žr. 3 pav.) ir lėtai bei atsargiai paverskite juostinio metalo pjūklo pagrindinį korpusą žemyn taip, kad pjūklo juosta liestųsi su ruošiniu. Stebėkite, kad pjūklo juosta staiga ir stipriai nesusiliestų su ruošinio paviršiumi. Taip bus stipriai pažeista pjūklo juosta. Norėdami pasiekti maksimalią pjūklo juostos eksploataavimo trukmę, užtikrinkite, kad pradėjus pjauti nebūtų staiga stumiama. **NUORODA:** jei pjaunant juostinis pjūklas užsiblokuoja arba sustoja ruošinio medžiagoje, iš karto atleiskite jį./išj. jungiklį (5), kad nepažeistumėte pjūklo juostos ir variklio.
5. Dėl juostinio metalo pjūklo savosios masės pjaunant veiksmingiausiai spaudžiama. Jei operatorius pradės spausti stipriau, pjūklo juosta sulėtės ir sutrumpės juostos eksploataavimo trukmė.

6. Po pjovimo proceso pasukite juostinį metalo pjūklą vėl į pradinę padėtį. Įsitikinkite, kad juostinis metalo pjūklas vėl nepavirs žemyn.

#### ⚠ Dėmesio

**Prieš išimdami ruošinį palaukite, kol pjūklo juosta visiškai sustos.**

## 11. Darbo principas

Tolesnės rekomendacijos yra saugaus juostinių metalo pjūklų naudojimo pavyzdžiai.

Toliau nurodyti saugūs darbo būdai laikomi indėlių į saugą, tačiau juos galima tinkamai, pilnutinai arba plačiai taikyti ne kiekvienam naudojimui. Jie negali apimti visų galimų pavojingų būsenų ir juos reikia kruopščiai interpretuoti.

- Kai mašina neveikia, pvz., baigus darbus, atpalaiduokite pjūklo juostą. Kitam naudotojui ant mašinos pritvirtinkite atitinkamą nuorodą, kaip įtempti pjūklo juostą.
- Nenaudojamas pjūklo juostas sulankstykite bei padėkite į saugią ir saugą vietą. Prieš naudodami patikrinkite, ar nėra klaidų (dantų žymių, įtrūkimų). Nenaudokite pažeistų pjūklo juostų!
- Tinkamai įtempus juostą, iš esmės pjūklo juosta pjauna tiesiai. Įpjovę patikrinkite ir prireikus pako-reguokite įtempimo jėgą.
- Dirbdami su pjūklo juostomis, visada mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Prieš pradėdami dirbti, sumontuokite visus mašinos apsauginius ir saugos įtaisus.
- Niekada nevalykite pjūklo juostos arba pjūklo juostos kreipiamųjų ritinėlių rankoje laikomu šepetiu arba gremžtuku veikiant pjūklo juostai. Sakais pasidengusios pjūklo juostos kelia pavojų darbo saugai ir jas reikia reguliariai valyti.
- Kad apsaugotumėte save, dirbdami naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą. Ant ilgų galvos plaukų užsidėkite plaukų tinkelį. Užraitokite laisvas rankoves virš alkūnių.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.
- Pjaudami apvaliąją medieną, užfiksuokite ruošinį, kad jis nepersisuktų.

## 12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiausv prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 13. Valymas ir techninė priežiūra

### Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.



Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

### Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes.

Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite ėsdinančių valymo priemonių.

### Techninė priežiūra

#### Šepetėlių tikrinimas (22 pav.)

Naujo įrenginio anglinius šepetėlius tikrinkite po pirmųjų 50 darbo valandų arba jei buvo sumontuoti nauji šepetėliai. Po pirmojo patikrinimo tikrinkite kas 10 darbo valandų.

Jei anglis nusidėvėjęs 6 mm ilgyje, spyruoklė arba lygiagrečiojo žadinimo laidas apdegusi(-ęs) ar pažeista(-as), pakeiskite abu šepetėlius. Jei išmontavę matysite, kad šepetėliai yra tinkami naudoti, juos galite sumontuoti vėl.

1. Norėdami atlikti anglies šepetėlių techninę priežiūrą, atidarykite bu užraktus (kaip parodyta 22 pav.) prieš laikrodžio rodyklę.
2. Po to išimkite anglies šepetėlius.
3. Vėl įstatykite anglies šepetėlius atvirkštine eilės tvarka.

#### Pjūklo juostos keitimas (7–11 pav.)

##### Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

1. Pasukite pjūklo juostos įtempimo svirtį (13) iki galo pagal laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte pjūklo juostą (žr. 7 pav.).
2. Apsukite juostinį metalo pjūklą ir padėkite jį ant darbatalio arba stalo.
3. Atlaisvinkite varžtus su kryžminėmis išdrožomis (a) ir pašalinkite pjūklo juostos apsaugą (kairėje / dešinėje) (9), pastumdami į kairę arba į dešinę.
4. Pjūklo juostą pradėkite išmontuoti viršutinėje pjūklo juostos apsaugos (14) dalyje ir tęskite aplink pjūklo juostos (16) pavara. Išmontuojant pjūklo juostą, ji gali atsilaisvinti ir nušokti.

#### PJŪKLO JUOSTOS YRA AŠTRIOS. JAS NAUDODAMI, MŪVĖKITE APSAUGINES PIRŠTINES.

5. Patikrinkite kreipiamuosius ritinėlius (18) ir pašalinkite visas dideles juose esančias drožles. Įstrigusios drožlės gali neleisti sukurti kreipiamiesiems ritinėliams (18) ir juose gali atsirasti plokščių vietų.
  6. Ant diržo skriemulių (13) yra guminės juostos (17). Guminės juostas reikėtų patikrinti keičiant pjūklo juostas, ar jos neatsilaisvinusios ir nepažeistos. Nuvalykite drožles nuo guminių juostų (17).
  7. Nustatykite pjūklo juostą (11) taip, kad dantys būtų ant žemės ir būtų nukreipti ruošinių atramos (10) kryptimi, kaip parodyta 9 pav.
  8. Nustumkite pjūklo juostą (11) į kreipiamuosius ritinėlius (18), kaip parodyta 10 pav.
  9. Laikykite pjūklo juostą (11) tvirtai kreipiamuosiuose ritinėliuose (18) ir apjuoskite abi pavaras (16).
  10. Įtempkite pjūklo juostą (11) pjūklo juostos įtempimo svirtimi (13).
  11. Vėl užmaukite pjūklo juostos apsaugą (kairėje / dešinėje) (9) ant juostinio metalo pjūklo ir ją vėl tvirtai prisukite.
  12. Dėmesio! Juostinio metalo pjūklo negalima eksploatuoti be pjūklo juostos apsaugos!
  13. Kelis kartus įjunkite ir išjunkite juostinį metalo pjūklą, kad įsitikintumėte, kad pjūklo juosta tinkamai įtvirtinta.
- ⚠ ATSAARGIAI!**  
Atlikdami tokią patikrą, laikykite rankas toliau nuo pjūklo juostos srities.

#### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: angliniai šepetėliai, pjūklo juosta

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esančią QR kodą.

## 14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

## 15. Transportavimas

Transportuokite juostinį metalo pjūklą, laikydami abiem rankomis už rankenų (1) ir (8).

Sumontavę juostinį metalo pjūklą ant pjūklo stalo, neškite mašiną už pjūklo stalo (21).

## 16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

## 17. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegęs saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. <b>Pavojus!</b> Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio greičio.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti elektros tiekėjui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis nepasiekia visos galios	Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Pjaudami neperkraukite variklio. Nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.
Pjūvis yra šiurkštus arba banguotas.	Atšipusi pjūklo juosta, medžiagos storiui netinkama dantų forma	Pagaląskite pjūklo juostą arba naudokite tinkamą pjūklo juostą.
Ruošinyje pleišėja arba skilinėja.	Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo juosta.	Naudokite tinkamą pjūklo juostą.
Gaisro žymės ant medienos dirbant.	Atšipusi pjūklo juosta. Netinkamas sūkių skaičius.	Pakeiskite pjūklo juostą. Pasirinkite pjaunamam ruošiniui tinkamą sūkių skaičių.
Dirbant pjūklo juosta stringa.	Atšipusi pjūklo juosta. Pjūklo juosta pasidengusi sakais.	Pakeiskite pjūklo juostą. Išvalykite pjūklo juostą.

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!</p>
	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus!</p>
	<p>Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!</p>
	<p>Ievēribai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģa lenti!</p>
	<p>Lietojiet aizsargcimdus.</p>
	<p>Ievēribai! Pirms montāžas, tīrīšanas, pārveidošanas, tehniskās uzturēšanas, glabāšanas un transportēšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet no elektroapgādes.</p>
	<p>Zāģa lentes virziens</p>
	<p>Aizsardzības klase II (dubultā izolācija)</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	Ievads.....	214
2.	Ierīces apraksts .....	214
3.	Piegādes komplekts .....	214
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	215
5.	Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi .....	215
6.	Tehniskie raksturlielumi .....	217
7.	Izpakošana.....	218
8.	Montāža .....	218
9.	Pirms lietošanas sākšanas.....	219
10.	Apkalpošana .....	220
11.	Darba norādījumi.....	221
12.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	221
13.	Tīrīšana un apkope.....	222
14.	Glabāšana .....	223
15.	Transportēšana.....	223
16.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	223
17.	Traucējumu novēršana .....	224

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Schepach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīšanu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt elektroinstrumentu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar elektroinstrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
2. Motors
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža gaismas diode
- 3.1. Gaismas diode
4. Apgriezienu skaita regulēšanas ritenītis
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
6. Atbloķēšanas slēdzis
7. Rokturis
8. Tīkla pieslēgums
9. Zāģa lentes aizsargs (kreisajā pusē / labajā pusē)
10. Darba materiāla atbalsts
11. Zāģa lente
12. Lentzāģa metālam urbumi
13. Zāģa lentes iespīlēšanas svira
14. Augšējais zāģa lentes aizsargs
15. Ogles suku
16. Zāģa lentes piedziņas mezglis
17. Gumijas lentes
18. Vadveltnīši
19. Atbalststienis
20. Atbalststieņa urbumi
21. Zāģgalds
22. Atbalststieņa pamatplātne
23. Nekustīgā stiprinājuma spaiļe
24. Kustīgā stiprinājuma spaiļe
25. Darba materiāla sprostsvara
26. Fiksācijas svira (graduēta skala)
27. Sprostapa

## 3. Piegādes komplekts

- Metāla lentzāģis
- Zāģgalds
- 3x iekšējā sešstūra skrūves
- 1x iekšējā sešstūra skrūve + uzgrieznis
- 2x iekšējā sešstūra atslēgas
- 2x zāģa lentes
- Oriģinālā lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Pārņesājams lentzāģis metālam ar ātruma regulēšanu ir piemērots vienīgi kokmateriāla, cauruļu, profilu un plānu krāsaino metālu griešanai.

Darba materiālu formai jābūt veidotai tā, lai būtu iespējama droša iespīlēšana ierīces skrūvspīlēs un izslēgta darba materiāla izlēcšana zāģēšanas procesa laikā.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs / operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa lentes. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saisītība ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Acu savainošanās risks, ja neizmanto nepieciešamo acu aizsargu.
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku nenošņotajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks darba materiāla maiņas laikā (sagriešanās risks).
- Bīstamība, ko rada darba materiālu vai darba materiālu daļu aizmešana.
- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsitiens.

- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

- **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
- **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.**
- Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli).

### 1 Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

### 2 Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktlīgzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīgzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledušķapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja kabelus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja kabeļa lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3 Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes, un satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti var atslēgt, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uzstāšanās iekārtas, pārliicinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.

### 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas lieciet bojātās daļas salabot. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopiet griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

### 5 Serviss

- Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.



**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

### Papildu drošības norādījumi – pārnēsājami lentzāgi

- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā griezējierīce varētu saskarties ar slēptu elektroinstalāciju. Griezējinstrumenta kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla daļas un radīt elektrisko triecienu.
- Sargājiet rokas no zāģēšanas zonas un zāģa lentes.
- Vienmēr ievērojiet pirms izmantošanas, lai pārnēsājamais lentzāģis būtu tīrs.
- Vienmēr nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja jūs pamanāt kaut ko neparastu.
- Pirms instrumenta izmantošanas vienmēr pārlietinieties, vai visi komponenti ir pienācīgi un droši uzstādīti.
- Vienmēr esiet piesardzīgs, kad piestiprināt vai noņemat zāģa lenti.
- Vienmēr sargājiet rokas no zāģa lentes griešanas ceļa.
- Vienmēr pirms zāģēšanas nogaidiet, līdz motors ir sasniedzis pilnu apgriezīenu skaitu.
- Nodrošiniet, lai rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi. Stingri noturiet instrumentu darba laikā.
- Vienmēr esiet modrs, pārsvarā arī periodisko, monotono operāciju laikā. Vienmēr ievērojiet roku pareizo pozīciju attiecībā pret zāģa lenti.
- Nekad nenoņemiet darba materiāla atbalstu.
- Sargieties no gala elementiem, kuri nokrīt pēc zāģēšanas. Tie var būt karsti, asi un/vai smagi. Tas varētu radīt smagus savainojumus.
- Gaisa atveres bieži vien nosedz kustīgās daļas, un atveres vajadzētu turēt brīvas. Valjīgs apģērbs, roktaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

### Atlikušie riski

Elektroinstrumenta ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada strādājoša zāģa lente darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā. Savainošanās, ko rada izviesītā detaļa nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā, piemēram, darbs bez atbalsta.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāģa lente. Regulāri pārbaudiet zāģa lentes veselumu.
- Pirkstu un roku savainošanās risks, nomainot zāģa lenti. Valkājiet piemērotus darba cimdus.
- Savainošanās risks ierīces ieslēgšanas brīdī, ko rada palaižamā zāģa lente.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
- Veselības apdraudējums, ko rada strādājoša zāģa lente garu matu un valjīga apģērba gadījumā. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., matu tīkliņu un cieši pieguļošu darba apģērbu.
- Turklāt neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Vispārējos drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

Mainstrāvas motors	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Jauda	1200 W
Aizsardzības klase	II
Zāģa lente	1141 x 13 x 0,65
Zāģa lentes ātrums	0,7 - 2,4 m/s
Griešanas platums 90°	127 x 127 mm
Iezāģējuma platums 45°	127 x 41,5 mm
Pagriešanas diapazons	0° – 45°
Svars	13,6 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

**△ Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri bija noteikti atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

### Trokšņa raksturlielumi:

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

### Vibrāciju raksturlielumi:

Vibrācija $A_{rv}$ (priekšējais rokturis)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibrācija $A_{rv}$ (aizmugurējais rokturis)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Mērījuma kļūda $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta skaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
- Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

### Brīdinājums!

- Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā elektroinstrumenta izmantošanas veida;
- Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.

- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

### △ BRĪDINĀJUMS!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 8. Montāža

### 8.1 Atbalststieņa (19) montāža uz zāģgalda (21), (3. att.)

- Pagrieziet atbalststieņa pamatplātni (22) tā, lai atbalststieņa pamatplātnes urbums sakrīt ar urbumu zāģgaldā.
- Ievietojiet iekšējā sešstūra skrūvi no augšas caur sakrītošo urbumu zāģgaldā (21).
- Sagāziet zāģgaldu (21) uz sānu un nostipriniet komplektā iekļauto uzgriezni uz iekšējā sešstūra skrūves.
- Nofiksējiet uzgriezni, izmantojot viengala uzgriežņu atslēgu (nav iekļauta piegādes komplektā).

### 8.2 Ierīces montāža uz atbalststieņa (19), (15. att.)

- Pozicionējiet lēntzāģa metālam (12) urbumus vienā līnijā ar urbumiem atbalststienī (20).
- Pēc tam ieskrūvējiet komplektā iekļautās iekšējā sešstūra skrūves caur atbalststieni lēntzāģī metālam.
- Tagad pievelciet iekšējā sešstūra skrūves.

### 8.3. Zāģa lentes montāža, (7.-11. att.)

- Atskrūvējiet skrūves ar krustveida rievu (a) no zāģa lentes aizsarga (kreisajā pusē / labajā pusē) (9).
- Noņemiet zāģa lentes aizsargu (9), pabīdot uz kreiso pusi vai labo pusi.
- Pozicionējiet zāģa lenti (11) tā, lai zobi atrastos uz pamatnes un būtu vērsti darba materiāla atbalsta virzienā (10), kā parādīts 9. attēlā.
- Bīdīet zāģa lenti (11) vadveltnīšos (18), kā parādīts 10. attēlā.
- Noturiet zāģa lenti (11) vadveltnīšos (18) un apliciet to ap abiem piedziņas mezgliem (16).
- Iespļējiet zāģa lenti (11) ar zāģa lentes iespļēšanas sviru (13).
- Bīdīet zāģa lentes aizsargu (kreisajā pusē / labajā pusē) (9) atpakaļ uz lēntzāģī metālam un atkārtoti to pieskrūvējiet.

8. Ievēriņai! Lentzāģi metālam nedrīkst lietot bez zāģa lentes aizsarga!
9. Vairākas reizes ieslēdziet un izslēdziet lentzāģi metālam, lai pārlicinātos, vai zāģa lente ir pareizi novietota.  
**△ UZMANĪBU!**  
 Sargājiet ķermeni šīs pārbaudes laikā no zāģa plātnes zonas.

## 9. Pirms lietošanas sākšanas

### △ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Pārbaudiet visu skrūvju un savienojumu nostiprinājumu. Pārbaudiet zāģa lentes nevainojamo stāvokli.

**Novāciet visus instrumentus no stiprinājuma spailēm un zāģgaldā.**

- Zāģa lentei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), pārlicinieties, vai zāģa lente ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

### 9.1. Ierīces ieslēgšana, (4. att.)

#### UZMANĪBU!

Vienmēr pirms ierīces pievienošanas pie elektrotīkla pārlicinieties, vai ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (5) pienācīgi darbojas.

1. Lai ieslēgtu ierīci, vienlaikus nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) un atbloķēšanas slēdzi (6).
2. Izslēgšanai atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).
3. **Ievēriņai!** Zāģa lente darbojas pēc inerces pēc tam, kad ierīce tika izslēgta.

### 9.2. Rokturis, (5. att.)

△ Drošības apsvērumu dēļ atvienojiet strāvas vadu no tīkla.

Lietošanas laikā rokturis (1) nodrošina jums drošu atbalstu.

1. Novietojiet rokturi (1) jebkurā patīkamā un drošā pozīcijā.

### 9.3. Gaismas diodes lampiņas ieslēgšana, (1. att.)

1. Lai ieslēgtu gaismas diodi (3.1), novietojiet gaismas diodes ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "I (IESL.)". Lai izslēgtu, novietojiet slēdzi pozīcijā "O (IZSL.)".
2. **NORĀDE!** Noslaukiet netīrumus no gaismas diodes (3.1) ar sausu drānu. Rūpīgi uzmaniet, lai nesaskrāpētu gaismas diodi (3.1), jo citādi samazinās gaismas intensitāte.
3. Neizmantojiet atšķaidītāju vai benzīnu gaismas diodes (3.1) tīrīšanai. Šādi šķīdinātāji var bojāt gaismas diodi.
4. Vienmēr izslēdziet gaismas diodi (3.1) pēc darba.

### 9.4. Apgriezienu skaita regulēšanas ritenītis, (4. att.)

#### △ UZMANĪBU!

Nekad neizmainiet ātrumu strādājošai ierīcei.

1. Ierīces apgriezienu skaitu var regulēt, griežot apgriezienu skaita regulēšanas ritenīti (4) starp 0,7 m/s un 2,2 m/s.
2. Griežot apgriezienu skaita regulēšanas ritenīti (4) numura 6 virzienā, apgriezienu skaits palielinās, kamēr griežot virzienā 1 – samazinās.

#### △ UZMANĪBU!

Apgriezienu skaita regulēšanas ritenīti (4) ir iespējams griezt tikai līdz 6 un atpakaļ uz 1. Ja to ar spēku griež tālāk par 6 vai 1, varbūt, apgriezienu skaitu vairs nebūs iespējams iestatīt.

3. IZVĒLIETIES griežamā darba materiāla piemēroto apgriezienu skaitu.

### 9.5 Darba materiāla atbalsta (10) regulēšana, (6. att.)

△ Drošības apsvērumu dēļ atvienojiet strāvas vadu no tīkla.

Lentzāģa metālam izmantošanas laikā darba materiāla atbalstam (10) jābūt nofiksētam zemākajā pozīcijā.

1. Ja darba materiāla atbalsts (10) zāģējuma beigās atduras pret šķērslī, piem., sienu vai tml., atskrūvējiet skrūvi (sk. 6. att.) un bīdīet darba materiāla atbalstu (10) uz augšu. Nostipriniet darba materiāla atbalstu (10) pēc pārbīdīšanas, atkārtoti nofiksējot skrūvi.
2. **Ievēriņai!** Pārbīdot darba materiāla atbalstu (10), pārlicinieties, vai lentzāģis metālam ir izslēgts!

## 10. Apkalpošana

### 10.1. Labākas zāģēšanas padomi, (14. att.)

Šādus ieteikumus vajadzētu lietot kā vadlīniju (sk. 14. attēlā tabulu "Ieteicamās zāģa pozīcijas").

- Nekad zāģēšanas procesa laikā nesagrieziet zāģa lenti.
- Neizmantojiet lentzāģim metālam dzesējošo šķidrums. Dzesējošo šķidrums izmantošana izraisa nosēdumus uz gumijas lentēm (17), un samazina griešanas ražīgumu.
- Ja zāģēšanas procesa laikā rodas stipras vibrācijas, jāpārliedzinās, vai zāģējama darba materiāls ir droši iespīlēts. Ja vibrācijas saglabājas, nomainiet zāģa lenti (sk. 13. nodaļu "Tīrīšanas un apkope").

### 10.2 Zāģēšanas process bez zāģgaldā, (13. att.)

#### △ Brīdinājums

Pieregulējiet vai uzlieciet darba materiālus tikai tad, kad lentzāģis metālam ir apstādinātā stāvoklī.

1. Droši nostipriniet zāģejamos darba materiālus skrūvspīlēs vai kādā citā iespīlēšanas mehānismā, proti, tieši starp abām stiprinājuma spailēm, un neievietojiet starp tiem nekādus citus priekšmetus.
2. Novietojiet darba materiāla atbalstu (10) kontaktā ar darba materiālu un turklāt turiet zāģa lenti nost no darba materiāla.
3. Pēc tam ieslēdziet lentzāģi metālam. Šim nolūkam vienlaikus nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) un atbloķēšanas slēdzi (6).
4. Kad lentzāģis metālam sasniedz vajadzīgo apgriezīgu skaitu, lēnām un uzmanīgi sagāziet ierīces pamatkorpusu tā, lai zāģa lente (11) nonāktu kontaktā ar darba materiālu. Neizdariet papildu spiedienu. Rūpīgi nepieļaujiet, lai zāģa lente (11) pēkšņi un spēcīgi nonāktu kontaktā ar darba materiāla virsmu. Tas rada nopietnus zāģa lentes bojājumus. Lai panāktu zāģa lentes maksimālo darbmūžu, jāpārliedzinās, vai zāģēšanas procesa sākumā nerodas pēkšņš grūdiens.
5. Taisnus zāģējumus var panākt tādā veidā, ja zāģa lente atrodas vienā līnijā ar motora korpusa sānu virsmu. Turklāt ievērojiet savu redzes leņķi. Zāģa lentes sagriešanās vai slīpās pozīcijas veicina to, ka zāģējums noris blakus zāģējuma līnijai un zāģa lentes darbmūžs samazinās. **NORĀDE!** Ja lentzāģis zāģēšanas laikā nosprostojas vai iestrēgst darba materiālā, nekavējoties atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), lai nepieļautu zāģa lentes un motora bojājumus.

6. Lentzāģa metālam pašmasa sniedz efektīvu zāģēšanas spiedienu. Ja operators palielina spiedienu, zāģa lente (11) kļūst lēnāka, un samazinās lentes darbmūžs.
7. Gala elementus, kuri ir tik smagi, ka nokrītot izraisa savainojumus, vajadzētu atbalstīt. Ir neatļaidīgi ieteicami drošības apavi. **Ievēribai!** Gala elementi var būt karsti un asi.
8. Zāģēšanas laikā noturiet lentzāģi metālam ar abām rokām.
9. Nepieļaujiet, ka lentzāģis metālam pēc zāģēšanas nokrīt pret iespīlēto vai atbalstīto darba materiālu.

### 10.3. Darba materiāla iespīlēšana, (16.-18. att.)

1. Vispirms atbrīvojiet darba materiāla sviru (25) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Pavelciet kustīgo stiprinājuma spaili (24) uz aizmuguri.
3. Pielieciet darba materiālu pie priekšējās nekustīgās stiprinājuma spaiļes (23).
4. Pievīrziet kustīgo stiprinājuma spaili (24) klāt pie darba materiāla.
5. Iespīļējiet darba materiālu ar darba materiāla sviru (25) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### 10.4. Slīpais zāģējums 0°- 45°, (19. att.)

Ar lentzāģi metālam var izpildīt slīpos zāģējumus 0°-45° leņķī pret darba virsmu.

- Šim nolūkam atbrīvojiet fiksācijas sviru (graduēta skala) (26).
- Noregulējiet atbalststieņa pamatplātni (22) vajadzīgajā leņķī.
- Atkārtoti pievelciet fiksācijas sviru (graduēta skala) (26).

### 10.5. Zāģēšanas process ar zāģgaldā, (20.+21. att.)

#### △ Ievēribai

Sargājiet tikla barošanas kabeli no zāģēšanas zonas zāģēšanas procesā.

△ **Savainošanās risks!** Sargājiet rokas no zāģēšanas zonas.

Ar lentzāģi metālam var izpildīt slīpos zāģējumus uz kreiso pusi 0°-45° leņķī pret darba virsmu.

1. Noregulējiet vajadzīgo leņķi, kā aprakstīts punktā "10.4. Slīpais zāģējums 0°-45°".
2. Iespīļējiet darba materiālu, kā aprakstīts punktā "10.3. Darba materiāla iespīlēšana".

3. Ieslēdziet lentzāgi metālam. Šim nolūkam vienlaikus nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) un atbloķēšanas slēdzi (6).
4. Kad lentzāgis metālam sasniedz vajadzīgo apgrīzietu skaitu, pavelciet sprostapu (27) (sk. 3. att.) un lēnām un uzmanīgi sagāziet lentzāga metālam pamatkorpusu uz leju, tā ka zāga lente nonāk kontaktā ar darba materiālu. Rūpīgi nepieļaujiet, lai zāga lente pēkšņi un spēcīgi nonāktu kontaktā ar darba materiāla virsmu. Tas rada nopietnus zāga lentes bojājumus. Lai panāktu zāga lentes maksimālo darbmužu, jāpārliecinās, vai zāģēšanas procesa sākumā nerodas pēkšņš grūdiens. **NORĀDE!** Ja lentzāgis zāģēšanas laikā nosprostojas vai iestrēgst darba materiālā, nekavējoties atļaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), lai nepieļautu zāga lentes un motora bojājumus.
5. Lentzāga metālam pašmasa sniedz efektīvu zāģēšanas spiedienu. Ja operators palielina spiedienu, zāga lente kļūst lēnāka, un samazinās lentes darbmužs.
6. Pēc zāģēšanas procesa pagrieziet lentzāgi metālam atpakaļ sākuma pozīcijā. Pārliecinieties, vai lentzāgis metālam atkārtoti nesagāžas uz leju.

#### ▲ Ievērošanai

**Nogaidiet, līdz zāga lente ir pilnīgi apstādināta, pirms noņemat darba materiālu.**

## 11. Darba norādījumse

Turpmākie ieteikumi ir piemēri lentzāgu metālam drošai lietošanai.

Turpmākie drošie darba veidi ir uzskatāmi par ieguldījumu drošībā, taču tos nav iespējams lietot katrai izmantošanai piemērotā, pilnīgā vai vispusīgā veidā. Jūs nevarat apieties ar visiem iespējamiem, bīstamiem stāvokļiem, un tie ir rūpīgi jāinterpretē.

- Ja ir pārtraukta ierīces darbība, piem., darba beigās, atspriegojiet zāga lenti. Piestipriniet uz ierīces atbilstošu norādi par zāga lentes iespīlēšanu nākamajam lietotājam.
- Uzglabājiet zāga lentes, kuras nelieto, kopā saliktā un drošā veidā sausā vietā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojājumu (piem., zobi un plaisas). Neizmantojiet darbnerīgas zāga lentes!
- Pareizs lentes spriegojums būtiski veicina taisnu zāga lentes zāģējumu. Ja nepieciešams, pēc iezāģēšanas pārbaudiet un labojiet spriegošanas spēku.

- Manipulējot ar zāga lentēm, lietojiet piemērotus aizsargcimdus.
- Pirms darba sākuma uzstādi uz ierīces visus aizsargmehānismus un drošības mehānismus.
- Nekad netīriet zāga lenti vai zāga lentes vadveļtnīšus ar rokā turamu suku vai skrāpi, kad darbojas zāga lente. Ar sveķiem noklātas zāga lentes apdraud darba drošību, un tās regulāri jātīra.
- Jūsu personīgai aizsardzībai darba laikā lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Garus galvas matus nosedziet ar matu tīkļiņu. Uzritiniet vaļīgas piedurknes virs elkoņiem.
- Nodrošiniet ierīces darba un apkārtējās vides zonā pietiekamus apgaismojuma apstākļus.
- Zāģējot apaļkokus, nostipriniet darba materiālu pret sagriešanos.

## 12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam garantītajam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

### Maiņstrāvas motors

- Tikla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem ir jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumu.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 13. Tīrīšana un apkope

### Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

### Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

### Vispārējie apkopes pasākumi

Laiku pa laiku ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces.

Neļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

### Apkope

#### Suku kontrole (22. att.)

Jaunai ierīcei pārbaudiet ogļu suku pēc pirmajām 50 darba stundām vai pēc jaunu suku montāžas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet ik pēc 10 darba stundām.

Ja ogleklis ir nodilis 6 mm garumā, ir sadegusi vai bojāta atspere vai apejas stieple, ir jānomaina abas suku. Ja pēc demontāžas suku tiek atzītas par lietojamām, tās var atkal uzstādīt.

1. Ogles suku apkopei atskrūvējiet abus fiksatorus (kā redzams 22. attēlā) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Pēc tam noņemiet ogles suku.
3. Ievietojiet atpakaļ ogles suku pretējā secībā.

### Zāga lentes nomaiņa (7.-11. att.)

#### Ievēribai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Grieziet zāga lentes iespīlēšanas sviru (13) līdz galam pulksteņrādītāja virzienā, lai atbrīvotu zāga lentes spriegojumu (sk. 7. attēlu).
2. Apgrieziet lentszāģi metālam un nolieciet to uz darbgalda vai galda.
3. Atskrūvējiet skrūves ar krustveida rievu (a) un noņemiet zāga lentes aizsargu (kreisajā pusē / labajā pusē) (9), pabīdot uz kreiso pusi vai labo pusi.
4. Sāciet noņemt zāga lenti zāga lentes aizsarga (14) augšējā daļā un turpiniet apkārt zāga lentes piedziņas mezglam (16). Noņemot zāga lenti, spriegojums var atbrīvoties un zāga lente var nolēkt. **ZĀGA LENTES IR ASAS. RĪKOJOTIES AR TĀM, LIETOJIET AIZSARGCIMDUS.**
5. Pārbaudiet vadveltnišus (18) un noņemiet visas lielās skaidas, kuras tur var atrasties. Iestrēgušas skaidas var traucēt vadveltnišu (18) griešanos un radīt placinājumus.
6. Uz siksnas skrīmeļiem (13) atrodas gumijas lentes (17). Zāga lentes nomaiņas gadījumā vajadzētu pārbaudīt, vai gumijas lentes nav vaļīgas, vai tām nav bojājumu. Noslaukiet skaidas no gumijas lentēm (17).
7. Pozicionējiet zāga lenti (11) tā, lai zobi atrastos uz pamatnes un būtu vērsti darba materiāla atbalsta virzienā (10), kā parādīts 9. attēlā.
8. Bīdiet zāga lenti (11) vadveltnišos (18), kā parādīts 10. attēlā.
9. Noturiet zāga lenti (11) vadveltnišos (18) un apliciet to ap abiem piedziņas mezgliem (16).
10. Iespīlējiet zāga lenti (11) ar zāga lentes iespīlēšanas sviru (13).
11. Bīdiet zāga lentes aizsargu (kreisajā pusē / labajā pusē) (9) atpakaļ uz lentszāģi metālam un atkārtoti to pieskrūvējiet.

12. Ievēriņbai! Lentzāgi metālam nedrīkst lietot bez zāga lentes aizsarga!
13. Vairākas reizes ieslēdziet un izslēdziet lentzāgi metālam, lai pārlicinātos, vai zāga lente ir pareizi novietota.

**▲ UZMANĪBU!**

Sargājiet ķermeni šīs pārbaudes laikā no zāga plātnes zonas.

**Servisa informācija**

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: ogles sukuks, zāga lente

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātкод.

**14. Glabāšana**

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

**15. Transportēšana**

Transportējiet lentzāgi metālam, turot to ar abām rokām aiz rokturiem (1) un (8).

Pārnēsājiet ierīci aiz zāggalda ar lentzāgi metālam, kas uzstādīts uz zāggalda (21).

**16. Utilizēšana un atkārtota izmantošana**



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

**Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos!**



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums

jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Neļietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

## 17. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. <b>Bīstami!</b> Pārbaudiet drošinātājus un, iespējams, nomainiet tos.
Motors iedarbinās lēni un nesasniedz darba ātrumu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet elektroapgādes uzņēmumam pārbaudīt spriegumu. Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru. Uzticiet speciālistam nomainīt kondensatoru.
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors	Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru.
Motors nesasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori u.c.)	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana	Novērsiet motora pārslodzi zāgēšanas laikā. Notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.
Zāgējums ir raupjš vai viļņains.	Neasa zāga lente, zobu forma nav piemērota materiāla biežumam.	Izasiniet zāga lenti vai ievietojiet piemērotu zāga lenti.
Darba materiāls izplīst vai sašķeļas.	Pārāk liels zāgēšanas spiediens vai zāga lente nav piemērota lietošanai.	Ievietojiet piemērotu zāga lenti.
Koksnes apdeguma vietas darba laikā.	Neasa zāga lente. Nepareizs apgriezietņu skaits.	Nomainiet zāga lenti. Izvēlieties griežamā darba materiāla piemēroto apgriezietņu skaitu.
Zāga lente iestrēgst darba laikā.	Neasa zāga lente. Zāga lente piesārņota ar sveķiem.	Nomainiet zāga lenti. Notīriet zāga lenti.



## Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Varning! Vid åsidosättande kan det förekomma livsfara, skaderisk och verktyget kan skadas!</p>
	<p>Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon!</p>
	<p>Använd hörselskydd!</p>
	<p>Använd andningsskydd vid dammutveckling!</p>
	<p>Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbandet när det är igång!</p>
	<p>Använd skyddshandskar.</p>
	<p>Observera! Maskinen måste stängas av och avskiljas från elnätet före montering, rengöring, ombyggnad, service, lagring och transport.</p>
	<p>Sågbandsriktning</p>
	<p>Skyddsklass II (dubbelisolering)</p>

<b>Innehållsförteckning:</b>	<b>Sida:</b>
1. Inledning .....	227
2. Maskinbeskrivning .....	227
3. Leveransomfång .....	227
4. Avsedd användning .....	227
5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg .....	228
6. Tekniska specifikationer .....	230
7. Uppackning .....	231
8. Montering .....	231
9. Före idrifttagning .....	231
10. Manövrering .....	232
11. Arbetsinstruktioner .....	233
12. Elektrisk anslutning .....	234
13. Rengöring och underhåll .....	234
14. Lagring .....	235
15. Transport .....	235
16. Kassering och återvinning .....	235
17. Felsökning .....	236

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna elverket och hur det bäst kan användas på avsett sätt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar om hur bruksanvisningen används säkert, fackmässigt och ekonomiskt liksom hur man undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar stillestånd och hur maskinen tillförlitlighet och livslängd höjs.

Utöver bruksanvisningens säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna som gäller maskinens användning i landet beaktas.

Förvara denna bruksanvisning vid maskinen i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt, i närheten av elverket. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som har utbildats för elverket användning och som känner till vilka risker som finns, får arbeta med maskinen. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Maskinbeskrivning

1. Handtag
2. Motor
3. Till-/Från-knapp LED
- 3.1. LED
4. Varvtalsratt
5. På-/Av-knapp
6. Upplåsningsknapp
7. Handtag
8. Nätanslutning
9. Sägbandsskydd (vänster/höger)
10. Arbetsstyckeanslag
11. Sägband
12. Borrhål metallbandsåg
13. Spännspak för sågband
14. Övre sågbandsskydd
15. Kolborstar
16. Drivenhet sågband
17. Gummiband
18. Styrrullar
19. Stödarm
20. Borrhål stödarm
21. Sägbord
22. Bottenplatta stödarm
23. Fast spännback
24. Rörlig spännback
25. Spak för arbetsstycke
26. Spärrhandtag (gradskala)
27. Säkerhetsbult

## 3. Leveransomfång

- Metallbandsåg
- Sägbord
- 3x sexkantshålskruv
- 1x sexkantshålskruv + mutter
- 2x insexnyckel
- 2x sågband
- Originalbruksanvisning

## 4. Avsedd användning

Den bärbara metallbandsågen med hastighetsinställning passar endast till kapning av trä, rör, profiler och tunna icke-järnmetaller.

Arbetsstyckenas form måste vara sådan att en säker fastspänning i maskinskruvstället är möjlig och det ska vara uteslutet att arbetsstycket kan hoppa ut under sågningprocessen.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador som kan orsakas av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Enbart sågklingor som är anpassade till maskinen som får användas. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande riskpunkter kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Risk för skador på ögon när du inte använder ögonskydd.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Skadliga utsläpp av trädamn vid användning i slutna rum.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av arbetsstycke (skärrisk).
- Skaderisk då arbetsstycken eller delar av arbetsstycken kan lossna och slungas iväg.
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.
- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

- **WARNING: läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.
- **Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**
- Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel).

### 1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning. Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området. Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget. Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.

### 2 Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte sladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elredskapet eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, föremål med vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- Om du använder en förlängningssladd när du arbetar med ett elredskap utomhus måste den vara avsedd för utomhusbruk. Förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elredskapet i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3 Personssäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Ett ögonblicks oakt-samhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga olyckor.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elredskapets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörsel-skydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om apparaten är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns monterade anordningar för dammsugning och dammupsamling ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

### 4 Använda och hantera elverktyget

- Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

- Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du gör maskininställningar, byter tillbehör eller ställer undan maskinen. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten som inte känner till hur den används eller som inte har läst denna bruksanvisning. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Sköt om elredskap med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elredskapets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda maskinen igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

### 5 Service

- Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar – bärbara band-sågar

- Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs där kapenheten skulle kunna komma i kontakt med dolda ledningar. Kapverktygets kontakt med en spänningsförande ledning kan även göra att metalldelar hos produkten blir spänningsförande och orsakar en elektrisk stöt.

- Håll händerna borta från sågområde och sågband.
- Var alltid noga med att den bärbara bandsågen är ren före användningen.
- Avbryt alltid användningen direkt om du märker något ovanligt.
- Säkerställ alltid att alla komponenter är ordentligt och säkert monterade innan verktyget används.
- Var alltid försiktig när du placerar sågband eller tar bort den.
- Håll alltid händerna borta från sågbandets snittväg.
- Vänta alltid med sågningen tills motorn har uppnått sitt maximala varvtal.
- Håll alltid handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Håll stadigt i verktyget under arbetet.
- Var alltid uppmärksam, framför allt vid återkommande, monotona arbetsprocedurer. Tänk alltid på att hålla händerna på rätt ställe i förhållande till sågbandet.
- Ta aldrig bort arbetsstyckeanslaget.
- Håll dig undan från ändstycken som faller ner efter sågningen. De kan vara mycket varma, vassa och/eller tunga. Detta skulle kunna leda till allvarliga personskador.
- Luftöppningar täcker ofta rörliga delar och ska hållas fria. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

## Restrisker

Elverktyget har tillverkats enligt senaste tekniska rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av sågband som är igång om arbetsstycket styrs felaktigt. Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning, såsom arbete utan anslag.
- Hälsofara på grund av träsoft eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd.
- Personskador på grund av defekt sågband. Kontrollera regelbundet att sågbandet är helt.
- Risk för finger- och handskador vid sågbandsbyte. Använd lämpliga arbetshandskar.
- Risk för personskador när maskinen startas när sågbandet går igång.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Hälsofara på grund av det roterande verktyget vid långt huvudhår och vida kläder. Använd personlig skyddsutrustning som hjänet och åtsittande arbetskläder.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om "Allmänna säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" samt drifts-anvisningen följs i sin helhet.

## 6. Tekniska specifikationer

Växelströmsmotor	220–240 V ~ / 50 Hz
Effekt	1200 W
Skyddsklass	II
Sågband	1141 x 13 x 0,65
Sågbandshastighet	0,7–2,4 m
Snittbredd 90°	127 x 127 mm
Snittbredd 45°	127 x 41,5 mm
Svängområde	0° - 45°
Vikt	13,6 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 60745.

### Typvärden buller:

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Typvärden vibrationer:

Vibration $A_{hv}$ (grepp fram)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibration $A_{hv}$ (grepp bak)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Mätosäkerhet $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av belastningen.

### Varning:

- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på hur elverktuget används.
- Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktuget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Montering

### 8.1 Montera stödarm (19) på sågbordet (21), (bild 3)

1. Vrid bottenplattan till stödarmen (22) så att borrhålet för bottenplattan till stödarmen matchar borrhålet i sågbordet.
2. Stick in sexkantshålskruven uppifrån genom de matchande borrhålen i sågbordet (21).
3. Tippa sågbordet (21) till sidan och fäst den medlevererade muttern på sexkantshålskruven.
4. Fixera muttern med en ringnyckel (ingår inte i leveransomfånget).

### 8.2 Montera maskinen på stödarmen (19), (bild. 15)

1. Positionera borrhålen till metallbandsågen (12) i våg med borrhålen i stödarmen (20).
2. Skruva sedan de medlevererade sexkantshålskruvarna genom stödarmen i metallbandsågen.
3. Dra nu åt sexkantshålskruven igen.

### 8.3 Montera sågbandet (bild 7-11)

1. Lossa krysskruvarna (a) från sågbandsskyddet (vänster/höger) (9).
2. Ta bort sågbandsskyddet (9) genom att skjuta det åt vänster respektive höger.
3. Positionera sågbandet (11) på sådant sätt att tänderna befinner sig golvet och pekar mot arbetsstyckeanslaget (10), så som visas på bild 9.
4. Skjut in sågbandet (11) i styrrullarna (18), så som visas på bild 10.
5. Håll fast sågbladet (11) i styrrullarna (18) och lägg det runt båda drivenheterna (16).
6. Spänner sågbandet (11) med spännspaken för sågbandet (13).
7. Skjut tillbaka sågbandsskyddet (vänster/höger) (9) på metallbandsågen och skruva fast det igen.
8. Observera! Metallbandsågen får inte köras utan sågbandsskydd!
9. Starta och stäng av metallbandsågen ett par gånger för att säkerställa att sågbandet sitter riktigt.

### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Stå inte i närheten av sågbandsområdet under det här testet.

## 9. Före idrifttagning

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

**Kontrollera att alla skruvar och förbindningar sitter stadigt. Kontrollera sågbandet avseende felfri funktion.**

**Avlägsna alla verktyg från klämbäckarna och sågbordet.**

- Sågbandet måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar o.s.v.
- Övertyga dig om att sågbandet är rätt monterat och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren (5).
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.

## 9.1 Sätt på maskinen, (bild 4)

### FÖRSIKTIGHET:

Innan maskinen ansluts till elnätet ska du alltid kontrollera att Till-/Från-brytaren (5) fungerar korrekt.

1. Tryck på Till-/Från-brytaren (5) och upplåsningsknappen (6) samtidigt för att starta maskinen.
2. När du ska stänga av släpper du Till-/Från-brytaren (5).
3. **Obs:** Sågbandet kör fortfarande efter att apparaten stängts av.

## 9.2 Handtag (fig. 5)

△ Av säkerhetsskäl ska du skilja elkabeln från elnätet. Handtaget (1) ger stabilitet under användningen.

1. Ställ handtaget (1) i en valfri, behaglig och säker arbetsposition.

## 9.3 Tända LED-lampan, (bild 1)

1. För att tända LED (3.1), ställ På-/Av-knappen för LED (3) på "I (PÅ)". För att släcka, ställ knappen på "O (AV)".
2. **ANVISNING:** Torka bort smuts från LED (3.1) med en torr duk. Var mycket noga med att du inte repar LED (3.1) eftersom ljusstyrkan då försämras.
3. Använd inte förtunningsmedel eller bensin till rengöring av LED (3.1). Sådana lösningsmedel kan skada LED.
4. Släck LED (3.1) efter avslutat arbete.

## 9.4 Varvtalsratt (fig. 4)

### △ FÖRSIKTIGHET:

Ändra aldrig hastigheten när maskinen är igång.

1. Genom att vrida på varvtalsratten (4) kan man ställa in maskinvarvtalet till mellan 0,7 m/sek. och 2,2 m/sek.
2. Om varvtalsratten (4) vrids mot nummer 6 ökar varvtalet medan det sjunker om ratten vrids mot 1.

### △ FÖRSIKTIGHET:

Det går bara att vrida varvtalsratten (4) till 6 och tillbaka till 1. Om den med våld vrids över 6 eller 1 går det kanske inte att ställa in varvtalet längre.

3. Välj det lämpliga varvtalet för arbetstycket som ska kapas.

## 9.5 Ställa in arbetsstyckeanslaget (10) (bild 6)

△ Av säkerhetsskäl ska du skilja elkabeln från elnätet. Vid användning av metallbandsåg måste arbetsstyckeanslaget (10) vara fixerat i det understa läget.

1. Om arbetsstyckeanslaget (10) stöter emot ett hinder i slutet av ett snitt, som t.ex. en vägg eller liknande, så lossar du skruven (se bild 6) och skjuter arbetsstyckeanslaget (10) uppåt. Säkra arbetsstyckeanslaget (10) efter förskjutningen genom att dra fast skruven ordentligt.
2. **Obs:** Säkerställ genom att justera arbetsstyckeanslaget (10) att metallbandsågen är avstängd!

## 10. Manövrering

### 10.1 Tips för bättre sågning, (bild 14)

De följande rekommendationerna ska användas som riktlinjer (se tabellen "Rekommenderade sågpositioner" på bild 14).

- Vrid aldrig sågbandet medan sågningen pågår.
- Använd inte flytande kylmedel till metallbandsågen. Användningen av flytande kylmedel orsakar avlagringar på gummibanderna (17) och reducerar snitteffekten.
- Om det uppträder kraftiga vibrationer under skärningen ska det säkerställas att arbetsstycket som ska sågas är ordentligt fastspänt. Om vibrationerna fortsätter byter du sågband (se kapitel 13 "Rengöring och underhåll").

### 10.2 Sågning utan sågbord, (bild 13)

#### △ Varning

Justera eller lägg dit arbetsstycket endast då metallbandsågen är stilla.

1. Fäst de arbetsstycken som ska sågas säkert i ett skruvstöd eller en annan spännanordning, dvs. direkt mellan de båda klämbäckarna och utan några andra föremål emellan.
2. Se till att arbetsstyckeanslaget (10) kommer i kontakt med arbetsstycket och håll samtidigt sågbandet borta från arbetsstycket.
3. Starta sedan metallbandsågen. Tryck på Till-/Från-knappen (5) och upplåsningsknappen (6) samtidigt.
4. När metallbandsågen når det önskade varvtalet tippar du långsamt och försiktigt maskinens huvudenhet så att sågbandet (11) kommer i kontakt med arbetsstycket. Använd inte för mycket kraft. Var mycket noga med att sågbandet (11) inte får plötslig och kraftig kontakt med ytan på arbetsstycket. Detta leder till allvarliga skador på sågbandet. För att uppnå sågbandets maximala livslängd ska det säkerställas att det inte inträffar en plötslig stöt i början av sågningsprocessen.



5. När sågbandet är i nivå med motorhusets sidoyta kan man få raka snitt. Tänk då på din siktinkel. Om sågbandet vrids eller lutas leder detta till att snittet sker bredvid snittlinjen och sågbandets livslängd reduceras. **ANVISNING:** Om bandsågen blockerar eller fastnar i arbetsstycket under sågningen så släpper du Till-/Från-brytaren (5) direkt för att undvika skador på bandsågbladet och motorn.
6. Metallbandsågens egenvikt ger det mest effektiva snittrycket. Om användaren ökar trycket blir sågbandet (11) långsammare och bandets livslängd reduceras.
7. Ändstycken ska stödjas när de är så tunga att de orsakar personskador när de faller ner. Säkerhetsskor rekommenderas uttryckligen. **Obs:** Ändstycken kan vara mycket varma och vassa.
8. Håll metallbandsågen med båda händerna under sågning.
9. Undvik att metallbandsågen faller mot det fastspända eller stöttade arbetsstycket efter skärning.

### 10.3 Spänna arbetsstycke (fig. 16-18)

1. Öppna arbetsstyckespaken (25) moturs.
2. Dra den rörliga klämbacken (24) bakåt.
3. Lägg arbetsstycket mot den främre fasta klämbacken (23).
4. Skjut den rörliga klämbacken (24) mot arbetsstycket.
5. Spänn arbetsstycket med arbetsstyckespaken (25) moturs.

### 10.4 Geringssnitt 0°–45°, (bild 19)

Man kan utföra geringssnitt på 0°–45° mot arbetsytan med metallbandsågen.

- Öppna spärrhandtaget (gradskala) (26).
- Ställ in bottenplattan till stödarmen (22) i önskad vinkel.
- Dra åt spärrhandtaget (gradskala) (26) igen.

### 10.5 Sågförlopp med sågbord (bild 20 + 21)

#### △ Obs

Håll nätkabeln borta från sågområdet under sågförloppet.

△ **Skaderisk!** Håll undan dina händer från sågområdet.

Man utföra geringssnitt med metallbandsågen åt vänster på 0°–45° mot arbetsytan.

1. Ställ in den önskade vinkeln enligt beskrivningen under punkt "10.4 Geringssnitt 0°–45°".
2. Spänn ditt arbetsstycke enligt beskrivningen under punkt "10.3 Spänna arbetsstycke".
3. Starta metallbandsågen. Tryck på Till-/Från-knappen (5) och upplåsningsknappen (6) samtidigt.
4. När metallbandsågen når det önskade varvtalet drar du säkerhetsbulten (27) (se bild 3) och tippar långsamt och försiktigt metallbandsågens huvudenhet neråt så att sågbandet kommer i kontakt med arbetsstycket. Använd inte för mycket kraft. Var mycket noga med att sågbandet inte får plötslig och kraftig kontakt med ytan på arbetsstycket. Detta leder till allvarliga skador på sågbandet. För att uppnå sågbandets maximala livslängd ska det säkerställas att det inte inträffar en plötslig stöt i början av sågningsprocessen. **ANVISNING:** Om bandsågen blockerar eller fastnar i arbetsstyckesmaterialen under sågningen så släpper du Till-/Från-brytaren (5) direkt för att undvika skador på bandsågbladet och motorn.
5. Metallbandsågens egenvikt ger det mest effektiva snittrycket. Om användaren ökar trycket blir sågbandet långsammare och bandets livslängd reduceras.
6. Efter sågförloppet svänger du tillbaka metallbandsågen till utgångspositionen. Se till att metallbandsågen inte tippar neråt igen.

#### △ Obs

**Vänta tills sågbandet har stannat helt innan du tar bort arbetsstycket.**

## 11. Arbetsinstruktioner

Följande rekommendationer är exempel på hur du använder metallbandsågen på ett säkert sätt.

De säkra arbetssätt som beskrivs nedan är avsedda att bidra till säkerheten, men beskrivningen kan inte vara anpassad, fullständiga eller tillämplig på varje arbetsinsats. Den kan inte ta upp alla tänkbara farliga situationer, utan måste tolkas med gott omdöme.

- När maskinen är ur drift, t.ex. vid arbetsdagens slut, ska sågbandets spänning lossas. Sätt upp en anvisning på maskinen om att sågbandet måste spännas så att nästa användare blir informerad om detta.
- Förvara sågband som inte används sammanlagda och på ett säkert sätt i ett torrt utrymme. Kontrollera om de har defekter (t.ex. tänder, sprickor) innan du använder dem. Använd inga felbehäftade sågband!

- Korrekt bandspänning leder i regel till raka snitt med sågbandet. Kontrollera och korrigera spännkraften efter sågning.
- Vid hantering av sågband, använd alltid skyddshandskar.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Rengör aldrig sågbandet eller sågbandets rullar med en borste eller skrapa som du håller i handen när sågbandet är igång. Sågband med hartsbeläggning äventyrar arbets säkerheten och måste rengöras regelbundet.
- Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda dig under arbetet. Bär hårnät om du har långt hår. Rulla upp vida ärmar ända över armbågen.
- Se till att ha god belysning i arbetsområdet och dess omgivning.
- När du skär runt trä ska du säkra arbetsstycket mot att vridas.

## 12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220–240 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

## 13. Rengöring och underhåll

### Observera!

Dra ut stickkontakten före alla underhållsarbeten.

### Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.

### Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum.

Olja inte in motorn.

Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plasten.

### Underhåll

#### Borstinspektion (bild 22)

Hos en ny maskin ska du undersöka kolborstarna efter de första 50 drifttimmarna eller när nya borstar monterades.

Efter den första undersökningen ska du undersöka var 10:e drifttimme.

Du måste byta båda borstarna när kolet är 6 mm långt efter slitage eller när fjädern eller shuntråden är bränd eller skadad. När borstarna anses vara användbara efter demonteringen kan du montera dem igen.

1. När kolborstarna ska underhållas öppnar du de båda låsanordningarna moturs (så som visas i bild 22).
2. Ta sedan ut kolborstarna.
3. Sätt in kolborstarna igen i omvänd ordningsföljd.

### Byta sågbandet, (bild 7-11)

#### Observera!

Dra ut stickkontakten före alla underhållsarbeten.

1. Dra spännspaken till sågbladet (13) medurs till anslag för att släppa sågbandets spänning (se bild 7).
2. Vänd metallbandsågen och lägg den så på en arbetsbänk eller ett bord.
3. Lossa krysskruvorna (a) och ta bort sågbladsskyddet (vänster/höger) (9) genom att skjuta det åt vänster respektive höger.
4. Börja ta bort sågbandet vid övre delen av sågbandsskyddet (14) och fortsätt runt drivenheten till sågbandet (16). När sågbandet tas bort kan spänningen släppa och sågbandet kan hoppa av. **SÅGBAND ÄR VASSA. BÅR SKYDDSHANDSKAR UNDER HANTERING.**
5. Undersök styrrullarna (18) och ta bort alla stora spån som kan sitta i dem. Fastsittande spån kan hindra styrrullarna (18) från att rotera och leda till plana ställen på dem.
6. Det sitter gummiband (17) på remskivorna (13). Vid sågbandsbyte ska det kontrolleras om gummibanden är lösa eller skadade. Torka bort spån från gummibanden (17).
7. Positionera sågbandet (11) på sådant sätt att tänderna befinner sig golvet och pekar mot arbetsstyckeanslaget (10), så som visas på bild 9.
8. Skjut in sågbandet (11) i styrrullarna (18), så som visas på bild 10.
9. Håll fast sågbladet (11) i styrrullarna (18) och lägg det runt båda drivenheterna (16).
10. Spänner sågbandet (11) med spännspaken för sågbandet (13).
11. Skjut tillbaka sågbandsskyddet (vänster/höger) (9) på metallbandsågen och skruva fast det igen.
12. Observera! Metallbandsågen får inte köras utan sågbandsskydd!

13. Starta och stäng av metallbandsågen ett par gånger för att säkerställa att sågbandet sitter riktigt.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

Stå inte i närheten av sågbandsområdet under det här testet.

#### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborstar, sågband

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### 14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

### 15. Transport

Transportera metallbandsågen med båda händerna på handtagen (1) och (8).

Bär maskinen med monterad metallbandsåg på sågbordet (21).

### 16. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

### Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat samlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig

hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 17. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor fungerar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. <b>Fara!</b> Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn startar långsamt och kommer inte upp i driftshastigheten.	För låg spänning, Lindningar skadade, kondensator bränd.	Kontrollera spänningen hos ett elverk. Låt kontrollera motorn hos en specialist. Låt en specialist byta ut kondensatorn.
Motor låter för mycket	Lindningar skadade, motor defekt	Låt kontrollera motorn hos en specialist.
Motor kommer inte upp i full effekt.	Strömkretsar i nätanläggning överlastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn	Förhindra att motorn överbelastas vid skärning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.
Sågsnittet är ojämnt eller vågigt.	Trubbigt sågband, tandform passar inte till materialtjockleken	Vässa sågbandet eller sätt dit ett lämpligt sågband.
Arbetsstycket drar iväg eller splittras.	Snittryck för högt eller sågbandet passar inte till användningen.	Sätt in ett lämpligt sågband.
Brända fläckar på träet under arbetet.	Slött sågband. Felaktigt varvtal.	Byt ut sågbandet. Välj det lämpliga varvtalet för arbetsstycket som ska kapas.
Sågbandet fastnar under arbetet.	Slött sågband. Harts på sågbandet.	Byt ut sågbandet. Rengör sågbandet.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, loukkaantumisvaara tai työkalun vioittuminen!</p>
	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Käytä suojalaseja!</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p>Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!</p>
	<p>Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan olevaan sahanterään!</p>
	<p>Käytä suojakäsineitä.</p>
	<p>Huomio! Ennen laitteen asennusta, puhdistusta, muutosasennuksia, kunnossapitoa, varastointia ja kuljettamista se on kytkettävä pois päältä ja irrotettava virransyötöstä.</p>
	<p>Sahanterän suunta</p>
	<p>Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys)</p>

<b>Sisällysluettelo:</b>	<b>Sivu:</b>
1. Johdanto .....	239
2. Laitteen kuvaus.....	239
3. Toimituksen sisältö .....	239
4. Määräystenmukainen käyttö .....	240
5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet .....	240
6. Tekniset tiedot.....	242
7. Purkaminen pakkauksesta .....	243
8. Asennus .....	243
9. Ennen käyttöönottoa.....	244
10. Käyttö .....	244
11. Työohjeita.....	246
12. Sähköliitäntä .....	246
13. Puhdistus ja huolto .....	247
14. Varastointi .....	248
15. Kuljetus .....	248
16. Hävittäminen ja kierrätys.....	248
17. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	249

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomaus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutuminen sähkömääryksiä ja VDE-määryksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sähkötyökaluun perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn sähkötyökalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan sähkötyökalun luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä muovikuoreessa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Sähkötyökalun parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määräytyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. kahva
2. Moottori
3. Päälle-/pois-kytkimen LED-valo
- 3.1. LED
4. Kierrosluvun säätöpyörä
5. Virtakytkin
6. Lukituksen avauskytkin
7. kahva
8. Verkkoliitäntä
9. Vannesahan terän suoja (vasemmalla/oikealla)
10. työkappaleen rajoitin
11. Vannesahan terä
12. Metallivannesahan reiät
13. Vannesahan terän kiristysvipu
14. Ylempi vannesahan terän suoja
15. Hiiliharjat
16. Vannesahan käyttöyksikkö
17. Kuminauhut
18. Ohjausrullat
19. tukivarsi
20. Tukivarren reiät
21. Sahapöytä
22. Tukivarren peruslevy
23. Kiinteä kiinnitysleuka
24. Liikkuva kiinnitysleuka
25. Työkappaleen kiristysvipu
26. Lukituskahva (asteikko)
27. Varmistuspulltti

## 3. Toimituksen sisältö

- metallivannesaha
- Sahapöytä
- 3 kuusiokoloruuvia
- 1 kuusiokoloruuvi + mutteri
- 2 kuusiokoloavainta
- 2 vannesahan terää
- Alkuperäinen käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Kannettava metallivannesaha nopeuden säädöllä sopii vain puun, putkien, profiilien ja ohuiden ei-rautameallien katkaisemiseen.

Työkappaleiden muodon on oltava sellainen, että työkappale voidaan kiristää koneen ruuvipenkkiin varmalla tavalla ja työkappale ei voi sinkoutua ulos sahaamisen aikana.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrätystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain koneelle sopivia sahanteriä saa käyttää. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Silmien loukkaantumisvaara, jos ei käytetä tarvittavia silmäsuojaimia.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun laitetta käytetään suljetuissa tiloissa.
- Onnettomuusvaara koskettaessa kädellä työkalun suojaamattomalle leikkausalueelle.
- Loukkaantumisvaara työkappaletta vaihdettaessa (viiltovammojen vaara).
- Työkappaleiden tai työkappaleen osien sinkoutumisen vaara.
- Sormien puristuminen.
- Takaiskusta aiheutuva vaara.
- Työkappaleen kallistuminen riittämättömän työkappaleen asetuspinnan vuoksi.

- Leikkuutyökaluun koskeminen.
- Oksan kappaleiden ja työkappaleen osien ulos sinkoileminen.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

- **VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.** Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.**
- Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto).

### 1 Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää laitteen hallinnan.

### 2 Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suoja- maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.



- Älä käytä johtoa väärin esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteiden osista. Kun johto on vioitunut tai kier-teellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sel-laista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristös-sä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vi-kavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3 Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarustusta ja aina suo-jalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liiкуestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai laite on kytkettynä päälle, kun se kytketään virransyöttöön, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päällisi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

### 4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoolueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen säätöä, lisävarusteiden vaihtoa tai laitteen pois laittoa. Nämä varoitoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulotumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten ihmisten käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet kyseiseen laitteeseen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 5 Huolto

- Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## Kannettavia vannesahoja koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä kahvapinoista suorittaessasi töitä, joissa leikkuuterä voi joutua kosketuksiin näkymättömissä olevien johtojen kanssa. Leikkuutyökalun kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- Pidä kädet loitolla sahausalueesta ja vannesahan terästä.
- Varmista aina ennen käyttöä, että kannettava vannesaha on puhdas.
- Keskeytä käyttö aina, kun huomaat jotain epävallista.
- Varmista aina ennen työkalun käyttöä, että kaikki komponentit on asennettu asianmukaisesti ja turvallisesti.
- Ole aina varovainen, kun asetat vannesahan terän tai poistat sen.
- Pidä kädet aina loitolla vannesahan terän leikkausreitistä.
- Odota aina ennen sahaamista, että moottori on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina sekä öljytöminä ja rasvattomina. Pidä työkalusta aina hyvin kiinni työn aikana.
- Ole aina tarkkaavainen, erityisesti suorittaessa toistuvia, yksitoikkaisia tehtäviä. Varmista aina, että kätesi ovat oikeassa asennossa suhteessa vannesahaan.
- Älä koskaan poista työkappaleen rajoitinta.
- Pysyttele loitolla päätykappaleista, jotka putoavat alas sahaamisen jälkeen. Ne voivat olla kuumia, teräviä ja/tai painavia. Tämä voisi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Toistuvia liikkeitä tekevissä osissa olevat ilma-aukot on pidettävä avoimina. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

## Jäännösriskit

Sähkötyökalu on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Liikkuva vannesahan terä altistaa sormien ja käsien vammautumisvaaraan, jos työkalua ohjataan epäasianmukaisesti. Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkalua pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin, esim. kun työskennellään ilman vastetta.

- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojarusteita, kuten silmäsuojaimia.
- Viallisen vannesahan terän aiheuttamat vammat. Tarkasta vannesahan terän moitteeton kunto säännöllisesti.
- Sormien ja käsien vammautumisen vaara vannesahan terää vaihdettaessa. Käytä sopivia työkaluseineitä!
- Käynnistyvän vannesahan terän aiheuttama vammautumisvaara konetta päälle kytkettäessä.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Käynnistyvän vannesahan terän aiheuttama vaara terveydelle, jos käyttäjällä on pitkät hiukset tai jos hänellä on löysät vaatteet. Käytä henkilökohtaista suojaruustusta, kuten hiusverkkoa ja vartaloa myötäileviä työvaatteita.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa "Yleiset turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

## 6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Teho	1200 W
Suojausluokka	II
Vannesahan terä	1141 x 13 x 0,65
Vannesahan nopeus	0,7 - 2,4 m/s
Leikkuuleveys 90°	127 x 127 mm
Leikkuuleveys 45°	127 x 41,5 mm
kääntöalue	0°–45°
Paino	13,6 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja värinä

**⚠ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 60745 mukaisesti.

### Meluarvot:

Äänen painetaso $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Epävarmuus $K_{pA}$	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Epävarmuus $K_{WA}$	3 dB

### Tärinäarvot:

Tärinä $A_{nv}$ (etukahva)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Tärinä $A_{nv}$ (takakahva)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Mittausepävarmuus $K_{PA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Ilmoitettu tärinäpäästön arvo on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.
- Ilmoitettua tärinäpäästön arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ensiarviointiin.

### Varoitukset:

- Tärinäpäästön arvo voi sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annettua arvosta sähkötyökalun käytötavasta riippuen;
- Pyri pitämään tärinäkuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä tärinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttäminen työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkauksmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

### △ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutumisen nieluun ja tukehtuminen!

## 8. Asennus

### 8.1 Tukivarren (19) asennus sahapöytään (21), (kuva 3)

1. Käännä tukivarren peruslevy (22) niin, että tukivarren peruslevyssä oleva reikä on kohdakkain sahapöydässä olevan reiän kanssa.
2. Pistä kuusiokoloruuvi ylhäältä kohdakkain olevien reikien läpi sahapöytään (21).
3. Kallista sahapöytä (21) sivulle ja kiinnitä mukana toimitettu mutteri kuusiokoloruuviin.
4. Kiinnitä mutteri kita-avaimella (ei kuulu toimituksen sisältöön).

### 8.2 Koneen asennus tukivarren (19) päälle, (kuva 15)

1. Sijoita metallivannesahan (12) reiät kohdakkain tukivarren (20) reikien kanssa.
2. Kierrä mukana toimitetut kuusiokoloruuvit sen jälkeen tukivarren läpi kiinni metallivannesahaan.
3. Kiristä nyt kuusiokoloruuvit.

### 8.3 Vannesahan terän asennus (kuvat 7-11)

1. Avaa ristipääruuvit (a) vannesahan terän suojassa (vasemmalla/oikealla) (9).
2. Poista vannesahan suoja (9) työntämällä vasemmalle tai oikealle.
3. Sijoita vannesahan terä (11) niin, että hampaat ovat alustalla ja kallistuneina kohti työkappaleen rajoitinta (10) kuvassa 9 esitetyllä tavalla.
4. Siirrä vannesahan terä (11) ohjausrulliin (18) kuvassa 10 esitetyllä tavalla.
5. Pitele vannesahan terää (11) ohjausrullissa (18) ja aseta se molempien käyttöyksiköiden (16) ympärille.
6. Kiristä vannesahan terä (11) vannesahan terän kiristysvivulla (13).
7. Työnnä vannesahan terän suoja (vasemmalla/oikealla) (9) uudelleen metallivannesahan päälle ja ruuvaa se uudelleen kiinni.
8. Huomio! Metallivannesahaa ei saa käyttää ilman vannesahan terän suojaa!
9. Kytke metallivannesaha muutamia kertoja päälle ja pois varmistaaksesi, että vannesahan terä on oikein paikallaan.

**△ VARO:**

Pidä vartalosoi loitolla vannesahan terän alueesta tämän tarkastuksen aikana.

## 9. Ennen käyttöönottoa

**△ HUOMIO!**

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

**Tarkasta kaikkien ruuvien ja liitosten luja kiinnitys. Tarkasta vannesahan moitteeton kunto.**

**Poista kaikki työkalut kiinnitysleuasta ja sahapöydästä.**

- Vannesahan on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen (5) painamista, että vannesaha on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

### 9.1 Koneen kytkeminen päälle, (kuva 4)

**VARO:**

Varmista aina ennen koneen sähköverkkoon liittämistä, että päälle/pois-kytkin (5) toimii asianmukaisesti.

1. Paina päälle/pois-kytkintä (5) ja vapautuskytkintä (6) samanaikaisesti kytkeäksesi koneen päälle.
2. Vapauta päälle/pois-kytkin (5) kytkeäksesi pois.
3. **Huomio:** Vannesahan terä pyörii vielä jälkeen, kun laite on kytketty pois.

### 9.2 Kahva, (kuva 5)

△ Irrota virtajohto turvallisuusyiden vuoksi verkosta.

Kahva (1) mahdollistaa tukevan otteen käytön aikana.

1. Säädä kahva (1) haluttuun, miellyttävään ja turvalliseen työasentoon.

### 9.3 LED-lampun päälle kytkeminen, (kuva 1)

1. Aseta päälle/pois-kytkin (3) asentoon "I" (PÄÄLLE) kytkeäksesi LEDin (3.1) päälle. Kytke pois asettamalla kytkin asentoon "O" (POIS).
2. **HUOMAUTUS:** Pyyhi LEDissä (3.1) oleva lika pois kuivalla liinalla. Varmista, että LED (3.1) ei naarmutu, koska silloin valonvoimakkuus heikenee.

3. Älä käytä ohenteita tai bensiiniä LEDin (3.1) puhdistuksessa. Sellaiset liuottimet voivat vahingoittaa LEDiä.
4. Kytke LED (3.1) aina pois työn päätyttyä.

### 9.4 Kierrosluvun säätöpyörä, (kuva 4)

**△ VARO:**

Älä koskaan muuta nopeutta laitteen ollessa käynnissä.

1. Koneen kierroslukua voidaan säätää välillä 0,7 m/s - 2,2 m/s kiertämällä kierrosluvun säätöpyörää (4).
2. Kun kierrosluvun säätöpyörää (4) kierretään numeron 6 suuntaan, kierrosluku kasvaa. Kun sitä kierretään numeron 1 suuntaan, se pienenee.

**△ VARO:**

Kierrosluvun säätöpyörää (4) voidaan kiertää vain numeroon 6 asti ja takaisin numeroon 1 asti. Jos se kierretään väkisin numeron 6 tai numeron 1 yli, kierroslukua ei ehkä voida enää säätää.

3. Valitse leikkattavalle työkappaleelle sopiva kierrosluku.

### 9.5 Työkappaleen rajoittimen (10) säätö, (kuva 6)

△ Irrota virtajohto turvallisuusyiden vuoksi verkosta.

Kun metallivannesahaa käytetään, työkappaleen rajoittimen (10) on oltava kiinnitetynä alimpaan asentoon.

1. Jos työkappaleen rajoitin (10) törmää leikkauksen lopussa esteeseen, kuten esim. seinään tai vastaavaan, avaa ruuvi (katso kuva 6) ja työnnä työkappaleen rajoitin (10) ylös. Varmista työkappaleen rajoitin (10) siirtämisen jälkeen kiristämällä ruuvi uudelleen.
2. **Huomio:** Varmista työkappaleen rajoitinta (10) säätäessäsi, että metallivannesaha on kytketty pois päältä!

## 10. Käyttö

### 10.1 Vinkejä parempaa sahaamista varten, (kuva 14)

Seuraavia suosituksia tulee käyttää ohjeellisin tietoina (katso kuvassa 14 oleva taulukko "Suositellut sahausasennot").

- Älä koskaan kierrä vannesahan terää leikkaamisen aikana.
- Älä käytä nestemäistä jäähdytysainetta metallivannesahaa varten. Nestemäisten jäähdytysaineiden käyttäminen aiheuttaa kerrostumien muodostumista kuminauhoihin (17) ja vähentää leikkuutehoa.

- Jos leikkaamisen aikana esiintyy voimakasta värinää, on varmistettava, että sahattava työkappale on kiristetty kunnolla. Jos värinä ei lakkaa, vaihda vannesahan terä (katso luku 13 "Puhdistus ja huolto").

## 10.2 Sahaaminen ilman sahapöytää, (kuva 13)

### ⚠ Varoitus

Säädä tai aseta työkappaleita vain metallivannesahan ollessa pysäytettyinä.

1. Kiinnitä sahattavat työkappaleet pitävällä tavalla ruuvipenkkiin tai muuhun kiristyslaitteeseen, toisin sanoen kahden kiinnitysleuan väliin ja asettamalla väliin muita esineitä.
2. Aseta työkappaleen rajoitin (10) kosketukseen työkappaleen kanssa ja pidä vannesahan terä tällöin loitolla työkappaleesta.
3. Kytke metallivannesaha sen jälkeen päälle. Paina tätä varten päälle/pois-kytkintä (5) ja vapautuskytkintä (6) samanaikaisesti.
4. Kun metallivannesaha on saavuttanut halutun kierrosluvun, kallista koneen päärunkoa hitaasti ja varovaisesti niin, että vannesahan terä (11) koskee työkappaleeseen. Älä paina. Vältä huolellisesti vannesahan terän (11) äkillistä ja voimakasta kosketusta työkappaleen pintaan. Se johtaa vannesahan vakavaan vahingoittumiseen. Vannesahan käyttöiän maksimoimiseksi on varmistettava, että sahaustapahtuman alussa ei tapahdu äkillistä törmäystä/iskua.
5. Kun vannesaha on kohdistettuna moottorikotelon sivupinnan kanssa, saadaan aikaan suoria leikkauksia. Huomioi tällöin näkökulmasi. Vannesahan terän kiertäminen tai vinoasento saa aikaan sen, että leikkaus menee leikkuulinjan viereen ja vannesahan käyttöikä lyhentyy. **HUOMAUTUS:** Jos vannesaha tai sen terä juuttuu sahaamisen aikana tai jää kiinni työkappaleeseen, vapauta päälle/pois-kytkin (5) heti välttääksesi vannesahan ja moottorin vahingoittumisen.
6. Metallivannesahan omapaino tarjoaa tehokkaimman leikkauspainon. Jos käyttäjä lisää painetta, vannesahan terä (11) hidastuu ja terän käyttöikä lyhentyy.
7. Tue sellaiset päätykappaleet, jotka ovat niin painavia, että ne aiheuttavat pudotessaan loukkaantumisia. Turvajalkineiden käyttö on ehdottomasti suositeltavaa. **Huomio:** Päätykappaleet voivat olla kuumia ja teräviä.
8. Pidä sahaamisen aikana molemmin käsin kiinni metallivannesahasta.

9. Vältä metallivannesahan putoamista leikkaamisen jälkeen päin kiristettyä tai tuettua työkappaletta.

## 10.3 Työkappaleen kiristys, (kuvat 16-18)

1. Avaa sitten työkappaleen kiristysvipu (25) kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Vedä liikkuva kiinnitysleuka (24) taakse.
3. Aseta työkappale etummaiseen kiinteään kiinnitysleukaan (23).
4. Työnnä liikkuva kiinnitysleuka (24) kiinni työkappaleeseen.
5. Kiristä työkappale työkappaleen kiristysvivulla (25) kääntämällä sitä vastapäivään.

## 10.4 Viisteleikkaus 0°- 45°, (kuva 19)

Metallivannesahalla voidaan suorittaa viisteleikkauksia 0°- 45° -asteen kulmassa työstöpintaan.

- Avaa tätä varten lukituskahva (asteikko) (26).
- Säädä tukivarren peruslevy (22) haluttuun kulmaan.
- Kiristä lukituskahva (asteikko) (26) uudelleen.

## 10.5 Sahaaminen sahapöydän kanssa, (kuvat 20 + 21)

### ⚠ Huomio

Pidä virtajohto loitolla sahausalueesta sahaamisen aikana.

⚠ **Loukkaantumisvaara!** Pidä kätesi loitolla sahausalueesta.

Metallivannesahalla voidaan suorittaa viisteleikkauksia vasemmalle 0°- 45° -asteen kulmassa työstöpintaan.

1. Säädä haluttu kulma kohdassa "10.4 Viisteleikkaus 0°- 45°" kuvatulla tavalla.
2. Kiristä työkappale kohdassa "10.3. Työkappaleen kiristäminen" kuvatulla tavalla.
3. Kytke metallivannesaha päälle. Paina tätä varten päälle/pois-kytkintä (5) ja vapautuskytkintä (6) samanaikaisesti.
4. Kun metallivannesaha on saavuttanut halutun kierrosluvun, kiristä varmistuspultti (27) (katso kuva 3) ja kallista metallivannesahan päärunkoa hitaasti ja varovaisesti alaspäin niin, että vannesahan terä koskee työkappaleeseen. Älä paina. Vältä huolellisesti vannesahan terän äkillistä ja voimakasta kosketusta työkappaleen pintaan. Se johtaa vannesahan vakavaan vahingoittumiseen. Vannesahan käyttöiän maksimoimiseksi on varmistettava, että sahaustapahtuman alussa ei tapahdu äkillistä törmäystä/iskua.

**HUOMAUTUS:** Jos vannesaha tai sen terä juuttuu sahaamisen aikana tai jää kiinni työkappale-materiaaliin, vapauta päälle/pois-kytkin (5) heti välttääksesi vannesahan ja moottorin vahingoittumisen.

5. Metallivannesahan omapaino tarjoaa tehokkaimman leikkauspainon. Jos käyttäjä lisää painetta, vannesahan terä hidastuu ja terän käyttöikä lyhentyy.
6. Kallista metallivannesaha sahaamisen jälkeen takaisin lähtöasentoon. Varmista, että metallivannesaha ei kallistu uudelleen alas.

#### ⚠ Huomio

**Odota, että vannesaha on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin poistat työkappaleen.**

## 11. Työohjeita

Seuraavat suositukset ovat esimerkkejä metallivannesahojen turvallisesta käytöstä.

Seuraavat turvalliset työskentelytavat on laadittu turvallisuuden edistämiseksi, mutta ne eivät sovellu kaikkiin käyttötapauxiin, ole täydellisiä tai kata kaikkia tilanteita. Ne eivät voi huomioida kaikkia mahdollisia vaarallisia tilanteita ja niitä on tulkittava huolellisesti.

- Jos kone on pois käytöstä, esim. työskentelyn päätyttyä, löysää vannesahan terä. Aseta koneeseen vastaava opaste, joka kehottaa koneen seuraavaa käyttäjää puolestaan kiristämään vannesahan terän.
- Säilytä käyttämättömiä vannesahan teriä yhdessä ja turvallisesti kuivassa paikassa. Tarkasta ne ennen käyttöä virheiden (esim. hampaat, halkeamat) varalta. Älä käytä viallisia vannesahan teriä!
- Oikea kireys vaikuttaa oleellisesti vannesahan suoraan leikkaukseen. Tarkasta ja korjaa kiristysvoimaa tarvittaessa sahaamisen jälkeen.
- Käytä sopivia suojakäsineitä, kun käsittelet sahan teriä.
- Asenna kaikki suoja- ja turvalaitteet koneeseen ennen työskentelyn aloittamista.
- Älä koskaan puhdistaa vannesahan terää tai vannesahan terän ohjausrullia käsin pideltävällä harjalla tai kaapimella, kun vannesahan terä liikkuu. Hartsiintuneet vannesahan terät vaarantavat työturvallisuuden ja ne on puhdistettava säännöllisesti.
- Suojaudu työskentelyn aikana käyttämällä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kääri löysät hihat kyynärpäiden yläpuolelle.

- Varmista, että koneen työalue ja ympäristö on vaalea riittävästi.
- Kun sahataan pyöreitä puita, varmista työkappale niin, ettei se kierry.

## 12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumahohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 220-240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

## 13. Puhdistus ja huolto

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

### Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

### Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta.

Älä voitele moottoria.

Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä puhdistusaineita.

### Huolto

#### Harjan tarkastus (kuva 22)

Tarkasta hiiliharjat uudessa koneessa ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen tai kun on asennettu uudet harjat. Ensimmäisen tarkastuksen jälkeen tarkastus tulee suorittaa 10 käyttötunnin välein.

Jos hiili on kulunut 6 mm pituuteen, jousi tai sivuvirtalanka ovat palaneet tai vahingoittuneet, täytyy molemmat harjat vaihtaa. Jos harjat arvioidaan niiden irrottamisen jälkeen käyttökelpoisiksi, ne voidaan asentaa uudelleen.

1. Hiiliharjojen huoltamiseksi on molemmat lukitukset avattava (kuvassa 22 esitetyllä tavalla) kiertämällä vastapäivään.
2. Ota hiiliharjat sen jälkeen pois.
3. Aseta hiiliharjat jälleen paikalleen käännetyssä järjestyksessä.

#### Vannesahan terän vaihto (kuvat 7-11)

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

1. Käännä vannesahan terän kiristysvipua (13) myötäpäivään rajoittimeen asti löysätäkseen vannesahan terän kiristysten (katso kuva 7).
2. Käännä metallivannesaha ympäri ja aseta se työpöydälle tai -penkille.
3. Avaa ristipääruuviut (a) ja poista vannesahan terän suoja (vasemmalla/oikealla) (9) työntämällä vasemmalle tai oikealle.
4. Aloita poistamalla vannesaha vannesahan terän suojan (14) ylempässä osassa ja aja vannesahan käyttöyksikön (16) ympäri. Kun vannesahan terä poistetaan, kireys voi löystyä ja vannesahan terä voi sinkoutua ulos. **VANNESAHAN TERÄT OVAT TERÄVIÄ. KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ KÄSITELLESSÄSI NIITÄ.**
5. Tarkasta ohjausrullat (18) ja poista kaikki suuret lastut, joita niissä voi olla. Kiinni takertuneet lastut voivat estää ohjausrullien (18) pyörittämisen ja aiheuttaa tasaisia kohtia.
6. Hihnapyörissä (13) on kuminauhat (17). Kuminauhojen löystyminen tai vauriot on tarkastettava vannesahan terää vaihdettaessa. Pyyhi lastut pois kuminauhoista (17).
7. Sijoita vannesahan terä (11) niin, että hampaat ovat alustalla ja kallistuneina kohti työkappaleen rajoitinta (10) kuvassa 9 esitetyllä tavalla.
8. Siirrä vannesahan terä (11) ohjausrulliin (18) kuvassa 10 esitetyllä tavalla.
9. Pitele vannesahan terää (11) ohjausrullissa (18) ja aseta se molempien käyttöyksiköiden (16) ympärille.
10. Kiristä vannesahan terä (11) vannesahan terän kiristysvivulla (13).
11. Työnnä vannesahan terän suoja (vasemmalla/oikealla) (9) uudelleen metallivannesahan päälle ja ruuvaa se uudelleen kiinni.
12. Huomio! Metallivannesahaa ei saa käyttää ilman vannesahan terän suoja!
13. Kytke metallivannesaha muutamia kertoja päälle ja pois varmistaaksesi, että vannesahan terä on oikein paikallaan.

### ⚠ VARO:

Pidä vartalosio loitolla vannesahan terän alueesta tämän tarkastuksen aikana.

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, vannesahan terä

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalu alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökulun läheisyydessä.

## 15. Kuljetus

Kuljeta metallivannesahaa pitämällä molemmin käsin kiinni kahvoista (1) ja (8).

Kanna konetta metallivannesahan ollessa asennettuna sahapöytään (21).

## 16. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.



## 17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei toimi	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. <b>Vaara!</b> Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käytönopeutta.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköyhtiöllä. Tarkastuta moottori ammattilaisella. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua	Käämit vioittuneet, moottori viallinen	Tarkastuta moottori ammattilaisella.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkkolaitteiston virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys	Estä moottorin ylikuormittuminen leikkaamisen aikana. Poista pöly moottorista varmistaksesi moottorin optimaalisen jäähdytyksen.
Sahausleikkaus on karkea tai aaltomainen.	Vannesahan terä on tylsä, hampaan muoto ei sovi kyseiseen materiaalin paksuuteen	Teroita vannesahan terä tai aseta uusi sopiva vannesahan terä.
Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi.	Leikkauspaine on liian suuri tai vannesahan terä ei ole käyttötilanteeseen sopiva.	Aseta sopiva vannesahan terä paikalleen.
Puuhun tulee työstössä palamisjälkiä.	Vannesahan terä on tylsä. Väärä kierrosluku.	Vaihda vannesahan terä. Valitse leikattavalle työkappaleelle sopiva kierrosluku.
Vannesahan terä juuttuu työstön aikana.	Vannesahan terä on tylsä. Vannesahan terä on pihkaantunut.	Vaihda vannesahan terä. Puhdista vannesahan terä.

## Forklaring til symbolerne på maskinen

	<p>Advarsel! Tilsidesættelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!</p>
	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller!</p>
	<p>Brug høreværn!</p>
	<p>Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!</p>
	<p>Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i det kørende savbånd!</p>
	<p>Brug beskyttelsehandsker.</p>
	<p>Pas på! Før montering, rengøring, ombygning, tilpasning, opbevaring og transport gennemføres, skal maskinen slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.</p>
	<p>Savbåndsretning</p>
	<p>Kapslingsklasse II (dobbeltisolering)</p>

<b>Indholdsfortegnelse:</b>	<b>Side:</b>
1. Indledning .....	252
2. Produktbeskrivelse .....	252
3. Leveringsomfang .....	252
4. Tilsigtet brug .....	253
5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj.....	253
6. Tekniske data .....	255
7. Udpakning.....	256
8. Montering.....	256
9. Før ibrugtagning .....	257
10. Betjening.....	257
11. Arbejdsinstrukser.....	259
12. El-tilslutning .....	259
13. Rengøring og vedligeholdelse.....	260
14. Opbevaring .....	261
15. Transport.....	261
16. Bortskaffelse og genbrug .....	261
17. Afhjælpning af fejl.....	262

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit elværktøj at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger elværktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger elværktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af elværktøjet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden elværktøjet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på elværktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Produktbeskrivelse

1. Håndtag
2. Motor
3. Tænd/Sluk-kontakt LED
- 3.1. LED
4. Hastigheds-indstillingshjul
5. Tænd / Sluk-knap
6. Oplåsningkontakt
7. Håndtag
8. Nettlelutning
9. Savbåndsbeskyttelse (venstre/højre)
10. Emneanslag
11. Savbånd
12. Boringer metalbåndsav
13. Spændehåndtag for savbånd
14. Øvre savbåndsbeskyttelse
15. Kontaktkul
16. Drivenhed savbånd
17. Gummibånd
18. Styreuller
19. Bæream
20. Boringer bæream
21. Savbord
22. Grundplade bæream
23. Fast klemmebakke
24. Mobil klemmebakke
25. Emnespændegreb
26. Fastspændingshåndtag (gradskala)
27. Låsebolt

## 3. Leveringsomfang

- Metalbåndsav
- Savbord
- 3x unbrakoskruer
- 1x unbrakoskrue + møtrik
- 2x unbrakonøgler
- 2x savbånd
- Original brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

Den bærbare metalbåndsav med hastighedsindstilling er kun egnet til skæring af træ, rør, profiler og tynde ikke-jernholdige metaller.

Emnernes form skal være således, at de kan fastspændes sikkert i maskinens skruestik, og at emnet ikke kan springe ud under saveprocessen.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren/operatøren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges savbånd, der er egnet til maskinen. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer. Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes maskinens konstruktion og opbygning:

- Fare for øjenskader ved manglende anvendelse af påkrævet øjenværn.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezone, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for personskader ved skift af værktøj (snitsår).
- Fare som følge af udslyngning af emner eller emnedele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværkmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

- **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger.** Følges instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- **Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**
- Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning).

### 1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet. Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.

### 2 Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt. Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke kablet tilsigtet til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold kablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for at få stød.

- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlænger kabler, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal der anvendes fejlstrømsrelæ. Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før det sluttes til strømforsyningen, opsamles eller bæres. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger, skal man sikre sig, at disse er tilsluttet og bruges rigtigt. Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.

### 4 Anvendelse og behandling af elværktøjet

- Overbelast ikke produktet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- Træk stikket ud af stikkontakten, før du foretager justering på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Undgå, at apparatet bruges af personer, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.
- Elværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før apparatet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

### 5 Service

- Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### Ekstra sikkerhedsforskrifter – Bærbare båndsave

- Hold kun elværktøjet i de isolerede grebflader, når der udføres arbejde, hvor skæreapparatet kan støde på skjulte elledninger. Hvis skæreværktøjet kommer i kontakt med spændingsførende ledninger, kan elværktøjets metaldele blive strømførende og forårsage elektrisk stød.
- Hold hænderne på afstand af saveområde og savbånd.

- Inden ibrugtagning skal man altid sikre sig, at den bærbare båndsav er ren.
- Hvis man bemærker noget usædvanligt, skal man altid straks indstille brugen.
- Inden værktøjet benyttes, skal man altid sikre sig, at alle komponenter er monteret ordentligt og sikkert.
- Vær altid forsigtig, når savbåndet monteres eller fjernes.
- Hold altid hænderne på afstand af savbåndets skærebane.
- Vent altid med at starte savningen, indtil motoren har nået den maksimale hastighed.
- Hold altid grebene tørre, rene og fri for olie og fedt. Hold godt fast i værktøjet under arbejdet.
- Vær altid på årvågen, især ved gentagne, monotone operationer. Sørg altid for at holde hænderne i den rigtige position i forhold til savbåndet.
- Fjern aldrig emneanslaget.
- Hold afstand til endestykker, som kan falde ned efter savningen. De kan være meget varme, skarpe og/eller tunge. Dette kan medføre alvorlige personskader.
- Luftåbninger dækker ofte bevægelige dele og skal holdes fri. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

### Restrisici

Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for tilskadekomst af fingre og hænder, fordi savbåndet kører, mens emnet føres forkert. Kvæstelser som følge af arbejdsemner, som slynges ud p.g.a. usagkyndig fastholdelse eller føring, som f.eks. arbejde uden anslag.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Brug ubetinget personlige værnemidler som f.eks. beskyttelsesbriller.
- Kvæstelser som følge af defekt savbånd. Kontrollér savbåndet for mangler/fejl med regelmæssige mellemrum.
- Fare for tilskadekomst af fingre og hænder i forbindelse med skift af savbånd. Brug egnede arbejdshandsker.
- Fare for tilskadekomst, når maskinen tændes, og savbåndet går i gang.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.

- Sundhedsfare, hvis langt hår og løstsiddende tøj trækkes ind af det kørende savbånd. Brug personlige værnemidler som f.eks. hårnet og tætsiddende arbejdstøj.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restriksi, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Generelle sikkerhedsforskrifter" og "Tilsigtet anvendelse" samt betjeningsvejledningen overholdes.

## 6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Ydelse	1200 W
Beskyttelsesklasse	II
Savbånd	1141 x 13 x 0,65
Savbåndshastighed	0,7 - 2,4 m/s
Snitbredde 90°	127 x 127 mm
Snitbredde 45°	127 x 41,5 mm
Drejeområde	0° - 45°
Vægt	13,6 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

**Δ Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 60745.

### Støjeværdier:

Lydtryksniveau $L_{pA}$	91,7 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	102,7 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Vibrationsparametre:

Vibration $A_{hv}$ (greb foran)	= 2,094 m/s <sup>2</sup>
Vibration $A_{hv}$ (greb bag)	= 3,253 m/s <sup>2</sup>
Måleusikkerhed $K_{pA}$	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

- Den angivne svingningsemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet.
- Den angivne svingningsemissionsværdi kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

**Advarsel:**

- Svingningsemissionsværdien kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af, hvordan el-værktøjet bruges;
- Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som mulig. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

**7. Udpakning**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

**⚠ ADVARSEL!**

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

**8. Montering**

**8.1 Monter bærearmen (19) på savbordet (21) (fig. 3)**

1. Drej grundpladen på bærearmen (22), indtil boringen i bærearmens grundplade flugter med boringen i savbordet.
2. Indsæt unbrakoskruen ovenfra gennem de flugtende boringer i savbordet (21).
3. Kip savbordet (21) om på siden, og fastgør den medfølgende møtrik på unbrakoskruen.
4. Fastspænd møtrikkerne med en gaffelnøgle (medfølger ikke).

**8.2 Monter maskinen på bærearmen (19), (fig. 15)**

1. Positioner boringerne i metalbåndsavnen (12), så de flugter med boringerne i bærearmen (20).
2. Skru derefter de medfølgende unbrakoskruer ind i metalbåndsavnen gennem bærearmen.
3. Spænd derefter unbrakoskruerne til.

**8.3 Montering af savbånd (fig. 7-11)**

1. Løsn stjerneskrue(r) (a) fra savbåndbeskyttelsen (venstre/højre) (9).
2. Fjern savbåndbeskyttelsen (9) ved at forskyde den mod venstre eller højre.
3. Positioner savbåndet (11) således, så tænderne befinder sig på bunden og skråner mod emneanslaget (10), som vist i figur 9.
4. Skub savbåndet (11) ind i styrerullerne (18), som vist på fig. 10.
5. Hold savbåndet (11) fast i styrerullerne (18), og læg det omkring begge drivenheder (16).
6. Spænd savbåndet (11) med spændehåndtaget for savbåndet (13).
7. Skub efter savbåndbeskyttelsen (venstre/højre) (9) ind på metalbåndsavnen, og skru denne fast igen.
8. Pas på! Metalbåndsavnen må ikke benyttes uden savbåndbeskyttelse!
9. Tænd og sluk et par gange for metalbåndsavnen for at sikre, at savbåndet sidder rigtigt.

**⚠ FORSIGT!**

Hold kroppen på afstand af savbåndsområdet under denne test.



## 9. Før ibrugtagning

### △ PAS PÅ!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Kontrollér, at alle skruer og forbindelser sidder fast. Kontrollér, at savbåndet er i fejlfri tilstand.

Fjern alle værktøjer fra klemmebakken og savbordet.

- Savbåndet skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savbåndet er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden der trykkes på Tænd/Sluk-kontakten (5).
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.

### 9.1 Tænding af maskine (fig. 4)

#### VÆR FORSIGTIG:

Kontrollér, at Tænd/Sluk-kontakten (5) fungerer fejlfrit, inden maskinen sluttes til strømnettet.

1. Man tænder maskinen ved at trykke samtidigt på Tænd/Sluk-kontakten (5) og frigivelseskontakten (6).
2. Man slukker maskinen ved at slippe Tænd/Sluk-kontakten (5).
3. **Pas på:** Savbåndet bliver ved med at løbe et stykke tid, efter at apparatet er slukket.

### 9.2 Håndtag, (fig. 5)

△ Af sikkerhedsårsager skal strømkablet kobles fra strømnettet.

Håndtaget (1) giver et sikkert greb under brugen.

1. Stil håndtaget (1) i en vilkårlig, komfortabel og sikker arbejdsposition.

### 9.3 Tænding af LED-lampen, (fig. 1)

1. Man tænder LED'en (3.1) ved at stille Tænd/Sluk-kontakten for LED'en (3) på "I (TIL)". Slukning ved at stille kontakten på "O (FRA)".
2. **BEMÆRK:** Tør smuds af LED'en (3.1) med en tør klud. Pas på ikke at ridse LED'en (3.1), ellers reduceres lysstyrken.
3. Undlad brug af fortynder eller benzin til rengøring af LED'en (3.1). Sådanne opløsningsmidler kan beskadige LED'en.
4. Husk altid at slukke LED'en (3.1) efter arbejdets ophør.

### 9.4 Hastigheds-indstillingshjul (fig. 4)

#### △ FORSIGT:

Man må aldrig ændre hastigheden, mens apparatet kører.

1. Maskinhastigheden kan indstilles ved at dreje hastigheds-indstillingshjulet (4) mellem 0,7 m/s og 2,2 m/s.
2. Drejning af hastigheds-indstillingshjulet (4) i retning af tallet 6 øger hastigheden, mens drejning i retning af tallet 1 reducerer den.

#### △ FORSIGT:

Hastigheds-indstillingshjulet (4) kan kun drejes til 6 og tilbage til 1. Hvis det drejes med magt forbi 6 eller 1, kan hastigheden måske ikke længere indstilles.

3. Vælg den hastighed, der passer til det emne, der skal skæres.

### 9.5 Indstilling af emneanslag (10), (fig. 6)

△ Af sikkerhedsårsager skal strømkablet kobles fra strømnettet.

Når man benytter metalbåndssaven, skal emneanslaget (10) være fastlåst i nederste stilling.

1. Hvis emneanslaget (10) gør imod en forhindring i slutningen af et snit som f.eks. en væg eller lignende, skal man løsne skruen (se fig. 6) og forskyde emneanslaget (10) opad. Efter forskydningen skal emneanslaget (10) sikres ved at fastspænde skruen igen.
2. **Pas på:** Når man justerer emneanslaget (10), skal man sikre sig, at metalbåndssaven er slukket!

## 10. Betjening

### 10.1 Tips til bedre savning, (fig. 14)

Følgende anbefalinger bør bruges som en retningslinje (se tabellen "Anbefalede savpositioner" i figur 14).

- Man må aldrig fordreje savbåndet under en skæreprøve.
- Der må ikke bruges flydende kølemiddel til metalbåndssaven. Brug af flydende kølemiddel forårsager aflejringer på gummibåndene (17) og reducerer snitdybden.
- Hvis der opstår stærke vibrationer under skæreprøven, skal det sikres, at det emne, der skal saves i, er fastspændt. Hvis vibrationerne varer ved, skal man udskifte savbåndet (se kapitel 13 "Rengøring og vedligeholdelse").

## 10.2 Saveproces uden savbord, (fig. 13)

### ⚠ Advarsel

Emnerne må kun justeres eller anbringes, mens metalbåndsavnen er standset.

1. Fastgør de emner, der skal saves, sikkert i en skruestik eller i en anden spændeanordning, dvs. direkte mellem de to klemmebakker og uden at indsætte andre genstande derimellem.
2. Bring emneanslaget (10) i kontakt med emnet, mens savbåndet holdes væk fra emnet.
3. Tænd derefter for metalbåndsavnen. Dette gøres ved at trykke samtidigt på Tænd/Sluk-kontakten (5) og frigivelseskontakten (6).
4. Når metalbåndsavnen har nået den ønskede hastighed, skal man langsomt og forsigtigt kippe maskinen, så savbåndet (11) kommer i kontakt med emnet. Der skal ikke presses yderligere. Undgå omhyggeligt, at savbåndet (11) kommer i pludselig og stærk kontakt med emnets overflade. Dette medfører alvorlige skader på savbåndet. For at opnå den maksimale levetid for savbåndet skal det sikres, at der ikke sker pludselige stød i begyndelsen af saveprocessen.
5. Der kan opnås lige snit, hvis savbåndet flugter med motorhusets sideflade. Vær da opmærksom på synsvinklen. Hvis savbåndet er fordrejet eller skrånstillet, sker snittet ved siden af snitlinjen, og savbåndets levetid reduceres. **BEMÆRK:** Hvis båndsavnen blokerer eller sætter sig fast i emnet under savningen, skal man straks slippe Tænd/Sluk-kontakten (5) for at undgå skader på savbåndet og motoren.
6. Metalbåndsavens egenvægt giver det mest effektive skæretryk. Hvis operatøren øger trykket, bliver savbåndet (11) langsommere, og båndets levetid reduceres.
7. Endestykker, der er tunge nok til at forårsage personskader, hvis de falder ned, bør understøttes. Det anbefales indtrængende at bruge sikkerhedssko. **Pas på:** Endestykker kan være meget varme og skarpe.
8. Hold fast i metalbåndsavnen med begge hænder under savningen.
9. Undgå, at metalbåndsavnen falder ned på det fastspændte eller understøttede emne efter skæringen.

## 10.3 Fastspænding af emne, (fig. 16-18)

1. Åbn først emnespændehåndtaget (25) imod urets retning.
2. Træk den mobile klemmebakke (24) tilbage.

3. Anbring emnet på den forreste faste klemmebakke (23).
4. Skub den mobile klemmebakke (24) ind mod emnet.
5. Spænd emnet med emnespændehåndtaget (25) imod urets retning.

## 10.4 Geringssnit 0°- 45°, (fig. 19)

Med metalbåndsavnen kan der foretages geringssnit på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen.

- Dette gøres ved at åbne fastspændingshåndtaget (gradskala) (26).
- Indstil bærearms grundplade (22) i den ønskede vinkel.
- Spænd fastspændingshåndtaget (gradskala) (26) til igen.

## 10.5 Saveproces med savbord, (fig. 20 + 21)

### ⚠ Pas på

Hold netledningen på afstand af saveområdet under saveprocessen.

⚠ **Kvæstelsesfare!** Hold hænderne på afstand af saveområdet.

Med metalbåndsavnen kan der foretages geringsskæring til venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen.

1. Indstil den ønskede vinkel som beskrevet under punkt "10.4 Geringssnit 0°- 45°".
2. Spænd emnet fast som beskrevet under punkt "10.3 Fastspænding af emne".
3. Tænd for metalbåndsavnen. Dette gøres ved at trykke samtidigt på Tænd/Sluk-kontakten (5) og frigivelseskontakten (6).
4. Når metalbåndsavnen har nået den ønskede hastighed, trækker man låsebolten (27) (se fig. 3) ud og kipper langsomt og forsigtigt metalbåndsavens hovedlegeme nedad, så savbåndet kommer i kontakt med emnet. Der skal ikke presses yderligere. Undgå omhyggeligt, at savbåndet kommer i pludselig og stærk kontakt med emnets overflade. Dette medfører alvorlige skader på savbåndet. For at opnå den maksimale levetid for savbåndet skal det sikres, at der ikke sker pludselige stød i begyndelsen af saveprocessen. **BEMÆRK:** Hvis båndsavnen blokerer eller sætter sig fast i emnematerialet under savningen, skal man straks slippe Tænd/Sluk-kontakten (5) for at undgå skader på savbåndet og motoren.

5. Metalbåndsavens egenvægt giver det mest effektive skæretryk. Hvis operatøren øger trykket, bliver savbåndet langsommere, og båndets levetid reduceres.
6. Efter saveprocessen drejer man atter metalbåndsavens udgangsstilling. Sørg for, at metalbåndsavens ikke kipper ned igen.

#### ⚠ Pas på

**Vent, til savbåndet er fuldstændigt standset, inden emnet fjernes.**

## 11. Arbejdsinstrukser

Følgende anbefalinger er eksempler på, hvordan metalbåndsave kan bruges på en sikker måde.

De følgende, sikre arbejdsmåder skal betragtes som et bidrag til en sikker brug af produktet, dog kan de ikke anvendes helt, fuldstændigt eller omfattende til ethvert arbejde. De kan ikke behandle alle mulige, farlige tilstande og skal fortolkes med omhu.

- Når maskinen er ude af drift f.eks. når arbejdet er færdigt, skal savbåndet slækkes. En passende instruks til, hvordan savbåndet spændes, anbringes på maskinen, så den næste bruger ved besked.
- Undlad at opbevare benyttede savbånd sammen, og opbevar dem sikkert på et tørt sted. Inden brug skal disse kontrolleres for fejl (f.eks. tænder, revner). Undlad at bruge fejlbehæftede savbånd!
- Den korrekte båndspænding bidrager i høj grad til, at savbåndet skærer lige snit. Kontrollér og korriger evt. spændekraften efter indsavningen.
- Brug altid passende beskyttelsehandsker under håndtering af savbånd.
- Før arbejdet startes, skal samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være monteret på maskinen.
- Rengør aldrig savbåndet eller savbåndstyrerullerne med en håndholdt børste eller skraber, mens savbåndet kører. Harpikstilstoppede savbånd forringer arbejdssikkerheden og skal rengøres med regelmæssige mellemrum.
- Af hensyn til personlig beskyttelse skal man bruge beskyttelsesbriller og høreværn under arbejdet. Beskyt langt hår med hårnæ. Løse ærmer skal rulles op til over albuerne.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt lys i maskinens arbejds- og omgivelserområde.
- Saves der i rundtømmer, skal emnet sikres, så det ikke kan fordreje.

## 12. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nertilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikken trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220-240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

### 13. Rengøring og vedligeholdelse

#### Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

#### Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

#### Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen.

Undlad at smøre motoren.

Undgå brug af ætsende rengøringsmidler til rengøring af kunststoffet.

#### Vedligeholdelse

##### Børsteinspektion (fig. 22)

Kontrollér kulbørsterne på en ny maskine efter de første 50 driftstimer, eller hver gang der er monteret nye børster. Efter den første kontrol skal kontrollen gentages for hver 10 driftstimer.

Hvis kulstoffet er slidt over en længde på 6 mm, fjederen eller shuntråden er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes. Hvis man efter at have afmonteret børsterne konstaterer, at de er gode nok, kan de genmonteres.

1. Man vedligeholder kulbørsterne ved at dreje de to låsemekanismer (som vist i fig. 22) imod urets retning.
2. Fjern herefter kulbørsterne.
3. Sæt kulbørsterne ind igen i omvendt rækkefølge.

##### Udskiftning af savbånd (fig. 7-11)

#### Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

1. Drej spændehåndtaget for savbåndet (13) helt til anslag i urets retning for at løsne savbåndets spænding (se fig. 7).

2. Vend metalbåndssaven, og læg den på en arbejdsbænk eller et bord.
3. Løsn stjerneskruerne (a), og fjern savbåndbeskyttelsen (venstre/højre) (9) ved at forskyde den mod venstre eller højre.
4. Start med at fjerne savbåndet ved den øvre del af savbåndbeskyttelsen (14), og fortsæt rundt om savbåndets (16) drivenhed. Når savbåndet fjernes, kan spændingen blive løsnet og savbåndet hoppe af. **SAVBÅND ER SKARPE. BRUG BESKYTTELSESHANDSKER VED OMGANG MED SAVBÅND.**
5. Kontrollér styrerullerne (18), og fjern alle større spåner, der måtte befinde sig i deres område. Fastklemte spåner kan forhindre styrerullerne (18) i at dreje og medføre udfladninger på dem.
6. Der er gummibånd (17) på remskiverne (13). I forbindelse med savbåndsskift skal man kontrollere, at gummibåndene ikke er løse eller beskadiget. Tør spåner af gummibåndene (17).
7. Positioner savbåndet (11) således, så tænderne befinder sig på bunden og skrånere mod emneanslaget (10), som vist i figur 9.
8. Skub savbåndet (11) ind i styrerullerne (18), som vist på fig. 10.
9. Hold savbåndet (11) fast i styrerullerne (18), og læg det omkring begge drivenheder (16).
10. Spænd savbåndet (11) med spændehåndtaget for savbåndet (13).
11. Skub atter savbåndbeskyttelsen (venstre/højre) (9) ind på metalbåndssaven, og skru denne fast igen.
12. Pas på! Metalbåndssaven må ikke benyttes uden savbåndbeskyttelse!
13. Tænd og sluk et par gange for metalbåndssaven for at sikre, at savbåndet sidder rigtigt.

#### ⚠ FORSIGT!

Hold kroppen på afstand af savbåndsområdet under denne test.

#### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele\*: Kulbørster, savbånd

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

## 15. Transport

Metalbåndsaven skal transporteres ved at holde den i håndtagene (1) og (8) med begge hænder.

Bær maskinen, mens metalbåndsaven er monteret på savbordet (21).

## 16. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

### Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

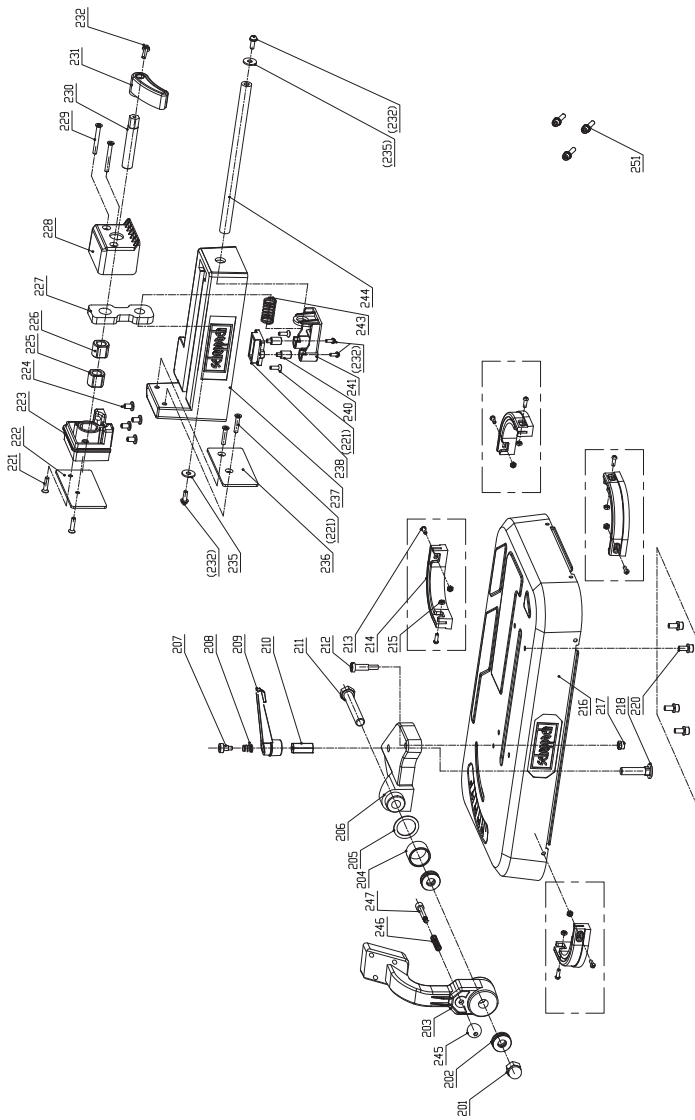


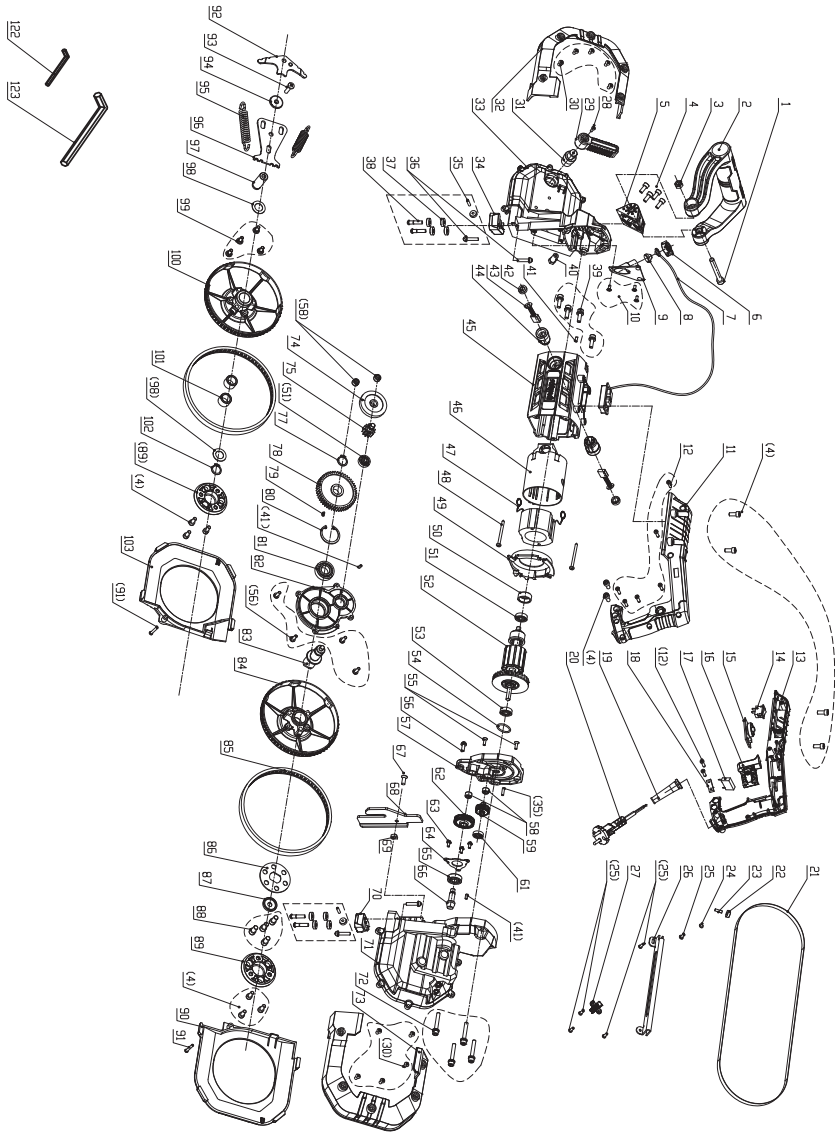
Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af elskrot. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

## 17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor fungerer ikke	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen kontrolleres af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. <b>Fare!</b> Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af elforsynings-selskabet. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget	Viklinger beskadiget, motor defekt	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motor når ikke op på fuld hastighed.	Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre enheder eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor	Sørg for, at motoren ikke overbelastes under skæring. Fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.
Skæringen er ru eller bølget.	Savklinge uskarp, tandform ikke egnet til materialetykkelsen	Opslib savbåndet, eller indsæt et egnet savbånd.
Emne rives op eller splintrer.	Skæringstryk for højt, eller savbånd ikke egnet til formålet.	Indsæt et egnet savbånd.
Brandpletter på træet under arbejdet.	Savbånd uskarpt. Forkert hastighed.	Udskift savbåndet. Vælg den hastighed, der passer til det emne, der skal skæres.
Savbånd sidder i klemme under arbejdet.	Savbånd uskarpt. Savbånd harpikstilstoppet.	Udskift savbåndet. Rengør savbåndet.









# CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**METALLBANDSÄGE**

- **MBS1200**

Article name:

**METAL BAND SAW**

- **MBS1200**

Nom d'article:

**SCIE À RUBAN MÉTALLIQUE**

- **MBS1200**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5901508901**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

#### Standard references:

**EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017+A11:2020**  
**EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019A**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.10.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Sebastian Katzer**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité CE



scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**METALLBANDSÄGE**

**- MBS1200**

Article name:

**METAL BAND SAW**

**- MBS1200**

Nom d'article:

**SCIE À RUBAN MÉTALLIQUE**

**- MBS1200**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5901508901**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<b>2010/26/EC</b>
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019A**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.10.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**METALLBANDSÄGE**

**METAL BAND SAW**

**SCIE À RUBAN MÉTALLIQUE**

**5901508901**

- MBS1200

- MBS1200

- MBS1200

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx kW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

#### Standard references:

EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019A

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 18.10.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021  
Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítást időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe u suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als unser Gewährleistungsanspruch gegen die Vorlieferanten zusteht. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.